

**a**

**a** 3, ahd., suffig. Interj.: nhd. ah; ne. ah; ÜG.: lat. festina (= īla dū) Gl, vade (= bura dih) Gl; Hw.: s. burien, īlen; Q.: Gl (2. Hälfte 8. Jh.); E.: germ. \*a, Interj., ah?; s. idg. \*ē (2), \*ō (2), Interj., oh, he, Pokorny 281, 772, EWAhd 1, 1; W.: mhd. ā, Interj., ah; nhd. ah, Interj., ah, DW 1, 190; R.: bura dih: nhd. geh; ne. go (Imperativ); ÜG.: lat. vade Gl; R.: īla dū: nhd. beeile dich; ne. hurry up; ÜG.: lat. festina Gl

**ā**, ahd., Präf.: nhd. von, weg, fort, fehlend, verkehrt; ne. from, away, absent, reversed; Vw.: s. -gezzōn, -swihhōn, -wartōn, -werf, -werfōn; Hw.: vgl. anfrk. ā..., as. ā... (2); E.: vgl. germ. \*ē, \*æ, Präf., un...; idg. \*ē, (\*ō), Pröp., Postp., Präf., an, hinzu, von ... weg, annähernd, EWAhd 1, 3; W.: mhd. ā, Präf. (zur Bezeichnung des Gegensatzes), un...

**aa** (1) 1, ahd., Interj.: nhd. ah; ne. ah; Q.: Gl (12./13. Jh.); E.: germ. \*a, Interj., ah; idg. \*ā, \*ē, Interj., ah (Ausruf der Empfindung), Pokorny 1, EWAhd 1, 4; W.: mhd. ahā, Interj. (des Staunens), aha; nhd. ah, Interj., ah, DW 1, 190

**aa** (2)? 1, ahd.?: nhd.?: ne.?: ÜG.: lat. pandere? Gl; Q.: Gl (1. Hälfte 9. Jh.)

**ab**, ahd., Präf.: Vw.: s. aba

**aba** 147?, ab, ahd., Pröp., Adv., Präf.: nhd. aus, durch, herab, von, weg von, weg, hinweg; ne. out of, from, of, by, down (Adv. bzw. Pröp.), off (Adv. bzw. Pröp.); ÜG.: lat. a I, N, NGL, de Gl, N, NGL, ex N, in N, NGL; Vw.: s. dar-, -bīzan, -brehhan, -fahan, -faran, -fillen, -firbrehhan, -firhouwan, -firmeizan, -firmeizen, -firskaban, -firskutten, -firsñidan, -firwerfan, -flōzen, -fuoren, -gān, -gangan, -geban, -gineman, \*-heffen?, -helden?, -houwan, -intrinann, -irhouwan, -irkwikken, -irslahan, -kēren, -koufōn, -kweman, -leiten, -lösen, -neman, -nemāri, -nemīg, -nemo, -nemunga, \*-nīzan?, -nupfen, \*-sebben?, -segōn, -sīn, -skaban, -skaltan, -skerran, \*-skīdan?, -skinden, -skintan, -skrōta, -skrōtan, -skutten, -slahan, -snīdan, \*-stān?, \*-stantan?, \*-stepfen?, -stīgan, -stōzan, -streifen, -trunnīg, -tuon, unnan, -wart, -waskan, -weg, -wesan, -wisken, -wizzida, \*-zīhan?, -ziohan; Hw.: vgl. anfrk. ava, as. af, of (2); Q.: BR (4. Viertel 8. Jh.), Gl, Hi, I, N, NGL, PG, WH; E.: germ. \*aba, \*ab, Adv., Pröp. ab, weg; germ. \*af, Adv., Pröp., von, weg; idg. \*apo-, \*pō, \*apu, \*pu, \*h<sub>2</sub>epo, \*h<sub>2</sub>epu, Pröp., Adv., ab, weg, Pokorny 53, EWAhd 1, 5; W.: mhd. abe, ab, Pröp., Adv., herab von, herab; nhd. ab, Pröp., Adv., ab, DW 1, 6

**ababīzan**\* 4, ahd., st. V. (1a): nhd. abbeißen; ne. bite off; ÜG.: lat. abscidere N, Ph, mordere N, morsibus amputare N, praeripere Gl; Q.: Gl, N (1000), Ph; I.: Lüt. lat. abscidere?; E.: s. aba, bīzan, EWAhd 2, 145; W.: mhd. abebizen, st. V., abbeißen; nhd. abbeißen, st. V., abbeißen, DW 1, 12

**ababrehhan**\* 9, ababrechan\*, ahd., st. V. (4): nhd. abbrechen, abpflücken, abreißen, abrupfen; ne. break (V.), pick (V.), pull (V.); ÜG.: lat. abscindere Gl, carpere Gl, revellere Gl, vellere Gl, T; Hw.: vgl. as. afbrekan; Q.: Gl, T (830), OT; E.: s. aba, brehhan, EWAhd 2, 309; W.: mhd. abe brēchen, st. V., abbrechen, niederreißen, Abbruch tun, verkürzen, rauben; nhd. abbrechen, st. V., abbrechen, abkürzen, DW 1, 15

**abafaran**\* 2, ahd., st. V. (6): nhd. »abfahren«, weggehen, entschwinden; ne. depart, leave (V.); ÜG.: lat. evanescere T; Q.: OT, T (830); I.: Lsch. lat. evanescere?; E.: s. aba, faran; W.: mhd. abevarn, st. V., abfahren, abfallen; nhd. abfahren, st. V., abfahren, davon fahren, hinabfahren, sterben, DW 1, 36

**abafillen**\* 1, ahd., sw. V. (1a): nhd. entreißen, abziehen, mit Gewalt abziehen; ne. tear away, skin (V.); ÜG.: lat. rapere Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lsch. lat. rapere?; E.: s. aba, fillen

**abafir**, ahd., Präf.: nhd. abver...; ne. off; Vw.: s. -brehhan, -houwan, -meizan, -meizani, -meizen, -skaban, -skutten, -snīdan, -werfan; I.: lat. beeinflusst?; E.: s. aba, fir

**abafirbrehhan**\* 5, abafirbrechan\*, ahd., st. V. (4): nhd. abbrechen, abreißen; ne. break (V.), tear away; ÜG.: lat. abscindere Gl, revellere Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lüt. lat. abscindere?, revellere?; E.: s. aba, fir, brehhan, EWAhd 2, 309

- abafirhouwan\*** 1, ahd., red. V.: nhd. »abhauen«, abschlagen, fällen; ne. cut down; ÜG.: lat. excidere T; Q.: OT, T (830); I.: Lüt. lat. excidere; E.: s. aba, fir, houwan
- abafirmeizan\*** 3, ahd., red. V.: nhd. abhauen, abschneiden; ne. cut away; ÜG.: lat. amputare Gl, excidere Gl, truncare Gl; Q.: Gl (790); I.: Lüt. lat. excidere; E.: s. aba, fir, meizan
- abafirmeizani\*** 1, ahd., st. F. (ī): nhd. Abschneiden; ne. cutting off; ÜG.: lat. abscisio; Q.: Gl (1. Viertel 9. Jh.); I.: Lüt. lat. abscisio?; E.: s. aba, fir, meizan
- abafirmeizen\*** 1, ahd., sw. V. (1a): nhd. abschneiden, abtrennen; ne. cut away; ÜG.: lat. resecare Gl; Q.: Gl (10. Jh.); E.: s. aba, fir; s. germ. \*maitjan, sw. V., hauen, schneiden, abtrennen; idg. \*mait-, V., hauen, verletzen, Pokorny 697; vgl. idg. \*mai- (1), \*māi-, V., hauen, schnitzen, Pokorny 697
- abafirskaban\*** 1, abafirscaban\*, ahd., st. V. (6): nhd. abschaben, auskratzen, ausradieren, tilgen; ne. scrape (V.); ÜG.: lat. radere Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lüt. lat. abradere?; E.: s. aba, fir, skaban
- abafirskutten\*** 2, abafirscutten\*, ahd., sw. V. (1a): nhd. abschütteln, abwerfen, vertreiben; ne. shake off, throw off; ÜG.: lat. excutere Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lüt. lat. excutere?; E.: s. aba, fir, skutten
- abafirsnīdan\*** 3, ahd., st. V. (1a): nhd. abschneiden, ausrotten, wegschneiden; ne. cut (V.), root out; ÜG.: lat. amputare B, Gl; Q.: B (800), GB, Gl, N; I.: Lüt. lat. amputare?; E.: s. aba, fir, snīdan
- abafirwerfan\*** 1, ahd., st. V. (3b): nhd. »verwerfen«, herabwerfen, abwerfen, den Reiter abwerfen; ne. »throw away«, throw the rider; ÜG.: lat. excutere Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüt. lat. excutere?; E.: s. aba, werfan
- abaflözen\*** 2, ahd., sw. V. (1a): nhd. herausseihen, abscheiden, aussondern; ne. sieve out; ÜG.: lat. liquare Gl; Q.: Gl (9./10. Jh.); E.: s. aba, flözen (1); W.: mhd. abevlözen, sw. V., absondern, abscheiden, herausseihen; nhd. abflößen, sw. V., hinabfließen machen, DW 1, 40
- abafuoren\*** 1, ahd., sw. V. (1a): nhd. wegführen, fortschaffen, beseitigen; ne. lead (V.) away; ÜG.: lat. devehere Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lüs. lat. devehere?; E.: s. aba, fuoren; W.: mhd. abevüeren, sw. V., abführen, wegnehmen; nhd. abführen, sw. V., abführen, wegführen, DW 1, 41
- abagān\*** 2, ahd., anom. V.: nhd. aufhören, vergehen; ne. stop (V.), perish; ÜG.: lat. desinere N, recedere N; Hw.: s. abagangan\*; Q.: N (1000); E.: s. aba, gān; W.: mhd. abegān, red. V., aufhören, fehlen, ablassen von; nhd. abgehen, st. V., abgehen, davon gehen, DW 1, 45
- abagangan\*** 2, ahd., red. V.: nhd. aufhören, verlassen (V.); ne. stop (V.); ÜG.: lat. perire N; Hw.: s. abagān\*; Q.: N (1000); I.: Lüt. lat. perire?; E.: s. aba, gangan; W.: s. mhd. abegān, anom. V., abnehmen, in Fortfall kommen; s. nhd. abgehen, st. V., abgehen, davon gehen, DW 1, 45
- abageban\*** 5, ahd., st. V. (5): nhd. »abgeben«, aufgeben, verlassen (V.), im Stich lassen; ne. give, put (V.), leave (V.); ÜG.: lat. desertor (= abagebanti) Gl, destituere Gl; Hw.: vgl. as. afgevan\*; Q.: Gl (790); E.: s. aba, geban; W.: nhd. abgeben, st. V., übergeben (V.), zurückgeben, abgeben, DW 1, 44
- abagi**, ahd., Präf.: nhd. abge...; ne. off; Vw.: s. -neman; I.: lat. beeinflusst?; E.: s. aba, gi; W.: mhd. abege..., Präf., abge...; nhd. abge..., Präf., abge...
- abagineman\*** 4, ahd., st. V. (4): nhd. abnehmen, wegnehmen, hinwegnehmen, hinwegnehmen von; ne. decrease (V.), remove; ÜG.: lat. auferre N, (mobilis) N, resecare? Gl; Q.: Gl (9. Jh.), N; E.: s. aba, gi, neman
- \*abaheffen?**, ahd., st. V. (6): Hw.: vgl. as. afhebbian\*
- \*abahelden?**, ahd., sw. V. (1a): Hw.: vgl. as. afheldian\*
- abahouwan\*** 4, ahd., red. V.: nhd. abhauen, abschlagen; ne. cut down; ÜG.: lat. abscidere T, amputare T, caedere Gl; Q.: Gl, OT, T (830); I.: Lüs. lat. abscidere?; E.: s. aba, houwan; W.: nhd. abhauen, unr. V., abhauen, weghauen, DW 1, 55
- abainttrinnan\*** 1, ahd., st. V. (3a): nhd. abtrünnig sein (V.); ne. be renegade, be apostate; ÜG.: lat. apostata (= abainttrunna) Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüt. lat. apostata?; E.: s. aba, int; s. germ. \*trennan?, st. V., sich trennen, entrinnen; vgl. idg. \*der- (4), V., schinden, spalten, Pokorny 206?; idg. \*der- (3), \*drā-, V., laufen, treten, Pokorny 204, Seebold 507?; R.: abainttrunna, Part. Prät.=Adj.: nhd. abtrünnig; ne. apostate (Adj.), broken with; ÜG.: lat. apostata Gl

**abainttrunnan\***, abinttrunnan\*, ahd., Part. Prät.=Adj.: Vw.: s. abainttrinnan\*

**abair**, ahd., Präf.: nhd. aber...; ne. off; Vw.: s. -houwan, -kwikken, -slahan; I.: lat. beeinflusst?; E.: s. aba, ir; W.: mhd. aber..., Präf., aber...; nhd. aber..., Präf., aber..., Duden 1, 40

**abairhouwan\*** 1, ahd., red. V.: nhd. »abhauen«, abschneiden, abschlagen; ne. cut away; ÜG.: lat. praecidere Gl; Q.: Gl (9. Jh.); I.: Lüt. lat. abscidere?; E.: s. aba, ir, houwan

**abairkwikken\*** 1, abairquicken\*, ahd., sw. V. (1a): nhd. töten, enthaupten; ne. kill (V.), behead; ÜG.: lat. decollare Gl; Q.: Gl (vor Ende 8. Jh.); I.: Lüt. lat. decollare?; E.: s. aba, ir, kwikken

**abairslahan\*** 4, ahd., st. V. (6): nhd. abschlagen; ne. break off; ÜG.: lat. abscindere N; Q.: N (1000); I.: Lüt. lat. abscindere?; E.: s. aba, ir, slahan

**abakēren\*** 3, ahd., sw. V. (1a): nhd. sich abkehren, abfallen, sich lossagen; ne. turn away; ÜG.: lat. declinare NGl, detrahere N; Vw.: s. dār-; Q.: NGl (2. Viertel 11. Jh.); E.: s. aba, kēren; W.: mhd. abekēren, sw. V., anlegen; nhd. abkehren, sw. V., abkehren, abwenden, DW 1, 60

**abakoufōn\*** 1, ahd., sw. V. (2): nhd. verhandeln; ne. negotiate; Q.: N (1000); E.: s. aba, koufōn

**abakweman\*** 1, abaqueman\*, ahd., st. V. (4, z. T. 5): nhd. vergehen; ne. pass (V.); ÜG.: lat. dimoveri N; Q.: N (1000); E.: s. aba, kweman; W.: mhd. abekomen, st. V., aufgeben, entkommen, sein Leben verlieren; nhd. abkommen, st. V., abkommen, DW 1, 62

**\*abal?**, ahd., Sb.: Hw.: vgl. as. \*aval?

**abalāgi\*** 2, ahd., Adj.: nhd. lähmend, matt, unkriegerisch, kraftlos; ne. paralysing, feeble, unwary; ÜG.: lat. imbellis Gl, torpens N; Q.: Gl, N (1000); E.: s. aba, lāgi, EWAhd 1, 9; W.: mhd. ablāge, Adj., matt, entkräftet; nhd. (dial.) ablāg, Adj., sanft abwärts geneigt, matt, entkräftet, müde, Fischer 1, 38, Schweiz. Id. 3, 1166, vgl. Schatz 2, Schmeller 1, 1452

**abaleiten\*** 1, ahd., sw. V. (1a): nhd. »ableiten«, abführen, abziehen, fortleiten; ne. lead (V.) away; ÜG.: lat. deducere Gl; Q.: Gl (10./11. Jh.); E.: s. aba, leiten; W.: mhd. abeleiten, sw. V., abführen, eindämmen, von der Klage abhalten; nhd. ableiten, sw. V., ableiten, von einer Stelle an die andere leiten, DW 1, 73

**abalōsen\*** 2, ablōsen\*, ahd., sw. V. (1a): nhd. ablösen, sich ablösen, lösen, sich lösen; ne. solve; ÜG.: lat. laxari (= sih abalōsen) Ph, solvere Gl; Q.: Gl (11. Jh.), Ph; E.: s. aba, lösen; W.: mhd. abelōsen, sw. V., einlösen, ablösen; nhd. ablösen, sw. V., ablösen, los machen, DW 1, 75

**āband** 31, ahd., st. M. (a): nhd. Abend, Abendgottesdienst, Vorabend, Westen; ne. evening, eve, west (N.); ÜG.: lat. advesperascere (= āband anagān) O, sero (= ze ābande) N, sero fieri (= āband werdān) Gl, T, suprema (F.) Gl, vesper Gl, MH, N, O, T, vespera B, N; Vw.: s. sunnun-; Hw.: vgl. anfrk. āvant\*, as. āvand\*; Q.: B, GB, Gl (4. Viertel 8. Jh.), MH, N, O, OT, T; I.: Lbd. lat. vespera?; E.: germ. \*ēbanda-, \*ēbandaz, \*ābanda-, \*ābandaz, st. M. (a), Abend; idg. \*ēponto, Sb., der hintere Teil (des Tages), Pokorny 324, EWAhd 1, 9; W.: mhd. ābent, st. M., Abend; nhd. Abend, st. M., Abend, DW 1, 22; R.: ze ābande, ahd., Adv.: nhd. spät am Abend; ne. late in the evening; ÜG.: lat. sero N

**ābandēn\*** 1, ahd., sw. V. (3): nhd. Abend werden; ne. getting late; ÜG.: lat. advesperascere; Q.: OT, T (830); I.: Lüt. lat. advesperascere; E.: s. āband, EWAhd 1, 14; W.: mhd. ābenden, sw. V., Abend werden; nhd. (dial.) abanden, sw. V., Abend werden, DW 1, 23, Schweiz. Id. 1, 38, Rhein. Wb. 1, 23

**ābandgouma\*** 1, ahd., st. F. (ō): nhd. Abendessen; ne. »evening meal«, dinner; ÜG.: lat. cena B; Q.: B (800), GB; I.: Lüt. lat. cena; E.: s. āband, gouma

**ābandkuolī\*** 1, ahd., st. F. (ī): nhd. Abendkühle; ne. cool of the evening; ÜG.: lat. ortus algentes tempore primae noctis (= anagāntiu ābandkuolī) N, tempus primae noctis N; Q.: N (1000); I.: Lsch. lat. ortus algentes tempore primae noctis (= anagāntiu ābandkuolī); E.: s. āband, kuolī; W.: nhd. Abendkühle, st. F., Abendkühle, DW (Neubearb.) 1, 33, Duden 1, 39

**ābandlīh\*** 1, ahd., Adj.: nhd. abendlich, zur Vesper gehörig; ne. evening...; ÜG.: lat. vespertinus B; Q.: B (800), GB; I.: Lüs. lat. vespertinus; E.: s. āband, līh; W.: mhd. ābentlich, Adj., abendlich; nhd. abendlich, Adj., abendlich, DW 1, 24

**ābandlob\*** 2, ahd., st. N. (a): nhd. »Abendlob«, Abendgottesdienst; ne. evening prayer; ÜG.: lat. vespera B, vespertina (F.) B; Q.: B (800), GB; I.: Lüt. lat. vespertina, vespera; E.: s. āband, lob; W.: nhd. Abendlob, st. N., »Abendlob«

**ābandmuos\*** 6, ahd., st. N. (a): nhd. »Abendmus«, Abendessen, Abendmahl; ne. evening meal; ÜG.: lat. cena B, Gl, T; Q.: B (800), GB, Gl, OT, T; I.: Lüt. lat. cena; E.: s. āband, muos

**ābandmuosen\*** 1, ahd., sw. V. (1a): nhd. abendessen, Abendessen einnehmen; ne. have supper; ÜG.: lat. cenare B; Hw.: s. ābandmuosōn\*; Q.: B (800), GB; I.: Lüt. lat. cenare; E.: s. āband, muosen

**ābandmuosōn\*** 1, ahd., sw. V. (2): nhd. abendessen, Abendessen einnehmen; ne. have supper; ÜG.: lat. cenare B; Hw.: s. ābandmuosen\*; Q.: B (800), GB; I.: Lüt. lat. cenare; E.: s. āband, muosōn; W.: nhd. (schweiz.) abendmuesen, sw. V., abendessen, Schweiz. Id. 4, 495, Schatz, Germ. S. 372

**ābandopfar\*** 2, ahd., st. N. (a): nhd. Abendopfer; ne. evening sacrifice; ÜG.: lat. sacrificium vespertinum N, NGl; Q.: N (1000), NGl; I.: Lüt. lat. sacrificium vespertinum; E.: s. āband, opfar; W.: mhd. ābentopfer, st. N., Abendopfer; nhd. Abendopfer, st. N., Abendopfer, DW 1, 25

**ābandrōto\*** 1, ahd., sw. M. (n): nhd. »Abendröte« (?), Abendrot?; ne. sunset?; ÜG.: lat. (temporaneus) Gl; Q.: Gl (13. Jh.); I.: Lsch. lat. temporaneus?; E.: s. āband, rōt; W.: s. mhd. ābentrōt, st. M., st. N., Abendrot; nhd. Abendrot, st. N., Abendrot, DW 1, 25 (Abendroth)

**ābandstern\*** 5, ahd., st. M. (a): nhd. Abendstern; ne. evening star; ÜG.: lat. vesper Gl, MH, vesperugo Gl; Hw.: s. ābantsterno\*; Q.: Gl (765), MH; I.: Lüt. lat. vesper, vesperugo; E.: s. āband, stern; W.: nhd. Abendstern, M., Abendstern, DW 1, 26

**ābandsterno\*** 13, ābandsterro\*, ahd., sw. M. (n): nhd. Abendstern; ne. evening star; ÜG.: lat. Hesperus Gl, N, vesper Gl, N, (vesperus) Gl; Hw.: vgl. as. āvandsterro\*; Q.: Gl, N (1000); I.: Lüt. lat. hesperus, vesper; E.: s. āband, sterno; W.: mhd. ābentsterne, sw. M., Abendstern; nhd. Abendstern, M., Abendstern, DW 1, 26

**ābandsterro\***, ahd., sw. M. (n): Vw.: s. ābandsterno\*

**ābandūn\*** 1, ahd., Adv.: nhd. abends; ne. in the evening; Hw.: vgl. anfrk. avantis\*; Q.: N (1000); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. āband, EWahd 1, 15

**ābandzīt** 1, ahd., st. F. (i): nhd. Abendzeit, Abend; ne. night-time; ÜG.: lat. hora vespera esse (= obandzīt sīn) T; Q.: T (830); I.: Lüt. lat. hora vespera?; E.: s. āband, zīt; W.: mhd. obentzīt, st. F., Abendzeit; nhd. Abendzeit, F., Abendzeit, DW 1, 27

**abaneman** 25, ahd., st. V. (4): nhd. abnehmen, beseitigen, wegnehmen, schwinden, ablegen, dahinschwinden, wegnehmen von, entfernen, entziehen; ne. decrease (V.), remove; ÜG.: lat. amovere N, (amputare) N, auferre N, (depellere) N, detrahere Gl, N, (emendare) N, exsolvere N, exuere Gl, N, ferre Gl, interimere N, (removere) WH, resolvere N, subducere Gl, summovere Gl, (suscipere) N; Hw.: vgl. anfrk. avaniman\*; Q.: Gl (9./10. Jh.), N, WH; E.: s. aba, neman; W.: nhd. abnehmen, st. V., abnehmen, DW 1, 80

**abanemāri\*** 1, ahd., st. M. (ja): nhd. »Abnehmer«, Befreier, Erlöser; ne. liberator, redeemer; Q.: N (1000); I.: Lüt. lat. resolutor?; E.: s. aba, neman; W.: mhd. abenemer, st. M., Berauber; nhd. Abnehmer, M., »Abnehmer«, jeder Abnehmende, DW 1, 81

**abanemīg** 1, ahd., Adj.: nhd. »abnehmbar«, abtrennbar, trennbar; ne. detachable, separable; ÜG.: lat. separabilis Gl; Vw.: s. un-; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüt. lat. separabilis?; E.: s. aba, neman; W.: nhd. (ält.) abnehmig, Adj., abnehmend schwach, im Abnehmen begriffen, DW 1, 81

**abanemo\*** 1, ahd., sw. M. (n): nhd. »Abnehmer«, einer der etwas annimmt, einer der etwas verrichtet; ne. acceptor; ÜG.: lat. liturgus N, minister caelestis N, resolutor N, solutor N, solutor operum N; Q.: N (1000); I.: Lüt.?, Lsch.? lat. resolutor?; E.: s. aba, nemo

**abanemunga** 3, ahd., st. F. (ō): nhd. »Abnahme«, Wegnahme, Zurückweisung einer Beschuldigung; ne. removal, taking away, rejection; ÜG.: lat. ademptio Gl, remotio N; Q.: Gl, N (1000); I.: Lüt. lat. remotio?; E.: s. aba, neman; W.: mhd.

abenemunge, st. F., Verminderung; nhd. (ält.) Abnehmung, F., Abnehmung, DW 1, 81

**\*abanīzan?**, ahd., st. V. (1a?): Hw.: vgl. as. ofhnītan\*

**abanst** 11, ahd., st. M. (i), st. F. (i): nhd. Missgunst, Neid, Eifersucht; ne. resentment, envy (N.), jealousy; ÜG.: lat. invidere (= abanst habēn) MF, invidia B, Gl, livor Gl, rancor Gl, zelus Gl; Hw.: s. abant, abunst (1); vgl. as. avunst\*; Q.: B, GB, Gl (765), MF; I.: Lbd. lat. invidia?, letus?; E.: s. germ. \*abundi-, \*abundiz, st. F. (i) Abgunst, Missgunst; germ. \*abunsti-, \*abunstiz, st. F. (i) Abgunst, Missgunst; vgl. idg. \*apo-, \*pō, \*apu, \*pu, \*h<sub>2</sub>epo, \*h<sub>2</sub>epu, Präp., Adv., ab, weg, Pokorny 53; vgl. idg. \*ans-, V., wohlgeneigt sein (V.), günstig sein (V.), Pokorny 47, EWAhd 1, 265; W.: mhd. abunst, abanst, st. M., st. F., Missgunst

**abanstīg\*** 5, ahd., Adj.: nhd. missgünstig, neidisch, eifersüchtig; ne. resentful, envious, jealous; ÜG.: lat. aemulus Gl, invidens B, Gl, invidus Gl?, MH; Hw.: s. abunstig; Q.: B, GB, Gl (1. Viertel 9. Jh.), MH; I.: Lbd. lat. invidens?; E.: s. abanst

**abanstīgēn\*** (?) 1, ahd., sw. V. (1a): nhd. beneiden, missgönnen; ne. envy (V.), grudge (V.); ÜG.: lat. invidens (= abanstīgēnti) Gl; Hw.: s. abanstīgēn\*?; Q.: Gl (Ende 8. Jh.); I.: Lbd. lat. invidere?; E.: s. abanst; R.: abanstīgēnti, Part. Präs.=Adj.: nhd. neidisch; ne. envious; ÜG.: lat. invidens Gl

**abanstīgōn\*** 1, ahd., sw. V. (2): nhd. beneiden, missgönnen, missgünstig sein (V.), neidisch sein (V.); ne. envy (V.), grudge (V.); ÜG.: lat. invidere Gl; Q.: Gl (765); I.: Lbd. lat. invidere?; E.: s. abanst

**abansting\*?** 1, ahd., st. M. (a) (?): nhd. Neider; ne. envier, grudger; ÜG.: lat. (invidus) Gl; Hw.: s. abanstīgēn\*?; Q.: Gl (2. Hälfte 8. Jh.); I.: Lüt. lat. invidus?; E.: s. abanst

**abanstōn** 5, ahd., sw. V. (2): nhd. beneiden, missgönnen, missgünstig sein (V.), neidisch sein (V.); ne. envy (V.), be resentful; ÜG.: lat. aemulari Gl, invidere Gl, MH, repleri zelo et invidia MF; Q.: Gl, MF (Ende 8. Jh.), MH; I.: Lbd. lat. invidere?; E.: s. abanst

**abant** 2, ahd., st. F. (i): nhd. Missgunst, Neid, Eifersucht; ne. resentment, envy (N.), jealousy; ÜG.: lat. invidia Gl; Hw.: s. abanst; Q.: GB, Gl (9./10. Jh.); I.: Lbd. lat. invidia?; E.: s. abanst

**abanupfen\*** 1, ahd., sw. V. (1a): nhd. abpflücken, abrupfen; ne. pluck (V.); ÜG.: lat. decerpere Gl; Q.: Gl (Ende 10./Anfang 11. Jh.); I.: Lüt. lat. decerpere?

**ābar\*** 4, ahd., Adj.: nhd. »aber« (Adj.), aper, besonnt, sonnenbeschienen, warm, trocken; ne. sunny, warm (Adj.), dry (Adj.); ÜG.: lat. apricus Gl; Hw.: s. ā (Präf.), bar\*; Q.: Gl (11. Jh.); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. ā, bar, vgl. EWAhd 1, 16; W.: mhd. āber, Adj., trocken, warm; nhd. (ält.-dial.) aber, aper, Adj., aber (Adj.), besonnt, warm, DW 1, 31, Schweiz. Id. 1, 39, Fischer 1, 18

**\*abarūta?**, ahd., st. F. (ō), sw. F. (n): Hw.: vgl. as. avarata

**abasaga\*** 1, ahd., st. F. (ō), sw. F. (n): nhd. »Absage«, Absprechen; ne. denial; ÜG.: lat. negatio N; Q.: N (1000); I.: Lsch. lat. negatio?; E.: s. aba, saga; W.: mhd. abesage, st. F., Zurücknahme eines gegebenen Wortes; nhd. Absage, F., Absage, DW 1, 92

**\*abasebben?**, ahd., st. V. (6): Hw.: vgl. as. afsebbian\*

**abasegōn\*** 2, ahd., sw. V. (2): nhd. absägen, abschneiden; ne. saw (V.); ÜG.: lat. secare Ph, succidere (V.) (1) Gl; Q.: Gl (11. Jh.), Ph; I.: Lüt. lat. succidere?; E.: s. aba, segōn; W.: mhd. abesegen, sw. V., absägen; nhd. absägen, sw. V., absägen, DW 1, 93

**abasīn\*** 7, ahd., anom. V.: nhd. wegsein, fehlen, nicht vorhanden sein (V.), es gibt etwas nicht (= aba ist), es gibt etwas nicht mehr (= aba ist); ne. be absent, not exist anymore; ÜG.: lat. non esse N; Hw.: s. abawesan\*; Q.: N (1000); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. aba, sīn (2)

**\*abasizzen?**, ahd., st. V. (5): Hw.: vgl. as. ofsittian\*

**abaskaban\*** 3, abascaban\*, ahd., st. V. (6): nhd. abschaben, abkratzen, wegkratzen, ausradieren, zerstören; ne. scrape (V.); ÜG.: lat. abrasere Gl, eradere Gl, radere Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lüs. lat. abrasere?; E.: s. aba, skaban; W.: mhd. abeschaben, st. V., ausradieren (tr.), tilgen (tr.), vertreiben (tr.); s. nhd. abschaben, sw. V., abschaben, abreiben, DW 1, 94

**abaskaltan\*** 1, abascaltan\*, ahd., red. V.: nhd. wegstoßen, abstoßen, fortstoßen, herabstoßen; ne. push away; ÜG.: lat. detrudere Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüs. lat. detrudere; E.: s. aba, skaltan; W.: s. nhd. abschalten, sw. V., »abschalten«, ausmachen, abstellen, Duden 1, 61

**abaskerran\*** 3, abascerran\*, ahd., st. V. (3b): nhd. abschaben, abkratzen, abscheren, zusammenscharren; ne. scrape off; ÜG.: lat. abrasere Gl, radere Gl; Hw.: vgl. as. ofskerran\*; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lüs. lat. abrasere?; E.: s. aba, skerran; W.: mhd. abescherren, sw. V., abscharren, abkratzen

**\*abaskīdan?**, \*abascīdan?, ahd., st. V. (1a?): Hw.: vgl. as. ofskīthan\*

**abaskinden\***, abascinden\*, ahd., sw. V. (1a): Vw.: s. abaskinten\*

**abaskinten\*** 2, abascinten\*, abaskinden\*, ahd., sw. V. (1a): nhd. schinden, die Rinde abziehen, abziehen, abreißen; ne. skin (V.); ÜG.: lat. eradere Gl, revellere Gl; Q.: Gl (10. Jh.); E.: s. aba, skinten; W.: mhd. abeschinden, st. V., sw. V., abhäuten; nhd. (ält.) abschinden, st. V., »abschinden«, abhäuten, DW 1, 101

**abaskrōta\***? 1, abascrōta\*, ahd., sw. F. (n): nhd. Abschnitt, Abgeschnittenes; ne. section; ÜG.: lat. prosegmen Gl; Q.: Gl (11./12. Jh.); I.: Lüt. lat. prosegmen?; E.: s. aba, skrōtan

**abaskrōtan\*** 1, abascrōtan\*, ahd., red. V.: nhd. abschneiden; ne. cut away; ÜG.: lat. praecidere N; Q.: N (1000); I.: Lüt. lat. praecidere?; E.: s. aba, skrōtan; W.: mhd. abeschrōten, red. V., abschneiden, verkürzen; s. nhd. abschroten, sw. V., abmeißeln, abhauen, DW 1, 110

**abaskutten\*** 3, abascutten\*, ahd., sw. V. (1a): nhd. »abschütten«, herabschütteln, fortstoßen, vertreiben; ne. push away; ÜG.: lat. discutere Gl, excutere Gl; Q.: Gl (9. Jh.); I.: Lüt. lat. discutere?; E.: s. aba, skutten; W.: s. mhd. abeschütten, sw. V., abschütteln; nhd. abschütten, sw. V., »abschütten«, niederschütten, oben wegschütten, abgießen, DW 1, 111

**abaslahan\*** 3, ahd., st. V. (6): nhd. abschlagen, abhauen, abschneiden, beschneiden; ne. break off; ÜG.: lat. auferre Gl, frangere N, resecare Gl, N; Q.: Gl (9./10. Jh.), N; E.: s. aba, slahan; W.: nhd. abschlagen, st. V., abschlagen, wegschlagen, davonschlagen, DW 1, 102

**abasnīdan\*** 11, ahd., st. V. (1a): nhd. abschneiden, abhauen, ausrotten, entfernen, abschälen; ne. cut (V.), hew (V.); ÜG.: lat. abscidere T, abscissio (= abasnīdan subst.) B, amputare B, (eradere) Gl, praecidere Gl, NGL, semiputare (= halb abasnīdan) Gl, vellere Gl; Q.: B (800), GB, Gl, NGL, T; E.: s. aba, snīdan; W.: nhd. abschneiden, st. V., abschneiden, davon schneiden, DW 1, 106

**\*abastān?**, ahd., anom. V.: Hw.: vgl. as. afstān\*

**\*abastantan?**, ahd., st. V. (6): Hw.: vgl. as. afstandan

**\*abastepfen?**, \*abastepfen?, ahd., st. V. (6): Hw.: vgl. as. afsteppian\*

**abastīgan\*** 1, ahd., st. V. (1a): nhd. absteigen, herabsteigen; ne. descend; ÜG.: lat. descendere NGL; Q.: NGL (2. Viertel 11. Jh.); I.: Lüs. lat. descendere?; E.: s. aba, stīgan; W.: mhd. abestīgen, st. V., herabsteigen, hinabsteigen; nhd. absteigen, st. V., absteigen, niedersteigen, DW 1, 130

**abastōzan\*** 1, ahd., red. V.: nhd. wegstoßen, stürzen, vom Throne stürzen; ne. drive away; Q.: N (1000); I.: Lüt. lat. depellere?; E.: s. aba, stōzan; W.: nhd. abstoßen, st. V., abstoßen, DW 1, 132

**abastreifen\*** 1, ahd., sw. V. (1a): nhd. abstreifen; ne. slip off; ÜG.: lat. pellis exspoliatur (= streifit diu hūt aba) Ph; Q.: Ph (2. Hälfte 11. Jh.); I.: Lbd. lat. exspoliare?; E.: vgl. germ. \*stripōn, sw. V., streifen; W.: mhd. abestreifen, sw. V., abnehmen (Geld); nhd. abstreifen, sw. V., abstreifen, abziehen, DW 1, 133

**abatrūnni\*** 1, ahd., Adj.: nhd. abtrünnig; ne. apostate (Adj.); ÜG.: lat. apostata (M.) (= abtrūnni subst.) Gl; Q.: Gl (13./14. Jh.); I.: Lüt. lat. apostata; E.: s. aba, trennen, EWAhd 1, 33; W.: mhd. abetrünne, Adj., abtrünnig

**abatrūnnīg\*** 6, ahd., Adj.: nhd. »abtrünnig«, abgefallen; ne. apostate (Adj.), broken with; ÜG.: lat. apostata (M.) (= abatrūnnīg subst.) Gl, transfuga (= abatrūnnīg subst.) Gl; Q.: Gl (Anfang 9. Jh.); I.: Lüt. lat. apostata; E.: s. aba, trennen; W.: mhd. abetrünnic, Adj., abtrünnig; nhd. abtrünnig, Adj., abtrünnig, DW 1, 145

**abatuon\*** 1, ahd., anom. V.: nhd. entfernen, ablegen, abstreifen; ne. remove; ÜG.: lat. (abluere) Gl; Q.: Gl (9. Jh.); I.: Lüt. lat. abluere?; E.: s. aba, tuon; W.: mhd.

abetuon, anom. V., wegschaffen (tr.), zurückweisen (refl.), aufhören; nhd. abtun, unr. V., abtun, tun, schlachten, DW 1, 138

**\*abaunnan?**, ahd., Prät.-Präs.: Hw.: vgl. as. afunnan\*

**abawart\*** 2, abawert\*, ahd., Adj.: nhd. abwesend, fern; ne. absent (Adj.), distant; ÜG.: lat. absens Gl, absurdus? Gl, (surdus)? Gl; Hw.: s. abwart\*; Q.: Gl (3. Viertel 8. Jh.); I.: Lüt. lat. absens?; E.: s. aba, werdān; vgl. germ. \*werda, \*werdaz, \*werpa, \*werpaz, Adj., ...wärts, ...wärtig; Son.: Tgl03b = Paulus-Glossen der Winithar-Handschrift (Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 70) (3. Viertel 8. Jh.)

**abawaskan\*** 1, abawaskan\*, ahd., st. V. (6): nhd. abwaschen, abspülen; ne. wash away; ÜG.: lat. (insequi) Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. aba, waskan; W.: mhd. abwaschen, st. V., von Sünden abwaschen; nhd. abwaschen, st. V., abwaschen, DW 1, 148

**abaweg\*** 1, ahd., st. M. (a): nhd. Abweg, unwegsame Gegend; ne. wrong way; ÜG.: lat. devia Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüs. lat. devia; E.: s. aba, weg; W.: mhd. abwēc, st. M., Abweg; nhd. Abweg, M., Abweg, DW 1, 149

**abawegig\*** 1, ahd., Adj.: nhd. vom Wege abgekommen; ne. gone away; ÜG.: lat. devius Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lüt. lat. devius?; E.: s. aba, weg; W.: nhd. abwegig, Adj., abwegig, aus dem Weg liegend, DW 1, 149

**abawert\***, ahd., Adj.: Vw.: s. abawart\*

**abawesan\*** 2, ahd., st. V. (5): nhd. wegsein, nicht vorhanden sein (V.), hervorstehen, überragen; ne. be absent, project (V.); ÜG.: lat. eminere Gl; Hw.: s. abasīn\*; Q.: Gl (9. Jh.), N; I.: Lüs. lat. abesse?; E.: s. aba, wesan (2); W.: mhd. abewesen, st. V., fehlen, mangeln; nhd. (ält.) abwesen, st. V., wegsein, DW 1, 152

**abawiskēn\*** 2, abawiscēn\*, ahd., sw. V. (1a): nhd. abwischen, abtrocknen, schleifen über; ne. wipe away, dry (V.); ÜG.: lat. siccare N; Q.: N (1000); I.: Lbd. lat. siccare?; E.: s. aba, wisken; W.: mhd. abewischen, sw. V., abwischen; nhd. abwischen, sw. V., abwischen, DW 1, 154

**abawizzida\*** 1, ahd., st. F. (ō): nhd. Untersuchung, Erfahrungsbeweis; ne. examination, proof of experience; ÜG.: lat. experimentum Gl; Q.: Gl (9./10./11. Jh.); I.: Lüt. lat. experimentum; E.: s. aba, wizzida

**\*abazīhan?**, ahd., st. V. (1b): Hw.: vgl. as. aftīhan\*

**abaziohan\*** 4, ahd., st. V. (2b): nhd. »abziehen«, wegnehmen, wegziehen; ne. take away; ÜG.: lat. abstrahere Gl, N, detrahere N, (exuere) Gl; Hw.: vgl. as. aftiohan\*; Q.: Gl, N (1000); I.: Lbd. lat. exuere?; E.: s. aba, ziohan; W.: nhd. abziehen, st. V., abziehen, DW 1, 157

**abbas** 1, lat.-ahd.?, M.: nhd. Abt; ne. abbot; ÜG.: lat. abbās B; Q.: B (800); I.: Lw. lat. abbās; E.: s. lat. abbās, M., Vater; aram. abbā, M., Vater

**abbat** 10, ahd., st. M. (a?, i?): nhd. Abt; ne. abbot; ÜG.: lat. abbās B, Gl; Hw.: vgl. as. \*abbat; Q.: B (800), GB, Gl; I.: Lw. lat. abbās; E.: s. lat. abbās, M., Vater; aram. abbā, M., Vater, EWAhd 1, 19; W.: mhd. abbet, abet, abt, st. M., Abt; nhd. Abt, M., Abt, DW 1, 136

**abbateia** 4, ahd., F.: nhd. Abtei; ne. abbey; ÜG.: lat. abbatia Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lw. lat. abbatia; E.: s. lat. abbatia, F., Abtei; vgl. lat. abbās, M., Vater; aram. abbā, M., Vater; W.: mhd. abbeteie, abbetie, st. F., Abtei; nhd. Abtei, F., Abtei, DW 1, 137

**abbatissa** 4, ahd., F.: nhd. Äbtissin; ne. abbess; ÜG.: lat. (abba) Gl, abbatissa Gl; Hw.: vgl. as. abbediska\*, abdiska\*; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lw. lat. abbatissa; E.: s. lat. abbatissa, F., Äbtissin; vgl. lat. abbās, M., Vater; aram. abbā, M., Vater; W.: mhd. eppetisse, st. F., Äbtissin

**abcd** 1, ahd., Sb.: nhd. »Abc«, Alphabet; ne. alphabet; ÜG.: lat. apex Gl; Q.: Gl (765); I.: Lw. lat. abcd?; E.: s. lat. abcd; W.: s. mhd. abc; nhd. Abc, N., Abc, DW 1, 18

**abgezzal\*** 1, ahd., Adj.: nhd. vergessen (Adj.), vergesslich; ne. forgotten; ÜG.: lat. oblivione obscurus Gl; Q.: Gl (Ende 8. Jh.); I.: Lüt.?, Lsch.? lat. oblivio?; E.: s. ab, gezzan

**\*abgezzalī?**, ahd., st. F. (ī): Hw.: s. abgezzal\*; vgl. anfrk. afgetali\*

**abgot** 27, ahd., st. M. (a), N. (a?, iz/az): nhd. Abgott, Götze, Götzenbild, Götterbild, Tempel; ne. idol, temple (N.) (1); ÜG.: lat. daemonium Gl, excelsus Gl, fanum Gl, idolatrium Gl, O, idolon Gl, NGl, Ph, WK, (penates) Gl, signum

Gl, simulacrum NGl; Hw.: vgl. as. afgod\*; Q.: Gl, NGl, O, Ph, WK (790); I.: Lbd. lat. daemonium?, idolum?, simulacrum?; E.: s. aba, got, EWAhd 1, 24; W.: mhd. abgot, apgot, st. N., st. M., Abgott, Götzenbild; nhd. Abgott, M., Abgott, DW 1, 50; Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX)

**abgotbilidi\*** 1, ahd., st. N. (ja): nhd. »Abgottbild«, Götzenbild; ne. idol; ÜG.: lat. sculptile N; Q.: N (1000); I.: Lüt. lat. sculptile; E.: s. aba, got, bilidi; W.: s. nhd. (ält.) Abgottsbild, N., »Abgottsbild«, DW (Neubearb.) 1, 326

**abgotdionöst\*** 1, ahd., st. N. (a): nhd. »Abgottdienst«, Götzendienst; ne. idolatry; ÜG.: lat. idolatria NGl; Q.: NGl (2. Viertel 11. Jh.); I.: Lüs. lat. idolatria (i. idolorum servitus sive cultura Isidor, Etym. VIII, 11, 11); E.: s. aba, got, dionost

**abgothūs** 7, ahd., st. N. (a): nhd. »Abgotthaus«, Götzentempel; ne. temple of an idol; ÜG.: lat. delubrum Gl, fanum Gl, idolum Gl; Hw.: vgl. as. afgodohūs\*; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüt. lat. idolum; E.: s. aba, got, hūs; W.: mhd. abgothūs, N., »Abgotthaus«, heidnischer Tempel; nhd. (ält.) Abgotthaus, N., »Abgotthaus«, heidnischer Tempel, DW (Neubearb.) 1, 324

**\*abgotlīh?**, ahd., Adj.: Vw.: s. abgotlīhho\*

**abgotlīhho\*** 1, abgotlīcho\*, ahd., Adv.: nhd. heidnisch; ne. heathenly; ÜG.: lat. (idololatric?) Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüt. lat. idololatric; E.: s. aba, got, līh

**abgotrīhhi\*** 1, abgotrīchi\*, ahd., st. N. (ja): nhd. »Abgottreich«, Reich der Götzen, Götzenherrschaft; ne. empire of idols; ÜG.: lat. regnum idolorum NGl; Q.: NGl (2. Viertel 11. Jh.); I.: Lüs. lat. regnum idolorum; E.: s. aba, got, rīhhi

**abgotstuol** 3, ahd., st. M. (a): nhd. »Abgotstuhl«, Götzentempel; ne. temple of an idol; ÜG.: lat. idolum Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüt. lat. idolum; E.: s. aba, got, stuol

**abgrunt** 4, ahd., st. M. (a): nhd. »Abgrund«, Tiefe; ne. abyss; ÜG.: lat. abyssus Gl, profundum B; Q.: B, GB, Gl (Ende 8. Jh.); I.: Lbd. lat. abyssus?; E.: s. aba, grunt, EWAhd 1, 25; W.: mhd. abgrunt, st. M., Hölle; nhd. Abgrund, M., Abgrund, DW 1, 51; Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX) (Ende 8. Jh.)

**abgrunti** (1) 18, ahd., st. N. (ja): nhd. Abgrund, Tiefe; ne. abyss; ÜG.: lat. abyssus Gl, N, T, gurgis Gl, infernus (M.) O; Hw.: anfrk. afgrundi\*, as. afgrundi\*; Q.: Gl (765), N, O, OT, T; I.: Lbd. lat. abyssus?; E.: germ. \*abgrundja-, \*abgrundjam, st. N. (a), Abgrund, EWAhd 1, 25; vgl. germ. \*aba, \*ab, Adv., Präp. ab, weg; germ. \*af, Adv., Präp., von, weg; germ. \*grundu-, \*grunduz, st. M. (u), Grund; germ. \*grunþa-, \*grunþaz, st. M. (a), Grund; vgl. idg. \*apo-, \*pō, \*apu, \*pu, \*h<sub>2</sub>epo, \*h<sub>2</sub>epu, Präp., Adv., ab, weg, Pokorny 53; idg. \*g<sup>h</sup>ren-, V., streifen, zerreiben, Pokorny 459; idg. \*g<sup>h</sup>er- (2), V., reiben, streichen, Pokorny 439; W.: mhd. abgründe, st. N., Abgrund; nhd. (schwäb.) Abgründ, N., Abgrund, Fischer 1, 29

**abgrunti\*** (2) 1, ahd., Adj.: nhd. abgründig, unermesslich tief; ne. profound, deep (Adj.); ÜG.: lat. abyssus (= abgruntiu wazzar) I; Q.: I (Ende 8. Jh.); I.: Lbd. lat. abyssus; E.: s. abgrunti (1), abgrunt

**abguti\*** 9, ahd., st. N. Pl.: nhd. »Abgötter«, Götzen, Tempel?; ne. idols, temple (N.) (1)?; ÜG.: lat. excelsa (= abgutio höhnissa) Gl, fanum (= abgutio hūs) Gl, idola Gl, idolatria deditus (= abgutim gihaltanto) I, MF, statua Gl; Q.: Gl, I (Ende 8. Jh.), MF; Hw.: s. abgot; I.: Lbd.?, Lüt.? lat. idolum?; E.: s. aba, got

**ablāz** 13, ahd., st. M. (a): nhd. Ablass, Vergebung; ne. indulgence, forgiveness; ÜG.: lat. indulgentia Gl, NGl, remissio N, NGl, WK, venia (?) N; Hw.: vgl. anfrk. aflāt; Q.: Gl, N, NGl, WK (790); I.: Lüt. lat. remissio; E.: s. aba, lāz; W.: mhd. ablāz, st. M., Ablass, Erlass der Sündenschuld; nhd. Ablass, M., Ablass, DW 1, 66 (Ablasz)

**ablāzi** 1, ahd., st. N. (ja): nhd. Ablass, Erlass, Vergebung; ne. indulgence, remission, forgiveness; Hw.: vgl. anfrk. aflot; Q.: O (863-871); I.: Lüt. lat. remissio; E.: s. aba, loz

**ablit\*** 2, ahd., st. M. (a)?, st. N. (a)?; nhd. Tod, Abfall, Abgang; ne. decease (N.), apostasy, departure; ÜG.: lat. discessio Gl, obitus I; Q.: Gl, I (Ende 8. Jh.); I.: Lüt. lat. obitus; E.: s. aba, līdan

**ablōsen\***, ahd., sw. V. (1a): Vw.: s. abalōsen\*

**abohēn\*** 1, abuhhen\*, ahd., sw. V. (3): nhd. verfälschen, missdeuten, verdrehen, verführen, verleiten; ne. misinterpret, distort, falsify, seduce; ÜG.: lat. depravare Gl; Q.: Gl (Anfang 9. Jh.), O; I.: Lbd. lat. depravare?; E.: s. germ. \*abuhjan, sw. V., verdrehen; vgl. idg. \*apo-, \*pō, \*apu, \*pu, \*h<sub>2</sub>epo, \*h<sub>2</sub>epu, Präp., Adv., ab, weg, Pokorny 53

**aboho** 1, ahd., Adv.: nhd. falsch, verkehrt; ne. wrongly; ÜG.: lat. errare (= aboho firstantan) I; Vw.: s. abuh (1); Q.: I (Ende 8. Jh.); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. abuh

**abohōn\*** 10?, abuhōn\*, ahd., sw. V. (2): nhd. verfälschen, sich abwenden, erbittern, ablehnen, verschmähen, verdrehen, missdeuten, aufreizen; ne. falsify, turn away, exasperate, refuse, scorn (V.), distort, misinterpret; ÜG.: lat. aversari Gl, exasperare Gl, O; Hw.: s. abohēn\*; Q.: Gl (765), O; I.: Lbd. lat. aversari?; E.: germ. \*abuhōn, sw. V., verkehrt deuten, missdeuten; vgl. idg. \*apo-, \*pō, \*apu, \*pu, \*h<sub>2</sub>epo, \*h<sub>2</sub>epu, Präp., Adv., ab, weg, Pokorny 53

**abrello** 6, ahd., sw. M. (n): nhd. April; ne. April; ÜG.: lat. Aprilis Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lw. lat. Aprilis; E.: s. lat. Aprīlis; vgl. idg. \*apero-, Adj., hintere, Pokorny 53; idg. \*apo-, \*pō, \*apu, \*pu, \*h<sub>2</sub>epo, \*h<sub>2</sub>epu, Präp., Adv., ab, weg, Pokorny 53, EWAhd 1, 26; W.: mhd. aberelle, abrille, aprille, sw. M., April; nhd. April, M., April, DW 1, 538

**abrizza**, ahd., st. F. (ō): Vw.: s. afaruza\*

**abrūta\***, ahd., sw. F. (n): Vw.: s. afaruza\*

**absasitus\*** 3, lat.-ahd.?, Adj.: nhd. aufgegeben; ne. given up; Q.: Urk (818); E.: s. aba, sezen

**absida** 12, absit, ahd., st. F. (ō)?: nhd. Apsis, Chor (M.) (2), Vorhalle, Gewölbe, Bahn eines Planeten; ne. apse; ÜG.: lat. apsis Gl, camera Gl, exedra Gl; Q.: Gl (10. Jh.), N?; I.: Lw. lat. apsis?; E.: s. aba?, sīta?, EWAhd 1, 30; s. lat. apsis, F., Segment eines Kreises, Rundteil; gr. ἄψις (hápsis), F., Berührung; vgl. gr. ἅπτομαι (háptomai), V., anfassen, berühren; idg. \*ap- (1), \*əp-, \*ēp-, V., fassen, nehmen, erreichen, Pokorny 50; W.: s. mhd. absīte, apsite, F., Seite die von etwas abliegt; nhd. (ält.-dial.) Abseite, F., Abseite, DW 1, 116

**absit**, ahd., st. F. (ō)?: Vw.: s. absida

**abskelli\*** 2, abscelli, ahd., Adj.: nhd. misshellig, misstönend, verkehrt; ne. dissentient, reversed; ÜG.: lat. absonus Gl, absurdus Gl, contrarius Gl; Q.: Gl (10./11. Jh.); I.: Lüs. lat. absonus?; E.: s. aba, skal, skellan, EWAhd 1, 32

**absturnīg\*** 1, ahd., Adj.: nhd. starrköpfig, eigensinnig; ne. obstinate; ÜG.: lat. obstinatus Gl; Q.: Gl (10./11. Jh.); I.: Lüt. lat. obstinatus; E.: s. aba, stornēn, sturnī, EWAhd 1, 35

**abuh** (1) 46, ahd., Adj.: nhd. falsch, verkehrt, umgewendet, umgekehrt, schlecht, unheilvoll, böse, hinterhältig, übel, schlimm, ungünstig, rauh, wild; ne. wrong (Adj.), bad (Adj.), sinister, wicked; ÜG.: lat. asper Gl, aversus Gl, diversus Gl, improbus Gl, nefandus Gl, nequam Gl, T, perversus B, Gl, T, pravus B, MH, T, protervus Gl, sinister Gl, versipellis Gl, versutus Gl; Hw.: vgl. as. avuh\* (1); Q.: B, GB, Gl (765), I, MH, O, OT, T; I.: Lbd. lat. nefandus?, nequam?, pravus?, perversus?; E.: germ. \*abuha-, \*abuhaz, \*abuga-, \*abugaz, Adj., verkehrt, böse, abgewandt; vgl. idg. \*apo-, \*pō, \*apu, \*pu, \*h<sub>2</sub>epo, \*h<sub>2</sub>epu, Präp., Adv., ab, weg, Pokorny 53; vgl. idg. \*-ko, Suff., EWAhd 1, 33; W.: mhd. ebech, ebch, ebich, äbig, Adj., umgewendet, verkehrt, böse; nhd. (dial.) äbig, Adj., verkehrt, übel, DW 1, 58

**abuh\*** (2) 19, ahd., st. N. (a): nhd. Schlechtes, Böses, Übel, Irre, Untat, Schandtät; ne. evil (N.), misdeed, infamous action; ÜG.: lat. calumniator (= der guottat in abuh wentit) N, depravare (= in abuh kēren) Gl, exsuperantia (= in abuh kriegēnti) Gl, pervertere (= in abuh kēren) Gl, probum (N.) Gl, reatus N; Hw.: vgl. as. avuh\* (2); Q.: Gl (765), N, O; I.: Lbd. lat. (pervertere), probum; E.: germ. \*abuha-, \*abuham, st. N. (a), Verkehrtheit, Böses; vgl. idg. \*apo-, \*pō, \*apu, \*pu, \*h<sub>2</sub>epo, \*h<sub>2</sub>epu, Präp., Adv., ab, weg, Pokorny 53; vgl. idg. \*-ko, Suff., EWAhd 1, 33; R.: in abuh: nhd. falsch, zum Schlechten; ne. wrong, deteriorating; R.: in abuh denken: nhd. übel gesinnt sein (V.); ne. have evil intentions; R.: in abuh irrēn: nhd. in die Irre gehen; ne. go astray; R.: in abuh kēren: nhd. ins Böse kehren; ne. pervert (V.); ÜG.: lat. depravare Gl, pervertere Gl; R.: in abuh kriegēnti: nhd. ins Verkehrte klingend, falsch tönend, verkehrt sich drehend; ne. turn wrongly; ÜG.: lat. exsuperantia Gl; R.: in abuh redinōn: nhd. verdrehen, verkehrt auslegen; ne.

misinterpret; R.: in abuh wellen: nhd. das Böse wollen, übel gesinnt sein (V.); ne. have evil intentions

**abuhheit\*** 1, ahd., st. F. (i): nhd. Abkehr, Verkehrtheit; ne. turning away; ÜG.: lat. aversio Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lsch. lat. aversio; E.: s. abuh, heit

**abuhhen\***, ahd., sw. V.: Vw.: s. abohen\*

**abuhi\*** 1, ahd., Adj. (?): nhd. böse, schlecht; ne. bad (N.), evil (Adj.); ÜG.: lat. protervus Gl; Q.: Gl (10. Jh.); E.: s. abuh

**abuhī\*** 8, ahd., st. F. (ī): nhd. Verkehrtheit, Abkehr, ablehnendes Wesen, Verschlagenheit, Schlaueheit; ne. absurdity, cleverness; ÜG.: lat. acerbitas Gl, aversio Gl, versutia Gl; Q.: Gl (1. Viertel 9. Jh.); I.: Lsch. lat. aversio?; E.: germ. \*abuhī-, \*abuhīn, sw. F. (n), Verkehrtheit, Verschlagenheit; vgl. idg. \*apo-, \*pō, \*apu, \*pu, \*h<sub>2</sub>epo, \*h<sub>2</sub>epu, Präp., Adv., ab, weg, Pokorny 53; vgl. idg. \*-ko, Suff., EWAhd 1, 33

**abuhnessi\*** 3, ahd., st. F. (ī): nhd. Strenge, ablehnendes Wesen, Unfreundlichkeit, Enthaltensamkeit, schlechte Begierde, Schlechtigkeit; ne. austerity, abstinence; ÜG.: lat. austeritas Gl, avaritas? Gl, (continentia) Gl; Q.: Gl (765); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. abuh

**abuhstrītig\*** 1, ahd., Adj.: nhd. hartnäckig, widerspenstig; ne. pertinacious; ÜG.: lat. pertinax Gl; Q.: Gl (9. Jh.); I.: Lsch. lat. pertinax; E.: s. abuh, strītan

**ābulgi** (1) 16, ahd., st. N. (ja): nhd. Zorn, Wut, Jähzorn; ne. anger (N.), rage (N.), irascibility; ÜG.: lat. indignatio Gl, ira Gl, O, iracundia Gl; Hw.: s. ābulgī; vgl. anfrk. ābulgi, as. abulgi; Q.: Gl (Ende 8. Jh.), JB, LB, O, RB, WB; E.: s. ā, belgan

**ābulgi** (2) 1, ahd., Adj.: nhd. zornig, neidisch, eifersüchtig; ne. angry, envious; ÜG.: lat. aemulari (= obulgi wesan); Q.: MF (Ende 8. Jh.); E.: s. ā, belgan

**ābulgī** 33, ahd., st. F. (ī): nhd. Zorn, Wut, Jähzorn; ne. anger (N.), rage (N.), irascibility; ÜG.: lat. ira B, MNPs, MNPs = MNPsA, N, NGl, iracundia B; für Glossen s. ābulgi (1); Hw.: s. ābulgi (1); vgl. anfrk. ābulgi; Q.: B, GB, Gl (Ende 8. Jh.), MNPs, MNPs = MNPsA, N, NGl; E.: s. ā, belgan; W.: s. mhd. ābulge, sw. F., Zorn, Wut; Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX) (Ende 8. Jh.)

**ābulgīg\*** 4, ahd., Adj.: nhd. zornig, jähzornig, neidisch, eifersüchtig; ne. angry, jealous; ÜG.: lat. aemulari (= ābulgīg wesan) Gl, MF, furiosus Gl, iracundus N; Q.: Gl, MF (Ende 8. Jh.), N; E.: s. ā, belgan

**abunst** (1) 12?, abunt\*, ahd., st. M. (i?): nhd. Missgunst, Neid, Eifersucht; ne. envy (N.); ÜG.: lat. fel Gl, invidia Gl, LB, WK, livor Gl, zelus Gl; Hw.: s. abanst, abunst\* (2); vgl. as. avunst\*; Q.: FB, Gl, JB, LB, WB, WK (790); I.: Lbd. lat. invidia?; E.: germ. \*abundi-, \*abundiz, st. F. (i) Abgunst, Missgunst; idg. \*abunsti-, \*abunstiz, st. F. (i) Abgunst, Missgunst; s. idg. \*apo-, \*pō, \*apu, \*pu, \*h<sub>2</sub>epo, \*h<sub>2</sub>epu, Präp., Adv., ab, weg, Pokorny 53; idg. \*ans-, V., wohlgeneigt sein (V.), günstig sein (V.), Pokorny 47, EWAhd 1, 36; W.: s. mhd. abunst, st. F., Missgunst

**abunst\*** (2) 2 und häufiger?, ahd., st. F. (i): nhd. Missgunst, Neid, Eifersucht; ne. envy (N.); ÜG.: lat. invidia T; für Glossen s. abunst (1); Hw.: s. abunst (1); vgl. as. avunst\*; Q.: Gl, T (830); I.: Lbd. lat. invidia?; E.: s. abunst (1); W.: mhd. abunst, st. F., Missgunst

**abunstīg\*** 5, ahd., Adj.: nhd. missgünstig, neidisch, eifersüchtig; ne. envious, jealous; ÜG.: lat. aemulus Gl, invidiosus Gl; Hw.: s. abanstīg\*; vgl. as. avunstīg\*; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lbd. lat. invidiosus?; E.: s. abunst

**abunstōn\*** 3, ahd., sw. V. (2): nhd. beneiden, missgünstig sein (V.); ne. envy (V.); ÜG.: lat. aemulari Gl, invidere Gl; Q.: Gl (1. Viertel 9. Jh.); E.: s. abunst

**abunt\***, ahd., st. M. (a): Vw.: s. abunst (1)

**abur**, ahd., Adv., Konj.: Vw.: s. afur

**abwarpire\*** 2, lat.-ahd.?, V.: nhd. aufgeben; ne. give up; Q.: Urk (935); E.: s. aba, werfan?

**abwarpiscere\*** 1, lat.-ahd.?, V.: nhd. aufgeben; ne. give up; Q.: Urk (903); E.: s. abwarpire

**abwart\*** 1, ahd., Adj.: nhd. abwesend, fern; ne. absent, distant; ÜG.: lat. absens B; Hw.: s. abawart\*; Q.: B (800), GB; I.: Lüt. lat. absens?; E.: s. aba, wart, wert; vgl. germ. \*werda, \*werdaz, \*werpa, \*werpaz, Adj., ...wärts, ...wärtig, EWAhd 1, 57

**abwartēn\*** 1, ahd., Adv.: nhd. rückläufig; ne. retrograde; ÜG.: lat. per vestigia Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lsch. lat. per vestigia?; E.: s. abwart

**abwert\*** 2, ahd., Adj.: nhd. abwesend, fern; ne. absent, distant; Hw.: s. abwart\*; Q.: O (863-871); E.: s. abwart

**abwertī\*** 1, ahd., st. F. (ī): nhd. Abwesenheit; ne. absence; ÜG.: lat. absentia N; Q.: N (1000); I.: Lüt. lat. absentia; E.: s. abwart

**abwertīg\*** 3, ahd., Adj.: nhd. abwesend; ne. absent; ÜG.: lat. abire (= abwertīg werden) N, absens N; Q.: N (1000); I.: Lüt. lat. absens?; E.: s. abwart; W.: mhd. abewertic, Adj., abhanden, abwesend; nhd. abwärtig, Adj., abwesend, DW (Neubearb.) 1, 1213

**ac...**, ahd.: Vw.: s. ah..., ak...

**acadēmisc\***, ahd., Adj.: Vw.: s. akadēmisk\*

**actogild\*** 24, lang., st. N. (a): Vw.: s. ahtugild\*; E.: s. ahto, gelt

**actus\*** 1, lat.-ahd.?, M.: nhd. Akt (M.) (1), Tat, Handlung; ne. act (N.); ÜG.: lat. actus MF; Q.: MF (Ende 8. Jh.); I.: Lw. lat. actus?; E.: s. lat. āctus, M., Sich-Bewegen, Bewegung, Treiben; vgl. lat. agere, V., treiben, betreiben, machen; idg. \*aġ-, \*h<sub>2</sub>eġ-, \*h<sub>2</sub>aġ-, \*h<sub>2</sub>oġ-, V., treiben, schwingen, bewegen, führen, Pokorny 4

**ad** 1, lat.-ahd.?, Pröp.: nhd. zu; ne. to, at; ÜG.: lat. ad T; Q.: T (830); I.: Lw. lat. ad?; E.: s. lat. ad, Pröp., zu, bei, an; idg. \*ad- (1), Pröp., zu, bei, an, Pokorny 3

**ādāht** 1, ahd., st. F. (ī): nhd. Erinnerung, Spur; ne. memory; ÜG.: lat. argumentum Gl; Q.: Gl (Ende 8. Jh.); I.: Lbd. lat. argumentum; E.: s. ā, denken, vgl. EWAhd 1, 44; Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX) (Ende 8. Jh.)

**adal** (1) 5, ahd., st. M. (a)?, st. N. (a)?; nhd. Adel (M.) (1), Abstammung, Geschlecht, Sippe; ne. nobility, race (N.) (1); ÜG.: lat. genus nobile Gl, prosapia Gl; Vw.: s. un-; Hw.: s. edili; vgl. as. athali\*; Q.: Gl (4. Viertel 8. Jh.), O; E.: germ. \*apala-, \*apalam, st. N. (a), Geschlecht, Art (F.) (1), Gut?; vgl. idg. \*ātos, \*atta, Sb., Vater, Mutter (F.) (1), Pokorny 71, EWAhd 1, 45; W.: mhd. adel, st. N., (st. M.), Geschlecht, edler Stand; nhd. Adel, M., Adel (M.) (1), DW 1, 176

**adal\*** (2) 2, ahd., Adj.: nhd. adlig; ne. noble (Adj.); ÜG.: lat. nobilis B; Hw.: vgl. as. \*athal?; Q.: B, GB, Gl (765); E.: germ. \*apala-, \*apalaz, \*apalja-, \*apaljaz, Adj., von vornehmerm Geschlecht, von Adel, angestammt; germ. \*apīlu-, \*apīluz, Adj., von vornehmerm Geschlecht, von Adel, angestammt; vgl. idg. \*ātos, \*atta, Sb., Vater, Mutter (F.) (1), Pokorny 71, EWAhd 1, 48; Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX) (4. Viertel 8. Jh.)

**\*adalantbāri?**, ahd., st. N. (a/ja): Hw.: vgl. as. athalandbāri\*

**\*adalāri?**, ahd., Adj.: Hw.: vgl. as. athilāri\*

**adalaro\*** 2, ahd., sw. M. (n): nhd. Adler; ne. eagle; ÜG.: lat. aquila Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lüt. lat. aquila?; E.: s. adal, aro, EWAhd 1, 53; W.: mhd. adelar, adlar, adler, sw. M., Adler; s. nhd. Adler, st. M., Adler, DW 1, 181

**\*adalbāri?**, ahd., Adj.: Hw.: vgl. as. athalbāri\*

**\*adalboran?**, ahd., Adj.: Hw.: vgl. as. athalboran\*

**adalboro\*** 1, ahd., sw. M. (n): nhd. Adliger?; ne. nobleman?; Q.: Salzburger UB (791); E.: s. adal, beran

**\*adalburtīg?**, ahd., Adj.: Hw.: vgl. as. athalburdig\*

**adaldegan** 1, ahd., st. M. (a): nhd. »Edelheld«, vornehmer Held, vornehmer Mann, adliger Mann; ne. noble hero; Q.: Gl (10. Jh.); E.: s. adal, degan, EWAhd 1, 49

**\*adalen?**, ahd., sw. V. (1a): Vw.: s. int-

**adalerbi** 2, ahd., st. N. (ja): nhd. »Adelerbe« (N.), Erbgut; ne. noble heritage; Q.: O (863-871); E.: s. adal, erbi; W.: mhd. adelerbe, st. N., Erbe (N.), rechtmäßiges Erbe

**adalerbo\*** 1, ahd., sw. M. (n): nhd. »Adelerbe« (M.), rechtmäßiger Erbe; ne. noble heir; ÜG.: lat. heres O; Q.: O (863-871); I.: Lüt. lat. heres?; E.: s. adal, erbo

**\*adalgiburt?**, ahd., st. F. (i): Hw.: vgl. as. athaligiburd

**adalī** 1, ahd., st. F. (ī): nhd. edle Abstammung, Adel (M.) (1); ne. noble derivation, noble birth; ÜG.: lat. nobilitas Gl; Vw.: s. un-; Q.: Gl (Anfang 9. Jh.); I.: Lüs. lat. nobilitas?; E.: germ. \*apālī-, \*apālīn, sw. F. (n), Geschlecht, Herkunft;

vgl. idg. \*ātos, \*atta, Sb., Vater, Mutter (F.) (1), Pokorny 71, EWAhd 1, 49; W.: mhd. edele, edel, st. F., edle Abstammung, edle Art, das Vorzüglichste

**adalingus\*** 1, lat.-lang., M.: nhd. Edler; ne. nobleman; Hw.: s. adalingus\*; Q.: Chron. Goth. (10. Jh.); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. adal

**adalingus\*** 8 und häufiger?, lat.-ahd., M.: nhd. Edeling, Adliger; ne. nobleman; Q.: Urk (802); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. adal

**\*adalisk?**, **\*adalisc?**, ahd., Adj.: Vw.: s. un-

**\*adalkeisur?**, ahd., st. M. (a?): Hw.: vgl. as. athalkēsūr\*

**\*adalknuosal?**, ahd., st. N. (a): Hw.: vgl. as. athaliknōsal\*

**\*adalkuning?**, ahd., st. M. (a): Hw.: vgl. as. athalkuning\*

**adalkunni** 3, ahd., st. N. (ja): nhd. »Adelsgeschlecht«, edles Geschlecht, adlige Abstammung; ne. noble generation, noble race, noble birth; ÜG.: lat. generatio O; Hw.: vgl. as. athalkunni\*; Q.: O (863-871); I.: Lbd. lat. generatio?; E.: s. adal, kunni; W.: mhd. adelkünne, st. N., edles Geschlecht

**adallih** 9, ahd., Adj.: nhd. adlig, frei, natürlich, ehrwürdig, altehrwürdig, ausgezeichnet, berühmt, vornehm; ne. noble (Adj.), frank (Adj.), distinguished; ÜG.: lat. antiquus Gl, illustris Gl, insignis Gl, liberior Gl, nobilis Gl; Vw.: s. un-; Q.: Gl (Ende 8. Jh.); I.: Lbd. lat. antiquus?; E.: germ. \*aþalalīka-, \*aþalalīkaz, Adj., vornehm, adlig; vgl. idg. \*ātos, \*atta, Sb., Vater, Mutter (F.) (1), Pokorny 71; idg. \*lēig- (2), \*līg-, Sb., Adj., Gestalt, ähnlich, gleich, Pokorny 667; W.: mhd. adellich, Adj., edel, adelig, herrlich; nhd. adelich, adlich, Adj., adelig, adlig, DW 1, 177. 181

**adallihheit\*** 2, ahd., st. F. (i): nhd. Adel (M.) (1), Adligkeit, vornehme Handlungsart, vornehme Art; ne. nobility, noble action; ÜG.: lat. liberalitas Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lüs. lat. liberalitas; E.: s. adal, lih, heit; W.: vgl. mhd. adelecheit, adelkeit, st. F., Adligkeit, Vorzüglichkeit; nhd. (ält.) Adlichkeit, F., vornehme Denkart, vornehme Handlungsart, DW (Neubearb.) 1, 1513

**adallihho\*** 4, adallīcho, ahd., Adv.: nhd. »adlig«, edel, fein, ausgezeichnet, gewählt, ruhmvoll, vornehmlich, ausdrücklich, in betonter Weise; ne. in a noble manner, distinguishedly; ÜG.: lat. consequenter Gl, eleganter Gl, (nobile) MH, signanter Gl; Q.: Gl, MH (810-817); I.: Lbd. lat. consequenter?, eleganter?, signanter?; E.: s. adal, lih; W.: mhd. adelliche, Adv., ruhmvoll, vornehmlich

**adalmeister** 1, ahd., st. M. (a?): nhd. »Adelmeister«, Meister, Kunstmeister, Werkmeister, Künstler; ne. noble master; ÜG.: lat. opifex Gl; Q.: Gl (1. Viertel 9. Jh.); I.: Lsch. lat. opifex; E.: s. adal, meistar

**\*adalortfrumo?**, ahd., sw. M. (n): Hw.: vgl. as. athalordfrumo\*

**adalsangāri\*** 1, ahd., st. M. (ja): nhd. »Adelsänger«, berühmter Sänger, ausgezeichneter Sänger; ne. famous singer; ÜG.: lat. psalta egregius I; Q.: I (Ende 8. Jh.); I.: Lüt. lat. psalta egregius; E.: s. adal, sangāri

**adalskalk\*** 1, adalscalc\*, ahd., st. M. (a): nhd. Herrenknecht; ne. servant of a lord; ÜG.: lat. servus principis Urk, ; Q.: Urk (770); I.: Lüs. lat. servus principis; E.: s. adal, skalk

**adamantīn\*** 1, ahd., Adj.: nhd. stählern; ne. adamant, steely; ÜG.: lat. adamantinus N; Q.: N (1000); I.: Lw. lat. adamantinus; E.: s. lat. adamantinus, Adj., stählern, stahlhart; s. gr. ἀδάμαντινος (adámantinos), Adj., starr, hart, fest, unbezwinglich, EWAhd 1, 50; vgl. gr. ἀ- (a), Präf., un..., ...los, ...leer; gr. δαμνεῖν (damnein), V., bezwingen, bändigen; idg. \*nē (1), Konj., Negationspartikel, nicht, Pokorny 757; idg. \*demə-, \*domə-, V., zähmen, Pokorny 199; vgl. idg. \*dem-, \*demə-, V., bauen, zusammenfügen, Pokorny 198; W.: mhd. adamantīn, Adj., diamanten; vgl. fnhd. demanten, Adj., mit Diamanten besetzt, hart; vgl. nhd. diamanten, Adj., aus Diamant, mit Diamanten besetzt, DW 2, 917

**adamantisk\*** 2, adamantisc\*, ahd., Adj.: nhd. stählern, aus Stahl, eisern, hart; ne. adamant, hard (Adj.); ÜG.: lat. adamantinus Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: z. T. Lw. lat. adamantinus; E.: s. adamantīn

**ādank\*** 4, ādanc\*, ahd., st. M. (a): nhd. Erfindung, Ersonnenes, Erfindungsgabe; ne. invention; ÜG.: lat. adinventio Gl, argumentatio Gl, argumentum Gl; Q.: Gl (Ende 8. Jh.); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. ā, dank, EWAhd 1, 51; Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX) (Ende 8. Jh.)

**ādargrati\*** 1, ādarkrati\*, ahd., Sb.: nhd. Aderritzung, Verletzung der Ader; ne. scratching of an artery; Q.: LBai (vor 743); E.: s. ādar

**adarnmal?** 1, ahd., Sb.: nhd. Klaue, Huf; ne. claw (N.), hoof (N.); ÜG.: lat. ungula (F.) (1) Gl; Q.: Gl (2. Hälfte 9. Jh.)

**adel\*** 1, ahd.?, st. M.: nhd. Adel (M.) (2), Geschwür; ne. abscess; ÜG.: lat. zerna Gl; Vw.: s. -dorn; Q.: Gl (Anfang 14. Jh.);

**adeldorn**, ahd., st. M. (a): nhd. Dornstrauch; E.: s. adel, dorn (1); Son.: Splett, Althochdeutsches Wörterbuch

**adfadumire\*** 5, lat.-ahd.?, V.: nhd. zum Erben einsetzen, angeloben; ne. appoint as heir; Q.: LSal, PLSal (507-511?); E.: s. lat. ad?; s. ahd. fadam; Son.: nach Seebold, Chronologisches Wörterbuch des deutschen Wortschatzes, 2001, 249a lat.-anfrk.

**adfanire\*** 1, lat.-ahd.?, V.: nhd. einberufen; ne. call (V.); Q.: Cap (9. Jh.); E.: s. lat. ad, ahd. fano

**adfatimire\*** 2, lat.-ahd.?, V.: nhd. zum Erben einsetzen; ne. appoint as heir; Q.: LRib (763/764?); E.: s. lat. ad?; ahd. fadam; L.: Seebold, Chronologisches Wörterbuch des deutschen Wortschatzes, 2001, 249a; Son.: vielleicht lat.-anfrk.?

**adfatimus\*** 1, lat.-ahd.?, M.: nhd. Vererbung; ne. leaving (N.); Q.: LRib (763/764?); E.: s. adfatimire\*; L.: Seebold, Chronologisches Wörterbuch des deutschen Wortschatzes, 2001, 249b; Son.: vielleicht lat.-anfrk.?

**adhramiator\*** 2 und häufiger?, adramiator\*, lat.-ahd.?, M.: nhd. Eidhelfer, Bürge; ne. guarantor; Q.: Urk (818); E.: s. adhramire

**adhramire** 8 und häufiger?, adramire\*, lat.-ahd.?, V.: nhd. angeloben, zusichern, schwören; ne. vow (V.), assure; ÜG.: ahd. stabōn Gl; Q.: Cap, Gl, PLSal (507-511)?, Urk; E.: s. lat. (ad); s. germ. \*hram-, V., krümmen, schüren; vgl. idg. \*krom-, Sb., Gestell, Zaun, Pokorny 623

**adhramita\*** 1 und häufiger, adramita\*, lat.-ahd.?, F.: nhd. Reinigungseid, Eid, Versprechen; ne. oath of purification; Q.: Urk (863); E.: s. adhramire

**adhramitio\*** 2 und häufiger, adramitio\*, lat.-ahd.?, F.: nhd. Reinigungseid, Eid, Versprechen; ne. oath of purification; Q.: Urk (1181); E.: s. adhramire

**\*ādiren?**, ahd., sw. V. (1a): Hw.: vgl. as. \*athrian?; E.: germ. \*enera-, \*eneram, \*enpera-, \*enperam, st. N. (a), Eingeweide, Innerei; s. idg. \*enero-, \*nero-, Adj., innerlich, Pokorny 312

**admallare** 15 und häufiger, lat.-ahd.?, V.: nhd. laden (V.) (2); ne. summon (V.); Q.: Cap, Formulae, LRib, LSal, PLSal (507-511?); E.: s. lat. (ad); s. germ. \*maþla-, \*maþlam, st. N. (a), Rat, Versammlung, Rede; vgl. idg. \*mād-, \*məd-, V., begegnen, kommen, Pokorny 746

**admannire\*** 1?, lat.-ahd.?, V.: nhd. mahnen; ne. admonish; Q.: Urk (Anfang 7. Jh.); E.: s. lat. (ad); s. germ. \*manen?, sw. V., mahnen; vgl. idg. \*men- (3), \*menə-, \*mnā-, \*mnē-, \*mneh<sub>2</sub>-, V., denken, Pokorny 726

**ādmōn\*** 3, ahd., sw. V. (2): nhd. wehen, atmen; ne. blow (V.), breathe; ÜG.: lat. flare I, spirare Gl; Q.: Gl, I (Ende 8. Jh.); I.: Lbd. lat. flare?; E.: s. germ. \*ēdma-, \*ēdmaz, \*ēþma-, \*ēþmaz, \*ādma-, \*ādmaz, \*æþma-, \*æþmaz, st. M. (a), Atem; s. idg. \*ētmén-, Sb., Hauch, Atem, Pokorny 345; vgl. idg. \*anə-, \*an- (3), \*h<sub>2</sub>enh<sub>1</sub>-, V., atmen, hauchen, Pokorny 38, EWAhd 1, 391

**ādra** 29, ahd., st. F. (ō), sw. F. (n): nhd. Ader, Vene, Blutgefäß, Sehne, Muskel, Darm, Faser; ne. artery, vein, blood-vessel, sinew, muscle (N.), gut (N.), fibre; ÜG.: lat. fibra Gl, filum Gl, nervus Gl, vena Gl; Vw.: s. bluot-, brun-, hals-, herz-, knio-, seno-; Q.: Gl (765), PNe; E.: germ. \*ēdrjō, st. F. (ō), Ader, EWAhd 1, 54; W.: mhd. āder, st. sw. F., Ader, Sehne; nhd. Ader, F., Ader, DW 1, 178

**\*ādri?**, ahd., st. N. (ja): Vw.: s. \*herzin-, \*herz-, in-; Hw.: vgl. anfrk. \*āthiri?, as. \*āthiri?

**ādrīn\*** 1, ahd., Adj.: nhd. Ader..., Sehnen..., aus Sehnen; ne. of vein, arterial; ÜG.: lat. nervicus Gl; Q.: Gl (Anfang 9. Jh.); I.: Lüs. lat. nervicus?; E.: s. ādra; W.: mhd. aederīn, Adj., aus Muskeln oder Sehnen gefertigt

**\*ādrōn?**, ahd., sw. V. (2): Vw.: s. \*ir-, ūzir-

**ādumzuht\*** 5, ahd., st. F. (i): nhd. Atemzug, Luftloch, Hauch; ne. breath, respiration, airhole; ÜG.: lat. anhelitus Gl, flatus Gl, spiraculum Gl; Hw.: s. atumzuht\*; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lüt. lat. flatus?; E.: s. ātum, zuht

**afalōn\*** 3, avalōn\*, ahd., sw. V. (2): nhd. sich bemühen, sich mühen, eifrig betreiben; ne. toil (V.); ÜG.: lat. cultor (= afalōnti subst.) Gl, satagere T, sultor (= afalōnti subst.) Gl; Vw.: s. gi-; Q.: Gl (765), O, OT, T; I.: Lüt. lat. cultor (= afalōnti subst.); E.: s. germ. \*afala-, \*afalaz, st. M. (a), Kraft; germ. \*afala-, \*afalam, st. N. (a), Kraft; vgl. idg. \*apelo-, Sb., Kraft, Pokorny 52, EWAhd 1, 396; W.: s. mhd. avelen, sw. V., eiern; nhd. (dial.) afeln, äfeln, sw. V., eiern, Schmeller 1, 40; R.: afalōnti, Part. Präs.=M.: nhd. Landmann, Pflüger; ne. cultivator, ploughman; ÜG.: lat. cultor Gl, sultor Gl

**afalōnti\***, ahd., Part. Präs.=M.: Vw.: s. afalōn\*

**afar**, ahd., Adv., Konj.: Vw.: s. afur

**afara\*** 9, avara, ahd., st. F. (ō), sw. F. (n): nhd. Mal (N.) (2), Ehrenzeichen, Gedenkstein, Statue, Götterbild, Pyramide; ne. mark (N.), decoration, commemorative stone, statue, pyramid; ÜG.: lat. (currus) Gl, imago Gl, pyramis Gl, statua Gl, titulus Gl; Q.: Gl (Anfang 9. Jh.); I.: Lsch., Lbd. lat. pyramis?, statua?, titulus?

**afarahi\*** 4, avarahi\*, ahd., st. N. (ja): nhd. Widerhakenreihe, Fischreuse mit Widerhaken; ne. barbed row; ÜG.: lat. gurgustium Gl; Hw.: s. afurhokko\*; Q.: Gl (9. Jh.); E.: s. afur; germ. \*ahi, \*ah, Sb., Haken; idg. \*ak- (2), \*ok-, \*h<sub>2</sub>eġ-, \*h<sub>2</sub>ak-, \*h<sub>2</sub>ok-, Adj., Sb., scharf, spitz, kantig, Stein, Pokorny 18, EWAhd 1, 398; W.: vgl. nhd. (bay.) aberhagken, M., Widerhaken, Schmeller 1, 1070

**afaren\*** 10, avaren\*, ahd., sw. V. (1a): nhd. wiederholen, neu einführen, verpflanzen, wieder aufleben lassen; ne. repeat (V.), transplant (V.); ÜG.: lat. iterare Gl, referre Gl, repetere Gl, N, rursus esse (= gīafaret werdān) N; Vw.: s. gi-; Q.: Gl (Ende 8./9. Jh.), N; E.: s. afur; W.: mhd. avern, ävern, sw. V., wiederholen, wieder vorbringen; nhd. (ält.-dial.) äfern, sw. V., wiederholen, DW 1, 181

\***afarit?**, ahd., (Part. Prät.=Adj.): Vw.: s. gi-, ungi-; Hw.: s. afaren\*

\***afaro?**, ahd., sw. M. (n): Hw.: vgl. as. avaro\*

**āfaro\*** 1, ahd., Adj.: nhd. entfärbt, verfärbt, farblos, verblichen; ne. colourless; ÜG.: lat. decoloratus Gl; Q.: Gl (1. Viertel 9. Jh.); I.: Lüt. lat. decoloratus; E.: s. ā, faro

**afarōn\*** 2, avarōn\*, ahd., sw. V. (2): nhd. wiederholen, aufs neue beginnen, jemandes Abbild sein (V.); ne. repeat (V.); Vw.: s. gi-; Q.: O (863-871); E.: s. afur, EWAhd 1, 399; W.: s. mhd. avern, ävern, äfern, sw. V., wiederholen, nachvollziehen, erneuern; nhd. (ält.-dial.) äfern, sw. V., wiederholen, erneuern, DW (Neubearb.) 1, 1557

\***afarōt?**, \*avarōt?, ahd., (st. M.) (a?, i?): Vw.: s. gi-

**afarunga\*** 2, avarunga\*, ahd., st. F. (ō): nhd. Wiederholung; ne. repetition; ÜG.: lat. iteratio NGl, repetitio Gl; Vw.: s. gi-; Q.: Gl (10. Jh.), NGl; I.: Lüs. lat. iteratio?, Lüt. lat. repetitio?; E.: s. afur; W.: mhd. äverunge, st. F., Wiederholung; nhd. (ält.) Aferung, F., Wiederholung, Beanstandung, Einspruch, DW (Neubearb.) 1, 1559

**afaruza\*** 16, avaruza\*, abrizza, abruta\*, ahd., st. F. (ō): nhd. Eberreis; ne. southernwood; ÜG.: lat. abrotanum Gl, abrotonum Gl; Hw.: vgl. as. afreta, avarata\*; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lw. lat. abrotonum; E.: s. lat. abrotonum, N., Stabwurz; gr. ἄβροτονον (abrótonon), N., Stabwurz; weitere Herkunft unklar; W.: nhd. (ält.-dial.) Afrusch, Aberraute, Alraute, F., Eberreis, DW 1, 34, 185, Ungert/Khull 8

**āfermī** 2, ahd., st. F. (ī): nhd. Unsauberkeit, Schmutz; ne. uncleanness, dirt; ÜG.: lat. squalor Gl; Q.: Gl (790); I.: lat. beeinflusst?

**aferronia\*** 1, avermonia\*, ahd., F.: nhd. Odernennig; ne. agrimony; ÜG.: lat. agrimōnia Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lw. lat. agrimōnia; E.: s. lat. agrimōnia, F., Odernennig; vgl. ager, M., Acker, Feld, Flur, Grundstück; idg. \*agros, \*h<sub>2</sub>eġros, Sb., Weide (F.) (2), Feld, Flur (F.), Pokorny 6; s. idg. \*ag-, \*h<sub>2</sub>eġ-, \*h<sub>2</sub>ag-, \*h<sub>2</sub>oġ-, V., treiben, schwingen, bewegen, führen, Pokorny 4; W.: vgl. mhd. odermenie, Sb., Odernennig

\***affa** (1)?, ahd., F.: nhd. Wasser, Bach; ne. water (N.), brook (N.); Hw.: vgl. as. \*apa?; Q.: ON; E.: germ. \*apa-, Sb., Wasser, Fluss; Lw. kelt. apa?; idg. \*ab-

\*h<sub>2</sub>eb-, Sb., Wasser, Fluss, Pokorny 1; idg. \*āp- (2), \*h<sub>2</sub>ep-, Sb., Wasser, Fluss, Pokorny 51

**affa** (2) 2, ahd., sw. F. (n): nhd. Äffin, Affenweibchen; ne. she-ape; ÜG.: lat. simia Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüs. lat. simia?; E.: s. affo; W.: fnhd. affe, sw. F., Äffin; nhd. (dial.) Affe, F., Äffin, Rhein. Wb. 1, 68, DW (Neubearb.) 1, 1563

**affaldian**\* 1, ahd.?, V.: nhd. rauben; ne. rob; Q.: PLSal (507-511?); E.: s. af, felgen?; Son.: nach Seebold, Chronologisches Wörterbuch des deutschen Wortschatzes, 2001, 249b anfrk.?

**affaltar** 1, ahd., st. M. (a): nhd. Apfelbaum; ne. apple-tree; ÜG.: lat. malus (F.) Gl; Hw.: vgl. anfrk. apaldar\*, as. \*apalder?; Q.: Gl (4. Viertel 8. Jh.); E.: germ. \*apaldra-, \*apaldraz, st. M. (a), Apfelbaum; vgl. idg. \*ābel-, Sb., Apfel, Pokorny 1, EWAhd 1, 60; W.: s. mhd. apfalter, st. F., sw. F., Apfelbaum; s. nhd. (bay.) Affalter, M., F., Apfelbaum, Schmeller 1, 41; Son.: Tgl13 = Sankt Gallener Donat-Glossen (Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 876) (4. Viertel 8. Jh.)

**affaltarboum**\* 2, affoltarboum\*, ahd., st. M. (a): nhd. Apfelbaum; ne. apple-tree; ÜG.: lat. malus (F.); Hw.: vgl. anfrk. apaldarbōm\*; Q.: Gl, WH (um 1065)

**affaltrīn**, ahd., Adj.: nhd. aus Apfelbaumholz; E.: s. affaltar; Son.: Splett, Althochdeutsches Wörterbuch 1, 26

**affatimire** 3 und häufiger?, affatumire\*, lat.-ahd.?, V.: nhd. in die Arme nehmen, umarmen, in den Schoß setzen, zum Erben einsetzen, ankünden, adoptieren, annehmen; ne. install in heritage, adopt; ÜG.: ahd. gifadamōn Gl; Q.: Gl, PLSal (507-511?); E.: s. ad, fatar?

**affatimus**\* 3 und häufiger?, affatumus\*, lat.-ahd.?, M.: nhd. Adoptierter, Angenommener; ne. adopted person; Q.: Urk (775); E.: s. affatimire

**affatomia**\* 1 und häufiger?, lat.-ahd.?, F.: nhd. Annahme, Adoption; ne. adoption; Q.: Cap, Urk (8. Jh.); E.: s. affatimire

**affatumire**\*, lat.-ahd.?, V.: Vw.: s. affatimire

**affatumus**\*, lat.-ahd.?, M.: Vw.: affatimus\*

**affin** 17, ahd., st. F. (jā): nhd. Äffin, Affenweibchen; ne. she-ape; ÜG.: lat. simia Gl; Hw.: s. affina; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lüs. lat. simia?; E.: s. affo; W.: nhd. Äffin, F., Äffin, DW 1, 184

**affina** 2, ahd., st. F. (jō): nhd. Äffin, Affenweibchen; ne. she-ape; ÜG.: lat. simia Gl; Hw.: s. affin; Q.: Gl (11./12. Jh.); W.: mhd. affine, st. F., Äffin; s. nhd. Äffin, F., Äffin, DW 1, 184

**affo** 30, ahd., sw. M. (n): nhd. Affe; ne. ape (M.); ÜG.: lat. simia Gl, N, simius Gl, N; Hw.: vgl. as. apo\*; Q.: Gl (9. Jh.), N; E.: germ. \*apō-, \*apōn, \*apa-, \*apan, sw. M. (n), Affe; idg. \*abōn?, \*abō-?, Sb., Affe, Pokorny 2, EWAhd 1, 58, kelt. beeinflusst?, slaw. beeinflusst?; W.: mhd. affe, sw. M., Affe; nhd. Affe, sw. M., Affe, DW 1, 182

**affoltarboum**\*, ahd., st. M. (a): Vw.: s. affaltarboum\*

**affoltra** 30, ahd., st. F. (ō), sw. F. (n): nhd. Apfelbaum; ne. apple-tree; ÜG.: lat. arbor mali Gl, malogranatum Gl, malus (F.) Gl, (populus)? Gl; Hw.: vgl. as. \*apuldra?; Q.: GB, Gl (9. Jh.), ON; E.: germ. \*apaldra-, \*apaldraz, st. M. (a), Apfelbaum; vgl. idg. \*ābel-, Sb., Apfel, Pokorny 1, EWAhd 1, 60; W.: mhd. affalter, apfalter, st. F., sw. F., Apfelbaum; nhd. (ält.) Affolter, F., Apfelbaum, DW 1, 185; s. nhd. (bay.) Affalter, M., F., Apfelbaum, Schmeller 1, 41

**affoltrīn**\* 9?, ahd., Adj.: nhd. Apfelbaum...; ne. of apple-tree; ÜG.: lat. malinus Gl, (scorpio)? Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lüs. lat. malinus?; E.: s. affoltra; W.: nhd. (schweiz.) affolterin, Adj., aus Apfelbaumholz, Schweiz. Id. 1, 106

**āfīhali**\* 1, ahd.?, st. N. (ja): nhd. Feilspäne, Abgefeiltes; ne. filings (Pl.); ÜG.: lat. currum Gl; Q.: Gl (13. Jh.); I.: Lsch. lat. currum ... quod de ferro limatur; E.: s. ā, fīhali

**afrikanisk**\* 1, africanisc\*, ahd., Adj.: nhd. afrikanisch; ne. African; ÜG.: lat. Puniceus Gl; Q.: Gl (um 1150); I.: Lw. lat. Africānus; E.: s. lat. Africānus, Adj., afrikanisch; vgl. lat. Africa, F., Afrika; W.: nhd. afrikanisch, Adj., afrikanisch

**\*aft**?, ahd., Adv.: Hw.: vgl. anfrk. eft, as. eft

**aftan**\* 1, ahd., Adv.: nhd. von hinten; ne. from behind; ÜG.: lat. a tergo Gl; Hw.: vgl. as. aftan; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüt. lat. a tergo?; E.: s. germ. \*afta, Adv., nach; idg. \*after, \*afteri, Adv., Präp., hinter; vgl. idg. \*apotero-, Adv., weiter weg,

Pokorny 53; vgl. idg. \*apo-, \*pō, \*apu, \*pu, \*h<sub>2</sub>epo, \*h<sub>2</sub>epu, Präp., Adv., ab, weg, Pokorny 53, EWAhd 1, 63; W.: mhd. aften, Adv., Präp., hernach; nhd. (bay.) aften, (rhein.) achten, Adv., von hinten, Schmeller 1, 46, Rhein. Wb. 1, 39

**aftanentīg\***, ahd., Adj.: nhd. hintere, äußerste; ne. farest, last (Adj.); Son.: Splett, Althochdeutsches Wörterbuch 1, 8

**aftanentīg\*** 7, ahd., st. F. (ī): nhd. Hinterende, Stummel, Äußerstes, Schwanz; ne. stump (N.); ÜG.: lat. cauda Gl, extremitas Gl; Q.: Gl (9./10. Jh.); I.: Lsch. lat. cauda?, extremitas?; E.: s. aftan, after, enti

**aftanontīg\*** 4, ahd., Adj.: nhd. hintere, untere, das Ende bildend; ne. back (Adj.), lower; ÜG.: lat. imus Gl, terga Gl; Q.: Gl (765); E.: s. aftan, after

**aftara** (?), ahd., Adj.: Vw.: s. aftero (1)

**aftari** (?) 1, ahd., Adv.: nhd. übrigens?, sonst?; ne. by the way?; ÜG.: lat. (cetera)? Gl, citra? Gl; Q.: Gl (765); E.: s. after

**\*aftaujan**, lang., V.: nhd. abhetzen, plagen; ne. hurry (V.), torment (V.); Q.: arezz. atojare, abmühen, pistoj. attuire, unterwerfen

**after** (1) 372, ahd., Präp., Adv., Präf.: nhd. hinter, entlang, über ... hin, hinter ... her, auf, durch, nach, zu, hinsichtlich, entsprechend, zufolge, gemäß, von hinten, danach, später, dann; ne. after, behind (Präp.), along, on, through, behind (Adv.), to, according to; ÜG.: lat. a N, ad N, amodo O, a tergo Gl, consequi (= after folgēn) I, consequi (= after sehan) I, de N, deinceps Gl, deinde I, MF, T, denuo Gl, ex N, T, in N, (infer) I, MF, iterum Gl, iuxta B, Gl, nuper (= after des) Gl, (obiter) Gl, per Gl, MF, N, NGl, post B, Gl, I, MF, MH, N, O, T, post haec (= after diu) Gl, T, postea (= after diu) B, Gl, O, Ph, T, TC, posteaquam (= after diu) T, postquam (= after diu) Gl, I, Ph, TC, pro (Adv.) Gl, N, quandō (= after des) Gl, retro Gl, N, T, rursus I, secundum B, Gl, I, N, T, WK, sequi (= after folgēn) I, MF, N, O, sequi (= after giskrīban) I, MF, N, O, subiungere (= after gikwedan) I, super N; Vw.: s. -dinsan, -folgēn, -rīdan, -ruofan, \*-warōn?, -zuhtigen; Hw.: vgl. anfrk. after, as. aftar (1), ahtar; Q.: B, FT, GB. Gl (765), I, M, MF, MH, N, NGl, O, OG, OT, PE, Ph, Psb, T, TC, Urk, WB, WH, WK, WM; E.: germ. \*after, \*afteri, Adv., Präp., hinter; idg. \*aftra, \*aftri, Adv., zurück; idg. \*apotero-, Adv., weiter weg, Pokorny 53; vgl. idg. \*apo-, \*pō, \*apu, \*pu, \*h<sub>2</sub>epo, \*h<sub>2</sub>epu, Präp., Adv., ab, weg, Pokorny 53, EWAhd 1, 64; W.: mhd. after, Präp., hinten, hinter, über ... hin; nhd. (ält.) after, Präp., Adv., Präf., hinter, nach, danach, DW 1, 185; R.: after des: nhd. danach, dann; ne. thereafter, then; ÜG.: lat. in posterum Gl, iterum Gl, nuper Gl, post Gl, N, O, T, quandō Gl, ultra Gl; R.: after diu: nhd. danach, infolgedessen, dementsprechend, wie, nachdem; ne. consequently, afterwards, accordingly, as; ÜG.: lat. deinceps Gl, deinde T, denuo Gl, postea Gl, O, T, post haec Gl, T, postquam Gl, I, rursus Gl; R.: after disu: nhd. danach, infolgedessen, dementsprechend, wie, nachdem, nachher; ne. consequently, afterwards, accordingly, as; ÜG.: lat. deinceps Gl, deinde T, denuo Gl, post haec Gl, T, postea Gl, O, T, postquam Gl, I

**after** (2) 1, ahd., st. N. (a): nhd. Hinten; ne. back (N.); Q.: N (1000); E.: s. after

**\*afterallo?**, ahd., (Adv.): Hw.: vgl. anfrk. after allo

**\*afterbior?**, ahd., st. N. (a): Hw.: vgl. as. aftarbior\*

**\*afterdinsan?**, ahd., st. V. (3a): Hw.: vgl. anfrk. afterthinsan

**aftererbo** 4, sw. M. (n): nhd. »Aftererbe«, Nacherbe (M.); ne. remainderman; ÜG.: lat. proheres Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüt. lat. proheres; E.: s. after, erbo; W.: mhd. aftererbe, sw. M., Nacherbe (M.); nhd. Aftererbe, sw. M., Aftererbe, Nacherbe (M.), DW 1, 186

**afterflazza\*** 1, ahd., sw. F. (n): nhd. Fußsohle; ne. sole of the foot; ÜG.: lat. sola Gl; Q.: Gl (Anfang 11. Jh.); I.: Lüt. lat. sola?; E.: s. after, flazza

**afterfogat\*** 1, ahd., st. M. (a?, i?): nhd. Untervogt; ne. second bailiff; ÜG.: lat. subadvocatus Gl; Q.: Gl (13. Jh.); I.: Lüt. lat. subadvocatus; E.: s. after, fogat; W.: mhd. aftervoget, st. M., Untervogt; nhd. Aftervogt, st. M., Aftervogt, DW 1, 189

**afterfolgēn\*** 2, ahd., sw. V. (3): nhd. nachfolgen; ne. follow; ÜG.: lat. pedisequa (= afterfolgēnti) Gl, succedere Gl; Q.: Gl (9. Jh.); I.: Lüs. lat. subsequi?; E.: s. after, folgēn; R.: afterfolgēnti, Part. Präs.=F.: nhd. Dienerin; ne. maid; ÜG.: lat. pedisequa Gl

- aftergang\*** 1, ahd., st. M. (a?, i?): nhd. Erfolg; ne. success; ÜG.: lat. successus Gl; Q.: Gl (1. Viertel 9. Jh.); I.: Lüt. lat. successus; E.: s. after, gang
- aftergräfo\*** 1, ahd., sw. M. (n): nhd. »Untergraf«, Vizegraf; ne. vice-count; ÜG.: lat. vicecomes Gl; Q.: Gl (13. Jh.); I.: Lüt. lat. vicecomes; E.: s. after, grafo
- afterhemidi\*** 4, ahd., st. N. (ja): nhd. »Überhemd«, Überwurf; ne. wrap (N.); ÜG.: lat. supparum Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lsch. lat. supparum?; E.: s. after, hemidi
- afterkomo\***, ahd., sw. M. (n): Vw.: s. afterkwemo\*
- afterkumft\*** 5, ahd., st. F. (i): nhd. Nachkommen (M. Pl.), Nachkommenschaft, Nachfolge; ne. descendants, succession; ÜG.: lat. generatio NGl, posteritas Gl, semen N, successio NGl; Q.: Gl (Anfang 9. Jh.), N, NGl; I.: Lüt. lat. posteritas?, successio?; E.: s. after, kumft; W.: mhd. afterkunft, afterkumft, st. F., Nachkommenschaft
- afterkwemo\*** 11, afterkomo\*, ahd., sw. M. (n): nhd. Nachkomme, Nachfolger, Sohn, Sprössling; ne. descendant, successor, offspring; ÜG.: lat. filius Gl, nepos Gl, (posteritas) N, posterus (M.) N, propago Gl, N, successor N; Q.: Gl (10. Jh.), N; I.: Lüt. lat. posterus?, successor?; E.: s. after, kweman; W.: mhd. afterkome, sw. M., Nachkomme
- afterlāz** 2, ahd., st. M. (a?, i?): nhd. Überlebender; ne. survivor; ÜG.: lat. superstes (M.) Gl; Q.: Gl (Ende 8. Jh.); I.: Lüt. lat. superstes?; E.: s. after, lāzan; Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX) (Ende 8. Jh.)
- afterlebo\***, ahd., sw. M. (n): Vw.: s. afterleibo\*
- afterleibo\*** 2, afterlebo\*, ahd., sw. M. (n): nhd. Überlebender, Hinterbliebener, Nachgeborener; ne. survivor, surviving dependant; ÜG.: lat. (postumus) (M.) Gl; Q.: Gl (1. Viertel 9. Jh.); I.: Lüt. lat. postumus; E.: s. after, leiben, leben
- afterling\*** 1, ahd., st. M. (a): nhd. Mastdarm; ne. rectum; ÜG.: lat. extalis Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lüt. lat. extalis?; E.: s. after, ling; W.: nhd. (bay.) äfterling, M., Mastdarm, Schmeller 1, 46, (schwäb.) afterling, M., Mastdarm, Fischer 1, 112
- aftermorganlih\*** 1, ahd., Adj.: nhd. »nachmorgendlich«, der Matutin folgend; ne. after morning; ÜG.: lat. postmatutinus MH; Q.: MH (810-817); I.: Lüs. lat. postmatutinus; E.: s. after, morgan, lih
- afternel\*** 1, ahd., st. M. (a): nhd. Hinterkopf; ne. occiput; ÜG.: lat. occiput Gl; Q.: Gl (11./12. Jh.); I.: Lüt. lat. occiput?; E.: s. after, nel
- aftero** (1) 67, ahd., Adj., sw. M. (n): nhd. hintere, folgende, spätere, zweite, geringere, mindere, zukünftige, diesseitig?, sonstig?; ne. sequent, following, later, second (Adj.), minor (Adj.), on this side?; ÜG.: lat. ceterus Gl, citer Gl, (citra) Gl, culus (= aftero subst.) Gl, declarativum (N.) (= der aftero teil) N, (deiectius) Gl, exterior Gl, N, futurus Gl, imus Gl, inferior Gl, MF, novissimus (= afrōsto) Gl, I, MF, novissimus MF, podex (= aftero subst.) Gl, posterior B, Gl, N, NGl, WK, postremus (= afrōsto) Gl, posticus N, secundus Gl, T, sequens N, T, ultimus (= afrōsto) Gl, vilis N, (vitosus) N; Q.: B, GB, Gl (765), I, MF, N, NGl, O, OT, sT, WK; E.: s. after; W.: mhd. after, Adj., sw. M., hintere, nachfolgend, After; vgl. nhd. After, M., After, DW 1, 185; R.: afrōro, Adj. Komp.: nhd. hintere, folgende, zweite; ne. sequent (Adj.), following (Adj.), second (Adj.); ÜG.: lat. inferior Gl, imus Gl, secundus Gl; R.: afrōsto, Adj. Superl.: nhd. letzte, unterste, geringste, niedrigste, äußerste, hinterste; ne. last, lowest, extreme (Adj.), least (Adj.); ÜG.: lat. extremus Gl, postremus Gl, ultimus Gl; R.: aftero, Adj.=Sb.: nhd. Hinten, After, Hintern; ne. back (N.), backside; ÜG.: lat. culus Gl, podex Gl
- aftero** (2), ahd., sw. M. (n): Vw.: s. aftero (1)
- afterreidi\*** 1, ahd., st. N. (ja): nhd. Schwanzriemen; ne. crupper; ÜG.: lat. postella Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lüt. lat. postella?; E.: s. after; s. germ. \*wriþ-, V., winden, binden, EWAhd 1, 69; W.: s. mhd. afterreide, F., Schwanzriemen, Hinterriemen am Sattel des Pferdes
- afterreif** 9, ahd., st. M. (a): nhd. Schwanzriemen; ne. crupper; ÜG.: lat. postella Gl, postena Gl, postica Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüt. lat. postella?; E.: s. after, reif; W.: mhd. afterreif, st. M., Schwanzriemen (des Pferdes); nhd. (ält.) Afterreif, st. M., Afterreif, DW 1, 188
- afterreifi** 3, ahd., st. N. (ja): nhd. Schwanzriemen; ne. crupper; ÜG.: lat. postella Gl, postilena Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüt. lat. postella?; E.: s. after, reif

**afterrīdan\*** 1, ahd., st. V. (1a): nhd. »nachwinden«, umdrehen, nach hinten drehen, winden; ne. wind once more, turn about; ÜG.: lat. (revocare) Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüt. lat. revocare?; E.: s. after, rīdan

**afterriüwa\*** 1, ahd., sw. F. (n): nhd. »Nachreue«, nachträgliche Reue; ne. subsequent repentance; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüt. lat. paenitentia?; E.: s. after, riuwa; W.: mhd. afterriuwe, st. F., Nachreue, Betrübniß; nhd. (ält.) Afterreue, sw. F., Afterreue, DW 1, 188

**afterruofan\*** 1, ahd., red. V.: nhd. nachrufen; ne. call after; Q.: O (863-871); E.: s. after, ruofan

**aftersluzzil\*** 4, ahd., st. M. (a): nhd. Nachschlüssel; ne. skeleton-key; ÜG.: lat. clavis adulterinus Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüt. lat. clavis adulterinus?; E.: s. after, sluzzil

**\*afterwarōn?**, ahd., sw. V. (2): Hw.: vgl. as. aftarwaron\*

**afterwart\*** (1) 1, ahd., Adj.: nhd. zurückliegend, früher; ne. dated back; ÜG.: lat. posterior Gl; Q.: Gl (1. Viertel 9. Jh.); I.: Lüt. lat. posterior?; E.: s. after; vgl. germ. \*werda, \*werdaz, \*werpa, \*werpaz, Adj., ...wärts, ...wärtig, EWAhd 1, 69

**afterwart\*** (2) 1, ahd., Adv.: nhd. von hinten; ne. from behind; ÜG.: lat. a tergo Gl; Q.: Gl (1. Viertel 9. Jh.); I.: Lüt. lat. a tergo?; E.: s. afterwart (1)

**afterwartan\*** 1, ahd., Adv.: nhd. von hinten her, vom Rücken aus; ne. from behind; ÜG.: lat. post tergum Gl; Gl (1. Viertel 9. Jh.); I.: Lüt. lat. post tergum?; E.: s. afterwart (1)

**afterwartes\*** 2, ahd., Adv.: nhd. rückwärts, von hinten; ne. backwards; ÜG.: lat. retro Gl, a tergo Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüt. lat. retro?; E.: s. afterwart (1)

**afterwentigī** 1?, ahd., st. F. (ī) (?): nhd. nach hinten gekehrte Seite, abgewandte Seite, Rücken (M.); ne. reverse (N.); ÜG.: lat. (post tergum) Gl; Hw.: s. afterwertigī\*; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lsch. lat. tergum?; E.: s. after, wenten

**afterwert\*** 2, ahd., Adv.: nhd. rückwärts, abwärts, hinterrücks; ne. backwards, downwards; ÜG.: lat. deorsum (= afterwert Fehlübersetzung) Gl, retro Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lüt. lat. retro?; E.: s. afterwart (1); W.: mhd. afterwärt, Adv., hinterwärts

**afterwertasun\*** 2, ahd., Adv.: nhd. rückwärts, auf der Rückseite, abwärts; ne. backwards, downwards; ÜG.: lat. deorsum (= afterwertasun Fehlübersetzung) Gl, ad dorsum Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lsch. lat. deorsum?; E.: s. afterwart (1)

**afterwertī\*** 1, ahd., st. F. (ī): nhd. Rückseite; ne. back (N.); ÜG.: lat. (posterior) Gl; Q.: Gl (9. Jh.); I.: Lüt. lat. posterior?; E.: s. afterwart (1)

**afterwertigī\*** 3?, ahd., st. F. (ī): nhd. Rückseite, Rücken; ne. back (N.); ÜG.: lat. (post tergum) Gl; Q.: Gl (9./10. Jh.); Hw.: s. afterwentigī\*? I.: Lüt. post tergum?; E.: s. afterwart (1); R.: fona afterwertigī: nhd. von der Nachfolge; ne. from the following; ÜG.: lat. de post tergum Gl

**afterzuhtig\*** 2, ahd., Adj.: nhd. »nachsäugend«, säugend; ne. suckling (Adj.); ÜG.: lat. postfetans Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lüt. lat. postfetans?; E.: s. after, zuht; W.: mhd. afterzühtec, Adj., nach dem Werfen der Lämmer säugend

**afterzuhtigen\*** 1?, ahd., sw. V. (1a): nhd. nach dem Werfen der Lämmer säugen; ne. suckle after the having the lambs; ÜG.: lat. postfetans (= afterzuhtigenti) Gl; Q.: Gl (11./12. Jh.); I.: Lüt. lat. postfetans (= afterzuhtigenti); E.: s. after, zuht; R.: afterzuhtigenti, Part. Präs.=Adj.: nhd. nach dem Werfen der Lämmer säugend; ne. suckling after having the lambs; ÜG.: lat. postfetans Gl

**afterzuhtigenti\*?** 1, ahd., (Part. Präs.=Adj.): Vw.: s. after, \*zuhtigen, afterzuhtig\*

**afrōro**, ahd., Adj.: Vw.: s. aftero (1)

**afrōst** 1, ahd., Adv.: nhd. zuletzt; ne. at last; ÜG.: lat. postremum Gl; Q.: Gl (790); I.: Lüt. lat. postremum?; E.: s. after

**afrōsto**, ahd., Adj.: Vw.: s. aftero (1)

**afur** 1500, avur\*, afar, ahd., Adv., Konj., Präf.: nhd. aber, abermals, doch, jedoch, wieder, wiederum, weiterhin, nämlich, dagegen, denn, andererseits, dennoch, ebenfalls, ebenso, auch, hingegen, nämlich; ne. but, yet, however, again, namely, against it, for; ÜG.: lat. ac N, ad ultimum N, alioquin N, at N, autem APs, Gl, I, MF, N, NGL, O, Ph, RhC, T, WK, denuo Gl, T, enim N, NGL, ergo I, MF, MH, N, O, et KG, etiam I, (idem)? Gl, igitur B, I, MF, N, itaque I, item B, Gl, iterato O, T, iterum B, Gl, I, MF, N, NGL, NP, O, T, nam I, N, re... B, Gl, I, N, O, T,

rursus MF, MH, N, Ph, T, sed N, NGl, WH, tamen N, (vel) TC, vero (Adv.) I, MF, MH, N, Ph, T, verumtamen N; Vw.: s. -bringan, -fāhan, -faran, -gān, -gifezzan, -gihalōn, -gilesan, -giozan, -huggen, -sagēn, -sizzen, -skrīban, -tragan, -werban, -zeihhanen; Hw.: vgl. as. aver\*?; Q.: APs, B, Ch, DH, FP, GB, Gl (765), GV, I, KG, L, M, MF, MH, N, NGl, NP, O, OT, Ph, Psb, RhC, T, TC, WH, WK, WM; E.: germ. \*afar, Adv., Pröp., hinter, nach; s. idg. \*apero-, Adj., hintere, Pokorny 53; s. idg. \*apo-, \*pō, \*apu, \*pu, \*h<sub>2</sub>epo, \*h<sub>2</sub>epu, Pröp., Adv. ab, weg, Pokorny 53, EWAhd 1, 401; W.: mhd. aber, aver, afer, Adv., Konj., wieder, abermals, aber (Konj. bzw. Adv.), wiederum; nhd. aber, Adv., Konj., aber (Konj. bzw. Adv.), DW 1, 29; R.: afur giboran werdān: nhd. wiedergeboren werden; ne. be reborn; ÜG.: lat. regenerari N; Son.: Tgl01 = Sankt Pauler Lukasglossen (Sankt Paul, Stiftsarchiv 1/8) (4. Viertel 8. Jh.) = Sankt Pauler Lukasglossen (Sankt Paul, Stiftsarchiv 1/8) (4. Viertel 8. Jh.), Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX)

**afurboran\*** 2, avurboran\*, ahd., Part. Prät.=Adj.: nhd. wiedergeboren; ne. regenerated; ÜG.: lat. regeneratus NGl; Q.: NGl (2. Viertel 11. Jh.); I.: Lüs. lat. regeneratus; E.: s. afur, beran

**afurborani\*** 1, avurborani\*, ahd., st. N. (ja): nhd. Wiedergeburt; ne. regeneration, rebirth; ÜG.: lat. regeneratio Gl; Q.: Gl (9. Jh.?); I.: Lüs. lat. regeneratio; E.: s. afur, beran

**afurborani\*** 1, avurborani\*, ahd., st. F. (ī): nhd. Wiedergeburt; ne. regeneration, rebirth; ÜG.: lat. regeneratio Gl; Q.: Gl (9. Jh.?); I.: Lüs. lat. regeneratio; E.: s. afur, beran

**afurbringan\*** 2, avurbringan\*, ahd., anom. V.: nhd. wiederbringen; ne. bring back; ÜG.: lat. reducere MH, referre MH; Q.: MH (810-817); I.: Lüs. lat. referre; E.: s. afur, bringan, EWAhd 2, 341

**afurbrungisal\*** 1, avurbrungisal\*, ahd., st. N. (a): nhd. Wiederholung; ne. repetition; ÜG.: lat. relatio Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lüt. lat. relatio; E.: s. afur, bringan

**afurburt\*** 2, avurburt\*, ahd., st. F. (i): nhd. Wiedergeburt, Erneuerung; ne. regeneration, revival; ÜG.: lat. regeneratio NGl, T; Q.: NGl, T (830); I.: Lüt. lat. regeneratio; E.: s. afur, burt

**afurfāhan\*** 1, avurfāhan, ahd., red. V.: nhd. anfangen, neu anfangen, neu beginnen, erneut hervorkommen; ne. start (V.); ÜG.: lat. subrepere? Gl, surgere? Gl; Q.: Gl (9. Jh.); I.: Lsch. lat. surgere?, subrepere?; E.: s. afur, fāhan

**afurfaran\*** 1 und häufiger?, avurfaran, ahd., st. V. (6): nhd. zurückkommen; ne. come back; ÜG.: lat. remeare Gl; Hw.: s. afur, faran; Q.: Gl (790); I.: Lüs. lat. remeare; E.: s. afur, faran

**afurfrāgunga\*** 1, avurfrāgunga\*, ahd., st. F. (ō): nhd. Wiederbefragung; ne. second inquiry; ÜG.: lat. iteratio inquisitionis Gl; Q.: Gl (9. Jh.); I.: Lüt. lat. iteratio inquisitionis; E.: s. afur, frāgunga

**afurgān\*** 1, ahd., anom. V.: nhd. zurückgehen, zurückkehren, umkehren; ne. go back; ÜG.: lat. regredi Gl; Q.: Gl (765); I.: Lüs. lat. regredi?; E.: s. afur, gān

**afurgi**, avurgi, ahd., Präf.: nhd. wiederge...; ne. again; Vw.: s. -fezzan, -halōn, -lesan; I.: lat. beeinflusst?; E.: s. afur, gi

**afurgifezzan\*** 1, avurgifezzan\*, ahd., st. V. (5): nhd. zufallen, auf jemanden zurückfallen; ne. fall to; ÜG.: lat. recidere (V.) (1) Gl; Q.: Gl (Anfang 9. Jh.); I.: Lüt. lat. recidere; E.: s. afur, gi, fezzan

**afurgihalōn\*** 1, avurgihalōn\*, ahd., sw. V. (2): nhd. wieder bekommen, zurückfordern; ne. get again; ÜG.: lat. repetere Gl; Q.: Gl (1. Viertel 9. Jh.); I.: Lüt. lat. repetere?; E.: s. afur, gi, halōn

**afurgiladōn\*** 1, ahd., sw. V. (2): nhd. wieder rufen, erneut rufen; ne. call (V.) again; ÜG.: lat. revocare Gl; Q.: Gl (Anfang 9. Jh.); E.: s. afur, gi, ladōn; L.: Karg-Gasterstädt/Frings, Althochdeutsches Wörterbuch 5, 579

**afurgilesan\*** 1, ahd., st. V. (5): nhd. »wiedersammeln«, wieder einsammeln; ne. recollect; ÜG.: lat. recolligere B; Q.: B (800), GB; I.: Lüt. lat. recolligere; E.: s. afur, gi, lesan

**afurgiozan\*** 1, ahd., st. V. (2b): nhd. »begießen«, wiedergeben; ne. »pour on«; ÜG.: lat. refundere MH; Q.: MH (810-817); I.: Lüs. lat. refundere; E.: s. afur, giozan

**afurhācko\*** 3, avurhācko\*, ahd., sw. M. (n): nhd. Widerhaken; ne. barb (N.); ÜG.: lat. gurgustium Gl; Hw.: s. afarahi\*; Q.: Gl (9. Jh.); E.: s. afur, hācko; W.: mhd. aberhāke, sw. M., Widerhaken; s. nhd. (bay.) Aberhagken, M., Widerhaken, Schmeller 1, 1070

**afurhuggen\*?**, ahd., sw. V. (1b): Vw.: s. afurhuggenti\*

**afurhuggenti\*** 1?, avurhuggenti\*, ahd., st. F. (ī): nhd. Ungestüm, Übermut; ne. impetuosity, wantonness; ÜG.: lat. intemperantia Gl; Q.: Gl (765); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. afur, huggen

**afurkalo\*** 1, avurkalo\*, ahd., Adj.: nhd. kahl, eine Stirnglatze habend; ne. bald; ÜG.: lat. recalvaster Gl; Q.: Gl (Anfang 9. Jh.); I.: Lüt. lat. recalvaster; E.: s. afur, kalo

**afurlēra\*** 1, avurlēra, ahd., st. F. (ō): nhd. »Zweitlehre«, Deuteronomium, Wiederholung, Wiederholung der Lehre, Wiederholung des Gesetzes, Lehre in zweiter Fassung; ne. deuteronomy; ÜG.: lat. deuteronomium Gl, iteratio doctrīnae Gl; Q.: Gl (765); I.: Lsch. lat. deuteronomium; E.: s. afur, lēra

**afursagēn\*** 1, ahd., sw. V. (3): nhd. wiederholen; ne. repeat (V.); ÜG.: lat. repetere Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lüt. lat. repetere?; E.: s. afur, sagēn

**afursiht\*** 1, avursiht\*, ahd., st. F. (i): nhd. Berücksichtigung; ne. consideration; ÜG.: lat. respectus Gl; Q.: Gl (9. Jh.); I.: Lüs. lat. respectus; E.: s. afur, siht

**afursizzen\*?**, ahd., st. V. (5): Vw.: s. afur, sizzen

**afurskrīban\*** 1, avurskrīban\*, ahd., st. V. (1a): nhd. abschreiben; ne. copy (V.); ÜG.: lat. rescribendo (= afurskrībanto) Gl; Q.: Gl (8. Jh.); I.: Lüs. lat. rescribere; E.: s. afur, skrīban; R.: afurskrībanto, Part. Präs.=Adv.: nhd. abschreibend; ne. copying; ÜG.: lat. rescribendo Gl

**afurskrībanto\***, avurscribanto\*, ahd., Part. Präs.= Adv.: Vw.: s. afurskrīban\*

**afursprāhha\*** 1, avursprāhha\*, afursprācha\*, ahd., st. F. (ō): nhd. »Zweitlehre«, Deuteronomium, Wiederholung; ne. deuteronomy, repetition; ÜG.: lat. deuteronomium Gl; Q.: Gl (1. Viertel 9. Jh.); I.: Lsch. lat. deuteronomium; E.: s. afur, sprāhha

**afursturz\*** 5, avursturz\*, ahd., st. M. (a?): nhd. »Zweitsturz«, Rückfallfieber, Rückfall; ne. relapsing fever; ÜG.: lat. febris recidiva Gl; Q.: Gl (9. Jh.); I.: Lüt. lat. (febris) recidiva; E.: s. afur, sturz

**afurtragan\*** 3, avurtragan\*, ahd., st. V. (6): nhd. zurücktragen, zurückbringen, zurückmelden; ne. carry back; ÜG.: lat. referre Gl, reportare Gl, revectare MH; Q.: Gl (790), MH; I.: Lüs. lat. reportare?; E.: s. afur, tragan

**afurwanta\*** 2, avurwanta\*, ahd., st. F. (ō): nhd. Tausch, Wandel, Wechsel, Umtauschen, Versetzen; ne. exchange (N.), change (N.), transfer (N.); ÜG.: lat. commutatio Gl, traectio Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lsch. lat. traectio?; E.: s. afur, wenten

**afurwantī\*** 3, avurwantī\*, ahd., st. F. (ī): nhd. Tausch, Wandel, Wechsel, Umtauschen, Versetzen; ne. exchange (N.), change (N.), transfer (N.); ÜG.: lat. traectio Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lsch. lat. traectio?; E.: s. afur, wenten

**afurwerban\*** 1, avurwerban\*, ahd., st. V. (3b): nhd. zurückkehren; ne. return (V.); ÜG.: lat. remeare Gl; Q.: Gl (790); I.: Lüs. lat. remeare?; E.: s. afur, werban

**afurgizeihhanen\*** 2, avurzeihhanen\*, ahd., sw. V. (1a): nhd. »wiederzeigen«, wieder vorzeigen; ne. show again; ÜG.: lat. reconsignare B; Q.: B (800), GB; I.: Lüt. lat. reconsignare?; E.: s. afur, zeihhanen

**ag** 2, ahd., st. M. (a): nhd. Barsch?; ne. perch (N.) (1); ÜG.: lat. clama Gl; Q.: Gl (12. Jh.); E.: s. germ. \*aga-, \*ag-, Sb., Barsch; vgl. idg. \*ak- (2), \*ok-, \*h<sub>2</sub>ek-, \*h<sub>2</sub>ak-, \*h<sub>2</sub>ok-, Adj., Sb., scharf, spitz, kantig, Stein, Pokorny 18, EWAhd 1, 70; W.: nhd. (bay.) Ag, M., Barsch, Schmeller 1, 47, vgl. (schweiz.) Egli, Schweiz. Id. 1, 144, vgl. Walde/Pokorny 1, 32

**aga** 2, ahd., st. F. (ō) (?): nhd. Elster; ne. magpie; ÜG.: lat. pica Gl; Q.: Gl (11. Jh.); E.: germ. \*agō, st. F. (ō), Elster; vgl. idg. \*ak- (2), \*ok-, \*h<sub>2</sub>ek-, \*h<sub>2</sub>ak-, \*h<sub>2</sub>ok-, Adj., Sb., scharf, spitz, kantig, Stein, Pokorny 18?

**agabero**\* 1, ahd.?, sw. M. (n): nhd. »Spornträger«, Rittersporn; ne. larkspur; ÜG.: lat. calcatrippa Gl; Q.: Gl (14. Jh.); E.: s. aga, beran; W.: mhd. ageber, agebere, sw. M., Rittersporn

**agabūz**\* 4, ahd., st. M. (a)?: nhd. Barsch; ne. perch (N.) (1); ÜG.: lat. perca Gl, turonilla Gl; Hw.: s. arpeiz?; Q.: Gl (11. Jh.), R (11. Jh.); E.: s. germ. \*aga-, \*ag-, Sb., Barsch; idg. \*burzō-, \*burzōn, \*burza-, \*burzan, sw. M. (n), Barsch; vgl. idg. \*ak- (2), \*oġk-, \*h<sub>2</sub>ek-, \*h<sub>2</sub>ak-, \*h<sub>2</sub>oġk-, Adj., Sb., scharf, spitz, kantig, Stein, Pokorny 18; idg. \*b<sup>h</sup>ūd-, \*b<sup>h</sup>ūd-, V., schlagen, stoßen, Pokorny 112, EWAhd 1, 74; W.: mhd. agapuz, st. M., Barsch; vgl. nhd. (bay.) Appeis, M., Barsch, Schmeller 1, 118, vgl. (schweiz.) Egli, M., Barsch, Büz, M., Barsch, Schweiz. Id. 1, 144, 4, 2000, 2c

\***agal**?, ahd., Sb.: Hw.: vgl. as. \*agal?

\***agaldorn**?, ahd., st. M. (a): Hw.: vgl. as. agalthorn

**agaleia** 40, ahd., sw. F. (n), st. F. (ō)?: nhd. Kreuzdorn?, Karde, Akelei, Stechginster?; ne. teasel (N.); ÜG.: lat. ancusa Gl, aquileia Gl, calcatrippa Gl, herba asperrima Gl, paliurus Gl, psillium? Gl, rhamnus Gl; Q.: Gl (9./10. Jh.); I.: Lw. lat. aquileia; E.: s. lat. aquila?; s. germ. \*ahwō, \*ahwjō, st. F. (ō), Wasser?; vgl. idg. \*ak<sub>u</sub>ā, \*ə<sub>k</sub>uā, \*ē<sub>k</sub>u-, \*h<sub>2</sub>ek<sub>u</sub>-, \*h<sub>2</sub>ak<sub>u</sub>-, \*h<sub>2</sub>ē<sub>k</sub>u-, \*h<sub>2</sub>ek<sub>u</sub>eh<sub>2</sub>-, Sb., Wasser, Fluss, Pokorny 23, EWAhd 1, 76?; W.: mhd. ageleie, agleie, F., Akelei; nhd. Aglei, F., Akelei, DW 1, 190

**agaleizen**\* 1, ahd., sw. V. (1a): nhd. sich bemühen, streben, erstreben; ne. take pains, strive (V.), strive after; ÜG.: lat. niti Gl; Vw.: s. gi-; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lbd. lat. niti?; E.: s. agaleizi (1)

**agaleizi**\* (1) 3, ahd., st. N. (ja): nhd. Eifer, Fleiß, Emsigkeit, Aufdringlichkeit, Beharrlichkeit; ne. eagerness, industry, importunity; Q.: O (863-871); E.: germ. \*aglaitja-, \*aglaitjam, st. N. (a), Beschwerlichkeit; s. idg. \*ag<sup>h</sup>lo-, \*ag<sup>h</sup>-, Adj., widerwärtig, Pokorny 8; vgl. idg. \*ag<sup>h</sup>-, \*h<sub>2</sub>eg<sup>h</sup>-, V., seelisch bedrückt sein (V.), sich fürchten, Pokorny 7

**agaleizi** (2) 7, ahd., Adj.: nhd. eifrig, fleißig, geschäftig, emsig, beharrlich, unablässig, aufdringlich, geschickt; ne. eager, industrious, importunate; ÜG.: lat. frequens Gl, sedulus Gl, sollers Gl; Hw.: vgl. as. \*agalēt?, \*agalēti?; Q.: Gl (1. Viertel 9. Jh.), O; E.: s. agaleizi (1); W.: mhd. ageleize, ageleiz, Adj., Adv., emsig, eifrig, schnell

**agaleizi** 19, ahd., st. F. (ī): nhd. Emsigkeit, Aufdringlichkeit, Unverschämtheit, Ungestüm, Beharrlichkeit, Eifer, Fleiß; ne. industry, importunity; ÜG.: lat. aestus Gl, agilitas Gl, annisus Gl, condescensio Gl, importunitas Gl, improbitas Gl, instantia Gl, labor improbus Gl; Q.: Gl (Ende 8. Jh.); I.: Lbd. lat. improbitas?; E.: s. germ. \*aglaitī-, \*aglaitīn, sw. F. (n), Beschwerlichkeit; s. idg. \*ag<sup>h</sup>lo-, \*ag<sup>h</sup>-, Adj., widerwärtig, Pokorny 8; vgl. idg. \*ag<sup>h</sup>-, \*h<sub>2</sub>eg<sup>h</sup>-, V., seelisch bedrückt sein (V.), sich fürchten, Pokorny 7; W.: mhd. ageleize, st. F., Eifer, Schnelligkeit, Mühe; Son.: Tgl28 = München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 3731 (Ende 8. Jh.)

\***agaleizlīh**?, ahd., Adj.: Hw.: vgl. as. \*agalētlik

\***agaleizlīhho**?, \***agaleizlīcho**?, ahd., Adv.: Hw.: vgl. as. agalētliko\*

**agaleizo** 20, ahd., Adv.: nhd. eifrig, beharrlich, heftig, ungestüm, aufdringlich, schlau, scharfsinnig; ne. eagerly, persistently, importunately, cleverly; ÜG.: lat. acriter? Gl, ardentius (= agaleizōr) Gl, astutius Gl, diligenter T, importune Gl, importunitate Gl, instanter Gl, obnixē Gl, opportune Gl, (perseverans) Gl, prolixior (= agaleizōr) Gl, sagaciter Gl, sedit Gl, velociter? Gl; Hw.: vgl. as. agalēto; Q.: Gl (Ende 8. Jh.), O, T; E.: s. agaleizi (1); W.: mhd. ageleize, ageleiz, Adj., Adv., emsig, eifrig, schnell

**agaleizōn**\* 2, ahd., sw. V. (2): nhd. sich bemühen, erstreben; ne. take pains; ÜG.: lat. suspirare Gl; Vw.: s. gi-; Q.: Gl (11. Jh.); E.: s. agaleizi (1)

**agalstra** 34, ahd., sw. F. (n): nhd. Elster; ne. magpie, woodpecker; ÜG.: lat. gaia Gl, pica Gl, (picus) Gl; Q.: Gl (9./10. Jh.); E.: s. germ. \*agalstrō-, \*agalstrōn, sw. F. (n), Elster; vgl. idg. \*ak- (2), \*oġk-, \*h<sub>2</sub>ek-, \*h<sub>2</sub>ak-, \*h<sub>2</sub>oġk-, Adj., Sb., scharf, spitz, kantig, Stein, Pokorny 18, EWAhd 1, 79; W.: mhd. agelster, sw. F., Elster; nhd. (ält.) Agāraſter, F., Elster, DW 1, 189; vgl. nhd. Elster, F., Elster, DW 3, 417; nhd. (dial.) Alster, F., Elster, DW 1, 262

**\*agan?**, lang., sw. V.: nhd. sich fürchten; ne. be afraid; Q.: PN; E.: germ. \*agan, st. V., sich fürchten; idg. \*ag<sup>h</sup>-, \*h<sub>2</sub>eg<sup>h</sup>-, V., seelisch bedrückt sein (V.), sich fürchten, Pokorny 7

**agana** 24, ahd., sw. F. (n), st. F. (ō)?: nhd. Spreu, Ährenspitze, Ähre, Stroh, Granne, Spelze, Halm; ne. chaff (N.), awn, straw (N.), stalk (N.); ÜG.: lat. acer (N.)? Gl, (acer)? Gl, acus (N.) Gl, arista Gl, calcatrippa Gl, festuca Gl, gillio Gl, migma Gl, palea Gl, peripsema Gl; Hw.: vgl. as. agana; Q.: Gl (790); E.: germ. \*aganō, st. F. (ō), Spreu; idg. \*akōnā, \*h<sub>2</sub>ekoneh<sub>2</sub>, Sb., Spitze, Stein; s. idg. \*ak- (2), \*ok-, \*h<sub>2</sub>ek-, \*h<sub>2</sub>ak-, \*h<sub>2</sub>ok-, Adj., Sb., scharf, spitz, kantig, Stein, Pokorny 18, EWAhd 1, 80; W.: s. mhd. agene, agen, st. F., st. M., Spreu; nhd. (ält.) Agen, F., Granne, Spreu, DW 1, 189

**aganahi** 1, ahd., st. N. (ja): nhd. Spreu, Kehricht, Abfall; ne. chaff (N.); ÜG.: lat. peripsema Gl, quisquiliae Gl; Q.: Gl (9. Jh.); E.: s. agana, ahi, Pokorny 18, EWAhd 1, 82

**agari** 2, ahd., st. N. (ja): nhd. Kessel, Kübel, Wassergefäß; ne. reservoir, kettle; ÜG.: lat. aquarius (M.) Gl; Q.: Gl (12. Jh.); Hw.: s. ahari; I.: Lw. lat. aquarius?; E.: s. germ. \*akwari-, \*aquari-, M., Wasserkessel?; vgl. idg. \*akwō, \*akwō, \*ekw-, Sb., Wasser, Fluss, Pokorny 23, EWAhd 1, 83?; W.: mhd. eger, st. N., Wassergefäß, Kessel; nhd. (bay.) Eger ?, N., Wassergefäß, Kessel, Kübel, Schmeller 1, 51

**agatra\*** 2, ahd., sw. F. (n): nhd. Elster; ne. magpie, woodpecker; ÜG.: lat. pica Gl; Hw.: vgl. as. agastria\*, agistra?; Q.: Gl (10. Jh.); E.: s. agalstra, agaza; W.: fñhd. egerste, sw. F., Elster, Goetze 60; nhd. (schwäb.) Ägerst, F., Elster, Fischer 1, 117

**agat\*** 4, ahd., st. M. (a?, i?): nhd. Achat, Gagat, Pechkohle; ne. agate; ÜG.: lat. lapis gagatis Gl, lapis nigellus Gl; Hw.: vgl. as. agāt; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lw. lat. achātēs; E.: s. lat. achātēs, M., Achat; gr. ἀχάτης (achātēs), M., Achat, EWAhd 1, 87; weitere Herkunft unklar; W.: s. mhd. achat, st. M., Achat; nhd. Achat, M., Achat, Duden 1, 79

**agatstein** 5, ahd., st. M. (a): nhd. Achatstein, Gagat, Pechkohle, Gewichtsstein, Magnetstein; ne. agate, amber (N.); ÜG.: lat. lapis nigellus Gl, Magnes Gl; Hw.: s. ougstein; Q.: Gl (12. Jh.); I.: z. T. Lw. lat. achātēs, Lüt. lat. achātēs; E.: s. agat, stein; W.: mhd. agestein, agetstein, ougstein, st. M., Bernstein, Magnetstein; s. nhd. Achatstein, M., Achatstein

**agawis\*** 1, agiwis\*, ougwis\*, ougawis\*, ahd., Adv.: nhd. öffentlich, offenbar; ne. in public, obviously; ÜG.: lat. publice Gl; Q.: Gl (Ende 8. Jh.); I.: Lsch. lat. publice?; E.: s. ougawis; vgl. idg. \*okw-, \*okwi-, \*okwen-, \*okwn-, Sb., Auge, Pokorny 775, EWAhd 1, 88?

**agawisfirināri\*** 3, ougwisfirināri\*, ougawisfirināri\*, ahd., st. M. (ja): nhd. öffentlicher Sünder; ne. public sinner; ÜG.: lat. (publicanus) Gl; Hw.: s. akkiwisfirināri\*; Q.: B, GB, Gl (790); I.: Lsch. lat. publicanus; E.: s. agawis, firināri, EWAhd 1, 98

**agawisso\*** 1, agiwisso\*, ougwisso\*, ahd., Adv.: nhd. gewiss, mit Gewissheit, ganz sicher; ne. certainly; ÜG.: lat. sub certitudine Gl; Q.: Gl (9. Jh.); E.: s. agawis, wisso

**agawissōn\*** 1, ougwissōn\*, ahd., sw. V. (2): nhd. veröffentlichen, öffentlich bekannt machen; ne. publish; ÜG.: lat. publicare Gl; Q.: Gl (790); I.: Lüt. lat. publicare; E.: s. agawis

**\*agaza**, \*agazza, lang., sw. F. (n)?: nhd. Elster; ne. magpie; Hw.: s. ahd. agaza; Q.: it. gazza, Elster, gazzer, Elster

**agaza** 1, ahd.?, sw. F. (n)?: nhd. Elster; ne. magpie; ÜG.: lat. pica Gl; Hw.: s. lang. \*agaza; Q.: Gl (13. Jh.); E.: germ. \*agatjō, st. F. (ō), Elster; germ. \*agatjō-, \*agatjōn, sw. F. (n), Elster; s. idg. \*ak- (2), \*ok-, \*h<sub>2</sub>ek-, \*h<sub>2</sub>ak-, \*h<sub>2</sub>ok-, Adj., Sb., scharf, spitz, kantig, Stein, Pokorny 18, vgl. Kluge<sup>22</sup> 175, EWAhd 1, 89

**agedoht\*** 2, ahd., st. M. (a)?, st. F. (i)?: nhd. Röhre, Abzugsgraben; ne. pipe (N.), drain (N.); ÜG.: lat. cuniculus Gl, fistula Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lw. lat. aquaeductus; E.: s. lat. aquaeductus; vgl. idg. \*akwō, \*akwō, \*ekw-, Sb., Wasser, Fluss, Pokorny 23; idg. \*deuk-, V., ziehen, Pokorny 220, EWAhd 1, 91; W.: vgl. mhd. aducht, M., Röhre, Abzugsgraben; hageducht, F., Röhre, Abzugsgraben

**ägelpf\*** 2, **ägelpf\***, ahd., st. N. (a): nhd. Ruhmsucht, Prahlerei, Eitelkeit, Dünkel; ne. passion for glory, boasting (N.), vanity; ÜG.: lat. gloria inanis Gl; Hw.: vgl. as. **ägelp**; Q.: Gl (9./10. Jh.); I.: Lüt. lat. gloria inanis?; E.: s. **ā**, **gelpf**

**ägelpf\***, ahd., st. N. (a): Vw.: s. **ägelpf\***

**agen\*?** 1, ahd., Sb.: nhd. Feldrittersporn?, Weberkarde?; ne. consound?, fuller's teasel?; ÜG.: lat. calcatrippa Gl; Hw.: s. **hagan** (1); Q.: Gl (14. Jh.); E.: s. germ. \***hagō-**, \***hagōn**, \***haga-**, \***hagan**, sw. M. (n), Hagen, Gehege, Dornstrauch; s. idg. \***kag<sup>h</sup>-**, \***kog<sup>h</sup>-**, V., Sb., fassen, Flechtwerk, Hürde, Pokorny 518

**āgenga?** 1, ahd., sw. F. (n): nhd. Hexe, Unholdin; ne. witch (F.); ÜG.: lat. lamia Gl; Hw.: vgl. as. **anaginga\***; Q.: Gl (10. Jh.); E.: s. **ā**, **genga**, EWAhd 1, 92

**āgez** 6, ahd., st. M. (a?, i?), st. F. (i), st. N. (a): nhd. Vergessen, Vergessenheit; ne. oblivion; ÜG.: lat. moles obliviosa N, oblivio N, NGL, oblivisci (= in āgezze habēn) N, (oblitus) NGL; Q.: N (1000), NGL; I.: Lbi. lat. oblivio?; E.: s. **ā**, **gezzan**; W.: mhd. āgez, st. F., Vergessenheit; R.: in āgezze eigan: nhd. vergessen; ne. forget; ÜG.: lat. oblivisci N; R.: in āgezze habēn: nhd. vergessen; ne. forget; ÜG.: lat. oblivisci N; R.: zi āgezze werdan: nhd. in Vergessenheit geraten; ne. fall into oblivion; ÜG.: lat. oblivioni dari N

**āgezzal** 2, ahd., Adj.: nhd. vergesslich, uneingedenk; ne. forgetful, unmindful; ÜG.: lat. obliviosus N, oblitus Gl; Q.: Gl (765), N; I.: Lüt. lat. obliviosus?; E.: s. **ā**, **gezzan**; W.: mhd. āgezzel, Adj., vergesslich

**āgezzalī\*** 3, ahd., st. F. (ī): nhd. Vergesslichkeit, Vergessen, Vergessenheit; ne. forgetfulness, oblivion; ÜG.: lat. oblivio B, Gl; Q.: B, GB, Gl (765); I.: Lüt. lat. oblivio?; E.: s. **ā**, **gezzan**; W.: mhd. āgezzele, st. F., Vergesslichkeit

**āgezzalīn\*** 1, ahd., Adj.: nhd. »Vergessen bringend«, Vergessenheit bringend, Vergessen bewirkend, vergesslich; ne. »bringing forgetfulness«, forgetful?; ÜG.: lat. Lethaeus Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lsch. lat. Lethaeus; E.: s. **ā**, **gezzan**

**āgezzōn\*** 3, ahd., sw. V. (2): nhd. vergessen; ne. forget; ÜG.: lat. delere memoria N, oblivisci N; Vw.: gi-; Q.: N (1000); I.: Lüt. lat. oblivisci?; E.: s. **ā**, **gezzōn**; R.: giāgezzōt werdan: nhd. in Vergessenheit geraten; ne. fall into oblivion; ÜG.: lat. delere memoria N

**aggripare** 1, lat.-lang., V.: nhd. zugreifen; ne. handle (V.), grip (V.); ÜG.: lang. **anagrip** (= manu aggripare carnem); Hw.: vgl. **anagrif\***; Q.: Gloss. Matrit. (10. Jh.); I.: z. T. Lw. germ. \***grīfan?**; E.: s. **ad**, **grīfan**

**agiwis\***, ahd., Adv.: Vw.: s. **agawis\***

**agiwisso\***, ahd., Adv.: Vw.: s. **agawisso\***

**agrimana** 1, ahd., F. (?): nhd. Odermennig; ne. agrimony; ÜG.: lat. agrimōnia Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lw. lat. agrimōnia; E.: s. lat. agrimōnia, F., Odermennig; vgl. lat. **ager**, M., Acker, Feld, Flur, Grundstück; idg. \***agros**, \***h<sub>2</sub>eĝros**, Sb., Weide (F.) (2), Feld, Flur (F.), Pokorny 6; s. idg. \***aĝ-**, \***h<sub>2</sub>eĝ-**, \***h<sub>2</sub>aĝ-**, \***h<sub>2</sub>oĝ-**, V., treiben, schwingen, bewegen, führen, Pokorny 4

**agsiunī\*** 1, ahd., st. F. (ī): nhd. Aussehen, Angesicht, Gestalt; ne. look (N.), face (N.); ÜG.: lat. species T; Hw.: s. **ougsiunī\***; Q.: T (830); I.: Lbd. lat. species?; E.: s. **ouga**; s. germ. \***segnwi-**, \***segnwiz**, \***seuni-**, \***seuniz**, st. F. (i), Sehen, Gesicht, Gestalt; vgl. idg. \***sek<sup>u</sup>-** (1), V., folgen, Pokorny 896

**āguzzi\*** 1, ahd., Adj.: nhd. betrunken; ne. drunken, intoxicated; ÜG.: lat. temulentus Gl; Q.: Gl (9. Jh.); E.: s. **ā**, **guz**

**ah** (1) 26, ahd., Interj.: nhd. ach, ah, oh; ne. ah, oh; ÜG.: lat. eheu N, heu N, o N, pro (Interj.) Gl, vāh Gl; Q.: Gl (10. Jh.), N; E.: s. **a**; W.: mhd. ach, Interj., ach, EWAhd 1, 98; nhd. ach, Interj., ach, DW 1, 161; R.: ah zi harme: nhd. oh Unglück; ne. oh misery; ÜG.: lat. o nefas N; R.: ah zi sēre: nhd. ach Unglück, oh Unglück; ne. oh misery; ÜG.: lat. eheu N, heu N, o N

**ah** (2) 2, ahd., st. M. (a?, i): nhd. Barsch?; ne. perch (N.) (1)?; ÜG.: lat. clama Gl; Hw.: s. **ag**; Q.: Gl (9./10. Jh.); E.: s. **ag**, EWAhd 1, 98

**ah\*** (3) 1, ahd., st. N. (a?): nhd. Ähre; ne. ear (N.) (2); ÜG.: lat. arista Gl, spica Gl; Q.: Gl (13. Jh.); E.: s. germ. \***ahi-**, \***ahiz**, st. N. (i), Ähre; germ. \***ahsa-**, \***ahsam**, st. N. (a), Ähre?; idg. \***akes-**, \***aks-**, Sb., Spitze, Ähre, Pokorny 21; vgl. idg. \***aġ-** (2), \***ok-**, \***h<sub>2</sub>eġ-**, \***h<sub>2</sub>aġ-**, \***h<sub>2</sub>oġ-**, Adj., Sb., scharf, spitz, kantig, Stein, Pokorny 18, EWAhd 1, 95; W.: mhd. **aher**, **eher**, st. N., Ähre; nhd. (bay.) **Ah**, N., Ähre, Schmeller 1, 54

**aha** (1) 1, ahd., Interj.: nhd. ah, ach; ne. ah; ÜG.: lat. vāh Gl; Q.: Gl (12./13. Jh.); E.: s. a, EWAhd 1, 103; W.: mhd. ahā, Interj., aha; nhd. aha, Interj., aha, DW 1, 190

**\*aha** (2)?, ahd., F.: nhd. Sinn, Verstand; ne. sense (N.); Q.: PN; E.: s. germ. \*ah-, V., glauben, meinen, denken; vgl. idg. \*a<sub>h</sub>- (2), \*o<sub>h</sub>-, \*h<sub>2</sub>ek-, \*h<sub>2</sub>a<sub>h</sub>-, \*h<sub>2</sub>o<sub>h</sub>-, Adj., Sb., scharf, spitz, kantig, Stein, Pokorny 18

**aha** (3) 65, ahd., st. F. (ō): nhd. Ache, Fluss, Wasser, Flut, Strom, Bach, Strömung; ne. river, water (N.), flood (N.), stream (N.), current (N.); ÜG.: lat. amnis Gl, N, aqua N, fluentum Gl, flumen B, Gl, N, NGL, WH, fluvius Gl, N, gurgis N, torrens (M.) N; Vw.: s. stein-; Hw.: vgl. as. aha; Q.: B, BS, GB, Gl (765), M, N, NGL, ON, WH; E.: germ. \*ahwō, \*ahwjō, st. F. (ō), Wasser; idg. \*ak<sub>u</sub>ā, \*ək<sub>u</sub>ā, \*ēk<sub>u</sub>-, \*h<sub>2</sub>ek<sub>u</sub>-, \*h<sub>2</sub>a<sub>h</sub>u-, \*h<sub>2</sub>ēk<sub>u</sub>-, \*h<sub>2</sub>ek<sub>u</sub>eh<sub>2</sub>-, Sb., Wasser, Fluss, Pokorny 23, EWAhd 1, 99; W.: mhd. ahe, st. F., Fluss, Wasser; nhd. (dial.) Ache, Ach, F., Ache, Schmeller 1, 21, Fischer 1, 88, Schweiz. Id. 1, 63; Son.: Sachglr = Sachglossar Hermeneumata (Vocabularius St. Galli) (Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 913)

**ahagang**\* 1, ahd., st. M. (a?, i?): nhd. Wasserlauf, Flussbett; ne. watercourse; ÜG.: lat. alveus Gl; Q.: Gl (12. Jh.); E.: s. aha (3), gang; W.: mhd. ahaganc, st. M., Wasserlauf, Flussbett

**ahageiz** 1, ahd., st. F. (i): nhd. Wassergeiß, Wasserläufer (Insekt); ne. water-spider; ÜG.: lat. tippula Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lsch. lat. tippula?; E.: s. aha (3), geiz

**ahagengo**\* 1, ahd., sw. M. (n): nhd. Wassergänger, Wasserbewohner; ne. water-dweller; ÜG.: lat. incola aquatilis Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüt. lat. incola aquatilis; E.: s. aha (3), gangan

**\*ahalenti**?, ahd., st. N. (a, ja): Hw.: vgl. anfrk. ālendi

**ahamuodar**\* 2, ahd., st. N.: nhd. Flussbett, Stromrinne; ne. river-bed; ÜG.: lat. alveus Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lsch. lat. alveus?; E.: s. aha (3), muodar

**ahar** 4, ahd., st. N. (iz/az): nhd. Ähre; ne. ear (N.) (2); ÜG.: lat. (cacumen) WH, spica MF, N; Hw.: s. ahil; vgl. as. \*ahar?; Q.: Gl (3. Viertel 8. Jh.), MF, N, OT, WH; E.: s. ah (3); W.: mhd. eher, aher, st. N., Ähre; s. nhd. Ähre, F., Ähre, DW 1, 198; Son.: Sachglr = Sachglossar Hermeneumata (Vocabularius St. Galli) (Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 913), Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX)

**aharen**\* 1?, ehiren\*, ahd., sw. V. (1a): nhd. mit Ähren versehen (V.); ne. supply with ears; ÜG.: lat. spicatus (= aharit) Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lüs. lat. spicatus (= aharit)?; E.: s. ah (3), EWAhd 2, 965; W.: nhd. (ält.-dial.) (sich) ähren, sw. V., Ähren treiben, DW 1, 198

**ahari**, ahd., st. N. (ja): nhd. Kübel, Wassergefäß; Hw.: s. agari; Son.: Splett, Althochdeutsches Wörterbuch 1, 9

**\*aharīn**?, \*ehirīn?, ahd., Adj.: Hw.: vgl. as. aharīn\*

**aharit**\*, ahart\*, ahd., (Part. Prät.=Adj.): Vw.: s. gi-; Hw.: s. aharen\*

**ahart**\*, ahd., (Part. Prät.=Adj.): Vw.: s. aharit\*

**aharuns** 1, ahd., st. F. (i)?, st. M. (i): nhd. Wasserlauf, Flussbett; ne. watercourse, river-bed; ÜG.: lat. alveus Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lsch. lat. alveus?; E.: s. aha (3), runs; W.: nhd. (schweiz.) Äruns, M., Wasserlauf, Schweiz. Id. 6, 1149

**aharunst**\* 3, ahd., st. F. (i): nhd. Wasserlauf, Flussbett; ne. watercourse, river-bed; ÜG.: lat. alveus Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lsch. lat. alveus?; E.: s. aha (3), runst; W.: mhd. aherunst, st. F., Wasserlauf, Flussbett

**ahaskāla**\*? 1, ahascāla?, ahd., st. F. (ō)?, sw. F. (n)?; nhd. Wasserschale?, Seerose?; ne. water-bowl?, water-lily?; ÜG.: lat. cancrus alba? Gl; Q.: Gl (11. Jh.); E.: s. aha (3), skāla

**ahasparo** 3, ahd., sw. M. (n): nhd. Feldsperling; ne. tree sparrow; ÜG.: lat. passer agri Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüt. lat. passer agri?; E.: s. aha (3), sparo

**\*ahaspring**?, ahd., st. M. (a?, i?): Hw.: vgl. as. ahaspring

**\*ahastrōm**?, ahd., st. M. (a): Hw.: vgl. as. ahastrōm\*

**ahawazzar**\* 1, ahd., st. N. (a): nhd. Flusswasser; ne. river-water; ÜG.: lat. lymphā amnis Gl; Q.: Gl (4. Viertel 8. Jh.); I.: Lüs. lat. lymphā amnis?; E.: s. aha (3),

wazzar; Son.: Tglr Sankt Gallener Homilienglossar = Homilienglossar von Sankt Gallen (Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 193) (4. Viertel 8. Jh.)

**ahawel** 1, ahd., st. N. (a): nhd. Anschwemmung, Brandung; ne. wash (N.); ÜG.: lat. alluvio Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lsch. lat. alluvio?; E.: s. aha (3), wellan

**āherz**\* 4, ahd., Adj.: nhd. »unbeherzt«, töricht; ne. uncourageous, foolish; ÜG.: lat. excors Gl, stolidus Gl, vecors Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lüt. lat. excors?, vecors?; E.: s. ā, herz

**āhhalm** 1, āchalm\*, ahd., st. M. (a): nhd. Frostbeule; ne. chilblain; ÜG.: lat. malannus Gl; Hw.: āhhelmo\*; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lsch. lat. malannus?; E.: vgl. germ. \*ā-, Präf., widrig, böse?; idg. \*kalma, \*kalman?, Sb., Frieren, Kälte, EWAhd 1, 38

**ahhāri**\* 3, achāri, ahd., st. M. (ja): nhd. Wassermann; ne. aquarius (M.); ÜG.: lat. aquarius Gl; Q.: Gl (11. Jh.); Hw.: s. ahari; I.: Lw. lat. aquarius?; E.: s. lat. aquarius

**āhhelmo** 2, ochelmo, ahd., sw. M. (n): nhd. Frostbeule; ne. chilblain; ÜG.: lat. malannus Gl, talo (?) Gl; Hw.: s. āhhalm\*; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lsch. lat. malannus?; E.: s. āhhalm

**ahil** 1?, ahd., st. M. (a)?: nhd. Ähre, Achel; ne. ear (N.) (2); ÜG.: lat. spica Gl; Hw.: s. ahar; Q.: Gl (10./11. Jh.); E.: germ. \*ahila-, \*ahilaz, st. M. (a), Granne; s. idg. \*aĥ- (2), \*oĥ-, \*h<sub>2</sub>eĥ-, \*h<sub>2</sub>aĥ-, \*h<sub>2</sub>oĥ-, Adj., Sb., scharf, spitz, kantig, Stein, Pokorny 18, vgl. EWAhd 1, 105; W.: nhd. (ält.) Achel, F., Ähre, DW 1, 162; nhd. (schwäb.) Aglō, F., Ähre, Fischer 1, 115

**āhizzi** 3, ahd., st. N. (ja): nhd. Wirtshaus, Raststätte, Futterplatz, Mahlzeit, Frühstück; ne. inn, breakfast (N.); ÜG.: lat. deversorium Gl, ientaculum Gl; Q.: Gl (Anfang 9. Jh.); I.: Lsch. lat. deversorium?; E.: s. ā, hizzi, EWAhd 1, 107

**ahorn** 50, ahd., st. M.?, st. N. (a)?: nhd. Ahorn, Schwarzer Holunder; ne. maple (N.); ÜG.: lat. ornus Gl, platanus Gl, (sambucus) (M.) (2) Gl; Hw.: vgl. as. ahorn; Q.: Gl (Anfang 9. Jh.); E.: s. germ. \*ahira-, \*ahiraz, st. M. (a), Ahorn; germ. \*ahur, \*ahura, M., Ahorn; germ. \*ēhira, M., Ahorn; germ. \*ēhura, M., Ahorn; germ. \*ahurna, \*ahurnaz, Sb., Ahorn; s. idg. \*aĥer-, \*oĥer-, Adj., spitz, Pokorny 20; idg. \*aĥ- (2), \*oĥ-, \*h<sub>2</sub>eĥ-, \*h<sub>2</sub>aĥ-, \*h<sub>2</sub>oĥ-, Adj., Sb., scharf, spitz, kantig, Stein, Pokorny 18, EWAhd 1, 110; W.: mhd. ahorn, st. M., Ahorn; nhd. Ahorn, M., Ahorn, DW 1, 198

**ahsa** 23, ahd., st. F. (ō): nhd. Achse; ne. axis; ÜG.: lat. axis (M.) (1) Gl, N, (intimus) Gl; Vw.: s. himil-; Hw.: vgl. as. ahsa; Q.: Gl (9. Jh.), N; E.: germ. \*ahsō, st. F. (ō), Achse; idg. \*aĥes-, \*aĥs-, Sb., Drehpunkt, Achse, Achsel, Pokorny 6; s. idg. \*aĥ-, \*h<sub>2</sub>eĥ-, \*h<sub>2</sub>aĥ-, \*h<sub>2</sub>oĥ-, V., treiben, schwingen, bewegen, führen, Pokorny 4, EWAhd 1, 113; W.: mhd. ahse, st. F., Achse; nhd. Achse, F., Achse, DW 1, 163

**ahsala** 43, ahsla, ahd., st. F. (ō), sw. F. (n): nhd. Achsel, Achselhöhle, Schulter, Oberarm; ne. shoulder (N.); ÜG.: lat. lacertus (M.) (1) (= ahsala Fehlübersetzung) Gl, scapula Gl, umerale (= ahsala Fehlübersetzung) Gl, umerus B, Gl, N, NGL, RhC; Hw.: vgl. as. ahsla\*; Q.: B, GB, Gl (765), N, NGL, RhC; E.: s. germ. \*agsla, Sb., Achsel; germ. \*ahslō, st. F. (ō), Achsel; germ. \*ahsula-, \*ahsulaz, st. M. (a), Achsel; vgl. idg. \*aĥes-, \*aĥs-, Sb., Drehpunkt, Achse, Achsel, Pokorny 6; idg. \*aĥ-, \*h<sub>2</sub>eĥ-, \*h<sub>2</sub>aĥ-, \*h<sub>2</sub>oĥ-, V., treiben, schwingen, bewegen, führen, Pokorny 4, EWAhd 1, 114; W.: mhd. achsel, ahsel, st. F., sw. F., Achsel, Schulter; nhd. Achsel, F., Achsel, DW 1, 163; Son.: Sachglr = Sachglossar Hermeneumata (Vocabularius St. Galli) (Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 913), Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX)

**ahsalāri**\* 1, ahd., st. M. (ja): nhd. Kopfkissen; ne. pillow (N.); ÜG.: lat. cervical Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lsch. lat. cervical; E.: s. ahsal

**ahsalbein**\* 1, ahd., st. N. (a): nhd. Schulterknochen; ne. shoulder-bone; ÜG.: lat. ephod (= ahsalbein Fehlübersetzung) Gl; Q.: Gl (765); I.: Lsch. lat. superhumerales?; E.: s. ahsala, bein; W.: mhd. ahselbein, st. N., Schulter; nhd. Achselbein, N., Achselbein, DW 1, 164

**ahsalgiwāti**\* 1, ahd., st. N. (ja): nhd. Schultergewand; ne. shoulder-wrap; ÜG.: lat. superhumerales Gl; Q.: Gl (Anfang 9. Jh.); I.: Lüt. lat. superhumerales; E.: s. ahsala, giwoti

**ahsla**, ahd., st. F. (ō), sw. F. (n): Vw.: s. ahsala

**ahsling\*** 1, ehsiling\*, ahd., st. M. (a): nhd. Plättchen, viereckige Fußbodenplatte; ne. little tile; ÜG.: lat. tessera Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lsch. lat. tessera?; E.: s. ahsala, EWAhd 2, 966

**ahta** 14, ahd., st. F. (ō): nhd. Acht (F.) (2), Fürsorge, Nachdenken, Erwägen, Gedanke, Betrachtung, Einschätzung, Urteil, Meinung, Ansehen, Weise (F.) (2); ne. esteem (N.), care (N.), reflection, consideration, thought, estimation, opinion, reputation, manner; ÜG.: lat. aestimatio Gl, cura N, iudicium Gl, N, meditatio N, ratio N; Q.: Gl (Anfang 9. Jh.), N, O, PN; I.: Lbd. lat. ratio?; E.: germ. \*ahtō, st. F. (ō), Beachtung, Aufmerksamkeit; vgl. idg. \*ok-?, V., überlegen (V.), meinen, denken, Pokorny 774, EWAhd 1, 116; W.: mhd. ahte, st. F., Zustand, Beschaffenheit; nhd. Acht, F., Acht (F.) (2), DW 1, 166; R.: in ahtu: nhd. der Reihe nach; ne. one after the other; R.: in dia ahta: nhd. der Reihe nach; ne. one after the other; R.: in dia ahta neman: nhd. achten; ne. respect (V.), hold in high esteem, pay attention to

**āhta** 4, ahd., st. F. (ō): nhd. Acht (F.) (1), Verfolgung; ne. persecution, outlawry; ÜG.: lat. persecutio NGl; Q.: NGl (2. Viertel 11. Jh.), PN?; E.: germ. \*anhtō, st. F. (ō), Verfolgung, EWAhd 1, 118; W.: mhd. āhte, st. F., Verfolgung, Acht (F.) (1); nhd. Acht, F., Acht (F.) (1), DW 1, 166

**āhtalīn\*** 3, ahd., Adj.: nhd. verfolgend, andrängend, gierig; ne. persecuting; ÜG.: lat. sequax Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüs. lat. sequax?; E.: s. āhta

**āhtāri\*** 20, ahd., st. M. (ja): nhd. »Ächter«, Verfolger, Häscher, Scherge, Feind; ne. persecutor, catchpole, enemy (M.); ÜG.: lat. affligens N, apparitor Gl, (hostis) N, persecutor NGl, persequens N, NGl, tribulans (M.) N; Q.: Gl (10. Jh.), N, NGl; I.: Lüs. lat. persecutor?; E.: s. āhta; W.: mhd. aehter, ēhter, st. M., Verfolger, Feind; nhd. (ält.) Ächter, M., Ächter, DW 1, 170

**āhteid\*** 1, ahd., st. M. (a): nhd. Anfechtungseid, Verfolgungseid; ne. oath of appeal, oath of persecution; ÜG.: lat. sacramentum Neuchinger Dekrete; Q.: Neuchinger Dekrete (772); E.: s. āhta, eid

**\*ahten?**, ahd., sw. V. (1a): Hw.: vgl. as. ahtian\* (1)

**āhten** 32, ahd., sw. V. (1a): nhd. »ächten«, verfolgen, nachstellen, angreifen, bedrängen, verdreiben, schädigen; ne. outlaw (V.), persecute, oppress, injure; ÜG.: lat. expugnare N, exsequi Gl, exsequendo (= āhtento) Gl, insectari Gl, insectando (= āhtento) Gl, insequi Gl, N, insequendo (= āhtento) Gl, insidiari? Gl, insurgere N, irruere N, odisse O, persequi Gl, N, NGl, NGIP, O, T, petere N, prosequi Gl, saevire N, sectari Gl, sequi Gl, tribulare N; Vw.: s. duruh-, fir-, gi-; Hw.: vgl. anfrk. āhten, as. āhtian; Q.: Gl (765), N, NGl, NGIP, O, OT, T; E.: germ. \*anhtjan, sw. V., verfolgen; s. ahd. āhta, EWAhd 1, 120; W.: mhd. āhten, æhten, sw. V., verfolgen, ächten; nhd. ächten, sw. V., ächten, DW 1, 169; R.: āhtento, Part. Präs.=Adv.: nhd. verfolgend, durch Verfolgung; ne. persecuting, by persecution; ÜG.: lat. exsequendo Gl, insectando Gl, insequendo Gl

**āhtento**, ahd., Part. Präs.=Adv.: Vw.: s. āhten

**\*ahtīg?**, ahd., (Adj.): Vw.: s. oban-

**\*ahtigī?**, ahd., (st. F.) (ī): Vw.: s. oban-, ūzan-

**ahtingōn\***, ahd., sw. V. (2): Vw.: s. ahtungōn\*

**\*ahtlih?**, ahd., (Adj.): Vw.: s. \*bi-, unbi-

**āhtnessi\*** 2 und häufiger?, ahd., st. N. (ja): nhd. »Acht« (F.) (1), Verfolgung; ne. outlawry, persecution; ÜG.: lat. persecutio T; Hw.: s. āhtnessī\*; Q.: OT, T (830); I.: Lüt. lat. persecutio?; E.: s. āhta

**āhtnessī** 4?, ahd., st. F. (ī): nhd. »Acht« (F.) (1), Verfolgung; ne. outlawry, persecution; ÜG.: lat. persecutio Gl, T; Hw.: s. āhtnessī\*; Q.: Gl (Ende 8. Jh.), OT, T; I.: Lüt. lat. persecutio?; E.: s. āhta

**ahto** 18, ahd., Num. Kard.: nhd. acht; ne. eight; ÜG.: lat. octo Gl, N, O, T, quindecim (= ahto inti sibun) N; Hw.: s. ahtugild\*; vgl. as. ahto; Q.: Gl (4. Viertel 8. Jh.), N, O, OT, T; E.: germ. \*ahtau, Num. Kard., acht; idg. \*oktōu, \*oktō, \*h<sub>3</sub>ekteh<sub>2</sub>, Num. Kard., acht, Pokorny 775, EWAhd 1, 121; W.: mhd. aht, ahte, Num. Kard., acht; nhd. acht, Num. Kard., acht DW 1, 164; R.: ahto teil: nhd. Achtel; ne. eighth; R.: ahto teila: nhd. Achtel; ne. eighth; R.: ahto inti sibun: nhd.

fünfzehn; ne. fifteen; ÜG.: lat. quindecim N; Son.: Tgl01 = Sankt Pauler Lukasglossen (Sankt Paul, Stiftsarchiv 1/8) (4. Viertel 8. Jh.) (4. Viertel 8. Jh.)

**ahtodo** 37, ahd., Num. Ord.: nhd. achte; ne. eighth; ÜG.: lat. octavus B, N, NGL, T; Vw.: s. ubar-; Hw.: vgl. as. ahtodo\*; Q.: B (800), GB, N, NGL, OT, T; E.: germ. \*ahtudō-, \*ahtudōn, \*ahtuda-, \*ahtudan, Num. Ord., achte; s. idg. \*oktōu, \*oktō, \*h<sub>3</sub>ekteh<sub>2</sub>, Num. Kard., acht, Pokorny 775, EWAhd 1, 123; W.: mhd. ahtode, ahte, ahtede, Num. Ord., achte; nhd. achte, Num. Ord., achte, DW 1, 167; R.: ahtōdo: nhd. Achtel; ne. eighth; R.: ahtodo teil: nhd. Achtel; ne. eighth

**ahtōn** 199, ahd., sw. V. (2): nhd. achten, nachdenken, überlegen (V.), bedenken, im Sinn haben, betrachten, sehen, beobachten, beachten, beurteilen, ansehen als, halten für, glauben, meinen, erwägen, abschätzen; ne. consider, think, ponder, judge (V.), regard as, have in mind; ÜG.: lat. accipere N, aestimare Gl, N, appendere Gl, arbitrari Gl, N, aspicere Gl, autumare Gl, censere Gl, N, cogitare N, computare Gl, N, conferre N, O, T, conquirere T, consentire N, consilium ponere N, credere N, decernere N, deliberare Gl, N, deputare (V.) (2) N, disputare T, ducere Gl, N, existimare Gl, N, O, habere N, iudicare N, meditari Gl, N, metiri Gl, N, numerare N, opinari Gl, N, parvipendere (= luzīg ahtōn) Gl, parvipendere (= luzzil ahtōn) Gl, pendere Gl, pensare Gl, percensere Gl, perpendere Gl, N, probare N, promere N, putare Gl, N, reputare Gl, N, T, reri Gl, N, retractare Gl, sentire Gl, suspicari Gl, supputare Gl, taxare Gl, tractare Gl, volvere Gl; Vw.: s. bi-, gi-, ir-, widar-; Hw.: s. \*ahten?; vgl. as. ahton, ahtian (1); Q.: Gl (1. Viertel 9. Jh.), N, O, OT, T; Lbd. lat. indicare?, meditari?, numerare?; E.: s. germ. \*ah-, V., glauben, meinen, denken; idg. \*ok-?, V., überlegen (V.), meinen, denken, Pokorny 774, EWAhd 1, 124; W.: mhd. ahten, sw. V., merken auf, beachten, erwägen; nhd. achten, sw. V., achten, DW 1, 167; R.: giahtōt sīn alsō: nhd. gehalten werden für; ne. be regarded as, be taken for; R.: giahtōt werdan alsō: nhd. gehalten werden für; ne. be regarded as, be taken for; R.: ahtōn in: nhd. rechnen zu; ne. count among, reckon with; R.: ahtōn zi: nhd. rechnen zu; ne. count among, reckon with; ÜG.: lat. reputare in N; R.: in bōsheite ahtōn: nhd. als vergänglich ansehen; ne. reckon as transient

**ahtozehan**\* 4, ahd., Num. Kard.: nhd. achtzehn; ne. eighteen; ÜG.: lat. decem et octo N, T; Hw.: vgl. as. ahtotehan\*; Q.: N, T (830); E.: s. ahto, zehan; W.: mhd. ahtzēhen, Num. Kard., achtzehn; nhd. achtzehn, Num. Kard., achtzehn, DW 1, 172 (achtzehen)

**\*ahtozā**?, ahd., Num. Kard.: Vw.: s. \*hunt-; Hw.: vgl. as. \*ahtoda?

**ahtozo**\* 2, ahd., Num. Kard.: nhd. achtzig; ne. eighty; ÜG.: lat. octoginta Gl; Q.: Gl (Ende 8. Jh.); E.: s. germ. \*ahtau, Num. Kard., acht; idg. \*tehu-, Partik., ...zig; idg. \*oktōu, \*oktō, \*h<sub>3</sub>ekteh<sub>2</sub>, Num. Kard., acht, Pokorny 775, EWAhd 1, 125

**ahtozogōsto**, ahd., Num. Ord.: Vw.: s. ahtozugōsto\*

**ahtozug** 3, ahd., Num. Kard.: nhd. achtzig; ne. eighty; ÜG.: lat. octoginta N, T, WH; Hw.: vgl. as. ahtodoch; Q.: N, OT, T (830), WH; E.: s. ahtozo; W.: mhd. ahtzēc, Num. Kard., achtzig; nhd. achtzig, Num. Kard., achtzig, DW 1, 172

**ahtozugōsto**\* 2, ahtozogōsto, ahd., Num. Ord.: nhd. achtzigste; ne. eightieth; ÜG.: lat. octogesimus B; Q.: B (800), GB; E.: s. ahtozo; W.: nhd. achtzigste, Num. Ord., achtzigste, DW 1, 172; R.: ahtozugōsto niunto, Num. Ord.: nhd. neunundachtzigste; ne. eighty-ninth; ÜG.: lat. octogesimus nonus B; R.: ahtozugōsto sibunto, Num. Ord.: nhd. siebenundachtzigste; ne. eighty-seventh; ÜG.: lat. octogesimus septimus B

**ahtu**? 1, ahd., Sb.: nhd. Tat; ne. act (N.); ÜG.: lat. āctus Gl; Q.: Gl (1. Viertel 9. Jh.); I.: Lw. lat. actus; E.: s. lat. āctus, M., Sich-Bewegen, Bewegung, Treiben; vgl. lat. agere, V., treiben, betreiben, machen; idg. \*ag-, \*h<sub>2</sub>eġ-, \*h<sub>2</sub>aġ-, \*h<sub>2</sub>oġ-, V., treiben, schwingen, bewegen, führen, Pokorny 4

**ahtugild**\* 24 und häufiger, actogild\*, lang., N. (a): nhd. »Achtgeld«, Achtfachentgelt; ne. eightfold compensation; Q.: LLang (643); E.: s. ahto, gelt

**ahtunga** 15, ahd., st. F. (ō): nhd. »Achtung«, Meinung, Nachdenken, Überlegung, Ansicht, Beurteilung, Ruf, Maß, Wertung, Zweifel; ne. reflection, opinion, judgement; ÜG.: lat. aestimatio Gl, dispositio N, existimatio Gl, N, fluctuatio Gl, fluctus Gl, opinio Gl, retractatio Gl, tractatus Gl; Q.: Gl (9. Jh.), N; I.: Lbd. lat.

tractatus?; E.: s. ahtōn; W.: mhd. ahtunge, st. F., Achten, Beachten, Aufmerken, Meinung; nhd. Achtung, F., Achtung, DW 1, 171

**āhtunga** 42, ahd., st. F. (ō): nhd. »Ächtung«, Verfolgung, Nachstellung, Anfechtung, Ächtung, Ansturm; ne. outlawing (N.), persecution; ÜG.: lat. anathema Gl, insectatio Gl, persecutio B, NGL, seditio Gl, tempestas Gl, turbo Gl; Q.: B, GB, Gl (1. Viertel 9. Jh.), N, NGL; I.: Lbd. lat. anathema?, seditio?; E.: s. āhten; W.: mhd. āhtunge, æhtunge, st. F., Ächtung, feindliche Verfolgung, Frondienst; nhd. Ächtung, F., Ächtung

**ahtungōn**\* 1, ahtingōn\*, ahd., sw. V. (2): nhd. einschätzen, beurteilen; ne. judge (V.); ÜG.: lat. retractare (= widarort ahtungōn) Gl; Q.: Gl (9./10. Jh.); I.: Lüt. lat. retractare (= widarort ahtungōn); E.: s. ahta, ahtōn; R.: widarort ahtungōn: nhd. als feindlich betrachten; ne. consider to be hostile; ÜG.: lat. retractare Gl

**\*aib** 1?, lang., st. F. (i): nhd. Gau; ne. district; Q.: ON; E.: s. germ. \*aibō, st. F. (ō), Gau, Familie

**\*aid**, lang., st. M. (a): nhd. Eid; ne. oath; Hw.: s. aido, ahd. eid; E.: germ. \*aiþa-, \*aiþaz, \*aida-, \*aidaz, st. M. (a), Eid; s. idg. \*ai- (5), \*oi-, Sb., bedeutsame Rede (?), Pokorny 11?; idg. \*eidh-, V., gehen, Pokorny 295?; idg. \*ei- (1), \*h<sub>1</sub>ei-, V., gehen, Pokorny 293, vgl. Kluge<sup>22</sup> 168

**aido**\* 2, lang., sw. M. (n): nhd. Eidhelfer; ne. compurgator; Q.: LLang (643), Gloss. Cavens.; E.: s. \*aid

**\*ainkunningia**?, lang., st. M. (a, ja): nhd. enger Bekannter; ne. close acquaintance

**aiterbirne**\*? 1, ahd.?, Sb.: nhd. Erdbeere; ne. strawberry; ÜG.: lat. fravulum Gl; Q.: Gl (14. Jh.)

**akadēmisk**\* 1, acadēmisk\*, ahd., Adj.: nhd. akademisch; ne. academic; ÜG.: lat. Academicus N; Q.: N (1000); I.: Lw. lat. Acadēmicus; E.: s. lat. Acadēmicus, Adj., akademisch, zur Akademie gehörig; vgl. lat. Acadēmīa, F., Akademie; gr. Ἀκαδημία (Akadēmīa), F., Gymnasion am Kephissos nordwestlich von Athen in welchem Platon lehrte; W.: nhd. akademisch, Adj., akademisch

**ākallōn**\*, ahd., sw. V. (2): Vw.: s. irkallōn\*

**ākambi**\* 2, ahd., st. N. (ja): nhd. Werg, Baumwolle; ne. tow (N.) (2); ÜG.: lat. stuppā Gl; Q.: Gl (9. Jh.); E.: s. ā, kember, kamb; W.: mhd. okambe, st. N., Abfall beim Flachsschwingen, Abfall beim Weben, Abfall beim Wollkämmen

**\*akkar**, \*ackar, lang., st. M. (a): Vw.: s. forn-; Hw.: s. ahd. akkar\*

**akkar**\* 59, ackar, ahd., st. M. (a): nhd. Acker, Feld, Landstück; ne. field (N.), area; ÜG.: lat. ager B, Gl, MF, N, O, ON, T, WH, arvum (N.) Gl, fodere (= zi akkare gangan) Gl, humum fodere (= zi akkare gangan) N, (laborare) O, praedium Gl, rus Gl, N, serere et metere (= zi akkare gangan) O, sulcus (M.) N; Hw.: s. lang. \*akkar; vgl. as. akkar; Q.: B, GB, Gl (765), MF, N, O, OT, T, WH; E.: germ. \*akra-, \*akraz, st. M. (a), Acker; s. idg. \*aġros, \*h<sub>2</sub>eġros, Sb., Weide (F.) (2), Feld, Flur (F.), Pokorny 6; vgl. idg. \*aġ-, \*h<sub>2</sub>eġ-, \*h<sub>2</sub>aġ-, \*h<sub>2</sub>oġ-, V., treiben, schwingen, bewegen, führen, Pokorny 4, EWAhd 1, 40; W.: mhd. acker, st. M., Acker; nhd. Acker, M., Acker, DW 1, 172; R.: zi akkare gangan: nhd. das Feld bebauen; ne. work on the field; ÜG.: lat. humum fodere N, serere et metere O; Son.: Sachglr = Sachglossar Hermeneumata (Vocabularius St. Galli) (Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 913), Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX)

**akkarbigengāri**\* 1, ackarbigengāri\*, ahd., st. M. (ja): nhd. »Ackerbebauer«, Landarbeiter, Landmann, Landwirt, Bauer (M.) (1)?; ne. farmer; ÜG.: lat. agricola T; Q.: OT, T (830); I.: Lüt. lat. agricola; E.: s. akkar, bi, gangan

**akkarbigengo**\* 5, ackarbigengo\*, ahd., sw. M. (n): nhd. »Ackerbebauer«, Landarbeiter, Landmann, Landwirt, Bauer (M.) (1)?; ne. farmer; ÜG.: lat. agricola T; Q.: T (830); I.: Lüs. lat. agricola; E.: s. akkar, bi, gangan

**akkargang**\* 3, ackargang\*, ahd., st. M. (a?, i?): nhd. Ackerbau, Feldarbeit; ne. agriculture; ÜG.: lat. ager colendus N, rusticatio Gl, rusticitas Gl; Q.: Gl (10. Jh.), N; I.: Lüt. lat. rusticatio?, Lüt. lat. cultus agri?; E.: s. akkar, gang; W.: mhd. ackerganc, st. M., Ackerbau; nhd. Ackergang, M., Ackergang

**akkarlī**\* 1, ackarlī\*, ahd., st. N. (a): nhd. Äckerlein; ne. small field; ÜG.: lat. agellus Gl; Q.: Gl (1. Viertel 9. Jh.); I.: Lüs. lat. agellus; E.: s. akkar, līn; W.: s. nhd. Äckerlein, N., Äckerlein, DW 1, 174

**akkarlīh\*** 1, ackarlīh\*, ahd., Adj.: nhd. ackerlich, dem Acker gemäß; ne. agricultural; ÜG.: lat. agrestis Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüs. lat. agrestis; E.: s. akkar, līh

**akkarlīn**, ahd., st. N. (a): nhd. »Äckerlein«, kleiner Acker; ne. small field (N.); Son.: Splett, Althochdeutsches Wörterbuch 1, 12

**akkarman\*** 13, ackarman\*, ahd., st. M. (athem.): nhd. »Ackermann«, Landmann, Bauer (M.) (1); ne. farmer; ÜG.: lat. agricola Gl, (agricultura) Gl, arator Gl, colonus Gl, conductor agri Gl, cultor agri N, fossor Gl, glebo Gl; Q.: Gl, N (1000); I.: Lüt. lat. agricola?, cultor agri?; E.: s. akkar, man; W.: mhd. ackerman, st. M., Ackerbauer; s. nhd. Ackersmann, st. M., Ackersmann, Ackermann, st. M., Bauer (M.) (1), DW 1, 174

**akkarmuska\*** 1, ackarmusca\*, ahd.?, sw. F. (n): nhd. Feldsperling; ne. tree sparrow; ÜG.: lat. passer agri Gl; Q.: Gl (13. Jh.); I.: Lüs. lat. passer agri; E.: s. akkar, muska

**akkiwisfirināri\*** 1, ackiwisfirināri\*, ougawisfirināri\*, ougwisfirināri\*, ahd., st. M. (ja): nhd. öffentlicher Sünder; ne. public sinner; ÜG.: lat. (publicanus) B; Hw.: s. agawisfirināri\*; Q.: B (800); I.: Lüt. lat. publicanus?; E.: s. agawis, firināri

**\*akkiwislīh?**, **\*ackiwislīh?**, ahd., Adj.: Vw.: s. akkiwislīhho\*

**akkiwislīhho\*** 1, ackiwislīcho\*, ougawislīhho\*, ougwislīhho\*, ahd., Adv.: nhd. augenscheinlich, anscheinend; ne. apparently; ÜG.: lat. specialiter Gl; Q.: Gl (Ende 8. Jh.); I.: Lüt. lat. specialiter; E.: s. agawis, līh

**akkus\*** 32, ackus\*, ahd., st. F. (i, z. T. athem.): nhd. Axt, Streitaxt, Beil, Drechseisen; ne. ax, axe (N.); ÜG.: lat. bipennis (F.) Gl, securis Gl, N, O, T, tornus (= akkus Fehlübersetzung) Gl, saccura (roman.) Gl; Vw.: s. dwerah-, halm-, helm-, riut-, satul-, \*sul-; Hw.: vgl. anfrk. akus, as. akus\*; Q.: Gl (1. Viertel 9. Jh.), N, O, OT, T; E.: germ. \*akwesjō, \*akwizjō, \*akuzjō, st. F. (ō), Axt; germ. \*akwesī, \*akusī, sw. F. (n), Axt; idg. \*aguesī, \*agusī, \*aksī, Sb., Axt, Pokorny 9, EWAhd 1, 43; s. idg. \*ak- (2), \*ok-, \*h<sub>2</sub>ek-, \*h<sub>2</sub>aak-, \*h<sub>2</sub>oak-, Adj., Sb., scharf, spitz, kantig, Stein, Pokorny 18 oder eine Entlehnung aus einer voridg. Sprache; W.: mhd. ackes, aks, ax, axt, st. F., Axt; nhd. Axt, F., Axt, DW 1, 1046

**ākōsunga\*** 1, ahd., st. F. (ō): nhd. Geschwätz, törichtes Gerede; ne. gossip (N.); ÜG.: lat. deliramentum Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lsch. lat. deliramentum?; E.: s. ā, kōsēn, kōsōn; W.: vgl. mhd. ākōsen, sw. V., sinnlos reden

**ākust** 51, ahd., st. F. (i): nhd. Fehler, Gebrechen, Mangelhaftigkeit, Falschheit, Böses, Laster, Sünde; ne. defect (N.), deficiency, falseness, vice (N.), sin (N.); ÜG.: lat. dolus NGl, nequitia N, passio Gl, perperus Gl, MF, pestis Gl, vitium B, Gl, MH, N, NGl, WK; Q.: B, GB, Gl, MF, MH, N, NGl, O, WK (790); I.: Lbd. lat. pestis?, vitium?; E.: s. ā, kust; W.: mhd. ākust, st. F. M., Arglist, Tücke; Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX)

**ākusteōn\***, ahd., sw. V. (2): Vw.: s. ākustōn\*

**ākustīg\*** 2, ahd., Adj.: nhd. fehlerhaft, lasterhaft, böse; ne. defective, vicious, bad (Adj.); ÜG.: lat. vitiosus B, (vitium) N; Q.: B (800), N; I.: Lüs.?, Lbd.? lat. vitiosus?; E.: s. ā, kust; W.: mhd. āküstec, Adj., tückisch

**ākustōn\*** 2, ākusteōn\*, ahd., sw. V. (2): nhd. verderben; ne. spoil (V.); ÜG.: lat. vitiare B; Q.: B (800), GB; I.: Lüs. lat. vitiare?; E.: s. ā, kust

**ākwemiling\*** 1, aquemiling\*, ahd., st. M. (a): nhd. Nachkömmling, Nachzügler, späte Traube?, Traubenkamm?; ne. latecomer; ÜG.: lat. racemus Gl; Q.: Gl (9. Jh.); I.: Lsch. lat. racemus?; E.: s. ā, kweman

**ākwemo\*** 2, oquemo\*, ahd., sw. M. (n): nhd. Zögling, Nachzügler, Nachkömmling, Sprössling, späte Traube; ne. pupil, latecomer; ÜG.: lat. acinus Gl, alumnus Gl; Q.: Gl (9. Jh.); I.: Lsch. lat. acinus?, alumnus?; E.: s. ā, kweman

**al** 2965, all, ala, ahd., Pron.-Adj., Adv.: nhd. all, jeder, ganz, vollständig, gesamt, völlig, überall, überhaupt, unbeschädigt, irgendein, gänzlich, durchaus; ne. all, every, complete (Adj.), whole, everywhere, generally; ÜG.: lat. cetera (= al samalīhhiu) NGl, cunctus B, C, Gl, I, MF, MH, N, O, OG, RhC, generaliter (= allen) Gl, idem N, multigenus N, (multimodus) WH, omnigenus (Adj.) (1) (= alla slahta) N, WH, omnis APs, B, E, Gl, I, LB, MF, MH, MNPs, N, NGl, NP, O, OG, Ph, Psb, RhC, T, WH, WK, prorsus (Adv.) (= ubar al) N, quicumque N,

quisque N, repente (= allero gāhes) N, sanus B, singulus N, O, totus (Adj.) (1) B, Gl, I, MF, MH, N, NGl, O, OG, T, WH, WK, undique (= in allen sint) N, universalis MH, N, universus B, Gl, MF, MH, N, NGl, O, T, unusquisque N, O, tutti (roman.) Gl; Vw.: s. ubar-; Hw.: s. alfol, alginuogi, allēm, allerērist, allermeist, alles (1), alles (2); vgl. anfrk. al, as. al, alsulīk; Q.: AB, APs, B, BB, BG, BR, C, DH, E, FB, FP, FT, G, GB, Gl (765), GV, Hi, I, JB, L, LB, M, MB, MF, MH, MNPs, N, NGl, NGIP, NP, O, OG, OT, P, PfB, PG, Ph, PN, Psb, RB, RhC, T, WB, WH, WK, WS; I.: Lbd. lat. catholicus, universalis, universus; E.: germ. \*alla-, \*allaz, Adj., all, ganz, jeder; s. germ. \*ala, Adv., ganz, völlig; idg. \*al- (1), \*ol-, Adv., darüberhinaus, Pokorny 24, EWAhd 1, 129; W.: mhd. al, Adj., all, ganz, jeder; nhd. all, Pron.-Adj., all, DW 1, 206; R.: in alla anahalba; nhd. überall, in jeder Hinsicht, vollständig; ne. in every respect, completely; R.: in allēn anahalbōn: nhd. überall, in jeder Hinsicht, vollständig; ne. everywhere, in every respect, completely; R.: alles dinges: nhd. ganz und gar, in jeder Hinsicht; ne. completely, in every respect; R.: allero dingolīh: nhd. ein jeder; ne. all things; ÜG.: lat. omne quod N, quaeque N; R.: allero entogilīh: nhd. alle Gebiete; ne. all regions; ÜG.: lat. omnes fines N; R.: alla fart: nhd. durchaus; ne. throughout; R.: alla frist: nhd. immerdar; ne. forever; R.: allero gotalīh: nhd. jeder Gott; ne. every god; R.: allero guotlīh: nhd. alles Gute; ne. all that is good; R.: allero guotlīh: nhd. jedes Gute; ne. all the good; ÜG.: lat. omne bonum N, omne quod est bonum N; R.: allēn halbōn: nhd. allenthalben; ne. everywhere; R.: in aller hant: nhd. überallhin, in alle Welt; ne. everywhere, in all directions; R.: al daz jār: nhd. das ganze Jahr hindurch, immer; ne. throughout the year, always; R.: alles kēres: nhd. bei jeder Wendung; ne. on each turn; R.: al liobōsten: nhd. am allerliebsten; ne. dearest of all, best of all; R.: allero mannīlīh: nhd. jeder Mensch; ne. everybody; R.: alle meistige: nhd. die allermeisten; ne. most of all; R.: mit allo: nhd. ganz und gar, durchaus, überhaupt; ne. completely, thoroughly, on the whole; ÜG.: lat. omnino Gl, penitus (Adv.) Gl, perfecte Gl; R.: allero redolīh: nhd. alles Gerechte, jedes Gerechte; ne. all that is right; R.: allero sālīdolīh: nhd. jedes Geschick; ne. every kind of fortune; ÜG.: lat. omnis fortuna N; R.: in allen sind: nhd. von allen Seiten, gründlich, überall; ne. on all sides, thoroughly; R.: al slahta: nhd. jeglicher Volksstamm; ne. all peoples; R.: al sō: nhd. ganz, wie; ne. entirely as; R.: allero strītolīh: nhd. jeder Streit; ne. all quarrels; ÜG.: lat. omne virus .i. contentio N; R.: allero teilolīh: nhd. alle Teile; ne. all parts; R.: allero tiorlīh: nhd. alle Tiere; ne. all animals; R.: allero ubilolīh: nhd. alle Übel; ne. all kinds of evil; ÜG.: lat. omne malum N; R.: ubar al: nhd. überall; ne. everywhere; ÜG.: lat. prorsus (Adv.) N; R.: al umbi: nhd. ringsum, ringsherum, bei; ne. round about; R.: allero giwelīh: nhd. jeder; ne. everyone; R.: wiht alles: nhd. irgendetwas anderes; ne. something different; R.: allero wihtlīh: nhd. jedes Wesen; ne. all creatures; ÜG.: lat. unum quodque N; R.: alle zīte: nhd. allezeit, jederzeit; ne. all the time; ÜG.: lat. tota die N; Son.: Tgl01 = Sankt Pauler Lukasglossen (Sankt Paul, Stiftsarchiv 1/8) (4. Viertel 8. Jh.), Tgl05 = Würzburger Homiliar (Würzburg, Universitätsbibliothek M. p. th. f. 28), Tgl07b = Fuldaer Isidor- und Basilius-Glossen (Basel, Öffentliche Bibliothek der Universität F. III. 15c), Tgl08 = Glossen zu Gregors Augustinusbrief (Prag, Metropolitankapitel (Metropolitní Kapitula) U SV. Vita O 83), Tgl11 = Sankt Gallener Cura-Glossen (Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 216), Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX)

**āl** 37, ahd., st. M. (a): nhd. Aal; ne. eel; ÜG.: lat. anguilla Gl; Hw.: vgl. as. āl; Q.: Gl (10. Jh.); E.: germ. \*ēla- (2), \*ēlaz, \*āla- (2), \*ālaz, st. M. (a), Aal, EWAhd 1, 133; W.: mhd. āl, st. M., Aal; nhd. Aal, M., Aal, DW 1, 6

**\*ala?**, ahd., Adj.: Vw.: s. -ebani, -wiz, -jung; Hw.: s. al; vgl. as. ala

**āla** 21, ahd., st. F. (ō): nhd. Ahle, Pfriem; ne. awl; ÜG.: lat. subula Gl; Q.: Gl (9. Jh.); E.: germ. \*ēlō, \*ālō, st. F. (ō), Ahle; s. germ. \*ēla- (1), \*ēlaz, \*āla- (1), \*ālaz, st. M. (a), Ahle; idg. \*ēlā, F., Ahle, Pokorny 310, EWAhd 1, 135; W.: mhd. āle, sw. F., Ahle; nhd. Ahle, F., Ahle, DW 1, 191

**alabezziro\*** 1, ahd., Adj.: nhd. umso besser, in jeder Hinsicht besser; ne. better (Adj.); Q.: O (863-871); E.: s. al, bezziro

**alabū\*** 1, ahd., st. M. (wa): nhd. Hausrat; ne. household equipment; ÜG.: lat. supellectilis Gl; Q.: Gl (Anfang 9. Jh.); I.: Lsch. lat. supellectile?; E.: s. al, bū; W.: vgl. mhd. albūwes, Adv., mit Sack und Pack

**alada** 3, ahd., st. F. (ō)?, sw. F. (n)?; nhd. Nieswurz; ne. hellebore; ÜG.: lat. elleborus Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: lat. beeinflusst elleborus?; E.: vgl. EWAhd 1, 136

**aladamo\*** 3, ahd.?, sw. M. (n): nhd. Durchtrennung einer Sehne; ne. cutting (N.) of a sinew; Hw.: vgl. anfrk. alathamo\*; Q.: PLSal (507-511?); E.: s. al, dennen\*; Son.: nach Seebold, Chronologisches Wörterbuch des deutschen Wortschatzes, 2001, 341b anfrk.

**\*aladiota?**, ahd., st. F. (ō): Hw.: vgl. as. alothioda\*

**aladrāti\*** 7, ahd., st. F. (ī): nhd. Schnelligkeit; ne. speed (N.), vehemence; Q.: O (863-871); E.: s. al, drāti; R.: in aladrāti: nhd. sogleich, sehr schnell, sehr heftig, aufs höchste; ne. immediately, very fast, vehemently, utmost

**\*alae bani?**, ahd., Adj.: Hw.: vgl. as. alae fni\*

**alafesti\*** 1, ahd., Adj.: nhd. sehr fest; ne. very solid; Q.: O (863-871); E.: s. al, festi

**alafestī** 1, ahd., st. F. (ī): nhd. Festigkeit, Bestimmtheit; ne. solidity, certainty; Q.: O (863-871); E.: s. al, festī; R.: in alafestī: nhd. ganz bestimmt, ganz sicher; ne. certainly, assuredly

**alagāha\*** 3, ahd., sw. F. (n): nhd. »Jähheit«, Eile, Schnelligkeit; ne. hurry (N.), speed (N.); Q.: O (863-871); E.: s. al, gāha; R.: in alagāhūn: nhd. plötzlich, eiligst; ne. suddenly, hurriedly

**alagāhi\*** 1, ahd., st. N. (ja): nhd. »Jähheit«, Eile, Schnelligkeit; ne. hurry (N.), speed (N.); Q.: O (863-871); E.: s. al, gāhi; R.: in alagāhe: nhd. eiligst, sofort; ne. hurriedly, instantly

**alagāhī\*** 1, ahd., st. F. (ī): nhd. »Jähheit«, Eile, Schnelligkeit; ne. hurry (N.), speed (N.); Q.: O (863-871); E.: s. al, gāhī; R.: in alagāhī: nhd. eiligst, sofort; ne. hurriedly, instantly

**alagāhūn**, ahd., Adv.: Vw.: s. alagāha\*

**alaganz\*** 2, ahd., Adj.: nhd. ganz, vollständig; ne. all, complete (Adj.); Q.: N (1000); I.: Lsch. lat. solidus (Adj.)?; E.: s. al, ganz; W.: mhd. alaganz, Adj., ganz unversehrt, völlig ganz

**alagaro** 6, ahd., Adj.: nhd. ganz gar, ganz fertig, bereit; ne. intact, ready (Adj.); ÜG.: lat. parare (= alagaro habēn) N, stare (= alagaro sīn) N, totus (Adj.) (1) T; Q.: N, OT, T (830); E.: s. al, garo; W.: s. mhd. algar, algare, Adv., gar

**\*alagimahsam?**, ahd., Adj.: Vw.: s. alagimahsamo\*

**alagimahsamo\*** 1, ahd., Adv.: nhd. allgemach, auf ruhige Weise; ne. quietly; ÜG.: lat. (quietus motu) N; Q.: N (1000); E.: s. al, gimahsamo; W.: nhd. (ält.) allgemachsam, Adv., allgemachsam, DW 1, 234

**alagiwis\*** 3, ahd., Adj.: nhd. allgewiss, gewiss, untrüglich, ganz sicher; ne. certain, infallible; ÜG.: lat. (stigmatus) (= alagiwis zeihhan) Gl; Q.: Gl, N, O (863-871); E.: s. al, giwis; W.: nhd. (ält.) allgewiß, Adj. allgewiss, DW 1, 235 (allgewis)

**alagruonī\*** 1, ahd., st. F. (ī): nhd. volles Grün; ne. green (N.); ÜG.: lat. clarius (= in alagruonī) N; Q.: N (1000); E.: s. al, gruonī

**\*alah?**, ahd., st. M. (a?, i?): nhd. Schutz?, geschützter Ort, Siedlung, Hof, Haus, Heiligtum, Tempel; ne. protection?, temple (N.) (1); Q.: ON; Hw.: vgl. as. alah; E.: germ. \*alh, Sb., Schutz, Bau, Haus, Tempel, Siedlung; s. idg. \*alek-, \*h<sub>2</sub>lek-, V., abschließen, abwehren schützen, Pokorny 32

**alahalba\*** 5, ahd., st. F. (ō): nhd. ganze Seite, jede Seite, jede Hinsicht; ne. each side, each regard; ÜG.: lat. circumquaque (= in alahalbōn) Gl; Q.: Gl (Anfang 9. Jh.), O; E.: s. al, halba; W.: vgl. mhd. allenthalben, Adv., auf allen Seiten; vgl. nhd. allenthalben, Adv., allenthalben; vgl. auch allenthalb, DW 1, 219; R.: in alahalba: nhd. auf allen Seiten, nach allen Seiten, irgendwo, in jeder Hinsicht, ganz und gar, allenthalben, ringsum; ne. everywhere, all around, anywhere, entirely, on all sides; R.: in alahalbōn: nhd. auf allen Seiten, nach allen Seiten, irgendwo, in jeder Hinsicht, ganz und gar, allenthalben, ringsum; ne. everywhere, all around, anywhere, entirely, on all sides

**alahalte\*** 2, ahd.?, Sb.: nhd. Stumm-Machen; ne. making (N.) mute; Hw.: vgl. anfrk. alahalte\*; Q.: LSaI, PLSaI (507-511?); E.: s. al, \*halt?; Son.: nach Seebold, Chronologisches Wörterbuch des deutschen Wortschatzes, 2001, 341b anfrk.

**\*alaheil?**, ahd., Adj.: Hw.: vgl. as. alohēl\*

**alahfaltio\*** 3, lat.-ahd.?, Sb.: nhd. Hofüberfall, Beraubung; ne. farm-robbery; Q.: LSaI, PLSaI (507-511?); Hw.: vgl. lat.-anfrk. alahfaltio\*; E.: s. \*alah?, falzen\*; Son.: nach Seebold, Chronologisches Wörterbuch des deutschen Wortschatzes, 2001, 341b lat.-anfrk.

**alahorsk\***, ahd., Adj.: Vw.: s. alahursk\*

**alahsan** 1, ahd., st. M. (a?, i?): nhd. Alsem, Wermut; ne. wormwood, absinth; ÜG.: lat. absinthium Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lw. mlat. aloxinum; E.: s. mlat. aloxinum; vgl. gr. ἄλὼν οἰνῆς (alōē oxínēs), Sb., säuerliche Aloe, EWAhd 1, 139; W.: nhd. (ält.-dial.) Alsem, M., Alsem, DW 1, 259

**alahsna\*** 1, ahd., st. F. (ō)?, sw. F. (n)?; nhd. Wermut; ne. wormwood, absinth; ÜG.: lat. absinthium Gl; Vw.: s. alesina; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lw. mlat. aloxina; E.: s. alahsan

**alahtaco\*** 2?, ahd.?, Sb.: nhd. Hofergreifung; ne. farm-taking (N.); Hw.: vgl. anfrk. alahtaco\*; Q.: LSaI, PLSaI (507-511?); E.: s. \*alah?, \*tac-o?; Son.: nach Seebold, Chronologisches Wörterbuch des deutschen Wortschatzes, 2001, 342a anfrk.

**alahtrudua\*** 2, ahd.?, Sb.: nhd. Tempelzerstörung, Kirchenzerstörung; ne. destroying (N.) of a temple; Q.: LSaI, PLSaI (507-511?); Hw.: s. anfrk. alahtrudua\*; E.: s. \*alah?, \*trud-u-a?; Son.: nach Seebold, Chronologisches Wörterbuch des deutschen Wortschatzes, 2001, 342a anfrk.

**alahursk\*** 1, alahorsk\*, ahd., Adj.: nhd. unverzagt, schnell; ne. undaunted, quick (Adj.); ÜG.: lat. alacer Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lüt. lat. alacer?; E.: s. al, hursk

**\*alajung?**, ahd., Adj.: Hw.: vgl. as. alajung\*

**alakalawī\*** 1, ahd., st. F. (ī): nhd. Kahlheit, völlige Kahlheit; ne. baldness; ÜG.: lat. recalvatio Gl; Q.: Gl (Ende 8. Jh.); I.: Lüt. lat. recalvatio; E.: s. al, kalawī; Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX) (Ende 8. Jh.)

**ālakraā\*** 4, ālakra\*, ālkrā, ahd., st. F. (ō), sw. F. (n): nhd. Kropfgans, Aalkrähe, Krähenscharbe, Kormoran; ne. brent-goose; ÜG.: lat. mergulus Gl, mergus Gl, onocrotalus Gl; Q.: Gl (9. Jh.); E.: s. āla, krāa, EWAhd 1, 141; W.: nhd. (meckl.) Aalkreih, F., Aalkrähe, Wossidlo/Teuchert 1, 7

**alakund\*** 1, ahd., Adj.: nhd. »allkund«, allgemein bekannt, allbekannt; ne. known, notorious; ÜG.: lat. notus N; Q.: N (1000); E.: s. al, kund

**alalīhhī\*** 2, alalīchī\*, ahd., st. F. (ī): nhd. ganze Gleichheit, Ähnlichkeit; ne. equality, likeness; Q.: O (863-871); E.: s. al, līh; R.: in alalīhhī: nhd. in gleicher Weise, ganz entsprechend; ne. in the same way, equally

**alamahit\*** 1, ahd., st. F. (i): nhd. »Allmacht«, Kraft, volle Kraft, Macht; ne. strength, power (N.), omnipotence; ÜG.: lat. totis viribus (= in alamaht) N; Q.: N (1000); I.: Lüs. lat. totis viribus?, omnipotentia?; E.: s. al, maht; R.: in alamaht: nhd. mit ganzer Kraft; ne. with all one's might; ÜG.: lat. totis viribus N

**alamahitig\*** 81, almahitig, ahd., Adj.: nhd. allmächtig; ne. omnipotent; ÜG.: lat. omnipotens Gl, GP, I, MF, MH, N, OG, Ph, WK, omnipotentia divina (= almahitig gotalīhhī) I, potens omnium N; Hw.: vgl. as. alomahitig; Q.: BB, BG, FB, FP, FT, Gl, GP, I (Ende 8. Jh.), JB, LB, MB, MF, MH, N, OG, PfB, Ph, RB, W, WB, WK; I.: Lüs. lat. omnipotens; E.: s. al, mahitig; W.: mhd. almehtec, Adj., allmächtig; nhd. allmächtig, Adj., allmächtig, DW 1, 237

**alamahitigīn\*** 1, alamahitigīn\*, ahd., st. F. (ī): nhd. »Allmächtigkeit«, »Allmacht«, Herrlichkeit, Majestät; ne. omnipotence, glory (N.), majesty; ÜG.: lat. maiestas MF; Q.: MF (Ende 8. Jh.); I.: Lüs. lat. omnipotentia; E.: s. al, maht

**\*alamammunti?**, ahd., Adj.: Vw.: s. alamammunto\*

**alamammunto\*** 1, ahd., Adv.: nhd. ganz sanft, auf sanfte Weise; ne. softly; ÜG.: lat. mitis omnia N; Q.: N (1000); I.: Lüt. lat. mitis omnia?; E.: s. al, mummunti

**Alaman** 2, ahd., st. M. (athem.): nhd. Alemanne; ne. Aleman, German (M.); ÜG.: lat. Alamannus Gl; Q.: Gl (11. Jh.); E.: s. al, man?; vgl. got. \*alamans, M. Pl., alle Menschen?; W.: nhd. Alemann, Alemannen, M. Pl., Alemannen, DW 1, 218 (Allemann)

**Alamannia** 1 und häufiger, lat.-ahd.?, F.=ON.: nhd. Alemannien; ne. Alemania, Germany; Q.: NGl (2. Viertel 11. Jh.), Urk; E.: s. Alaman; W.: nhd. Alamannien, ON., Alemannien

**Alamannus** 7 und häufiger, lat.-ahd.?, M.: nhd. Alemanne, Schwabe, Deutscher; ne. Aleman, Swabian (M.), German (M.); ÜG.: ahd. Alaman Gl, Alamanna (= Alamanni) Gl, Swāb Gl; Q.: Gl (9./10. Jh.), Urk; E.: s. Alaman

**alamuosa\*** 2, ahd., st. F. (ō), sw. F. (n): nhd. Almosen, Opfer; ne. alms (Pl.), sacrifice (N.); ÜG.: lat. agape Gl; Hw.: vgl. as. alamōsna\*; Q.: Gl (10. Jh.), MB; I.: Lw. \*alemosina (roman.)?, lat. eleemosyna?; E.: s. lat.-gr. eleēmosyna, F., Almosen, EWAhd 1, 142; vgl. gr. ἐλεήμων (eleēmōn), Adj., mitleidig; gr. ἑλεος (éleos), M., Mitleid, Erbarmen; idg. \*el- (4), \*ol-, Sb., Lärm, Pokorny 306; W.: mhd. almuose, almūsene, st. F., sw. F., Almosen

**alamuosan\*** 9, ahd., st. N. (a): nhd. Almosen, Opfer; ne. alms (Pl.), sacrifice (N.); ÜG.: lat. eleemosyna Gl, OG, misericordia Gl; Q.: FB, Gl (Ende 8. Jh.), M, MB, OG, PfB; I.: Lw. \*alemosina (roman.)?, lat. eleemosyna; E.: s. alamuosas. lat.-gr. eleēmosyna, F., Almosen; vgl. gr. ἐλεήμων (eleēmōn), Adj., mitleidig; gr. ἑλεος (éleos), M., Mitleid, Erbarmen; idg. \*el- (4), \*ol-, Sb., Lärm, Pokorny 306; W.: mhd. almuosen, st. N., Almosen; nhd. Almosen, N., Almosen, DW 1, 244

**alamuosanhūs\*** 3, ahd., st. N. (a): nhd. »Almosenhaus«, Pilgerhaus, Hospiz; ne. almshouse; ÜG.: lat. xenodochium Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lsch. lat. sendochium, xenodochium; E.: s. alamuosan, hūs

**alanāhī\*** 1, ahd., st. F. (ī): nhd. »ganze Nähe«; ne. closeness; Q.: O (863-871); E.: s. al, nāhī; W.: vgl. mhd. alnāch, Adv., in nächster Nähe; R.: in alanāhī: nhd. vor kurzem; ne. recently

**alanamo\*** 1, ahd., sw. M. (n): nhd. eigentlicher Name, Eigenname; ne. name (N.), proper name; ÜG.: lat. nomen proprium N; Q.: N (1000); I.: Lüt. lat. nomen proprium?; E.: s. al, namo

**alang** 30, along\*, olang\*, ahd., Adj.: nhd. ganz, heil, unversehrt, ungeteilt, kernig, fest, massiv, vollkommen, gediegen, unberührt, unvermindert, unvermischt, rein; ne. complete (Adj.), safe (Adj.), intact, pithy, perfect (Adj.), high-quality (Adj.); ÜG.: lat. immunis Gl, integer B, Gl, N, WK, reintegrare (= alang tuon) Gl, solidus (Adj.) Gl, totus (Adj.) (1) Gl; Hw.: vgl. as. alung\*; Q.: B, GB, Gl (765), N, O, WB, WK; I.: Lbd. lat. immunis?; E.: s. al, lang; W.: mhd. alanc, Adj., unversehrt, unbeschädigt; nhd. (rhein.) alink, Adj., heil, Rhein. Wb. 1, 95; R.: in alanga wīs: nhd. gänzlich; ne. completely, perfectly; R.: alang gituon: nhd. ganz wiederherstellen; ne. restore

**alangī\*** 3, alongī\*, olangī\*, ahd., st. F. (ī): nhd. »Gänze«, Ganzheit, Fülle, Kernholz, fester Kern; ne. unity, fullness, heartwood; ÜG.: lat. ex integro (= ir alangī) B, plenitudo N, solidum (N.) Gl; Q.: B (800), GB, Gl, N; I.: Lsch. lat. integritas?; E.: s. al, lang; R.: ir alangī; nhd. vollständig; ne. completely; ÜG.: lat. ex integro B

**alaniui\*** 2, ahd., Adj.: nhd. ganz neu; ne. brand-new; ÜG.: lat. novus O; Q.: O (863-871); I.: Lüt. lat. novus?; E.: s. al, niuwi; W.: mhd. alniuwe, Adj., ganz neu

**alanōt\*** 1, ahd., st. M. (a?, i?), st. F. (i): nhd. »ganze Not«, Zwang; ne. compulsion, misery; Q.: O (863-871); E.: s. al, nōt; R.: in alanōt: nhd. fürwahr, in der Tat; ne. indeed, truly

**alansa** 5, ahd., st. F. (ō)?: nhd. Ahle, Pfriem; ne. awl; ÜG.: lat. subula Gl; Q.: Gl (Anfang 9. Jh.); E.: germ. \*alansō, st. F. (ō), Ahle; vgl. idg. \*ēlā, F., Ahle, Pokorny 310, EWAhd 1, 146; W.: nhd. Alse, F., Alse, DW 1, 260, (schweiz.) Alesne, F., Ahle, Pfriem, Schweiz. Id. 1, 173

**alant** 55, ahd., st. M. (a?, i?): nhd. Alant (M.) (2); ne. elecampane; ÜG.: lat. alnus (= alant Fehlübersetzung) Gl, elenium Gl, elna Gl, finix? Gl, inula Gl, laturcium Gl, gr. phoinix? Gl; Hw.: s. alunt; vgl. as. \*aland?; Q.: Gl (10. Jh.), R; E.: vgl. EWAhd 1, 147; W.: mhd. alant, st. M., st. F., Helmenkraut; vgl. nhd. Alant, M., Alant (M.) (2), DW 1, 200

**alantwīn** 1, ahd.?, st. M. (a? i?): nhd. Alantwein, mit Alant gewürzter Wein; ne. wine made of elecampane; ÜG.: lat. vinum inulatum Gl; Q.: Gl (13. Jh.); I.: Lüs. lat. vinum inulatum; E.: s. alant, wīn; W.: mhd. alantwīn, st. M. mit Alant gewürzter Wein; nhd. Alantwein, st. M., »Alantwein«, DW 1, 200

**alapi** (?) 2, ahd., st. N. (a, ja)?: nhd. Fett; ne. fat (N.); ÜG.: lat. adeps Gl; Q.: Gl (Ende 8. Jh.); I.: Lw. vulgärlat. alipes; E.: s. vulgärlat. alipes, Sb., Fett; lat. adeps, F., Fett; vielleicht von gr. ἄλειφα (áleipha), N., Fett, EWAhd 1, 149; vgl. gr. ἀλείφειν (aleífein), V., salben, schmieren, betreichen; idg. \*leip- (1), V., beschmieren, kleben, Pokorny 670; idg. \*lei- (3), Adj., V., schleimig, klebrig, gleiten, glätten, streichen, Pokorny 662

**alar** 4, ahd., st. M. (a): nhd. Erle, Holunder; ne. alder, elder (N.); ÜG.: lat. enula (= alar Fehlübersetzung) Gl, salvator Gl; Hw.: vgl. as. \*alar, alerie?; Q.: Gl (10. Jh.); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. elira, erila, EWAhd 1, 150

**\*alareht**?, ahd., Adj.: Vw.: s. alarehto

**alarehto** 2, ahd., Adv.: nhd. ganz recht, richtig, geradewegs, mit vollem Recht; ne. wholly, rightly, straightly; ÜG.: lat. verum N, verumque N; Q.: N (1000); I.: Lüt. lat. verum?; E.: s. al, rehto; W.: mhd. alrēhte, Adv., ganz recht

**alarihti**\* 2?, ahd., st. N. (ja): nhd. ganze Richtigkeit, Geradheit; ne. correctness, straightness; ÜG.: lat. directe (= in alarihti) N, (idem) N, simpliciter (= in alarihti)? N; Q.: N (1000); I.: Lüt. lat. directum?; E.: s. al, rihti; R.: in alarihti: nhd. ganz gerade, gleich gerichtet; ne. straight, parallel; ÜG.: lat. (directe) N, simpliciter? N

**alarihtī**\* 1?, ahd., st. F. (ī): nhd. ganze Richtigkeit, Geradheit; ne. correctness, straightness; ÜG.: lat. (directum)? (= in alarihtī) Gl, vegetatus? (= in alarihtī) Gl; Q.: Gl (10./11. Jh.); I.: Lüt. lat. directum?; E.: s. al, rihtī; R.: in alarihtī: nhd. ganz gerade, gleich gerichtet; ne. straight, parallel; ÜG.: lat. (directum)? Gl, vegetatus? Gl

**alasa** 2, ahd., st. F. (ō)?: sw. F. (n)?: nhd. Alse, Maifisch; ne. allice; ÜG.: lat. alausa Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lw. lat. alausa, F., kleiner Fisch in der Mosel; gallo-romanischen Ursprungs; W.: nhd. (ält.-dial.) Alse, F., Alse, DW, 1, 260, Schweiz. Id. 1, 202, Schmeller 1, 69, Fischer 1, 147, Müller 1, 129

**alasālig**\* 1, ahd., Adj.: nhd. »allselig«, ganz glücklich; ne. very happy; ÜG.: lat. felicissimus N; Q.: N (1000); I.: Lüt. lat. felicissimus; E.: s. al, sālig

**alasperī**\* 1, ahd., st. F. (ī): nhd. Ganzheit, völlige Sicherheit; ne. completeness; ÜG.: lat. omnino (= zi alasperī) Gl; Q.: Gl (Ende 8. Jh.); I.: Lüt. lat. omnino?; E.: s. al, sperī; R.: zi alasperī: nhd. gänzlich; ne. completely; ÜG.: lat. omnino Gl

**alawalt**\* 2, alwalt\*, ahd., Adj.: nhd. allgewaltig, mächtig; ne. powerful; ÜG.: lat. augustus T; Q.: OT, T (830); I.: Lsch. lat. augustus; E.: s. al, waltan

**alawaltanti**\* 4, ahd., Part. Präs.=Adj.: nhd. allwaltend, alles beherrschend, allmächtig; ne. omnipotent; ÜG.: lat. liber (Adj.) MF, omnipotens Gl; Hw.: vgl. as. alowaldand\*; Q.: Gl, I (Ende 8. Jh.), MF, O; I.: Lbd. lat. omnipotens?; E.: s. al, waltan; W.: nhd. (ält.) allwaltend, Adj., allgewaltig, DW 1, 241

**alawalto**\* 1, ahd., sw. M. (n): nhd. »Allwalter«, »Walter«, Verwalter; ne. administrator; ÜG.: lat. princeps N; Hw.: vgl. as. alowaldo\*; Q.: N (1000); I.: Lüt. lat. princeps omnis possessionis; E.: al, waltan; W.: mhd. alwalte, sw. M., Allwalter

**alawār**\* (1) 40, ahd., st. N. (a): nhd. ganze Wahrheit, Gewissheit; ne. whole truth, certainty; ÜG.: lat. āmēn (= in alawār) O, autem (= in alawār) O, enim (= in alawār) O, verumtamen (= in alawār) O; Q.: O (863-871); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. al, wār; R.: in alawār: nhd. ganz sicher, fürwahr; ne. certainly, ÜG.: lat. āmēn O, autem O, enim O, verumtamen O; R.: zi alawāre: nhd. ganz sicher, fürwahr; ne. certainly

**alawār**\* (2) 12, ahd., Adj.: nhd. ganz wahr, ganz sicher, gerecht; ne. true (Adj.), certain, just (Adj.); ÜG.: lat. verus N; Q.: G, N, O (863-871); I.: Lüs. lat. verus?; E.: s. al, wār; W.: mhd. alwār, Adj., völlig wahr

**alawār**\* (3) 3, ahd., Adv.: nhd. wahrheitsgemäß, wahr; ne. truly, truthfully; ÜG.: lat. bene O, verum N; Q.: N, O (863-871); I.: Lüt. lat. verum?; E.: s. al, wār

**alawāra**\* 2, ahd., st. F. (ō): nhd. »Allwahrheit«, Wahrheit; ne. truth; ÜG.: lat. āmēn (= in alawāra) O, autem (= in alawāra) O, ergo (= zi alawāru) O; Q.: O (863-871); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. al, wāra; R.: in alawāra: nhd. in Wahrheit; ne. in truth; ÜG.: lat. āmēn O, autem O; R.: zi alawāru: nhd. in Wahrheit; ne. in truth; ÜG.: lat. ergo O

**alawāri**\* 1, ahd., Adj.: nhd. wahr, gütig, freundlich, huldvoll; ne. true (Adj.), kind (Adj.); ÜG.: lat. benignus Gl; Q.: Gl (10. Jh.); E.: s. al, wāri; germ. \*alawērja-

\*alawērjaz, Adj., freundlich; s. idg. \*al- (1), \*ol-, Adv., darüberhinaus, Pokorny 24; idg. \*uerōs-, Adj., freundlich, vertrauenswert, wahr, Pokorny 1165; idg. \*uer- (11), \*uerə-, Sb., Freundlichkeit, Pokorny 1165; W.: mhd. alwaere, alewaere, Adj., einfältig, albern, schlicht; nhd. albern, Adj., albern, DW 1, 202

**alawārī\*** 17, ahd., st. F. (ī): nhd. ganze Wahrheit; ne. whole truth; ÜG.: lat. autem (= in alawārī) O, ergo (= in alawārī) O, nonne (= in alawārī) O, vere (= in alawārī) O; Q.: O (863-871); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. al, wārī; R.: in alawārī: nhd. in Wahrheit, fürwahr; ne. in truth, indeed; ÜG.: lat. autem O, ergo O, nonne O, vere O

**alawas\*** 1, ahd., Adj.: nhd. ganz scharf, sehr scharf; ne. very sharp; Q.: O (863-871); E.: s. al, was

\***alawīz?**, ahd., Adj.: Hw.: vgl. as. alahwīt\*

\***ālāz?**, ahd., st. N. (a)?, st. M. (a)?; Hw.: vgl. as. ōlāt\*; E.: s. germ. \*leuþa-, \*leuþam, st. N. (a), Lied; vgl. idg. \*lēu- (3)?, V., tönen, Pokorny 683

\***alazieri?**, ahd., Adj.: Vw.: s. alaziero\*

**alaziero\*** 1, ahd., Adv.: nhd. ganz schön, herrlich; ne. gloriously, beautifully; Q.: O (863-871); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. al, ziero

**alb\*** 1, ahd., st. N. (a), st. M. (a?, i?)?: nhd. Alp (M.), Mahr, Faun; ne. nightmare, faun; ÜG.: lat. Faunus; Hw.: vgl. as. alf; Q.: Gl (11. Jh.); E.: germ. \*alba-, \*albaz, st. M. (a), \*albi-, \*albiz, st. M. (i), Alb, Elfe; s. idg. \*alb<sup>h</sup>os, Adj., weiß, Pokorny 30, EWAhd 1, 152; W.: mhd. alp, alb, st. M., st. N., gespenstisches Wesen, Gehilfe des Teufels, Alp (M.); s. nhd. Alb, Alp, M., Alp (M.), DW 1, 200, 245

**alba** (1) 19, ahd., sw. F. (n), st. F. (ō): nhd. Albe (F.) (3), Priesterkleid, Untergewand, Stirnbinde; ne. alb, cassock, headband; ÜG.: lat. ephod Gl, infula Gl, linea Gl, poderis Gl, subucula Gl; Q.: Gl (765); I.: Lw. lat. alba; E.: s. germ. \*alba-, \*albaz, Adj., weiß; idg. \*alb<sup>h</sup>os, Adj., weiß, Pokorny 30, EWAhd 1, 154; vgl. idg. \*al- (6), \*alōu-, \*aləu-, Adj., weiß, glänzend, Pokorny 29; W.: mhd. albe, st. F., das weiße Chorhemd der Geistlichen; nhd. Albe, F., Albe (F.) (3), DW 1, 201

**alba\*** (2) 1, ahd., sw. F. (n): nhd. Alp (F.), Alm, Alpe; ne. alpine pasture; ÜG.: lat. alpis Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lw. lat. alpis?; E.: s. lat. alpis; germ. \*albjō-, \*albjōn, sw. F. (n), Berg, Bergweide; aus kelt. \*alb-, \*alp-, Berg, Bergweide?; s. idg. \*alb<sup>h</sup>os, Adj., weiß, Pokorny 30; vgl. idg. \*al- (6), \*alōu-, \*aləu-, Adj., weiß, glänzend, Pokorny 29, voridg.?, vgl. EWAhd 1, 155; W.: mhd. albe, st. F., sw. F., Alp (F.), Alpe; nhd. Albe, Alpe, F., Alp (F.), DW 1, 201

**albanus\*** 7?, lat.-ahd.?, M.: nhd. Fremder; ne. stranger; Hw.: s. bannus; Q.: Urk (986); E.: s. al, bannus

**albar** 16, ahd., st. M. (a?, i?): nhd. Alber, Pappel, Erle?; ne. poplar; ÜG.: lat. populus Gl; Hw.: s. albāri; Q.: Gl (11. Jh.); E.: germ. \*albar-?, Sb., Pappel; s. lat. albārus; vgl. idg. \*alb<sup>h</sup>os, Adj., weiß, Pokorny 30, EWAhd 1, 157; W.: mhd. alber, st. M., Pappel; nhd. Alber, F., Alber, DW 1, 201

**albāri** 19?, ahd., st. M. (a, ja): nhd. Alber, Pappel, Erle; ne. white poplar, poplar, alder; ÜG.: lat. alnus Gl, populus Gl; Hw.: vgl. as. albirie\*; Q.: Gl (10. Jh.); E.: s. albar, lat. albārus; W.: mhd. alber, st. M., Pappel; s. nhd. (ält.-dial.) Alber, F., Alber, Pappel, DW 1, 201, (schweiz.) Albere, F., Pappel, Schweiz. Id. 1, 186, (bay.) Alber, F., Pappel, Schmeller 1, 66, (schwäb.) Alber, M., Pappel, Fischer 1, 126

**albarīn\*** 7, ahd., Adj.: nhd. pappeln (Adj.), Pappel..., aus Pappelholz; ne. of poplar; ÜG.: lat. (alnum) Gl, populeus Gl, populus Gl; Q.: Gl (Anfang 9. Jh.); I.: z. T. Lw. lat. albārus; E.: s. albar; W.: mhd. alberīn, Adj., Pappel..., pappeln, aus Pappelholz; nhd. (ält.) alberen, Adj., »alberen«, DW 1, 202

**alberg...**, ahd.: Vw.: s. heriberg...

**albergaria\*** 5 und häufiger?, lat.-ahd.?, F.: nhd. Herberge, Abgabe; ne. lodging, delivery; Q.: Urk (880); E.: s. heriberga

**albiderbi** 1, ahd., Adj.: nhd. lobend, rühmend, tüchtig; ne. praising, efficient; ÜG.: lat. panegyricus Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lsch. lat. panegyricus; E.: s. al, biderbi

**albiz** 4, ahd., st. M. (i?): nhd. Schwan; ne. swan; ÜG.: lat. (candens ales) N, cygnus N; Hw.: s. elbiz; Q.: N (1000); E.: s. germ. \*albat, \*albit, F., Schwan; idg.

\*albut, F., Schwan; vgl. idg. \*alb<sup>h</sup>os, Adj., weiß, Pokorny 30; idg. \*al- (6), \*alōu-, \*aləu-, Adj., weiß, glänzend, Pokorny 29; W.: s. mhd. elbiz, albiz, st. M., Schwan  
**albrantopfar**\* 1, ahd., st. N. (a): nhd. vollkommenes Brandopfer; ne. burnt offering; ÜG.: lat. holocaustoma NGL, incensum totum NGL; Hw.: s. alfirbrennopfar\*; Q.: NGL (2. Viertel 11. Jh.); I.: Lüt. lat. holocaustum, incensum totum; E.: s. al, brant, opfar

**aldar**\*, ahd., st. N. (a): Vw.: s. altar, ionaltre\*, nionaltre\*

**alde** 466?, ahd., Konj.: nhd. oder, entweder; ne. or, either; ÜG.: lat. (aliquando) N, an N, NGL, aut N, seu N, sive N, NGL, ve N, vel N, NGL; Q.: GA, Gl (Ende 10. Jh.), N, NGL; I.: lat. beeinflusst?; E.: s. germ. \*ep, Konj., und, aber; vgl. got. aiþþau, Konj., oder, sonst, wenigstens; idg. \*eti-, Adv., Präf., darüberhinaus, und, auch, Pokorny 344, EWAhd 1, 159; W.: mhd. alde, ald, alder, Konj., oder, sonst; nhd. (ält.-dial.) ald, Konj., oder, DW 1, 203, Schweiz. Id. 1, 187, Fischer 1, 127; R.: alde ... alde: nhd. entweder ... oder; ne. either ... or; ÜG.: lat. aut ... aut N, vel ... aut N; R.: einwedar (sō) ... alde: nhd. entweder ... oder; ne. either ... or; ÜG.: lat. aut ... aut N, vel ... aut N; R.: sowedar ... alde; nhd. ob ... oder; ne. whether ... or; ÜG.: lat. sive ... seu N

**aldia** 34 und häufiger, aldiana\*, lat.-lang., F.: nhd. Halbfreie; ne. half-free woman; Hw.: s. aldio; Q.: LLang (643)

**aldiana**\*, lat.-lang., F.: Vw.: s. aldia

**aldiaricius**\* 5?, lat.-lang., Adj.: nhd. halbfrei; ne. half-free; Q.: Urk (768); Hw.: s. aldia

**aldietas**\* 1?, lat.-lang., F.: nhd. Halbfreiheit; ne. half-freedom; Q.: Urk (964); Hw.: s. aldia

**aldio** 100 und häufiger?, aldus, lat.-lang., M.: nhd. Held?, Krieger?, Mensch?, Halbfreier; ne. hero (?), warrior (?), man (?), half-free (M.); Q.: LLang (643); Hw.: s. aldia; E.: s. germ. \*aldi-, \*aldiz, st. M. (i), Mensch; vgl. idg. \*al- (2), \*h<sub>2</sub>el-, V., wachsen (V.) (1), nähren, Pokorny 26

**aldionalis**\* 1, lat.-lang., Adj.: nhd. halbfrei, aldisch; ne. half-free; Q.: Urk (774); Hw.: s. aldia; I.: lat. beeinflusst?

**aldionaria**\* 1?, lat.-lang., F.: nhd. Aldiensitz; ne. settlement of a half-free; Q.: Urk (892); Hw.: s. aldia

**aldionaricius**\* 3, lat.-lang., Adj.: nhd. halbfrei, aldisch; ne. half-free; Q.: Urk (761); Hw.: s. aldia

**aldius** 76 und häufiger, lat.-lang., M.: Vw.: s. aldio

**aldon**\* 1, ahd., sw. M. (n) Pl.: nhd. »Alte« (Pl.), Eltern; ne. parents (Pl.); ÜG.: lat. parentes Gl; Q.: Gl (4. Viertel 8. Jh.); I.: Lsch. lat. parentes?; E.: s. germ. \*alda-, \*aldaz, Adj., alt; germ. \*alpja-, \*alpjaz?, Adj., alt; vgl. idg. \*al- (2), \*h<sub>2</sub>el-, V., wachsen (V.) (1), nähren, Pokorny 26, EWAhd 1, 160; Son.: Tgl01 = Sankt Pauler Lukasglossen (Sankt Paul, Stiftsarchiv 1/8) (4. Viertel 8. Jh.) (4. Viertel 8. Jh.)

**āleiba**\* 17, ahd., st. F. (ō), sw. F. (n): nhd. Überbleibsel, Rest, Hinterlassenschaft, Überlebender, Nachwirkung; ne. remainder, rest (N.), estate, after-effect; ÜG.: lat. fragmentum O, T, mica O, recidivus (= āleiba Fehlübersetzung) Gl, reliquiae N, NGL, T, residuum Gl; Hw.: vgl. anfrk. āleiva, ālēva; Q.: Gl (Anfang 9. Jh.), N, NGL, O, OT, T; E.: s. ā, leiba; W.: mhd. āleibe, st. F., Überbleibsel

**alen**? 1, ahd., Sb.: nhd. eine Pflanze?; ne. a plant?; ÜG.: lat. sicalia Gl, sigula Gl; Q.: Gl (12./13. Jh.)

**alesina** 1, ahd., st. F. (ō)?, sw. F. (n)?; nhd. Wermut; ne. wormwood; ÜG.: lat. absinthium Gl; Hw.: s. alahsna\*; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lw. mlat. aloxina; E.: s. alahsan

**alesna** 1, lat.-ahd., F.: nhd. Ahle; ne. awl; ÜG.: ahd. ala Gl; Q.: Gl (13. Jh.); I.: z. T. Lw. ahd. ala?; E.: s. ala

**alfaro**\* 1, ahd., Adj.: nhd. vielfarbig; ne. multicoloured; ÜG.: lat. omnicolor Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüs. lat. omnicolor; E.: s. al, faro

**alfestinunga**\* 1, ahd., st. F. (ō): nhd. »Allfestigung«, Festigung, allgemeine Aussage; ne. consolidation, general statement; ÜG.: lat. universale dedicativum N; Q.: N (1000); I.: Lüt. lat. universale dedicativum; E.: s. al, festinunga

**alfirbrennopfar\*** 1, ahd., st. N. (a): nhd. vollkommenes Brandopfer; ne. burnt offering; ÜG.: lat. holocaustoma Ngl; Hw.: s. albrantopfar\*; Q.: Ngl (2. Viertel 11. Jh.); I.: Lüt. lat. holocaustum, totum incensum; E.: s. al, fir, brennen, opfar

**alfol\*** 1, ahd., Adj.: nhd. ganz voll; ne. full; Q.: O (863-871); E.: s. al, fol

**alfordaro\*** 1, ahd., sw. M. (n): nhd. Allerzeuger, Allvater, Vorfahre, Vorderer; ne. ancestor; ÜG.: lat. omniparens Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüt. lat. omniparens; E.: s. al, fordarō

**algiazzasi\*** (?), ahd., st. N. (ja): Vw.: s. al; Hw.: s. azzasi\*

**algifuori\***, ahd., st. N. (ja): Vw.: s. al, gifuori\* (2)

**\*algilīh?**, ahd., Adj.: Vw.: s. algilīhho\*; Hw.: vgl. as. \*alligilīk?

**algilīhho\*** 1, algilīcho\*, ahd., Adv.: nhd. ganz gleich; ne. equally; ÜG.: lat. id ipsum N; Hw.: vgl. as. alligilīko; Q.: N (1000); I.: Lüt. lat. id ipsum; E.: s. al, gilīh; R.: algilīhho gān: nhd. gleich sein (V.); ne. be equal; ÜG.: lat. id ipsum esse N

**alginuogi\*** 1, ahd., Adj.: nhd. genug, vollauf genug, genügend; ne. enough, sufficient; Q.: O (863-871); E.: s. al, ginuogi

**alglesīn\*** 1, ahd.?, Adj.: nhd. gläsern, ganz gläsern, ganz aus Glas; ne. of glass; ÜG.: lat. holovitreus Gl; Q.: Gl (13. Jh.); I.: Lüs. lat. holovitreus; E.: s. al, glesīn

**ālkrā**, ahd., st. F. (ō), sw. F. (n): Vw.: s. ālakrāa

**alkunni\*** 1, ahd., st. N. (ja): nhd. Gesamtheit, Geschlecht; ne. totality, generation; ÜG.: lat. omne genus Gl; Q.: Gl (9./10. Jh.); I.: Lüs. lat. omne genus; E.: s. al, kunni

**all**, ahd., Pron.-Adj.: Vw.: s. al

**\*allaro?**, ahd., Adv.: Vw.: s. \*al; Hw.: vgl. as. allaro

**allelīh** 25, ahd., Adj.: nhd. allgemein, katholisch, allumfassend; ne. general (Adj.), catholic (Adj.), universal (Adj.); ÜG.: lat. catholicus N, Ngl, publicus N, universalis N; Vw.: s. un-; Hw.: s. allīh; Q.: N (1000), Ngl; I.: Lüt. lat. universalis; E.: s. al, līh; W.: s. mhd. allich, Adj., allgemein, gänzlich

**allelīhī\*** 1, allelīchī, ahd., st. F. (ī): nhd. Gesamtheit; ne. totality; ÜG.: lat. universitas Ngl; Q.: Ngl (2. Viertel 11. Jh.); I.: Lüt. lat. universitas; E.: s. al, līh

**allelīhho\*** 9, allelīcho, ahd., Adv.: nhd. allgemein; ne. universally; ÜG.: lat. universaliter N; Vw.: s. un-; Q.: N (1000); I.: Lüt. lat. universaliter; E.: s. al, līh; W.: s. mhd. allīche, Adv., insgesamt, vollständig

**allēm\*** 1, ahd., Adv.: nhd. all, gänzlich; ne. totally; ÜG.: lat. omnino; Q.: B (800); I.: Lüs. lat. omnino; E.: s. al

**allēngāhōn** 1, ahd., Adv.: nhd. jäh, plötzlich; ne. suddenly; ÜG.: lat. repente Gl; Q.: Gl (9. Jh.); I.: Lüt. lat. repente?; E.: s. al, gāhōn; W.: s. mhd. algāhens, Adv., schnell, plötzlich

**allerdiotelīh\*** 1, ahd., Pron.-Adj.: nhd. alle Völker; ne. all nations; ÜG.: lat. omnis natio N; Q.: N (1000); I.: Lüt. lat. omnis natio; E.: s. al, diot, līh

**allerērist** 5, ahd., Adv. (= Gen. Pl. M.): nhd. zuallererst, allerserst, zuerst; ne. first of all; ÜG.: lat. (primitiae) Ngl, Ph, (primus) Ph; Q.: N, Ngl, O (863-871), Ph, WH; E.: s. al, erist; W.: mhd. allerērst, Adv., erst jetzt; nhd. allererst, Adv., allererst, DW 1, 22

**allermeist\*** 15, ahd., Adv. (= Gen. Pl. N.): nhd. am allermeisten, meistens, besonders; ne. mostly, especially; ÜG.: lat. magnopere B, maxime B, praecipue B; Q.: B (800), GB, N, O; I.: Lüt. lat. maxime?; E.: s. al, meist; W.: mhd. allermeist, Adv., hauptsächlich; nhd. allermeist, Adv., allermeist, DW 1, 226

**alles** (1) 19, ahd., Adv.: nhd. all, gänzlich, ganz und gar, durchaus; ne. totally; ÜG.: lat. nonnullus (= ni alles) Gl, omnino B, profecto N, repente (= alles gāhes) Gl, N, solus (= alles ein) N, Ngl, toties Gl, unus (= alles ein) Ngl; Hw.: s. alles (3); vgl. as. alles; Q.: B, GB, Gl (Ende 8. Jh.), N, Ngl, O; E.: s. al; W.: mhd. alles, als, Adv., ganz und gar; R.: alles ein: nhd. ganz allein; ne. all by oneself; ÜG.: lat. solus N, Ngl, unus Ngl; R.: alles gāhes: nhd. plötzlich; ne. suddenly; ÜG.: lat. repente Gl, N; Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX) (Ende 8. Jh.)

**alles** (2) 4, ahd., Adj. (= Gen. Sg.): nhd. anderes; ne. different, other (Adj.); ÜG.: lat. omnis O; Q.: O, WK (790); E.: s. germ. \*alja-, \*aljaz, Adj., andere, fremd; vgl. idg. \*aljos, \*h<sub>2</sub>eljos, Adj., andere, Pokorny 25; idg. \*al- (1), \*ol-, Adv., darüberhinaus, Pokorny 24, EWAhd 1, 162

**alles** (3) 5, ahd., Adv.: nhd. anders, sonst; ne. otherwise, in a different way; ÜG.: lat. alioquin T; Q.: O, OT, T (830); I.: Lüt. lat. alioquin?; E.: s. alles (2)

**alleswanān**\* 3, ahd., Adv.: nhd. anderswoher; ne. from elsewhere; ÜG.: lat. aliunde B, T; Q.: B (800), GB, T; I.: Lüs. lat. aliunde; E.: s. alles (2), wanān

**alleswanana**\* 1, ahd., Adv.: nhd. anderswoher; ne. from elsewhere; Q.: O (863-871); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. alles (2), wanana

**alleswanne**\* 2, alleswenni\*, ahd., Adv.: nhd. anderswann, sonst, schließlich; ne. at other times; ÜG.: lat. si quo minus Gl, quandoque Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lüt. lat. quandoque?; E.: s. alles (2), wanne

**alleswār**\* 1, ahd., Adv.: nhd. anderswo; ne. elsewhere; Q.: O (863-871); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. alles (2), wār; W.: mhd. alswā, Adv., anderswo, anderwärts; vgl. nhd. (bay.) allespə, Adv., anderswo, Schmeller 1, 58

**alleswara**\* 1, ahd., Adv.: nhd. anderswohin; ne. elsewhere to; ÜG.: lat. alio Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lüt. lat. alio?; E.: s. alles (2), wara

**alleswaz**\* 1, ahd., Indef.-Pron.: nhd. etwas anderes; ne. something different; Q.: O (863-871); E.: s. alles (2), waz

**alleswenni**\*, ahd., Adv.: Vw.: s. alleswanne\*

**alleswio**\* 25, ahd., Adv.: nhd. anders, sonst, andererseits; ne. otherwise; ÜG.: lat. alias Gl, si quo minus Gl; Q.: Gl, O (863-871); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. alles (2), wio

**alligoria** 1, ahd., Sb.: nhd. Allegorie; ne. allegory; ÜG.: lat. allegoria Gl; Q.: Gl (765); I.: Lw. lat. allēgoria; E.: s. lat. allēgoria, F., Allegorie; gr. ἀλληγορία (allēgoria), F., das »Anderssagen«; vgl. gr. ἄλλος (állos), Adj., Pron., andere; gr. ἀγορεύειν (agoreúein), V., sagen, sprechen, öffentlich reden; gr. ἀγορά (agorá), F., Versammlung der Bürger, Platz; vgl. idg. \*aljos, \*h<sub>2</sub>eljos, Adj., andere, Pokorny 25; idg. \*al- (1), \*ol-, Adv., darüberhinaus, Pokorny 24; idg. \*ger- (1), \*gere-, V., zusammenfassen, sammeln, Pokorny 382; W.: nhd. Allegorie, F., Allegorie, Duden 1, 104

**allih** 21, ahd., Adj.: nhd. allgemein, allgemeingültig, für alle geltend, katholisch, rechtgläubig; ne. general (Adj.), generally valid, catholic (Adj.); ÜG.: lat. canonicus (Adj.) Gl, catholicus Gl, MH, N, NGL, WK, generalis Gl; Hw.: s. allelīh; Q.: Gl, MH, N, NGL, WK (790); I.: Lbd.?, Lüs.? lat. catholicus?; E.: s. al, līh; W.: mhd. allich, ellich, Adj., allgemein, gänzlich; nhd. (schweiz.) allich, Adj., allgemein gültig, einheitlich, Schweiz. Id. 1, 170

**allihheit**\* 1, allicheit, ahd., st. F. (i): nhd. Allgemeinheit, Gesamtheit; ne. totality; ÜG.: lat. universitas NGL; Q.: NGL (2. Viertel 11. Jh.); I.: Lüt. lat. universitas; E.: s. al, līh, heit; W.: mhd. allecheit, ellecheit, st. F., Gesamtheit

**allihhi**\* 3, allīchī\*, ahd., st. F. (ī): nhd. All, Weltall, Gesamtheit, allgemeingültige Schrift, beglaubigtes Schreiben; ne. universe (N.), totality; ÜG.: lat. epistulae canonicae Gl, scripturae canonicae Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lüt. lat. universitas?, Lbd. lat. epistulae canonicae?, scripturae canonicae?; E.: s. al, līh

**allihho** 2, allīcho\*, ahd., Adv.: nhd. all, gesamt, ganz; ne. all (Adv.), entirely; ÜG.: lat. generaliter Gl, universaliter Gl; Q.: Gl (Anfang 9. Jh.); I.: Lüt. lat. universaliter?; E.: s. al, līh; W.: mhd. allīche, ellīche, Adv., durchgängig, insgesamt, vollständig

**alluka** 2, ahd., Adv.: nhd. ganz, gänzlich, allerdings; ne. completely, totally; ÜG.: lat. omnino Gl; Q.: Gl (Ende 8. Jh.); I.: Lüt. lat. omnino?; E.: s. got. alakjō, Adv., gesamt, zusammen; vgl. germ. \*ala-, EWAhd 1, 164

**almahtīg**, ahd., Adj.: Vw.: s. alamahtīg\*

**almeistīg** 1, ahd., Adv.: nhd. meistens, zum größten Teil, größtenteils; ne. mostly, for the most part; ÜG.: lat. paene omnis N; Q.: N (1000); I.: Lüt. lat. paene omnis; E.: s. al, meistīg; W.: mhd. almeistec, Adj., allermeist

\***ālmerī**?, ahd., st. F. (ī)?; Hw.: vgl. as. ālmeri\*

**alōd**\* 1, ahd., st. N. (a): nhd. Allod, freier Besitz, Hinterlassenschaft, Erbgut, Freigut; ne. allodium, estate free from feudal dues; ÜG.: lat. alodis LF; Hw.: vgl. as. \*alud?; Q.: LF (Anfang 9. Jh.); E.: s. germ. \*alauda-, \*alaudam, st. N. (a), Vollgut, fahrende Habe?; vgl. germ. \*al, Adv., voll und ganz; vgl. idg. \*al- (1), \*ol-, Adv., darüberhinaus, Pokorny 24; W.: vgl. nhd. Allod, st. N., »Allod«, DW 1, 238

**alodiarium\*** 8?, lat.-ahd.?, Adj., M.: nhd. allodisch, Allodinhaber; ne. allodial, owner of an allodium; Q.: Urk (1020); I.: z. T. Lw. ahd. alōd?; E.: s. alōd

**alodis\*** 70 und häufiger?, lat.-ahd.?, F.: nhd. Allod, Vollgut, Eigen, Erbe (N.), Erbgut, Freigut; ne. allodium, estate free from feudal dues; ÜG.: lat. proprietas Gl, ahd. eigan Gl; Q.: Cap, Formulae, Gl, LAl, LBai, PLSal (507-511)?, Urk; I.: Lw. ahd. alōd?; E.: s. alōd

**alodium\*** 15 und häufiger?, alodum\*, lat.-ahd.?, N.: nhd. Allod, Eigen, Erbe (N.), Erbgut, Freigut; ne. allodium, estate free from feudal dues; ÜG.: lat. praedium Gl, ahd. eigan Gl, meierhof Gl; Q.: Cap, Gl, Urk (8. Jh.); I.: Lw. ahd. alōd?; E.: s. alōd

**aloe** 1, ahd., F.?, N.?: nhd. Aloe; ne. aloe; ÜG.: lat. aloe Gl, T, WH; Q.: Gl, OT, T (830), WH; I.: Lw. lat. aloē; E.: s. lat. aloē, F., Aloe; gr. ἄλoη (alōē), F., Aloe; Lehnwort aus dem Orientalischen Raum, vgl. hebr. ahālīm, EWAhd 1, 167; W.: mhd. ālōe, st. N., Aloe; nhd. Aloe, F., Aloe, Duden 1, 109

**along\***, ahd., Adj.: Vw.: s. alang

**alongī\***, ahd., st. F. (ī): Vw.: s. alangī\*

**ālōsanī** 1, ahd., st. F. (ī): nhd. Erlösung, Freiheit; ne. redemption; ÜG.: lat. libertas Gl; Q.: Gl (3. Viertel 8. Jh.); I.: Lüt. lat. redemptio; E.: s. ā, lösen; Son.: Tgl03a = Paulus-Glossen der Winithar-Handschrift (Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 70) = Paulus-Glossen der Winithar-Handschrift (Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 70) (3. Viertel 8. Jh.)

**ālōsnīn\*** 4, ahd., st. F. (ī): nhd. Erlösung; ne. redemption; ÜG.: lat. redemptio I, MF, (redemptus) I, remissio MF; Q.: I (Ende 8. Jh.), MF; I.: Lüt. lat. redemptio; E.: s. ā, lösen

**alpisk\*** 2, alpisc\*, ahd., Adj.: nhd. alpin, alpinisch; ne. alpine; ÜG.: lat. Alpinus Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lw. lat. Alpinus; E.: nicht idg.?; s. alba (2)

**Alpūn\*** 9, ahd., F. Pl.=ON.: nhd. Alpen; ne. Alps (Pl.); ÜG.: lat. Alpes Gl, NGl, (Italia) Gl; Hw.: vgl. as. elbon\*; Q.: Gl (765), NGl; I.: Lw. lat. Alpes?, kelt. alb, alp; E.: germ. \*albjō, st. F. (ō), Berg, Bergweide; germ. \*albjō-, \*albjōn, sw. F. (n), Berg, Bergweide; aus. kelt. \*alb-, \*alp-, \*berg, Bergweide?; s. idg. \*alb<sup>h</sup>os, Adj., weiß, Pokorny 30; idg. \*al- (6), \*alōu-, \*aləu-, Adj., weiß, glänzend, Pokorny 29; voridg.?; vgl. EWAhd 1, 155; W.: nhd. Alpen, ON., Alpen

**alrūn** 12, ahd., st. M. (a): nhd. Alraune; ne. mandrake; ÜG.: lat. apollea Gl, bullaquilon Gl, mandragoras Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: lat. beeinflusst (von alūmen)?; E.: s. rūnēn, EWAhd 1, 168; W.: mhd. alrūn, st. M., Alraune; nhd. (bay.) Alraun, M., zauberkräftige Wurzel der Alraunpflanze, Schmeller 1, 56

**alrūna** 10, ahd., sw. F. (n): nhd. Alraune; ne. mandrake; ÜG.: lat. bullaquilon Gl, mandragoras Gl; Q.: Gl (11./12. Jh.); E.: s. alrūn; W.: mhd. alrūne, sw. F., st. F., Alraune; nhd. Alraune, F., Alraune, DW 1, 246

**alrūnīn\***? 1, ahd.?, Adj.: nhd. Alraun..., von der Alraune; ne. of mandrake; ÜG.: lat. mandragoras Gl; Q.: Gl (14. Jh.); E.: s. alrūn; R.: alrūnīn rinta: nhd. Alraunrinde; ne. mandrake-bark; ÜG.: lat. cortex mandragorae Gl

**alrūnrinta\*** 2, ahd.?, st. F. (ō)?, sw. F. (n)?: nhd. Alraunrinde, Schale der Alraune; ne. bark of mandrake; ÜG.: lat. cortex mandragorae Gl; Q.: Gl (13. Jh.); E.: s. alrūna, rinta; W.: mhd. alrūnrinde, F., »Alraunrinde«; nhd. Alraunrinde, F., Alraunrinde

**alsaccia** 1 und häufiger, lat.-ahd.?, F.: nhd. völlige Leugnung, vollständige Bestreitung; ne. denial; Q.: LRib (763/764?); E.: s. al, sahan

**Alsacii** 2, lat.-ahd.?, M. Pl.=PN.: nhd. Elsässer (Pl.); ne. Alsations (Pl.); ÜG.: lat. Alsavi Gl, ahd. Elisazāri Gl; Q.: Gl (12. Jh.); E.: s. ali, sazo

**alsama** 3?, ahd., Adv.: nhd. ebenso wie, so sehr, in solchem Maß; ne. just as; ÜG.: lat. ita ut Gl; Q.: Gl (9./10. Jh.), Ph, WH; I.: Lüt. lat. ita ut?; E.: s. al, sama; W.: mhd. alsam, alsame, Adv., Konj., ebenso wie

**Alsavi** 1, lat.-ahd.?, M. Pl.=PN.: nhd. Elsässer (Pl.); ne. Alsations (Pl.); ÜG.: lat. Alsacii Gl, ahd. Elisazāra?; Q.: Gl (13. Jh.); E.: s. Alsacii

**ālskapf\*** (?) 1, ālsceph\*, ahd., st. N. (a): nhd. »Aalschaff«, Aalfanggerät; ne. eel-buck; ÜG.: lat. galeola Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lsch. lat. galeola?; E.: s. āl, skapf; W.: mhd. alschapf, st. N., »Aalschaff«

**alslahta\***, ahd., st. F. (ō): Vw.: s. al, slahta

**alsō** 950 und häufiger, ahd., Adv., Konj.: nhd. also, so, ebenso, genauso, nämlich, wie, ebenfalls, gleichsam, weil, wenn, als, als ob; ne. therefore, so, just as, like (Adj.), also; ÜG.: lat. adeo (= alsō giwisso) N, haud aliter N, etiam (= iz ist also) Gl, ita N, NGl, OG, ita et NGl, (more) N, quantus (= also manag) N, quasi NGl, RhC, WH, quemadmodum N, NGl, quomodo N, WH, sic Gl, N, Ph, sicut N, NGl, OG, Ph, RhC, WH, similis (= alsō getān) N, similiter N, tam N, tamquam MNPs, NGl, ut N, NGl, NGIP, NP, Ph, RhC, ut mos est N, utpote N, velut N, NGl, Ph, WH; Vw.: s. sō-; Hw.: vgl. anfrk. alsō, as. alsō; Q.: Gl (9. Jh.), Hi, LN, MNPs, N, NGl, NGIP, NP, OG, Ph, Psb, RhC, WH; E.: s. al, sō; W.: mhd. alsō, als, also, Adv., so, ebenso; nhd. also, als, Adv., also, als, DW 1, 246, 261; R.: samo wola ... alsō: nhd. ebenso sehr ... wie; ne. as well as; R.: also ... sō: nhd. so ... wie, wie ... so, wie ... wenn; ne. as ... as; R.: sō ... alsō: nhd. so ... wie; ne. as ... as

**\*alsulih?**, ahd., (Adj.): Vw.: s. al, sulih; Hw.: vgl. as. alsulik\*

**alsus** 16, ahd., Adv.: nhd. also, folgendermaßen; ne. like this; Q.: N (1000), NP; E.: s. al, sus; W.: mhd. alsus, alsust, Adv., in solchem Grade

**\*alswarz?**, ahd., (Adj.): Hw.: vgl. as. alswart\*

**\*alt** (1)?, ahd., (st. F.) (i): Vw.: s. wer-

**alt** (2) 263, ahd., Adj.: nhd. alt, abgenützt, frühere, vergangen, altüberkommen, ausgewachsen, bejährt, betagt, abgenützt, hinfällig, morsch, angesehen, glaubwürdig; ne. old (Adj.), worn out, earlier, past (Adj.); ÜG.: lat. (aetas) N, anilis Gl, anniculus (= jāres altēr) Gl, annosus Gl, (ante) N, esse annorum (= wesan alt) O, esse annorum (= haben alt) O, antiquitus (= bi alten zīten) Gl, antiquus Gl, N, NGl, O, T, WH, (anus) (F.) Gl, authenticus Gl, avitus Gl, canus Gl, compar N, defectus (Adj.) Gl, grandaevus Gl, N, legalis I, longaevus Gl, longus N, maior Gl, N, NGl, originalis NGl, (parens) (M. bzw. F.) Gl, plenus aevi N, praesagus I, presbyter (= alto) Gl, primogenitus N, primoris N, prior N, NGl, priscus Gl, N, (scrophā) Gl, (senectus) N, senescere (= alt werden) N, senex B, Gl, N, NGl, O, T, (senium) Gl, veteranus Gl, veternus MH, vetulus Gl, vetula (= alta) Gl, vetus B, Gl, I, MF, N, NGl, NGIP, T, WH, vetustas (= alta) NGl, vetustus B, Gl, NGl; Vw.: s. eban-, unmez-, ur-; Hw.: s. alta (1), alta\* (2), altēr, altgiskrib, altiu, alto, altwizago; vgl. anfrk ald\*, as. ald; Q.: B, BR, GB, Gl (765), Hi, I, M, MF, MH, N, NGl, NGIP, O, OT, T, WH; I.: Lbd. lat. authenticus?, legalis?, originalis?; E.: germ. \*alda-, \*aldaz, Adj., alt; germ. \*alþja-, \*alþjaz, Adj., alt; s. idg. \*al- (2), \*h<sub>2</sub>el-, V., wachsen (V.) (1), nähren, Pokorny 26, EWAhd 1, 171; W.: mhd. alt, Adj., alt; nhd. alt, Adj., alt, DW 1, 262; R.: diu alta ēwa: nhd. das alte Testament; ne. old Testament; ÜG.: lat. testamentum vetus I; R.: die alten liute: nhd. die Alten; ne. the old; ÜG.: lat. veteres N; R.: alta: nhd. Alte (F.), Greisin; ne. old woman; R.: alta: nhd. Alter (N.); ne. age (N.); R.: altēr: nhd. Alter (M.), Greis; ne. old man; R.: alto: nhd. Alter (M.), Greis, Vorsteher; ne. old man; ÜG.: lat. anus (M.) Gl, avitus (M.) Gl, presbyter Gl; Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX)

**alta** (1), ahd., sw. N. (n): Vw.: s. alt (2)

**alta\*** (2), ahd., sw. F. (n): Vw.: s. alt (2)

**altana** 1, ahd., sw. F. (n): nhd. Urgroßmutter, Ahnin; ne. great-grandmother, ancestress; ÜG.: lat. proavia Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüt. lat. proavia; E.: s. alt, ana; W.: nhd. (schwäb.) Altamme, sw. F., Großmutter, Fischer 1, 158

**altano** 3, ahd., sw. M. (n): nhd. »Altahn«, Ahn, Vorfahre, Urgroßvater; ne. ancestor; ÜG.: lat. proavus Gl; Q.: Gl, O (863-871); I.: Lüt. lat. proavus; E.: s. alt, ano; W.: nhd. (schwäb.) Altvater, M., Großvater, Fischer 1, 162

**altar** (1) 55, aldar\*, ahd., st. N. (a): nhd. Alter (N.), Lebensalter, Weltalter, Lebenszeit, Ewigkeit; ne. age (N.), epoch; ÜG.: lat. aetas B, Gl, N, NGl, O, T, aevum Gl, N, aliquando (= io in altare) N, amodo (= noh in altare) Gl, annus N, (grandaevus) Gl, nequaquam (= nio in altare) Gl, T, numquam (= nio in altare) Gl, T, senectus (F.) Gl, senium Gl, umquam (= io in altare) T, vetustas NGl; Vw.: s. weralt-; Hw.: s. altari, ionaltre; vgl. as. aldar\*; Q.: B, GB, Gl (Ende 8. Jh.), N, NGl, O, OT, T; E.: germ. \*aldra-, \*aldram, st. N. (a), Alter (N.); s. idg. \*al- (2), \*h<sub>2</sub>el-, V., wachsen (V.) (1), nähren, Pokorny 26, EWAhd 1, 173; W.: nhd. Alter, st. N., Alter (N.), DW 1, 268; R.: io in altare: nhd. jemals; ne. ever; ÜG.: lat.

umquam T; R.: nio in altare: nhd. niemals; ne. never; ÜG.: lat. nequaquam T, numquam T; R.: zi altare: nhd. für immer; ne. forever; ÜG.: lat. in aeternum? O; R.: noh in altare: nhd. von nun an; ne. from now on; Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX) (Ende 8. Jh.)

**altar** (2) 2?, ahd., sw. N.: nhd. Alter (N.); ne. age (N.); Q.: NG, O

**\*altar** (2)?, ahd., (st. M.) (a?, i?): Vw.: s. gi-

**\*altara?**, **\*altra?**, ahd., (sw. F.) (n): Vw.: s. gi-

**altārhus** 2, altārhus, ahd., st. N. (a): nhd. »Altarhaus«, Altarraum, Apsis; ne. »house of the altar«, chancel; ÜG.: lat. hemisphaerium Gl, sacrarium Gl; Q.: Gl (11./12. Jh.); I.: Lüt. lat. altare?; E.: s. altāri, hūs; W.: mhd. alterhūs, st. N., Altarraum

**altāri** 42, altari, ahd., st. M. (a, ja): nhd. Altar; ne. altar; ÜG.: lat. altaria B, Gl, I, MF, N, O, OG, T, ara Gl, MH, N, area? (= altāri Fehlübersetzung) Gl, pulvinar Gl; Hw.: s. alteri; vgl. as. altari; Q.: B, FP, GB, Gl (765?), I, MF, MH, N, O, OG, OT, T; I.: Lw. lat. altāre; E.: s. lat. altāre, N., Aufsatz auf dem Opfertisch, Opferherd, Brandaltar; s. lat. adolēre, V., duften, Opfer auflodern lassen, verbrennen; vgl. idg. \*al- (4), V., brennen, Pokorny 28; vgl. germ. \*aid-, V., brennen; idg. \*aid<sup>h</sup>-, V., brennen, leuchten, Pokorny 11; idg. \*āi- (4), \*h<sub>1</sub>ai-, \*h<sub>3</sub>ai-, V., brennen, leuchten, Pokorny 11, EWAhd 1, 174; W.: s. mhd. altāre, st. M., st. N., Altar; nhd. Altar, M., Altar, DW 1, 265; Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX)

**\*altarlāg?**, ahd., st. M. (a): Hw.: vgl. as. aldarlag\*

**altarlahhan\*** 1, altarlachan\*, ahd., st. N. (a): nhd. Altartuch; ne. altar-cloth; ÜG.: lat. palla Gl, vestis altaris Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lüs. lat. vestis altaris; E.: s. altari, lahhan; W.: mhd. alterlachen, st. N., Altarvorhang

**\*altarlang?**, ahd., Adj.: Hw.: vgl. as. aldarlang\*

**\*altaro?**, ahd., (sw. M.) (n): Vw.: s. gi-

**\*altarōn?**, ahd., sw. V. (2): Hw.: vgl. as. aldron\*

**altciergerner?** 2, altziergerner\*?, altsiligerner\*?, ahd., Adj.: nhd. alt; ne. old (Adj.); ÜG.: lat. veternosus Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lüt. lat. veternosus?; E.: s. alt

**altēn** 11, ahd., sw. V. (3): nhd. altern, alt werden, veralten; ne. grow old, become obsolete; ÜG.: lat. antiquare Gl, senescere Gl, O, Ph, T, veterascere T; Vw.: s. \*fir-, ir-, Hw.: s. ungialtēt\*; Q.: Gl, Hi (8. Jh.), N, O, OT, Ph, T; I.: Lüs. lat. senescere?; E.: germ. \*aldēn, \*aldān, sw. V., alt werden, altern; s. idg. \*al- (2), \*h<sub>2</sub>el-, V., wachsen (V.) (1), nähren, Pokorny 26; W.: mhd. alten, elten, sw. V., alt machen; nhd. (ält.) alten, sw. V., altern, DW 1, 267

**altēr**, ahd., st. M. (a?, i?): Vw.: s. alt (2)

**alterano** 8, ahd., sw. M. (n): nhd. Urahn, Urgroßvater, Greis; ne. forefather, old man; ÜG.: lat. atavus Gl, pater avi Gl, proavus Gl; Q.: Gl (11./12. Jh.); I.: Lüt. lat. proavus; E.: s. alt, ano; W.: mhd. alterane, sw. M., Urgroßvater, Urahne; nhd. (bay.) Alterane, M., Urgroßvater, Urahne, Schmeller 1, 85, vgl. Crecelius. 1, 336

**alteri** 12, ahd., st. M. (a, ja): nhd. Altar; ne. altar; ÜG.: lat. altaria Gl, T, ara Gl, area (= alteri Fehlübersetzung) Gl; Hw.: s. altori; Q.: Gl (Anfang 9. Jh.), O, T; I.: Lw. lat. altāre; E.: s. altari; W.: mhd. alter, altore, elter, st. M., st. N., Altar; nhd. (dial.) Alter, st. M., Altar, Schweiz. Id. 1, 207, Schmeller 1, 72

**alterilī\*** 1, ahd., st. N. (a): nhd. »Altärlein«, Hausaltar; ne. house altar; ÜG.: lat. arula Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: z. T. Lw. lat. altāria, Lüs. lat. arula; E.: s. altari; W.: nhd. (dial.) Alterli, N., Hausaltar, heilige Ecke der katholischen Bauernstube, Schweiz. Id. 1, 208

**\*alterōn?**, ahd., sw. V. (2): Hw.: vgl. as. aldron

**\*altēt?**, ahd., (Part. Prät.=Adj.): Vw.: s. gi-, ungi-; Hw.: s. altēn

**altfater** 2, ahd., st. M. (er, z.T. a): nhd. »Altvater«, Stammvater, Vorfahre; ne. progenitor, ancestor; Hw.: vgl. as. aldfadar; Q.: O (863-871); I.: Lbd.?, Lüt.? lat. patriarcha?; E.: s. alt, fater; W.: mhd. altvater, st. M., Altvater, Greis; nhd. Altvater, st. M., Altvater, DW 1, 274

**altfijant\*** 1, ahd., st. M. (nt): nhd. »Altfeind«, Erzfeind, Satan; ne. arch-enemy, Satan; Q.: M (9. Jh.); I.: Lbd. lat. satan?; E.: s. alt, fijant

**altfordaro\*** 4, ahd., sw. M. (n): nhd. »Altvorderer«, Vorfahre, Vorderer; ne. ancestor; ÜG.: lat. pater O, proavus N, veteres (M. Pl.) (= altfordaron) N; Q.: N, O (863-871); I.: Lbd. lat. proavus?; E.: s. alt, fordoro; W.: mhd. altvordere, sw. M., Vorfahr; s. nhd. Altvorderer, M., Älterer, DW 1, 275

**altgilāri\*** 1, ahd., st. N. (ja): nhd. Stammhaus; ne. parent house; Q.: O (863-871); E.: s. alt, gilāri

**altgiskrib\*** 3, altgiscrib, ahd., st. N. (a): nhd. Altes Testament; ne. old Testament; ÜG.: lat. Moyses et prophetae O, scriptura O; Q.: O (863-871); I.: Lüt. lat. vetus testamentum?; E.: s. alt, giskrib

**altgot\*** 2, ahd., st. M. (a): nhd. »Altgott«, Ältester der Götter, Saturn; ne. eldest of the gods, Saturn; ÜG.: lat. Saturnus N, senior deorum N; Q.: N (1000); I.: Lsch. lat. Saturnus?, Lüt. lat. senior deorum?; E.: s. alt, got

**althēriro\*** 4, althērro, ahd., sw. M. (n): nhd. »Altherr«, Alter (M.), Ältester, Greis; ne. old man; ÜG.: lat. geronta? Gl, presbyter Gl, senior Gl, senipecta Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüt. lat. senior; E.: s. alt, hēriro; W.: mhd. althērre, sw. M., alter Herr, Ahnherr, Patriarch; nhd. Altherr, M., Altherr, Ratsherr, DW 1, 272

**althērro**, ahd., sw. M. (n): Vw.: s. althēriro\*

**altī\***, ahd., st. F. (ī): Vw.: s. tag-; Hw.: s. eltī

**altida** 2, ahd., st. F. (ō): nhd. Alter (N.), Lebenszeit, Zeltalter; ne. age (N.), lifetime; ÜG.: lat. aevum Gl, limen (?) Gl, limes (?) Gl; Q.: Gl (765); I.: Lsch. lat. aevum?; E.: germ. \*aldipō, \*aldepō, st. F. (ō), Zeitalter; vgl. idg. \*al- (2), \*h<sub>2</sub>el-, V., wachsen (V.) (1), nähren, Pokorny 26

**altig\*** 1, ahd., Adj.: nhd. alt, ältlich, greisenhaft; ne. old (Adj.), oldish; ÜG.: lat. anilis Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüt. lat. anilis; E.: germ. \*aldīga-, \*aldīgaz, Adj., ältlich; vgl. idg. \*al- (2), \*h<sub>2</sub>el-, V., wachsen (V.) (1), nähren, Pokorny 26; W.: mhd. altec, Adj., greisenhaft, ältlich

**altih\*** 1, ahd., Adj.: nhd. alt; ne. old (Adj.); ÜG.: lat. veteranus Gl; Hw.: s. altihha\*, altihho\*; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüt. lat. veteranus; E.: s. alt; R.: altih, Adj.=Subst.: nhd. Veteran; ne. veteran

**altihha\*** 5, alticha, ahd., sw. F. (n): nhd. Alte (F.), Greisin; ne. old woman; ÜG.: lat. anicula Gl, anula Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüt. lat. anicula?, anula?; E.: s. alt

**altihho\*** 2, alticho\*, ahd., sw. M. (n): nhd. Alter (M.), Ältester, Vorsteher, Veteran; ne. old man, director, veteran; ÜG.: lat. presbyter Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüs. lat. veteranus?; E.: s. alt; W.: mhd. altiche, sw. M., Greis

**altinōd** 2, ahd., st. M. (a?, i?): nhd. Aufschub, Verzug, Frist; ne. delay (N.); ÜG.: lat. dilatio Gl, indutiae Gl; Q.: Gl (9. Jh.); I.: Lüs. lat. dilatio?; E.: s. altinōn

**altinōdī\*** 1, ahd., st. F. (ī): nhd. Aufschub, Verzug; ne. delay (N.); ÜG.: lat. dilatio Gl; Q.: Gl (Ende 8. Jh.); I.: Lüs. lat. dilatio?; E.: s. altinōn; Son.: Tgl08 = Glossen zu Gregors Augustinusbrief (Prag, Metropolitankapitel (Metropolitní Kapitula) U SV. Vita O 83) (Ende 8. Jh.)

**altinōn\*** 20, ahd., sw. V. (2): nhd. unbeachtet lassen, aufschieben, verleugnen, verbreiten, wegnehmen, entfernen, verzögern, hinhalten, ausbleiben; ne. not to take any notice of, put off, deny, retard (V.), delay (V.); ÜG.: lat. amplare Gl, differre Gl, dilatare Gl, dilatio (= altinōn subst.) Gl, dissimulare B, Gl, elongare Gl, remorari Gl, tollere Gl; Vw.: s. gi-; Hw.: vgl. as. aldinon\*; Q.: B, GB, Gl (Ende 8. Jh.); E.: s. alt; R.: altinōn, Inf.=N.: nhd. Aufschieben, Aufschub; ne. delaying; ÜG.: lat. dilatio Gl; Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX) (Ende 8. Jh.)

**\*altinōtī\***?, ahd., (st. F.) (ī), (st. N.) (a, ja)?; Vw.: s. gi-

**altinunga\*** 1, ahd., st. F. (ō): nhd. Entrückung; ne. suspension; ÜG.: lat. (suspensus) Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lsch. lat. suspensus?; E.: s. alt

**\*altiro\***?, ahd., sw. M. (n): Vw.: s. alt; Hw.: vgl. as. aldiro

**altisk\*** 1, altisc\*, ahd., Adj.: nhd. alt; ne. old (Adj.); ÜG.: lat. vetus N; Q.: N (1000); I.: Lüt. lat. vetus?; E.: s. alt; W.: mhd. altisc, eltisch, Adj., alt; R.: in altiskūn: nhd. bei den Alten; ne. with the old; ÜG.: lat. a veteribus N

**altisōn\*** 8, ahd., sw. V. (2), Sb.: nhd. aufschieben, abhalten, zögern, Aufschieben (= altisōn subst.), Aufschub (= altisōn subst.); ne. put off, prevent from, hesitate, delay (V.); ÜG.: lat. differre Gl, dilatio (= altisōn subst.) Gl, redimere Gl, suspendere Gl, transferre Gl; Vw.: s. gi-; Q.: Gl (9./10. Jh.); I.: Lbd. lat. redimere?;

E.: s. alt; R.: altisōnto, Part. Präs.=Adv.: nhd. aufschiebend, zögernd; ne. delayingly, hesitatingly; ÜG.: lat. differendo Gl

**altisōnto\***, ahd., (Part. Präs.=Adv.): Vw.: s. altisōn\*

**altisunga\*** 4, ahd., st. F. (ō): nhd. Aufschub, Verzug, Entrückung; ne. delay (N.); ÜG.: lat. dilatio Gl, dissimulatio Gl, illatio (= altisunga Fehlübersetzung) Gl, suspendium Gl; Q.: Gl (9. Jh.); I.: Lüs. lat. dilatio?; E.: s. altisōn

**altiu** 4, ahd., st. F. (ō?): nhd. Alte (F.), Greisin; ne. old woman; ÜG.: lat. anus (F.) Gl, avita Gl, (avus) Gl, (senex) Gl, vetula Gl; Hw.: s. alt; Q.: Gl (1. Viertel 9. Jh.); E.: s. alt

**altkwenā\*** 1, altquena\*, ahd., sw. F. (n): nhd. Alte (F.), alte Ehefrau; ne. old woman, old wife; ÜG.: lat. uxor O; Q.: O (863-871); I.: Lüt. lat. uxor?; E.: s. alt, kwenā

**altkwetan\*** 2, altquetan\*, ahd., Part. Prät.=Adj.: nhd. altüberliefert; ne. passed down; ÜG.: lat. prolatus N, proverbium (= altkwetan wort) Gl; Q.: Gl (10. Jh.), N; I.: Lsch. lat. prolatus?; E.: s. alt, kwetan; R.: altkwetan wort: nhd. Sprichwort; ne. proverb; ÜG.: lat. proverbium Gl

**altlīh\*** 6, ahd., Adj.: nhd. alt, greisenhaft, herkömmlich; ne. old (Adj.), senile, conventional; ÜG.: lat. anilis Gl, avitus Gl, persenilis Gl, senilis Gl; Vw.: s. duruh-, tag-; Q.: Gl (Ende 8. Jh.); I.: Lüt. lat. anilis?; E.: s. alt, līh; W.: mhd. altlich, Adj., greisenhaft, des Alters; nhd. ältlich, Adj., ältlich, DW 1, 273; Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX) (Ende 8. Jh.)

**altmāg\*** 4, ahd., st. M. (a): nhd. Vorfahre; ne. ancestor; ÜG.: lat. generatio (= altmaga) O, pater O; Q.: Ch, O (863-871); E.: s. alt, māg

**alto\***, ahd., sw. M. (n): Vw.: s. alt (2)

**altōn\*** 1, ahd., sw. V. (2): nhd. versäumen, unbeachtet lassen; ne. miss (V.); ÜG.: lat. dissimulare Gl; Vw.: s. ding-, tag-; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lbd. lat. dissimulare?; E.: s. alt

**altphil\*** 1, altphil\*, ahd., M. (a?): nhd. Läufer im Schachspiel; ne. bishop (in chess); ÜG.: lat. senio Gl; Q.: Gl (2. Hälfte 11. Jh.); I.: Lüt. lat. senio?; E.: s. alt, phil

**\*altara?**, ahd., sw. F. (n): Vw.: s. \*altara?

**altriso** 2, ahd., sw. M. (n): nhd. Greis, hinfälliger Greis; ne. old man; ÜG.: lat. silicernius Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lsch. lat. silicernius?; E.: s. alt

**\*altro?**, ahd., (sw. M.) (n): Vw.: s. gi-

**\*altsitu?**, ahd., st. M. (u): Hw.: vgl. as. aldsidu

**alttuom\*** 7, ahd., st. M. (a), st. N. (a): nhd. Alter (N.), Würde, Senatorenwürde; ne. age (N.), dignity; ÜG.: lat. (canus) Gl, senator Gl, senectus (F.) T, senium Gl, vetustas Gl; Q.: Gl, O, PN, OT, T (830); I.: Lüt. lat. senectus?; E.: s. alt, tuom

**altunga\*** 1, ahd., st. F. (ō): nhd. Aufschub, Entrückung; ne. delay (N.); ÜG.: lat. suspendium (?) Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lsch. lat. dilatio?, suspendium?; E.: s. alt; W.: vgl. mhd. altunge, st. F.

**altweralt\*** 1, ahd., st. F. (i): nhd. Welt, Vergangenheit; ne. world, past (N.); Q.: O (863-871); E.: s. alt, weralt

**altwīb\*** 1, ahd., st. N. (a): nhd. Alte (F.), Greisin; ne. old woman; ÜG.: lat. anicula Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lüt. lat. anicula?; E.: s. alt, wīb

**altwiggī\*** 3, ahd., st. N. (ja): nhd. »Altweg«, alter Fußweg, ausgetretener Weg; ne. old foot-path; ÜG.: lat. callis Gl; Q.: Gl (765), WM; E.: s. alt, weg

**altwīzago\*** 1, ahd., sw. M. (n): nhd. »Wissender«, Prophet; ne. prophet; ÜG.: lat. propheta O; Q.: O (863-871); I.: Lsch.?, Lbd.? lat. propheta?; E.: s. alt, wīzago

**altziergerner\***?, ahd., Adj.: Vw.: s. altciergerner

**\*alumbi**, ahd., (Adv.): Vw.: s. al, umbi

**alūne** 3, ahd., F.: nhd. Alaun; ne. alum; ÜG.: lat. alumen Gl; Q.: Gl (2. Hälfte 12. Jh.); E.: germ. \*alun?, Sb., Alaune; s. lat. alūmen, N., Alaun; s. idg. \*alu-, \*alud-, \*alut-, Adj., Sb., bitter, Bier, Alaun, Pokorny 33, EWAhd 1, 185; W.: s. mhd. alūn, st. M., Alaun; nhd. Alaun, M., »Alaun«, DW 1, 200

**alunt** 21, ahd., st. M. (a): nhd. Aland (ein Fisch), Karpfenart; ne. a sort of fish; ÜG.: lat. capedo Gl, capito Gl, (clama) Gl; Hw.: s. alant; vgl. as. alund; Q.: Gl (9./10. Jh.), R; E.: germ. \*alunda-, \*alundaz, st. M. (a), Alant (M.) (1)?, EWAhd

1, 186; s. idg. \*al- (6), \*alōu-, \*aləu-, Adj., weiß, glänzend, Pokorny 29; W.: mhd. alant, st. M., st. F., ein Fisch; nhd. Alant, M., Aland, Alant (M.) (1), DW 1, 200

**alwalt\***, ahd., Adj.: Vw.: s. alawalt\*

**ālwarz\*** 2, ahd., st. F. (i): nhd. Waid (M.)?, Weberkarde?; ne. woad?, fuller's teasel?; ÜG.: lat. asar Gl, borith Gl; Q.: Gl (12. Jh.); E.: s. āl, wurz

**āmād** 8, ahd., st. N. (a): nhd. Grummet, Öhmd, Zweitmahd, zweiter Grasschnitt; ne. aftermath; ÜG.: lat. cremia? Gl; Q.: Gl (11./12. Jh.); E.: s. ā, mād; W.: mhd. āmāt, st. N., das zweite Mähen

**āmahtīg** 4, ahd., Adj.: nhd. »unmächtig«, machtlos, schwach; ne. powerless, weak; ÜG.: lat. effetus N, imbecillus N, malus (Adj.) N; Q.: N (1000); I.: Lüt. lat. imbecillus?, impotens?; E.: s. ā, mahtīg; W.: mhd. āmehtec, Adj., kraftlos, schwach; s. nhd. ohnmächtig, Adj., im Zustand der Ohnmacht, DW 13, 1223

**\*Amali?**, ahd., Sb.: Hw.: vgl. as. \*Amali?; E.: s. germ. \*am-, sw. V., drängen; idg. \*omə-, \*amə-, V., vorgehen, festmachen, bekräftigen, quälen, schädigen, Pokorny 778

**amallus**, lat.-ahd.?, M.: Vw.: s. mallus

**\*amar** (1)?, ahd., st. M. (a?, i?): nhd. Ammer; ne. bunting; Vw.: s. gold-; Hw.: s. amariza\*; vgl. as. amar\* (1)

**amar** (2) 14, ahd., st. M. (a?, i?): nhd. Emmer, Sommerdinkel, Opfermehl, Wintergerste, Spreu?; ne. spelt, flour for sacrifice; ÜG.: lat. ador Gl, (cantherinus) Gl, far Gl; Hw.: vgl. as. amar\* (2); Q.: Gl (10. Jh.); E.: s. EWAhd 1, 190; W.: s. nhd. Amelkorn, N., Sommerdinkel, Duden 1, 117, (schweiz.) Ammer, N., Sommerdinkel, Schweiz. Id. 1, 218, (bay.) Amer, Amerkorn, N., Sommerdinkel, Schmeller 1, 73, (schwäb.) Emer, N., Sommerdinkel, Fischer 2, 702

**āmar\*** (1) 6, ahd., st. M. (a), st. N. (a): nhd. Weh, Betrübnis, Schmerz, Trauer, Unglück; ne. sadness, pain (N.), sorrow (N.), misfortune; ÜG.: lat. amaritudo N, (maestus) N, miseria NGl; Hw.: s. jamar; Q.: Gl (4. Viertel 8. Jh.), N, NGl; E.: s. jamar; W.: mhd. āmer, jamer, st. M., st. N., Schmerz, Leid; nhd. (schweiz.) Amer, M., Schmerz, Trauer, Schweiz. Id. 1, 218; Son.: Tgl02 = Freisinger Moralia-Glossen (München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 6300) (4. Viertel 8. Jh.)

**āmar\*** (2) 1, ahd., Adj.: nhd. klagend; ne. lamenting (Adj.); Q.: N (1000); E.: s. jamar

**amara** 1, ahd.?, st. F. (ō)?, sw. F. (n)?; nhd. Ammer, Goldammer; ne. bunting, yellowhammer; ÜG.: lat. curruca Gl; Hw.: vgl. as. amaro; Q.: Gl (12. Jh.); E.: s. germ. \*amazō-, \*amazōn, \*amaza-, \*amazon, sw. M. (n), Amsel; idg. \*ames-, Sb., Amsel, Pokorny 35; W.: mhd. amer, st. M., Ammer; nhd. Ammer, F., Ammer, DW 1, 279

**āmarag\*** 1, ahd., Adj.: nhd. verlangend, sehnsuchtsvoll; ne. desirous, longing (Adj.); Q.: O (863-871); E.: s. jamarag; W.: nhd. (dial.) amerig, āmerig, Adj., sehnsuchtsvoll, verlangend, Schweiz. Id. 1, 218, Fischer 1, 166, Schmeller 1, 75

**amārellus** 9, lat.-ahd.?, M.?: nhd. Goldammer; ne. yellowhammer; ÜG.: ahd. amaring Gl, amaro Gl, amaro Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: z. T. Lw. ahd. amaro?; E.: s. amara, amero

**amari?** 1, ahd., st. N. (ja): nhd. Emmer, Spelt; ne. emmer, spelt; ÜG.: lat. alica Gl; Hw.: s. amaro (2); Q.: Gl (12. Jh.); E.: s. amar (2); W.: vgl. mhd. emer, st. N., Ammer, Goldammer; nhd. Emmer, M., Emmer, Duden 2, 682, (dial.) Ammer, M., Ammer, Goldammer, Schweiz. Id. 1, 218, Fischer 2, 702

**amaring\*** 4, ahd., st. M. (a): nhd. Goldammer; ne. yellowhammer; ÜG.: lat. amarellus (M.) (1) Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüt. lat. amarellus?; E.: s. amara, amaro; W.: mhd. amerinc, st. M., Ammer, Goldammer; nhd. (ält.) Ämmering, M., Goldammer, DW 1, 279

**amariza\*** 1, emerza\*, ahd., F. (?): nhd. Emmeritze, Goldammer; ne. yellowhammer; ÜG.: lat. amarellus (M.) (1) Gl; Hw.: s. amaro\*; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lüt. lat. amarellus?; E.: s. amara, amaro; W.: vgl. mhd. amer, st. M., Ammer; nhd. Emmeritze, F., Emmeritze

**\*amarkorn?**, ahd., st. N. (a): Hw.: vgl. as. amarkorn\*

**āmarlīh** 2, ahd., Adj.: nhd. schmerzlich, trauervoll, klagend?, sehnsuchtsvoll?; ne. painful, sorrowful; ÜG.: lat. lacrimabilis N, melodia (= liublīh amarlīh) Gl; Hw.: s.

jāmarlīh; Q.: Gl (1. Viertel 9. Jh.), N; E.: s. jāmar, līh; W.: mhd. āmerlich, Adj., sehnsuchtsvoll klagend, trauervoll

**āmarlīhhi**\* 1, āmarlīchī\*, ahd., st. F. (ī): nhd. Schmerz, Elend, Unglück; ne. pain (N.), misery; ÜG.: lat. miseria NGL; Q.: NGL (2. Viertel 11. Jh.); I.: Lüt.?, Lüs.? lat. miseria; E.: s. jomar, līh

**āmarlīhho**\* 1, omarlīcho\*, ahd., Adv.: nhd. schmerzlich; ne. painfully; ÜG.: lat. luctuose N; Hw.: s. jāmarlīhho\*; Q.: N (1000); E.: s. jāmar, līh; W.: s. mhd. āmerlīchen, Adv., schmerzlich, voll Trauer

**amaro**\* (1) 5, ahd., sw. M. (n): nhd. Ammer, Goldammer; ne. bunting, yellowhammer; ÜG.: lat. amarellus (M.) (1) Gl, fraudula Gl; Vw.: s. gold-; Hw.: vgl. as. amaro\*?; Q.: Gl (11. Jh.); E.: germ. \*amazō-, \*amazōn, \*amaza-, \*amazon, sw. M. (n), Amsel; idg. \*ames-, Sb., Amsel, Pokorny 35, EWAhd 1, 192; W.: s. mhd. amer, st. M., Ammer; nhd. Ammer, F., Ammer, DW 1, 279

**amaro** (2) 3, ahd., sw. M. (n): nhd. Emmer, Spelt; ne. emmer, spelt; ÜG.: lat. alica Gl; Q.: Gl (12. Jh.); E.: s. amara; W.: vgl. nhd. Emmer, M., Emmer, Duden 3, 420

**āmarōn**\* 3, ahd., sw. V. (2): nhd. wehklagen, klagen, ersehnen, stöhnen, seufzen, lechzen; ne. lament (V.), long for; ÜG.: lat. anhelare Gl, gemere Gl, miserando (= āmarōnto) NGL; Q.: Gl (4. Viertel 8. Jh.), NGL; E.: s. jāmar; W.: mhd. āmern, jāmern, sw. V., jammern; s. nhd. jammern, sw. V., jammern, beklagen, DW 10, 2257; R.: āmarōnto, Part. Präs.=Adv.: nhd. beklagend; ne. lamentingly; ÜG.: lat. miserando NGL; Son.: Tgl02 = Freisinger Moralia-Glossen (München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 6300) (4. Viertel 8. Jh.)

**āmarōnto**\*, ahd., (Part. Präs.=Adv.): Vw.: s. āmarōn\*

**amarzo**\* 3, amirzo\*, ahd., sw. M. (n): nhd. Emmeritze, Goldammer; ne. yellowhammer; ÜG.: lat. amarellus (M.) (1) Gl; Hw.: s. amariza\*; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüt. lat. amarellus?; E.: s. amara, amaro, EWAhd 1, 194; W.: s. nhd. (schweiz.) Ammeriz, st. F. (i) Emmeritze, Schweiz. Id. 1, 218, (schwäb.) Emmeritz, M., F., Emmeritze, Fischer 2, 702f.

**ambaht** (1) 41, ahd., st. M. (a): nhd. Diener, Beamteter, Bediensteter, Beamter, Verwalter, Aufseher, Knecht, Scherge; ne. servant, employee, official (M.); ÜG.: lat. conductor Gl, (curialis) Gl, decurio T, emissarius Gl, exactor Gl, Levita T, (maior) Gl, minister B, Gl, MF, PT=T, T, praetor Gl, procurator Gl, T, satelles Gl, vilicus (M.) Gl, T; Q.: B, GB, Gl (3. Viertel 8. Jh.), MF, OT, PT, T; I.: Lbd. lat. decurio?, procurator?, vilicius?; E.: germ. \*ambahta-, \*ambahtaz, \*andbahta-, \*andbahtaz, st. M. (a), Gefolgsmann, Diener; kelt.-lat. ambactus?; s. idg. \*amb<sup>hi</sup>, \*mb<sup>hi</sup>, \*h<sub>2</sub>mb<sup>hi</sup>-, \*h<sub>2</sub>mb<sup>hi</sup>, Pröp., um, herum, beiderseits, Pokorny 34; idg. \*aĝ-, \*h<sub>2</sub>eĝ-, \*h<sub>2</sub>aĝ-, \*h<sub>2</sub>oĝ-, V., treiben, schwingen, bewegen, führen, Pokorny 4, EWAhd 1, 195; Son.: Sachglr = Sachglossar Hermeneumata (Vocabularius St. Galli) (Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 913) (3. Viertel 8. Jh.), Tgl13 = Sankt Gallener Donat-Glossen (Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 876)

**ambaht** (2) 78, ahd., st. N. (a): nhd. Amt, Aufgabe, Dienst, Dienstleistung, Auftrag, Verwaltung, Amtsführung, Würde, Begünstigung, Kleid, Habitus; ne. office, task (N.), service (N.), order (N.), commission, dignity; ÜG.: lat. actus administrationis publicae N, administratio Gl, centuria Gl, consulatus Gl, cultus (M.) Gl, (curulis) (M.) Gl, dignitas Gl, N, dispensatio Gl, episcopatus Gl, felicitas Gl, functio Gl, gradus Gl, (habitus) (M.) Gl, honor Gl, N, imperium consulare N, magistratus Gl, N, ministerium Gl, LB, T, munia Gl, mysterium Gl, negotium Gl, obsequium Gl, T, officina B, officium B, N, NGL, T, (pater) N, praefectura Gl, N, professio Gl, (senator) N, vilicatio B, Gl, T; Hw.: s. ambahti\* (1); vgl. as. ambaht\*; Q.: B, GB, Gl (765), LB, N, NGL, O, OT, T; I.: Lbd. lat. gradus?, magistratus?, officium?; E.: s. ambaht (1); s. kelt.-lat. ambactus?; W.: mhd. ambahte, ambehte, ammet, ambet, ambt, ampt, amt, st. N., Dienst, Amt, Beruf, Gottesdienst; nhd. Amt, N., Amt, DW 1, 280; Son.: Tgl04 = Tegernseer Cura-Glossen (München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 18550a)

**ambahtāri**\* 2, ahd., st. M. (ja): nhd. Diener; ne. servant; ÜG.: lat. minister N; Q.: N (1000); I.: Lüs. lat. minister?; E.: s. ambaht (1); W.: mhd. ambehtæse, st. M., Diener, Aufseher

**ambahtdionost\*** 1, ahd., st. M. (a), st. N. (a): nhd. »Amtsdienst«, Dienst; ne. service (N.); ÜG.: lat. ministerium N; Q.: N (1000); I.: Lüt. lat. ministerium?; E.: s. ambaht, dionost

**ambahten** (1) 26, ahd., sw. V. (1a): nhd. »amten«, dienen, bedienen, bringen, verwalten, unterstützen, amtlich ausfertigen, verrichten, Amt (= ambahten subst.), Dienst (= ambahten subst.); ne. serve (V.), administer, office (= ambahten subst.), service (= ambahten subst.); ÜG.: lat. administrare B, Gl, minister (= ambahtenti) N, ministerium (= ambahten subst.) Gl, ministrare B, Gl, MF, N, T, officium (= ambahten subst.) Gl, perfungi Gl; Vw.: s. gi-, untar-, zuo-; Q.: B, GB, Gl (765), MF, N, OT, T, WH; I.: Lbd. lat. ministrare?, E.: s. ambaht; W.: mhd. ambahten, ambehten, ambtan, sw. V., dienen; nhd. (bes. schweiz.) amten, sw. V., »amten«, amtieren, Duden 1, 120, Schweiz. Id. 1, 246, Fischer 1, 170; R.: ambahten, Inf. subst.=N.: nhd. Amt, Dienst; ne. office, service; ÜG.: lat. ministerium Gl, officium Gl; Son.: Tgl03b = Paulus-Glossen der Winthar-Handschrift (Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 70)

**ambahten\*** (2), ahd., Inf.=Sb.: Vw.: s. ambahten (1)

**ambahtēn\*** 2, ahd., sw. V. (3): nhd. »amten«, dienen; ne. serve (V.); ÜG.: lat. ministrare T; Q.: OT, T (830); I.: Lüs. lat. ministrare?; E.: s. ambaht; W.: s. mhd. ambahten, ambehten, ambtan, sw. V., dienen; nhd. (bes. schweiz.) amten, sw. V., »amten«, amtieren, Duden 1, 120

**ambahtēra** 1, ahd., st. F. (ō): nhd. Amtsehre, Amtswürde, Würde eines Amtes, Ansehen eines Amtes; ne. honour of office, dignity of office; ÜG.: lat. honor N; Q.: N (1000); I.: Lüt. lat. honor?; E.: s. ambaht, era; W.: s. nhd. Amtsehre, F., Amtsehre, DW 1, 283

**ambahtthūs** 1, ahd., st. N. (a): nhd. »Amtshaus«, Dienststätte, Werkstatt; ne. office, workshop; ÜG.: lat. officina Gl; Q.: Gl (1. Viertel 9. Jh.); I.: Lüt. lat. officina; E.: s. ambaht, hūs; W.: s. nhd. Amtshaus, st. N., Amtshaus

**ambahti\*** (1) 26, ahd., st. N. (ja): nhd. Amt, Aufgabe, Dienst, Pflicht, Stand, Verwaltung; ne. office, task (N.), service (N.), status, administration; ÜG.: lat. curia Gl, dignitas Gl, episcopatus Gl, gradus Gl, habitus (M.) Gl, honor Gl, ministerium? Gl, mysterium (= ambahti Fehlübersetzung) Gl, negotium Gl, officium B, Gl, professio Gl, propositum Gl, sollicitudo Gl, vilicatio B; Hw.: s. ambaht (2); Q.: B, GB, Gl (765); I.: Lbd. lat. gradus?, honor?, officium?; E.: s. ambaht (1); W.: mhd. ambahte, ambet, st. N., Dienstauftrag; s. nhd. Amt, N., Amt, DW 1, 280

**ambahti\*** (2) 3?, ahd., st. M. (ja): nhd. Diener, Bediensteter, Beamter (?); ne. servant, official (M.); ÜG.: lat. minister Gl, minister regis Gl; Q.: Gl (Ende 8. Jh.); E.: germ. \*ambahtja-, \*ambahtjaz, \*andbahtja-, \*andbahtjaz, st. M. (a), Gefolgsmann, Diener; s. idg. \*aǵō-, V., treiben, führen, Pokorny 4; s. idg. \*aǵ-, \*h<sub>2</sub>eǵ-, \*h<sub>2</sub>aǵ-, \*h<sub>2</sub>oǵ-, V., treiben, schwingen, bewegen, führen, Pokorny 4

**ambahtlahhan\*** 18, ambahtlachan\*, ahd., st. N. (a): nhd. Tischtuch, Serviette, Tuch, Laken; ne. tablecloth, napkin, cloth, sheet (N.); ÜG.: lat. facitergium (?) Gl, gausapa Gl, mappa Gl, mensale (N.) Gl; Hw.: vgl. as. ambahtlakan\*; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lbd. lat. mappa?, mensale?; E.: s. ambaht, lahhan; W.: mhd. ambetlachen, st. N., Tischtuch

**ambahtlīh\*** 1, ahd., Adj.: nhd. priesterlich, dienstlich; ne. priestly, official (Adj.); ÜG.: lat. Levitis Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lsch. lat. Levitis; E.: s. ambaht, līh

**ambahtlōs\*** 1, ahd., Adj.: nhd. »amtlos«, ohne öffentliches Amt, privat; ne. private (Adj.), without office; ÜG.: lat. privatus Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lsch. lat. privatus; E.: s. ambaht, lōs

**ambahtman\*** 10, ahd., st. M. (athem.): nhd. »Amtmann«, Walter, Verwalter, Diener, Befehlshaber, Anführer, Beamter (?); ne. bailiff, administrator, official (M.), servant; ÜG.: lat. actor Gl, Levites Gl, officialis (M.) Gl, procurator Gl, provisor Gl, qui magistratum habet N, tribunus Gl, utens magistratibus N, vilicus (M.) Gl; Hw.: vgl. anfrk. ambahtman\*, as. ambahtman\*; Q.: Gl (790), N; I.: Lüt. lat. magistratus?; E.: s. ambaht, man; W.: mhd. ambetman, amtman, amman, st. M., Amtmann, Dienstmann; nhd. Amtmann, M., Amtmann, DW 1, 282, vgl. (ält.) Amman, M., Amtmann, DW 1, 278

**\*ambahto?**, ahd., sw. M. (n): Hw.: vgl. as. ambahteo; E.: s. ambaht (1)

**ambahtōn\*** 2, ahd., sw. V. (2): nhd. dienen, unterstützen; ne. minister (V.); ÜG.: lat. ministrare Gl, suppeditare Gl; Q.: Gl (1070); I.: Lüs. lat. ministrare?; E.: s. ambaht; W.: mhd. ambahten, ambehten, ambtēn, sw. V., dienen

**ambahtsezzī** 1, ahd., st. F. (ī): nhd. »Amtsbesetzung«, Stellenbesetzung; ne. bestowing positions; Q.: N (1000); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. ambaht, sezzēn

**ambahtsezzida\*** 1, ahd., st. F. (ō): nhd. »Amtsbesetzung«, Komitien, Stellenbesetzung, Stellenbesetzungsversammlung; ne. committee bestowing positions; ÜG.: lat. comitia (= ambahtsezzida Pl.) N; Q.: N (1000); I.: Lsch. lat. comitium; E.: s. ambaht, sezzēn

**\*ambahtskaf?**, **\*ambahtscaf?**, ahd., st. M. (i): Hw.: vgl. as. ambahtskepi\*

**ambahtstat\*** 5, ahd., st. F. (i): nhd. Werkstatt, Ausgangspunkt, Herd; ne. workshop; ÜG.: lat. officina Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lüt. lat. officina; E.: s. ambaht, stat

**amban** 17, ahd., st. M. (a): nhd. Wanst, Fettwanst, Bauch, Schmerbauch, Bauchspeck; ne. paunch, belly (N.); ÜG.: lat. abdomen Gl, abdomen pinguedo carnis Gl; Q.: Gl (11. Jh.); E.: germ. \*ambō-, \*ambōn, \*amba-, \*amban, Sb., Wanst, Bauch; s. idg. \*emb<sup>h</sup>-, \*omb<sup>h</sup>-, \*mb<sup>h</sup>-, Sb., Nabel, Pokorny 315, EWAhd 1, 197; W.: nhd. (hess.) Amen, M., Wanst, Vilmar 9

**ambana** 3, ahd., st. F. (ō)?, sw. F. (n)?: nhd. Schweinefett, Schmerbauch, Bauchspeck; ne. pig fat, paunch; ÜG.: lat. abdomen Gl, abdomen porci Gl, pinguedo porci Gl, sumen Gl; Q.: Gl (2. Hälfte 11. Jh.); E.: s. amban; W.: s. nhd. (hess.) Amen, M., Wanst, Vilmar 9

**ambar\***, ahd., st. N. (a): Vw.: s. eimbar

**ambascia** 5 und häufiger?, lat.-ahd.?, F.: nhd. Amt, Auftrag, Aufgabe, Weg, Reise; ne. task (N.), office, journey (N.), trip (N.); Hw.: lat.-anfrk.? ambascia\*; Q.: PLSal (507-511)?; E.: s. ambaht

**ambasciare\*** 2 und häufiger, lat.-ahd.?, V.: nhd. mitteilen, beauftragen; ne. communicate, order (V.); Q.: Urk (783); E.: s. ambaht (1)

**ambasciaria\*** 1 und häufiger?, lat.-ahd.?, F.: nhd. Botschaft, Auftrag; ne. mission, message; Q.: Urk; E.: s. ambaht (1)

**ambasciata\*** 1 und häufiger?, lat.-ahd.?, F.: nhd. Botschaft, Auftrag; ne. mission, message; Q.: Urk; E.: s. ambaht (1)

**ambasciator\*** 1 und häufiger?, lat.-ahd.?, M.: nhd. Bote, Beauftragter; ne. messenger, ambassador; Q.: Urk

**ambasciatus\*** 2?, lat.-ahd.?, M.: nhd. Aufgabe, Dienst, Amt; ne. task (N.), service (N.), office; Q.: Urk (Ende 8. Jh.); E.: s. ambaht (1)

**ambastium\*** 1, lat.-ahd.?, N.: nhd. Amt; ne. office, service (N.); Hw.: vgl. lat.-anfrk.? ambastium\*; Q.: Formulae (8. Jh.); E.: s. ambaht (2); Son.: nach Seebold, Chronologisches Wörterbuch des deutschen Wortschatzes, 2001, 342a lat.-anfrk.

**ambitania\*** 1, lat.-ahd.?, F.: nhd. Amt; ne. service (N.), office; Q.: PLSal (507-511)?; E.: s. ambaht (2); Hw.: vgl. lat.-anfrk. ambitania\*; Son.: nach Seebold, Chronologisches Wörterbuch des deutschen Wortschatzes, 2001, 342a lat.-anfrk.

**amblāz** 1, ahd., st. M. (a): nhd. Jochriemen, Deichselring; ne. trace (N.), shaft-ring; ÜG.: lat. (mucia?) Gl; Q.: Gl (12. Jh.); E.: s. germ. \*ambilat-?, Sb., Jochriemen; s. vulgärlat. \*amblatiu; vgl. idg. \*amb<sup>hi</sup>-, \*mb<sup>hi</sup>-, \*h<sub>2</sub>mb<sup>h</sup>-, \*h<sub>2</sub>mb<sup>hi</sup>-, Präp., um, herum, beiderseits, Pokorny 34, EWAhd 1, 199; W.: vgl. fnhd. amplazer, M., Henkersknecht, Götze 8; nhd. (schweiz.) Amblätz, M., Jochriemen, Schweiz. Id. 1, 219, (schwäb.) Aeblenz, M., Jochriemen, Fischer 1, 43, (tirol.) Ampletz, Amplatz, M., Jochriemen, Schöpf 13, (steir.) Amplitz, M., Jochriemen, Unger/Khull 17

**amblāza** 3, ahd., st. F. (ō): nhd. Jochriemen, Deichselring; ne. trace (N.), shaft-ring; ÜG.: lat. (mucia?) Gl; Q.: Gl (11. Jh.); E.: s. amblāz; W.: nhd. (schweiz.) Ampläze, F., Jochriemen, Schweiz. Id. 1, 219, (schwäb.) Aeblenz, F., Jochriemen, Fischer 1, 43, (kärnt.) Amplatze, F., Jochriemen, Lexer 6

**ambo\*** 3, ahd., sw. M. (n): nhd. Bauch, Fettbauch, Schweinebauch, Schmerbauch, Bauchspeck; ne. belly (N.), paunch, belly of pork; ÜG.: lat. abdomen Gl, pinguedo porci Gl; Hw.: vgl. as. ambo\* (?); Q.: Gl (11. Jh.); E.: s. amban

**ambra\*** 1, lat.-ahd.?, Sb.: nhd. Eimer; ne. bucket (N.); Q.: Urk (1027); I.: Lw. lat. amphora; E.: s. lat. amphora, F., Amphore; s. gr. ἀμφορεύς, M., Amphore,

Vorratsgefäß mit beidseitigen Henkeln; vgl. idg. \*b<sup>h</sup>er- (1), V., tragen, bringen, Pokorny 128

**āmeiza** 15, ahd., sw. F. (n): nhd. Ameise; ne. ant; ÜG.: lat. formica Gl, mirmica Gl?; Q.: Gl (765); E.: germ. \*ēmaitjō-, \*ēmaitjōn, \*āemaitjō-, \*āemaitjōn, sw. F. (n), Abschneiderin, Ameise; s. idg. \*mai- (1), \*māi-, V., hauen, schnitzen, Pokorny 697, EWAhd 1, 203; W.: mhd. āmeize, sw. F., sw. M., Ameise; nhd. Ameise, sw. F., Ameise, DW 1, 277

**āmeizeri**\* 1, ahd., st. M. (a, ja): nhd. Schafgarbe; ne. yarrow; ÜG.: lat. formicarium Gl; Q.: Gl (Mitte 11. Jh.); I.: Lüt. lat. formicarius; E.: s. ameiza

**amen** 17, ahd., Interj.: nhd. amen; ne. amen; ÜG.: lat. āmēn GP, MF, WK; Q.: FB, FP, GP, MF, O, TSB, WK (790); I.: Lw. lat. āmēn; E.: s. lat. āmēn, es geschehe, es sei; gr. ἀμην (āmēn), Interj., fürwahr, wahrlich, es geschehe also; hebr. 'amen, Interj., wahrlich, es geschehe; W.: mhd. āmen, Interj., amen; nhd. amen, Adv., amen, Duden 1, 117

**amirzo**\*, ahd., sw. M. (n): Vw.: s. amaro\*

**amit** 1, ahd.?, Sb.: nhd. Amikt, Schultertuch; ne. shawl; ÜG.: lat. umerale Gl; Q.: Gl (13. Jh.); I.: Lw. lat. amictus; E.: s. lat. amictus, M., Umwerfen eines Gewandes; vgl. lat. amicire, V., umwerfen bekleiden; lat. amb, Präp., herum um, ringsherum; lat. iacere, V., werfen; vgl. idg. \*amb<sup>h</sup>i, \*mb<sup>h</sup>i, \*h<sub>2</sub>mb<sup>h</sup>-, \*h<sub>2</sub>mb<sup>h</sup>i, Präp., um herum, beiderseits, Pokorny 34; idg. \*iē-, \*iə-, V., werfen, machen, tun, Pokorny 502, EWAhd 1, 205; W.: nhd. Amikt, Sb., Schultertuch

**amma** 7, ahd., sw. F. (n): nhd. Amme, Pflegemutter, Ernährerin; ne. nurse (F.), foster-mother; ÜG.: lat. nutrix Gl, N; Q.: Gl (9./10. Jh.), N, Urk; E.: germ. \*ammō-, \*ammōn?, sw. F. (n), Mutter (F.) (1); idg. \*amma, \*ama, \*amī, F., Mutter (F.) (1), Pokorny 36, EWAhd 1, 205; W.: mhd. amme, sw. F., Mutter (F.) (1), Amme; nhd. Amme, F., Amme, DW 1, 278

**amo**? 1, ahd., sw. M. (n): nhd. Hatzhund, Rüde; ne. hound (N.); ÜG.: lat. Molossus (M.) Gl; Q.: Gl (10. Jh.)

**ampelīn**\* 2, ahd., st. N. (a): nhd. Töpflein, Gefäß, kleines Salbgefäß; ne. small pot, vessel; ÜG.: lat. lenticula Gl; Hw.: s. ampla\*; Q.: Gl (11./12. Jh.); I.: Lüt. lat. ampulla?, lenticula?; E.: s. ampla, līn

**\*ampfar**?, \*amphar, ahd., st. M. (a?, i?): nhd. Ampfer; ne. dock (N.) (4); Vw.: s. hasensūr-

**ampfara**\* 15, amphara, ahd., sw. F. (n): nhd. Ampfer, Sauerampfer; ne. dock (N.) (4); ÜG.: lat. accedula Gl, acero Gl, acitura Gl, lapathus Gl, surella Gl; Vw.: s. gouhhes-; Hw.: s. ampfar\*; Q.: Gl (10. Jh.); E.: germ. \*amprō-, \*amprōn, sw. F. (N), Ampfer; s. germ. \*ampra-, \*ampraz, Adj., sauer, bitter; vgl. idg. \*ōmos, Adj., roh, bitter, Pokorny 777; idg. \*om-, Adj., roh, bitter, Pokorny 777, EWAhd 1, 207

**ampfaro**\* 2 und häufiger?, ampharo\*, ahd., sw. M. (n): nhd. Ampfer, Sauerampfer; ne. dock (N.) (4); ÜG.: lat. acitula Gl; Vw.: s. gouhhes-; Hw.: s. ampfara\*; Q.: Gl (11./12. Jh.); E.: s. ampfara; W.: s. mhd. ampfer, M., Ampfer; nhd. Ampfer, M., Ampfer, DW 1, 280

**ampla**\* 6, ahd., sw. F. (n): nhd. »Ampel«, Gefäß, kleines Gefäß, Kännchen, Krug (M.) (1), Fläschlein, Fläschchen; ne. hanging lamp, vessel, pot (N.), jug (N.), bottle (N.); ÜG.: lat. ampulla Gl, amula Gl, lecythus Gl, lenticula Gl; Q.: Gl (10. Jh.); E.: s. lat. ampulla, F., Ampulle; s. lat. amphora, F., Amphore; s. gr. ἀμφορεύς, M., Amphore, Vorratsgefäß mit beidseitigen Henkeln, EWAhd 1, 209; vgl. idg. \*b<sup>h</sup>er- (1), V., tragen, bringen, Pokorny 128; W.: mhd. ampel, ampulle, sw. F., Lampe, Gefäß; nhd. Ampel, F., Ampel, DW 1, 279

**ampulla** 20, ahd., sw. F. (n): nhd. »Ampel«, Gefäß, Kännchen, Krug (M.) (1), Fläschlein, Fläschchen; ne. hanging lamp, vessel, pot (N.), jug (N.), bottle (N.); ÜG.: lat. ampulla Gl, amula Gl, lecythus Gl; Hw.: vgl. as. amballa; Q.: Gl (9. Jh.); E.: s. lat. ampulla, F., Ampulle; s. lat. amphora, F., Amphore; s. gr. ἀμφορεύς, M., Amphore, Vorratsgefäß mit beidseitigen Henkeln, EWAhd 1, 210; vgl. idg. \*b<sup>h</sup>er- (1), V., tragen, bringen, Pokorny 128; W.: mhd. ampel, ampulle, sw. F., Ampulle; nhd. Ampulle, F., Ampulle, Duden 1, 119

**ampullūnfaz**\* 1, ahd., st. N. (a): nhd. Salbengefäß, Salbenfläschchen; ne. ointment pot; ÜG.: lat. alabastrum Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lsch. lat. alabastrum?, Lüt. lat. ampulla?; E.: s. ampulla, fāz

**amsla** 32, ahd., sw. F. (n)?, st. F. (ō)?; nhd. Amsel; ne. blackbird; ÜG.: lat. merula Gl, (nitedula)? Gl; Q.: Gl (9. Jh.); E.: germ. \*amislō-, \*amislōn, \*amaslō-, \*amaslōn, sw. F. (n), Amsel; s. F., Amsel; idg. \*ames-, Sb., Amsel, Pokorny 35, EWAhd 1, 212; W.: mhd. amsel, st. F., sw. F.?, Amsel; nhd. Amsel, F., Amsel, DW 1, 280

**amund**\* 8?, lang., Adj.: nhd. muntfrei, ungeschützt; ne. free from guardianship, unprotected; Q.: LLang (643); E.: s. ā, munt

**an**, ahd., Pröp., Adv.: Vw.: s. ana

**ana** (1) 2050?, an, ahd., Pröp., Adv., Präf.: nhd. in, an, auf, nach, über, durch, bei, zu, von, für, gegen, hinsichtlich; ne. in, at, on, after, over, through, by, to, from, for, towards; ÜG.: lat. ad N, NGl, arbitrari (= ana wān wesan) Gl, circa N, de Gl, ecce (= an diu) N, (ex) WH, in Gl, N, NGl, NGIP, O, OG, Ph, WH, nunc (= io ana) N, per N, NGl, prope Ph, semper (= allaz ana) Gl, semper (= io ana) Gl, super N, Ph, supra N, tandem (= an stete) N; Vw.: s. dār-, dara-, hier-, io-, wār-, -betēn, -betōn, -bikken, -biknussen, -bintan, -blāen, -blāsan, -blekkezen, -blesten, -bougen, -brāhhen, -brehhōn, \*-brennen?, -bringen, -brortōn, -brurten, \*-būan?, -denken, -dennen, -dīhan, -dingōn, -dionōn, -ērōn (?), -fāhan, -fallan, -fallōn, \*-fangōn?, -faran, -fartōn, -fehtan, \*-fenzōn?, -festinōn, -firngangan, -firlāzan, -firspurnen, -firstōzan, -firwerfan, -folgēn, -fordarōn, -fristōn, -frummen, -funtōn, -fuogen, -gān, -gangan, -gangarōn, -gangōn, -geltōn, -gēn, -giberan, -gibikken, -giblāsan, -giboran, -gibrennen, -gifaldan, -gifallan, -gifaran, -gifartōn, -gifestinōn, -gifezzan, -gifuoren, -gigān, -gigangan, -gigeiten, -giheften, -gihengen, -gihīwen, -gikēren, -gikleiben, -giknupfen, -gilāzan, -gileggen, -gilīdan, -gilinēn, -giloufan, -gimahhōn, -gineman, -ginēn, -giozan, -girīzan, -girūtōn, -gisehan, -gisezzan, -giskrikken, -giskutten, -gisloufen, -gistepfen, -gistōzan, -gisouhhen, -gitrūēn, -gituon, -giwahsan, -giwēn, -giwinnan, -grif, -grīfan, -grisgramōn, -guot, -gurten, -habēn, -habid, -haftēn, \*-haftig?, -haftigo, -hāhan, -halba, -hald, -haldēn, -harēn, -heften, -heftida, -hezzāri, -hou, -īlen, -impfōn, -impitōn, -irswārēn, -kēren, -klapf, -klebēn, -klebōn, -kleiben, \*-kleiden?, -knussen, -kundōn, -kweman, -ladan, -lāzan, -leggen, -lēhanōn, -leiten, -leitōn, -lenēn -līdan, -liggen, -linēn, -liogan, -loufan, -lūten, -mālen, -māli, -merken, -mornēn, -mornōn, -negēn, -neigen, -neman, -nenden, -nīgan, -rātan, -rennen, -rēren, -rīban, -rihten, -rīsan, -ruofan, -ruofen, -sāen, -sagen, -sagēn, -sehan, -senten, -sezzen, -sīgan, -sīn, -siuwen, -sizzan, -skaltan, -skīnan, -skioban, -skiozan, -skouwōn, -skrekken, -skunten, -slahan, -smidōn, -smīzan, -spanan, -spirdaren, -spīwan, -sprehhan, -stān, -stantan, -stehhan, -stehhōn, -stepfen, -stōzan, -swingan, -swizzen, -tragan, -treffan, -triofan, -tuon, -wāen, -wahsan, -waltan, -wānōn, -wartēn, -wartōn, -wellan, -wellen, -wenten, -werdan, -werfan, -wesān, -zehōn, -zeihhanen, -zellen, -zokkōn, -zukken; Hw.: s. ananrīban\*; vgl. anfrk. an, as. an; Q.: G, Gl (765), Hi, M, N, NGl, NGIP, NP, O, OG, Ph, PNe, Psb, WH; E.: germ. \*ana, Adv., Pröp., an; idg. \*an (4), \*anu, \*anō, \*nō, Pröp., an, hin, hinan, Pokorny 39, EWAhd 1, 213; W.: mhd. ane, an, Pröp., Adv., Präf., an; nhd. an, Pröp., Adv., Präf., an, DW 1, 284; R.: allaz ana: nhd. immerfort; ne. on and on; ÜG.: lat. semper Gl; R.: an diu: nhd. darin, dadurch, deshalb, währenddessen; ne. herein, hereby, therefore, meanwhile; R.: etewār ana: nhd. in Beziehung auf irgendetwas, an irgendetwas; ne. with regard to s.th., anything; ÜG.: lat. circa aliquid N; R.: io ana: nhd. immerfort, immer; ne. forever; ÜG.: lat. nunc N, semper Gl, tota die N; R.: ionēr ana: nhd. in irgendeiner Hinsicht, irgendwie; ne. somehow; ÜG.: lat. in ulla re N, ratione N; R.: nionēr ana: nhd. nirgendwann, niemals; ne. never; R.: an stete: nhd. sogleich; ne. immediately; ÜG.: lat. tandem N; R.: an wiu: nhd. wodurch, womit, worin; ne. wherein, whereby; R.: an mittero: nhd. mitten an, mitten in, in der Mitte; ne. in the middle; ÜG.: lat. in medio N; R.: ana wān wesan: nhd. meinen; ne. be of (the) opinion, think, believe; ÜG.: lat. arbitrari Gl

**ana** (2) 8, ahd., sw. F. (n): nhd. Ahne (F.), Großmutter; ne. ancestress, grandmother; ÜG.: lat. ava Gl, avia Gl; Vw.: s. alt-, hefi-\*, muoter-\*, Q.: Gl (9./10. Jh.), PN; E.: germ. \*anō-, \*anōn, sw. F. (n), Ahn; idg. \*an- (1), Sb., Ahn, Pokorny 36, EWAhd 1, 215; W.: mhd. ane, sw. F., Großmutter; nhd. Ahne, F., Ahne (F.), DW 1, 194

**anabelzi** 1, ahd., st. N. (ja): nhd. Amboss; ne. anvil; ÜG.: lat. incus Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüt. lat. incus?; E.: s. ana, bolzi

**anabet\*** 2, ahd., st. N. (a): nhd. »Anbetung«, Wahrsagerei; ne. worship (N.), fortunetelling; ÜG.: lat. hariolandum Gl; Q.: Gl (10./11. Jh.); I.: Lsch. lat. hariolandum; E.: s. ana, bet

**anabetāri** 5, ahd., st. M. (ja): nhd. »Anbeter«, Wahrsager, Weissager, Priester, heidnischer Priester, Götzendiener; ne. worshipper, fortune-teller, priest; ÜG.: lat. hariolus Gl, haruspex N, NGl; Q.: Gl (Ende 8. Jh.), N, NGl; I.: Lsch. lat. hariolus?; E.: s. ana, betāri; W.: mhd. anbetære, st. M., Anbeter; nhd. Anbeter, M., Anbeter, DW 1, 294; Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX) (Ende 8. Jh.)

**anabeten\***, ahd., sw. V. (1a): Vw.: s. anabetēn\*

**anabetēn\*** 1, anabeten\*, ahd., sw. V. (3, 1a): nhd. anbeten; ne. adore; ÜG.: lat. adorare N; Hw.: s. anabetōn; Q.: N (1000); I.: Lüs. lat. adorare; E.: s. ana, betōn; W.: s. mhd. anebeten, sw. V., anbeten; nhd. anbeten, sw. V., anbeten, DW 1, 293

**anabetōn** 4, ahd., sw. V. (2): nhd. »anbeten«, anflehen, anwünschen, wahrsagen?; ne. »adore«, implore; ÜG.: lat. augurari Gl, hariolari Gl, imprecari Gl; Hw.: s. anabetēn\*; Q.: Gl (Ende 8. Jh.); I.: Lüs. lat. imprecari?; E.: s. ana, betōn; W.: mhd. anebeten, sw. V., anbeten; nhd. anbeten, sw. V., anbeten, DW 1, 293; Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX) (Ende 8. Jh.)

**anabi**, ahd., Präf.: nhd. an...; ne. on; Vw.: s. -knussen, truzzen; I.: lat. beeinflusst?; E.: s. ana, bi

**anabikken\*** 9, anabicken\*, ahd., sw. V. (1b): nhd. »bicken«, angreifen, losgehen auf; ne. attack (V.); ÜG.: lat. adoriri Gl, appetere Gl, congregi Gl, impetere Gl, innectere Gl, petere Gl; Q.: Gl (9. Jh.), PN; E.: s. bikkil, EWAhd 2, 19; W.: mhd. bicken, sw. V., bicken, angreifen; nhd. bicken, sw. V., bicken, DW 1, 1809

**anabiknussen\*** 1, ahd., sw. V. (1b): nhd. anstoßen, zerschlagen (V.), zerschmettern; ne. push (V.); ÜG.: lat. illidere Gl; Q.: Gl (8./9. Jh.); I.: Lüt. lat. illidere; E.: s. ana, bi, knussen

**anabint\*** 1, ahd., st. N. (a): nhd. Weberbaum; ne. loom-beam; ÜG.: lat. liciatorium Gl; Q.: Gl (Anfang 9. Jh.); I.: Lsch. lat. liciatorium Gl; E.: s. ana, bintan

**anabintan\*** 3, ahd., st. V. (3a): nhd. anbinden, einflechten; ne. tie (V.), plait in; ÜG.: lat. illigare Gl, innectere Gl, inserere (V.) (2) Gl; Q.: Gl (790); I.: Lüs. lat. illigare?; E.: s. ana, bintan, EWAhd 2, 74; W.: mhd. anebinden, st. V., anbinden; nhd. anbinden, st. V., anbinden, DW 1, 295

**anabitrutzen\*** 1, ahd., sw. V. (1): nhd. anfallen, angreifen; ne. attack (V.); ÜG.: lat. impetere Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lüt. lat. impetere?; E.: s. ana, bi, truzzi

**anablāen\*** 1, ahd., sw. V. (1a): nhd. »anblasen«, einblasen, einhauchen, anhauchen; ne. blow at, breathe at; ÜG.: lat. inspirare Gl; Q.: Gl (765); I.: Lüs. lat. inspirare; E.: s. ana, blāen, EWAhd 2, 152

**anablāsan\*** 8, ahd., red. V.: nhd. »anblasen«, einblasen, entfachen, eingeben, einhauchen, anhauchen; ne. blow at, kindle, inspire; ÜG.: lat. inspirare Gl, inspiratio (= anablāsan subst.) B, insufflare Gl, O, T, sufflare Ph, ventilare N; Q.: B (800), GB, Gl, N, O, OT, Ph, T; I.: Lbd. lat. inspirare?; E.: s. ana, blasan, EWAhd 2, 165; W.: mhd. aneblāsen, red. V., durch Blasen ankündigen; nhd. anblasen, st. V., anblasen, durch Blasen begrüßen, DW 1, 297

**anablast\*** 5, ahd., st. M. (i): nhd. Angriff, Ansturm, Anprall, Ungestüm; ne. assault (N.), shock (N.); ÜG.: lat. impetus Gl, incursus N, proelium Gl, (ruina) Gl; Q.: Gl (9. Jh.), N; E.: s. ana, blast, EWAhd 2, 166

**anablāst\*** 5, ahd., st. M. (i?): nhd. »Anblasung«, Anhauch, Hauch, Atem; ne. breath, blow (N.); ÜG.: lat. conspiratio Gl, spiraculum Gl, spiramen Gl; Q.: Gl (765); I.: Lüt. lat. spiramen?; E.: s. ana, blāst; Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX)

**anablastōd** 1, ahd., st. M. (a?, i?): nhd. Ansturm, Anprall; ne. assault (N.); ÜG.: lat. impetus N; Q.: N (1000); I.: Lüt. lat. impetus; E.: s. ana, blāst

**anablekkezen\*** 1, anableckezzen\*, ahd., sw. V. (1a): nhd. »anblitzen«, blitzen, anstrahlen, mit Blitzen treffen; ne. flash at, shine at; ÜG.: lat. coruscare

coruscationes N; Q.: N (1000); I.: Lüt. lat. coruscare?, coruscatio?; E.: s. ana, blekkezen; W.: nhd. anblitzen, sw. V., anblitzen, anfunkeln, DW 1, 298

**anablesten\*** 3, ahd., sw. V. (1a): nhd. »einfallen«, »anfallen«, befallen (V.), überfallen (V.), hereinbrechen, hereinstürzen; ne. attack (V.), befall; ÜG.: lat. ingruere Gl, irruere MH; Q.: Gl (1. Viertel 9. Jh.), MH; I.: Lüt. lat. irruere?, ingruere?; E.: s. ana, blesten, EWAhd 2, 178

**anabolz** 2, ahd., st. M.? (a), st. N.? (a): nhd. Amboss; ne. anvil; ÜG.: lat. incus Gl; Q.: Gl (10. Jh.); E.: s. ana, bolz; W.: nhd. (dial.) Anpölts, M., N., Amboss, Mensing 1, 111, Wossidlo/Teuchert. 1, 273

**anabougen\*** 1, ahd., sw. V. (1a): nhd. biegen, krümmen, wölben; ne. bend (V.), vault (V.); ÜG.: lat. convexus (= anagibougit) Gl, curvus (= anagibougit) Gl, inclinatus (Adj.) (= anagibougit) Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lüt. lat. inclinare?; E.: s. ana, bougen, EWAhd 2, 263; R.: anagibougit, Part. Prät.=Adj.: nhd. gebogen, gewölbt; ne. bent, vaulted; ÜG.: lat. convexus Gl, curvus Gl, inclinatus (Adj.) Gl

**anabouhhannussida\*** 1, anabouchannussida\*, ahd., st. F. (ō): nhd. Bezeichnung; ne. designation; ÜG.: lat. significatio Gl; Q.: Gl (Ende 10. Jh.); I.: Lüt. lat. significatio; E.: s. ana, bouhhan

**anabōz** 36, ahd., st. N. (a): nhd. Amboss; ne. anvil; ÜG.: lat. incus Gl; Q.: Gl (4. Viertel 8. Jh.); E.: s. ana, bözen, EWAhd 1, 218; W.: s. mhd. anbōz, anebōz, st. M., Amboss; nhd. Amboß, M., Amboss, DW 1, 277; Son.: Tgl23 = Würzburg, Universitätsbibliothek M. p. th. f. 149a (Würzburger Moraliaglossen) (4. Viertel 8. Jh.)

**anabrähhen\*** 1, anabrāchen\*, ahd., sw. V. (1a): nhd. aufdrücken, einprägen; ne. imprint (V.); ÜG.: lat. imprimere Gl; Q.: Gl (9. Jh.); I.: Lüt. lat. imprimere?; E.: s. ana, brähhen, EWAhd 2, 274

**anabrast\*** 1, ahd., st. M. (a): nhd. Einsturz, Sturz, Untergang; ne. fall (N.), collapse (N.); ÜG.: lat. ruina Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lsch. lat. ruina; E.: s. ana, bresten

**anabrehhōn\*** 1, anabrechōn\*, ahd., sw. V. (2): nhd. verdammen, heftig loslegen gegen; ne. damn (V.); Vw.: s. gi-; Q.: O (863-871); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. ana, brehhōn, EWAhd 2, 310

**\*anabrengen?**, ahd., sw. V. (1a): Hw.: vgl. as. anbregian\*

**anabringen\*** 21, ahd., anom. V.: nhd. anbringen, anbieten, bringen, vorbringen, antun, nötigen, dazu bringen, verursachen; ne. bring, do, urge (V.); ÜG.: lat. adducere N, compellere Gl, N, incutere Gl, inferre B, Gl, MH, ingerere Gl, irrogare B, Gl, punire (= mit wize anabringen) NGl; Q.: B, GB, Gl (4. Viertel 8. Jh.), MH, N, NGl; I.: Lüs. lat. inferre?; E.: s. ana, bringan, EWAhd 2, 341; W.: mhd. anebringen, anom. V., bringen, antun, nötigen; nhd. anbringen, st. V., anbringen, verleumden, vorbringen, DW 1, 300; Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX), Tglr Sankt Gallener Homilienglossar = Homilienglossar von Sankt Gallen (Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 193) (4. Viertel 8. Jh.)

**anabrottōn\*** 1, ahd., sw. V. (2): nhd. besticken, einweben, hineinweben; ne. embroider, weave in; ÜG.: lat. intexere Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüt. lat. intextere?; E.: s. ana, brortōn, EWAhd 2, 357

**anabrunGANī** 2, ahd., st. F. (ī): nhd. Anklage, Vorwurf, Nachrede; ne. accusation, reproach (N.); ÜG.: lat. delatura Gl, invectio Gl; Q.: Gl (Ende 8. Jh.); I.: Lüt. lat. delatura?, invectio?; E.: s. ana, bringan; Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX) (Ende 8. Jh.)

**anabrurten\*** 1, ahd., sw. V. (1a): nhd. anfangen; ne. begin (V.); ÜG.: lat. initiare Gl; Q.: Gl (765); I.: Lüt. lat. initiare?; E.: s. ana, brort?, EWAhd 2, 398

**\*anabūan?**, ahd., red. V. (1a): Hw.: vgl. as. anbūan\*

**anabūāri\*** 1, ahd., st. M. (ja): nhd. Anwohner, Bewohner; ne. neighbour (M.), inhabitant; ÜG.: lat. incola Gl, inquilinus Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lüt. lat. incola?; E.: s. ana, bdori

**anaburt\*** 7, ahd., st. F. (i): nhd. »Angeborenes«, Wesen, Natur; ne. nature; ÜG.: lat. generatio N, natura N, NGl, substantia naturalis N; Hw.: s. anaburti\* (2); Q.: N (1000), NGl; I.: Lüt. lat. generatio?, natura?; E.: s. ana, burt

**anaburti\*** (1) 2, ahd., st. N. (ja): nhd. »Angeborenes«, Wesen, Natur; ne. nature; ÜG.: lat. natura NGl; Q.: N (1000), NGl; I.: Lüt. lat. generatio?, natura?; E.: s. ana, burt

**anaburti\*** (2) 1, ahd., Adj.: nhd. angeboren, wesenhaft; ne. innate, characteristic (Adj.); ÜG.: lat. secundum se N; Q.: N (1000); I.: Lüt. lat. natura?; E.: s. ana, burt

**anaburtig** 10, ahd., Adj.: nhd. »angebürtig«, angeboren, eingeboren, wesenhaft, notwendig eigen; ne. innate, native (Adj.), characteristic (Adj.); ÜG.: lat. genuinus (Adj.) (1) Gl, indigenus Gl, ingenitus Gl, innatus Gl, naturalis N, ortus (Adj.) Gl, secundum se N; Q.: Gl (um 1000), N; I.: Lüs. lat. ingenitus?, innatus?; E.: s. ana, burtig

**anaburto** 2, ahd., sw. M. (n): nhd. Geburtsgott, Geburtsgottheit, Genius; ne. God of birth; ÜG.: lat. genius qui omnium rerum generationibus praeest N; Q.: N (1000); I.: Lsch. lat. genius; E.: s. ana, burt

**\*anabusan?**, ahd., st. F. (i): Hw.: vgl. as. anbūsan\*

**anadāht** 5, ahd., st. F. (i): nhd. »Andacht«, Denken, Aufmerksamkeit; ne. thought, attention, devotion; ÜG.: lat. attentio N, detentio Gl; Q.: Gl (10. Jh.), N; I.: Lüt. lat. attentio?, intentio?; E.: s. ana, denken; W.: mhd. andāht, st. F., st. M., Andacht; nhd. Andacht, F., Andacht, DW 1, 302

**anadāhti\*** 2, ahd., Adj.: nhd. »andächtig«, aufmerksam; ne. attentive, devout; ÜG.: lat. attentus (Adj.) Gl; Q.: Gl, N (1000); I.: Lüt. lat. intentus; E.: s. ana, denken

**anadāhtig\*** 2, ahd., Adj.: nhd. »andächtig«, aufmerksam; ne. devout, attentive; ÜG.: lat. intentus (Adj.) Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüt. lat. intentus; E.: s. ana, denken; W.: mhd. andæhtec, Adj., andächtig; nhd. andächtig, Adj., Adv., andächtig, DW 1, 303

**anadāhtigo** 2, ahd., Adv.: nhd. »andächtig«, aufmerksam, eindringlich; ne. devoutly, attentively; ÜG.: lat. (attendens) Gl, attente Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lüt. lat. attente?, intente?; E.: s. ana, denken; W.: nhd. andächtig, Adj., Adv., andächtig

**anadāhtunga\*** 1, ahd., st. F. (ō): nhd. Absicht; ne. intention; ÜG.: lat. intentio Gl; Q.: Gl (1070); I.: Lüt. lat. intentio; E.: s. ana, denken

**anadenken\*** 4, ahd., sw. V. (1a): nhd. beachten, beabsichtigen, aufmerken, aufmerksam sein (V.), eingedenk sein (V.); ne. pay attention, plan (V.); ÜG.: lat. attendere Gl, OG, intendere Gl; Q.: Gl (1. Viertel 9. Jh.), OG; I.: Lüt. lat. attendere?, intendere?; E.: s. ana, denken, EWAhd 2, 581; W.: nhd. (ält.) andenken, unr. V., gedenken, DW 1, 305

**anadennen\*** 2, ahd., sw. V. (1b): nhd. »ausdehnen«, ausstrecken, hinstrecken, zücken, drohend entgegenhalten; ne. extend, expand; ÜG.: lat. intentare Gl; Hw.: vgl. anfrk. anathennen\*; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lüs. lat. intentare; E.: s. ana, dennen, EWAhd 2, 585

**anadīhan\*** 1, ahd., st. V. (1b): nhd. anwachsen, zunehmen, gedeihen; ne. take root, prosper; Q.: O (863-871); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. ana, dīhan, EWAhd 2, 637

**anadingōn\*** 1, ahd., sw. V. (2): nhd. bedrängen, anklagen, vor Gericht fordern; ne. urge (V.), accuse; ÜG.: lat. impellere Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüt. lat. impellere?; E.: s. ana, dingōn (1), EWAhd 2, 655; W.: mhd. anedingen, sw. V., eine Forderung an jemanden stellen

**anadionōn\*** 2, ahd., sw. V. (2): nhd. benutzen, verwenden; ne. use (V.); ÜG.: lat. inservire B; Q.: B (800), GB; I.: Lüs. lat. inservire; E.: s. ana, dionōn, EWAhd 2, 678; W.: nhd. (ält.) andienen, sw. V., aufwarten, DW 1, 315

**anado** 3, ahd., sw. M. (n): nhd. Nacheiferung, Neid; ne. emulation, envy (N.); ÜG.: lat. zelus Gl; Hw.: s. anto (1); Q.: Gl (Anfang 9. Jh.); I.: Lbd. lat. zelus?; E.: germ. \*andō-, \*andōn, \*anda-, \*andan, sw. M. (n), Hauch, Atem; s. idg. \*anə-, \*an- (3), \*h<sub>2</sub>enh<sub>1</sub>-, V., atmen, hauchen, Pokorny 38, EWAhd 1, 221; W.: s. mhd. ande, sw. M., st. F., Kränkung; vgl. nhd. Ahnd, And, M., Weh, DW 1, 192, 302

**anadōn\*** 4, ahd., sw. V. (2): nhd. sich ereifern, eifersüchtig werden, sich ereifern; ne. get excited; ÜG.: lat. zelare Gl; Hw.: s. antōn; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lbd. zelare?; E.: germ. \*anaþan, sw. V., ahnden; s. ahd. anado; W.: mhd. anden, sw. V., ahnden, rügen, rächen; nhd. ahnden, sw. V., ahnden, DW 1, 198

**anadūht\***, ahd., st. F. (i): Vw.: s. anatūht

**anaebangilīh\*** 2, ahd., Adj.: nhd. gleich, gleichartig, gleich beschaffen (Adj.); ne. equal, homogeneous; ÜG.: lat. aequalis I, MF, imaginem aequalem habere (= anaebangilīh wesan) I, MF; Q.: I (Ende 8. Jh.), MF; I.: Lsch. lat. imaginem aequalem habere (= anaebangilīh wesan); E.: s. ana, eban, gilīh

**anaebanlīh\*** 1, ahd., Adj.: nhd. gleich, gleichartig, naturengleich; ne. equal, homogeneous; ÜG.: lat. una imago esse cum (= anaebanlīh wesan); Q.: I (Ende 8. Jh.); I.: Lsch. lat. una imago esse (= anaebanlīh wesan); E.: s. ana, eban, līh

**anaērōn\*** 1?, ahd., sw. V. (2): nhd. ehren, verehren; ne. honour (V.), adore; ÜG.: lat. adorare Gl; Hw.: vgl. as. ēron; Q.: Gl (8. Jh.); I.: Lsch. lat. adorare; E.: s. ana, ērōn

**anafāhan\*** 37, ahd., red. V.: nhd. anfangen, beginnen, erreichen, unternehmen; ne. start (V.), begin (V.), undertake; ÜG.: lat. adire Gl, (capere) Gl, exire N, exordiri N, incipere N, NGl, WH; Q.: Gl, N, NGl, O (863-871), WH; I.: Lüs. lat. incipere?; E.: s. ana, fāhan; W.: mhd. anevāchen, red. V., anfangen, betreiben; nhd. anfangen, st. V., anfangen, DW 1, 325

**anafal\*** 1, ahd., st. M. (i): nhd. Mündung, Eingang, Zugang; ne. mouth (N.), entrance, access; ÜG.: lat. aditus? Gl, introitus? Gl, ostium Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lsch. lat. ostium?; E.: s. ana, fal; W.: mhd. anval, st. M., st. N., Anfall, Zutritt; nhd. Anfall, M., Anfall, DW 1, 323

**anafallan\*** 19, ahd., red. V.: nhd. anfallen, befallen (V.), anstürmen, einstürzen, herandrängen, eindringen, fallen, fallen auf, vorliegen; ne. befall, attack (V.); ÜG.: lat. incidere Gl, ingruere Gl, irruere Gl, T, recidere (V.) (1) Gl, supercadere N; Hw.: vgl. anfrk. anafallan, as. anafallan\*; Q.: Gl (765), N, OT, T, TC; I.: Lüs. lat. irruere?; E.: s. ana, fallan; W.: mhd. anevallen, red. V., einfallen, angreifen; nhd. anfallen, st. V., anfallen, zufallen, DW 1, 323; Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX)

**anafallōn\*** 3, ahd., sw. V. (2): nhd. anfallen, befallen (V.), fallen auf, andringen; ne. befall, attack (V.); ÜG.: lat. cadere super N, influere N, irruere super N; Q.: N (1000); I.: Lüt. lat. cadere super?, influere?; E.: s. anafallan; W.: mhd. anevallen, sw. V., einfallen, ausschlagen, ausfallen, zufallen, überfallen (V.), angreifen

**anafallunga\*** 1, ahd., st. F. (ō): nhd. »Anfall«, äußerer Einfluss, Zufälliges; ne. influence (N.); ÜG.: lat. accidens (N.) N; Q.: N (1000); I.: Lüt. lat. accidentia?, accidens?; E.: s. ana, fallan

**anafalz** 2, ahd., st. M. (a?), st. N.? (a): nhd. Amboss; ne. anvil; ÜG.: lat. incus Gl; Q.: Gl (11. Jh.); E.: germ. \*anafaltja, Sb., Amboss; s. idg. \*an (4), \*anu, \*anō, \*nō, Präp., an, hin, hinan, Pokorny 39, EWAhd 1, 224

**anafang** 17, ahd., st. M. (a?, i?): nhd. »Anfang«, Anfassen, Beginn, Berührung, Anfassen; ne. beginning (N.); ÜG.: lat. administratio (= anafang Fehlübersetzung) Gl, auspiciu N, initium NGl, insinuatō (= der tougano anafang) N, intentio N, principium N; Hw.: vgl. as. anafang\*; Q.: Gl, LB (Ende 9. Jh.), N, NGl; I.: Lüt. lat. incipere?, Lbd. lat. principium?; E.: s. ana, fāhan; W.: mhd. anvanc, st. M., Anfang, Ursache; nhd. Anfang, M., Anfang, DW 1, 324

**\*anafangōn?**, ahd., sw. V. (2): Hw.: vgl. as. anafangon\*

**anafaran\*** 6, ahd., st. V. (6): nhd. angreifen, befallen (V.), eintreten; ne. attack (V.), enter; ÜG.: lat. arripere Gl, impetere Gl, incumbere N, inire Gl, pertemptare Gl, pervadere Gl; Q.: Gl (9./10. Jh.), N; E.: s. ana, faran; W.: mhd. anevarn, st. V., in Besitz nehmen; nhd. anfahren, st. V., anfahren, DW 1, 322

**anafart\*** 8, ahd., st. F. (i): nhd. Anlauf, Ansturm, Angriff, Andrang; ne. run (N.), assault (N.), rush (N.); ÜG.: lat. afflatus Gl, impetus Gl, incessus Gl, infestatio Gl, irruptio Gl; Q.: Gl (Ende 8. Jh.); E.: s. ana, fart; W.: mhd. anevart, st. F., Versuchung, Anfall, Angriff; nhd. Anfahrt, F., Anfahrt, DW 1, 322; Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX) (Ende 8. Jh.)

**anafartōn** 5, ahd., sw. V. (2): nhd. angreifen, attackieren, befallen (V.), eindringen, beschuldigen, einen Anschlag machen auf, in seine Gewalt bringen; ne. attack (V.), invade, blame (V.); ÜG.: lat. corripere Gl, impetere Gl, impetum facere N, invadere Gl, pervadere Gl; Vw.: s. gi-; Q.: Gl, N, O (863-871); E.: s. ana, fart

**anafehta\*** 1, ahd., sw. F. (n): nhd. »Anfechtung«, Angriff, Versuchung; ne. contestation, assault (N.), temptation; ÜG.: lat. impugnatio NGL; Q.: NGL (2. Viertel 11. Jh.); I.: Lüs. lat. impugnatio; E.: s. ana, fehta; W.: mhd. anevehte, st. F., Anfechtung, Angriff

**anafehtan\*** 6, ahd., st. V. (4?): nhd. angreifen, bekämpfen, widersprechen, sich widersprechen; ne. attack (V.); ÜG.: lat. debellare N, impingere Gl, impugnare Gl, N, (infligere) Gl; Hw.: vgl. anfrk. anafehtan; Q.: Gl (9. Jh.), N; I.: Lüs. lat. impugnare?; E.: E.: germ. \*anfehtan, st. V., bekämpfen; s. ahd. ana, fehtan; W.: mhd. anevēhten, st. V., anfechten, beunruhigen; nhd. anfechten, st. V., anfechten, angreifen, DW 1, 328

**\*anafenzöd?**, ahd., (st. M.) (a?, i?): Vw.: s. gi-

**\*anafenzōn?**, ahd., sw. V. (2): Vw.: s. gi-

**anafertig\*** 3, ahd., Adj.: nhd. angreifbar; ne. assailable; ÜG.: lat. obvius Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüt. lat. obvius; E.: s. ana, fertīg

**anafestinōn\***? 1, ahd., sw. V. (2): nhd. befestigen, einheften, hineinheften, hineinschlagen; ne. fix (V.), fasten; ÜG.: lat. infigere Gl; Q.: Gl (790); I.: Lüt. lat. infigere?; E.: s. ana, gi, festinōn; W.: s. nhd. (ält.) anfesten, sw. V., anheften, DW 1, 329

**anafir**, ahd., Präf.: nhd. anver..., an..., in...; ne. on, in; Vw.: s. -gangan, -lāzan, -spurnen, -stōzan, -werfan; I.: lat. beeinflusst?; E.: s. ana, fir

**anafirgangan\*** 4, ahd., red. V.: nhd. eindringen, überfallen (V.); ne. invade, overtake; ÜG.: lat. invadere Gl; Q.: Gl (4. Viertel 8. Jh.); I.: Lüt. lat. invadere?; E.: s. ana, fir, gangan; Son.: Sankt Gallener Homilienglossar (4. Viertel 8. Jh.)

**anafirlāzan\*** 1, ahd., red. V.: nhd. heften, etwas auf jemanden richten; ne. direct (V.); ÜG.: lat. deducere N; Q.: N (1000); E.: s. ana, fir, lāzan

**anafirspurnen\*** 1, ahd., sw. V. (1a): nhd. anstoßen, stolpern; ne. impinge; ÜG.: lat. impingere Gl; Q.: Gl (Anfang 9. Jh.); I.: Lüt. lat. impingere?; E.: s. ana, fir, spurnen

**anafirstōzan\*** 3, ahd., red. V.: nhd. stoßen, sich anstoßen, abdrängen, wegstoßen, bedrängen; ne. expel, push (V.); ÜG.: lat. illidere Gl, impingere Gl; Q.: Gl (Ende 8. Jh.); I.: Lüt. lat. impingere?; E.: s. ana, fir, stōzan; Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX) (Ende 8. Jh.)

**anafirwerfan\*** 1, ahd., st. V. (3b): nhd. verwerfen, einjagen, stürzen in; ne. throw away, throw in; ÜG.: lat. (incumbere) Gl, incutere Gl; Q.: Gl (9./10. Jh.); I.: Lüt. lat. incutere?; E.: s. ana, fir, werfan

**anafluz** 2, ahd., st. M. (i): nhd. »Anfluss«, Überflutung, Zustrom, Zuströmung; ne. flood (N.), influx; ÜG.: lat. incrementum Gl, inundatio NGL; Q.: Gl (1000), NGL; I.: Lüt. lat. inundatio; E.: s. ana, fluz; W.: mhd. anevluz, st. M., Ausfluss, Ursprung; nhd. (ält.) Anfluß, M., Anfluss, DW 1, 332

**anafolgēn\*** 1, ahd., sw. V. (3): nhd. folgen, darauf folgen; ne. follow; ÜG.: lat. insequi Gl; Q.: Gl (Anfang 9. Jh.); I.: Lüs. lat. insequi?; E.: s. ana, folgēn

**anafordarōn\*** 2, ahd., sw. V. (2): nhd. anklagen; ne. accuse; Q.: N (1000), WH; E.: s. ana, fordarōn; W.: nhd. anfordern, sw. V., anfordern, verlangen, begehren, erwarten, DW 1, 332

**anafrista\*** 1, ahd., sw. F. (n): nhd. Gelegenheit, Vorwand; ne. occasion; ÜG.: lat. occasio Gl; Q.: Gl (10./11. Jh.); I.: Lsch. lat. occasio; E.: s. ana, frist

**anafristāri\*** 1, ahd., st. M. (a, ja): nhd. Verleumder; ne. calumniator; ÜG.: lat. calumnians (M.) N; Q.: N (1000); I.: Lüt. lat. calumniator?; E.: s. ana, fristori

**anafristōn\*** 1, ahd., sw. V. (2): nhd. verleumden; ne. calumniate; ÜG.: lat. perducere in reatum exquisita machinatione N; Q.: N (1000); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. frist (1)

**anafristunga\*** 6, ahd., st. F. (ō): nhd. Gelegenheit, Vorwand; ne. occasion; ÜG.: lat. occasio Gl; Q.: Gl (Anfang 9. Jh.); I.: Lbd. lat. occasio?; E.: s. ana, fristōn

**anafrummen\*** 1, ahd., sw. V. (1b): nhd. hineintun, schicken auf, losschicken auf, einer Sache aussetzen; ne. put inside; ÜG.: lat. immittere N; Q.: N (1000); I.: Lüt. lat. immittere?; E.: s. ana, frummen

**anafuntida\*** 1, ahd., st. F. (ō): nhd. »Befund«, Zustand, Stimmung; ne. condition (N.), mood (2); ÜG.: lat. affectio N, dispositio (?) N; Q.: N (1000); I.: Lüt. lat. affectio?; E.: s. ana, funtōn

**anafuntōn\*** 2, ahd., sw. V. (2): nhd. beeinflussen; ne. influence (V.); ÜG.: lat. afficere N; Q.: N (1000); I.: Lüt. lat. afficere; E.: s. ana; s. germ. \*fundōn, sw. V., sich begeben, streben?

**anafuogen\*** 1, ahd., sw. V. (1a): nhd. anfügen, anbringen, einfügen, hineinfügen, hineinstecken; ne. insert; ÜG.: lat. insertare Gl; Q.: Gl (vor Mitte 9. Jh.); I.: Lüt. lat. insertare?; E.: s. ana, fuogen; W.: mhd. anevüegen, sw. V., sich anschmiegen; nhd. anfügen, sw. V., anfügen, anschließen, DW 1, 334

**anagān** 24, anagēn\*, ahd., anom. V.: nhd. angehen, anfangen, hineingehen, kommen, herankommen, heraufkommen, folgen, angreifen, eindringen, angreifen, treffen, betreffen, herantreten an, jemandem zukommen; ne. begin (V.), go inside, come, approach (V.); ÜG.: lat. adicere Gl, adire Gl, aggredi Gl, crepusculum .i. ortus diei (= der anagānto tag) N, (esse) N, incedere B, invadere Gl, succedere B, tempore primae noctis (= in anagānta naht) N; Hw.: s. anagangan; Q.: B, GB, Gl (790), N, NGl, O; E.: s. ana, gān; W.: mhd. anegān, red. V., angehen, betreffen; nhd. angehen, st. V., angehen, eindringen, angreifen, anfallen, DW 1, 339

**anagang\*** 1, ahd., st. M. (a?, i?): nhd. »Angehen«, Angriff, Widerspruch; ne. assault (N.), opposition; ÜG.: lat. importunitas sophistica N; Q.: N (1000); I.: Lüt. lat. importunitas?, initium?; E.: s. ana, gang; W.: mhd. aneganc, st. M., Anfang, Element; s. nhd. Angang, M., Anfang, DW 1, 336

**anagangan** 16, ahd., red. V.: nhd. angreifen, kommen über, jemandem zukommen, hineingehen, betreten (V.), hingehen, folgen, angehen, anfangen, kommen; ne. begin (V.), go inside, come; ÜG.: lat. adoriri Gl, aggredi Gl, incedere Gl, incessere Gl, inire Gl, invadere Gl, sequi Gl; Hw.: s. anagān; vgl. as. anagangan\*; Q.: Gl (790), N; I.: Lüs. lat. incedere?, invadere?; E.: s. ana, gangan; W.: s. mhd. anegān, anom. V., anfangen (intr. bzw. refl.), an etwas gehen, angreifen (tr.); s. nhd. angehen, st. V., angehen, eindringen, angreifen, anfallen, DW 1, 339

**anagangarōn\*** 1, ahd., sw. V. (2): nhd. »angehen«, anfallen; ne. attack (V.), address (V.); ÜG.: lat. versare N; Q.: N (1000); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. ana, gangarōn

**anagangōn\*** 1, ahd., sw. V. (2): nhd. »angehen«, anfangen, beginnen; ne. start (V.), address (V.); ÜG.: lat. initium (= anagangōn subst.) N; Q.: N (1000); E.: s. ana, gangan; W.: s. mhd. anegengen, sw. V., anfangen, anfangen machen (intr. bzw. refl.)

**anagegini\*** 1, ahd., Adj.?: nhd. entgegenstehend; ne. be opposed; ÜG.: lat. adversus (Adj.) Gl; Hw.: vgl. anfrk. angegin; Q.: Gl (9. Jh.); I.: Lüt. lat. adversus?; E.: s. ana, gagan

**anageltōn\*** 1, sw. V. (2): nhd. einweihen, zu opfern beginnen; ne. consecrate, initiate; ÜG.: lat. initiare Gl; Q.: Gl (9. Jh.); I.: Lüt. lat. initiare?; E.: s. ana, geltan

**\*anagen?**, ahd., st. N. (a): Hw.: vgl. anfrk. anagen

**anagēn\***, ahd., anom. V.: Vw.: s. anagān

**anagengi** 8, ahd., st. N. (ja): nhd. »Angehen«, Anfang, Beginn, Ursprung; ne. beginning (N.), origin; ÜG.: lat. constitutio O, initium Gl, O, originatio Gl, origo Gl, radix Gl, seminarium (N.) Gl; Q.: Gl, O (863-871); I.: Lüt. lat. initium?; E.: s. ana, gangan; W.: mhd. anegege, angenge, st. N., st. F., Anfang, Ursprung; fnhd. angange, N., Anfang, Fischer 1, 2023

**anagenni\*** 38, ahd., st. N. (a, ja): nhd. Anfang, Beginn, Ursprung, Grund; ne. beginning (N.), origin, reason (N.); ÜG.: lat. caput N, continuo (= in anagenni) Gl, fomes Gl, fōns et origo (= anagenni inti urspring) N, initium N, NGl, origo N, NGl, peccatum originale (= anagenni sunt) NGl, (primitus) WH, primordia (N. Pl.) N, principium N, NGl, saeculum N, seminarium (N.) Gl; Hw.: vgl. anfrk. anagenni, anagen, as. anaginni; Q.: Gl 9./10. Jh.), N, NGl, WH; I.: Lbd. lat. saeculum?, seminarium?; E.: s. germ. \*angennan, st. V., beginnen; idg. \*gennja-, \*gennjam, st. N. (a), Anfang, Beginn; vgl. idg. \*ginu-, V., klaffen lassen, spalten; idg. \*g<sup>h</sup>ē-, \*g<sup>h</sup>ə-, \*g<sup>h</sup>ēi-, \*g<sup>h</sup>ī-, V., gähnen, klaffen, Pokorny 419

**anagi**, ahd., Präf.: nhd. ange..., an..., in...; ne. on, in; Vw.: s. -beran, -bikken, -blāsan, -boran, -brennen, -faldan, -fallan, -faran, -fartōn, -festinōn, -fezzan,

-fluzzida, -fuoren, -gān, -gangan, -geiten, -haft, -heften, -hengen, -hīwen, -kēren, -kleiben, -knupfen, -lāzan, -leggen, -legi, -lidan, -lih, -linēn, -loufan, -mahhōn, -neman, -rīzan, -rūtōn, -sehan, -sezzan, -siun, -skrikken, -skutten, -sloufen, -stepfen, -stōzan, -suohhen, -tānī, -trib, -trūēn, -tuon, -wahsan, -wahst, -winnan, -wurfida; I.: lat. beeinflusst?; E.: s. ana, gi

**anagiberan\***, ahd., st. V. (4): Vw.: s. anagiboran

**anagibikken\*** 4, anagibicken\*, ahd., sw. V. (1b): nhd. angreifen, losgehen auf; ne. attack (V.); ÜG.: lat. aspirare Gl, impetere Gl; Q.: Gl (9./10. Jh.); I.: Lsch. lat. aspirare?, impetere?; E.: s. anabikken, bikkil, EWAhd 2, 19

**anagiblāsan\*** 4, ahd., red. V.: nhd. »anblasen«, eingeben, anhauchen, einhauchen; ne. blow at, inspire; ÜG.: lat. afflare Gl, inspirare Gl; Q.: Gl (1. Viertel 9. Jh.); I.: Lbi. lat. afflare?, inspirare?; E.: s. ana, gi, blāsan, EWAhd 2, 165

**anagiboran\***, ahd., Part. Prät.=Adj.: nhd. angeboren; ne. innate; ÜG.: lat. ingenuus Gl; Hw.: s. anagiberan\*; vgl. as. anagiboran; I.: Lüs. lat. ingenuus; E.: s. ana, gi, beran; W.: mhd. angeborn, Adj., angeboren, ererbt, verwandt; nhd. angeboren, Adj., angeboren, DW 1, 338

**anagibougit\*** 1, ahd., Part. Prät.=Adj.: Vw.: s. anabougen\*

**anagibrennen\*** 2, ahd., sw. V. (1a): nhd. einbrennen, brandmarken; ne. brand (V.); ÜG.: lat. inurere Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüt. lat. inurere; E.: s. ana, gi, brennen, EWAhd 2, 319

**anagifaldan\*** 3, anagifaltan\*, ahd., red. V.: nhd. einwickeln, krümmen, verwickeln, verstricken; ne. wrap (V.); ÜG.: lat. implicare Gl; Q.: Gl (vor Ende 8. Jh.); I.: Lüt. lat. implicare; E.: s. ana, gi, faldan; Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX) (vor Ende 8. Jh.)

**anagifallan\*** 4, ahd., red. V. (1): nhd. geraten, hineinfallen, in jemandes Hände fallen; ne. fall into; ÜG.: lat. incidere Gl, T, recidere (V.) (1) Gl; Q.: Gl, T (830); I.: Lüt. lat. incidere; E.: s. ana, gi, fallan; W.: mhd. anegefallen, red. V., fallen auf, zufallen; R.: anagifallan in: nhd. in jemandes Hände fallen; ne. fall into s.o.'s hands; ÜG.: lat. incidere T

**\*anagifangunga?**, ahd., (st. F.) (ō): Vw.: s. widar-

**anagifaran\*** 5, ahd., st. V. (6): nhd. angreifen, befallen (V.), eintreten, sich hineinbegeben; ne. attack (V.), enter; ÜG.: lat. absumere Gl, arripere Gl, invehere Gl, lacescere Gl, pervadere Gl; Q.: Gl (10./11. Jh.); E.: s. ana, gi, faran

**anagifartōn\*** 4, ahd., sw. V. (2): nhd. angreifen, attackieren, befallen (V.), anfallen, durchdringen; ne. attack (V.); ÜG.: lat. impetere Gl, pervadere Gl; Q.: Gl (9. Jh.); I.: Lüt. lat. impetere?, pervadere?; E.: s. ana, gi, fart

**anagifestinōn\*?**, ahd., sw. V. (2): Vw.: s. anafestinōn\*?

**anagifezzan\*?** 1, ahd., st. V. (5): nhd. »anfallen«, auf jemanden fallen, treffen; ne. tumble (V.); ÜG.: lat. recidere (V.) (1) Gl; Q.: Gl (Ende 10. Jh.); I.: Lüt. lat. recidere?; E.: s. ana, gi, fezzan

**anagifluzzida\*** 1, ahd., st. F. (ō): nhd. Anschwemmung, Überschwemmung; ne. wash (N.); ÜG.: lat. alluvio Gl; Q.: Gl (9. Jh.); I.: Lsch. lat. alluvio; E.: s. ana, gi, fluzzida

**anagift\*** 1, ahd., st. F. (i): nhd. Anbeginn; ne. outset (N.); Q.: O (863-871); E.: s. ana, gift

**anagifuoren\*** 3, ahd., sw. V. (1a): nhd. einführen, einbringen; ne. import (V.); ÜG.: lat. invehere Gl; Q.: Gl (790); I.: Lüt. lat. invehere?; E.: s. ana, gi, fuoren

**anagifuoritī\*** 1, anagifuortī\*, ahd., st. F. (ī): nhd. Strafrede, Strafpredigt; ne. philippic; ÜG.: lat. invectio Gl; Q.: Gl (Ende 8. Jh.); I.: Lüt. lat. invectio?; E.: s. ana, gi, fuoren; Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX) (Ende 8. Jh.)

**anagigān\*** 5?, ahd., anom. V.: nhd. angreifen, anfallen, angehen, Bündnis eingehen, überfallen (V.); ne. attack (V.), overtake; ÜG.: lat. ambire Gl, inire Gl, invadere Gl; Hw.: s. anagigangan\*; Q.: Gl (Anfang 9. Jh.); E.: s. ana, gi, gān

**anagigangan\*** 9, ahd., red. V.: nhd. hingehen, eintreten, hereingehen, herangehen, angreifen, überfallen (V.), anfallen, anfangen, eingehen, verzehren, Bündnis eingehen; ne. attack (V.), overtake; ÜG.: lat. accedere Gl, adoriri Gl, aggredi Gl,

ambire Gl, desiderare Gl, haurire Gl, inire Gl, insequi Gl, invadere Gl; Hw.: s. anagigān\*; Q.: Gl (Anfang 9. Jh.); E.: s. ana, gi, gangan

**anagigēiten**\*? 1, ahd., sw. V. (1a): nhd. einfügen, propfen, hineinfügen; ne. put in, graft; ÜG.: lat. inserere (V.) (1) Gl; Q.: Gl (9. Jh.); I.: Lüt. lat. inserere?; E.: s. ana, gi

**anagihafft**\* 3, ahd., Part. Prät.=Adj.: nhd. in einem Zustand befindlich, verhaftet; ne. located; ÜG.: lat. affectus (Adj.) N; Hw.: s. anagiheften\*; Q.: N (1000); I.: Lüt. lat. affectus (Adj.)?; E.: s. ana, gi, haft

**anagiheften**\* 4, ahd., sw. V. (1a): nhd. »anheften«, anreihen, aufhängen, sich einer Sache zuwenden, ergreifen; ne. fasten, hang (V.); ÜG.: lat. conserere (V.) (2) Gl, indulgere (= sih anagiheften) Gl, suspendere Gl; Hw.: s. anagihafft\*; Q.: Gl (Anfang 9. Jh.); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. ana, gi, heften; R.: sih anagiheften: nhd. sich allzusehr ergeben; ne. devote o.s. to; ÜG.: lat. indulgere Gl

**anagiheftida**\* 3, ahd., st. F. (ō): nhd. »Verhaftetsein«, »Behaftetsein«, Zustand; ne. affection, condition; ÜG.: lat. affectio N, affectus (M.) N; Q.: N (1000); I.: Lüt. lat. affectio?, affectus?; E.: s. ana, gi, haften, heften

**anagihengen**\* 1, anagihengen\*, ahd., sw. V. (1a): nhd. anhängen, aufhängen; ne. add (V.); ÜG.: lat. suffigere Gl; Q.: Gl (1070); I.: Lüt. lat. suffigere?; E.: s. ana, gi, hengen

**anagihīwen**\* 1, ahd., sw. V. (1a): nhd. heiraten, sich vermählen; ne. marry; ÜG.: lat. (flagitare thalamo) N; Q.: N (1000); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. ana, gi, hīwen

**anagikēren**\* 1, ahd., sw. V. (1a): nhd. gegenkehren, richten gegen, schleudern gegen; ne. turn round; ÜG.: lat. intorquere Gl; Q.: Gl (9. Jh.); I.: Lüt. lat. intorquere?; E.: s. ana, gi, kēren

**anagikleiben**\* 1, ahd., sw. V. (1a): nhd. »ankleben«, bestreichen, aufstreichen, anheften; ne. glue (V.), spread over; ÜG.: lat. illinere Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lüt. lat. illinire?; E.: s. ana, gi, kleiben

**anagiknupfen**\* 2, anagiknuphen\*, ahd., sw. V. (1a): nhd. »anknüpfen«, verknüpfen, verbinden; ne. tie (V.); ÜG.: lat. innectere Gl; Q.: Gl (790); I.: Lüs. lat. innectere; E.: s. ana, gi, knupfen; W.: nhd. anknüpfen, sw. V., anknüpfen, anbinden, DW 1, 383

**anagilāzan**\* 4, ahd., red. V.: nhd. »heranlassen«, gestatten, zugestehen, erlauben, loslassen, überlassen, sich hingeben; ne. let come, permit (V.); ÜG.: lat. immittere Gl, indulgere Gl; Q.: Gl (10./11. Jh.); E.: s. ana, gi, lāzan

**anagileggen**\* 1, ahd., sw. V. (1b): nhd. »hineinlegen«, antun, zufügen; ne. put in, inflict upon; ÜG.: lat. imponere Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lüt. lat. imponere?; E.: s. ana, gi, leggen

**anagilegi**\* 1, ahd., st. N. (ja): nhd. Kleidung, Anzug; ne. clothes; ÜG.: lat. vestes indutae Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüt. lat. vestes indutae; E.: s. ana, gi, leggen

**anagilīdan**\* 1, ahd., st. V. (1a): nhd. eintreten, einkehren; ne. enter; ÜG.: lat. (secedere) Gl; Q.: Gl (9. Jh.); I.: Lüt. lat. inire?; E.: s. ana, gi, līdan

**anagilīh**\* 9, ahd., Adj.: nhd. »ähnlich«, gleich; ne. similar, equal; ÜG.: lat. ad imaginem I, MF, similis MF; Q.: I (Ende 8. Jh.), MF; I.: Lsch. lat. ad imaginem?, Lüt. lat. similis?; E.: s. ana, gilīh

**anagilinēn**\* 1, ahd., sw. V. (3): nhd. anlehnen, sich stützen auf, sich verlassen auf; ne. lean against; ÜG.: lat. inniti Gl; Q.: Gl (1. Viertel 9. Jh.); I.: Lüt. lat. inniti?; E.: s. ana, gi, linēn

**anagiloufan**\* 1, ahd., red. V.: nhd. »anlaufen«, anstürmen, angreifen; ne. attack (V.); ÜG.: lat. invadere Gl; Q.: Gl (Anfang 9. Jh.); I.: Lüt. lat. invadere?; E.: s. ana, gi, loufan

**anagimahhōn**\* 6, anagimachōn\*, ahd., sw. V. (2): nhd. auftragen; ne. lay on; ÜG.: lat. iniungere B; Q.: B (800), GB; I.: Lüt. lat. iniungere; E.: s. ana, gi, mahhōn

**anagin** 37, ahd., st. N. (a): nhd. Anbeginn, Anfang, Ursprung, Einsatz, Beginn, Grund; ne. beginning (N.), origin, inset (N.); ÜG.: lat. argumentum Gl, articulus Gl, constitutio T, exordium Gl, fomes Gl, ianua Gl, (initians) Gl, initium B, Gl, OG, T, origo Gl, primordium Gl, principium O, T, radix Gl; Hw.: s. anaginni; vgl. as. anagin\*; Q.: B, GB, Gl (765), O, OG, OT, Psb, T; I.: Lbd. lat. constitutio?, initium?, principium?; E.: s. germ. \*angennan, st. V., beginnen; idg. \*genna, \*gennam, st. N. (a), Anfang, Beginn; vgl. idg. \*ǵhē- (2), \*ǵhə-, \*ǵhēi-, \*ǵhī-, V.,

gähnen, klaffen, Pokorny 419; W.: anegin, st. M., Anfang; Son.: Tgl02 = Freisinger Moralia-Glossen (München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 6300)

**anagineman\*** 1, ahd., st. V. (4): nhd. annehmen, auf sich nehmen, auferlegen?; ne. accept; ÜG.: lat. imponere Gl; Hw.: vgl. as. anaginiman\*; Q.: Gl (12. Jh.), I.: Lüt. lat. imponere?; E.: s. ana, gi, neman

**anaginēn\*** 1, ahd., sw. V. (3): nhd. schnappen, lechzen, trachten nach, gierig trachten nach; ne. snap (V.), languish; ÜG.: lat. inhiare Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüs. lat. inhiare?; E.: s. ana, ginēn

**anaging\*** 1, ahd., st. M. (a?, i?): nhd. »Angehen«, Angriff; ne. assault (N.); Q.: O (863-871); E.: s. ana, gingēn?, gangan?

**anaginni** 2, ahd., st. N. (ja): nhd. Anbeginn, Anfang, Beginn; ne. beginning; ÜG.: lat. caput Gl; Hw.: s. anagin; vgl. as. anaginni\*; Q.: Gl, O (863-871); E.: s. anagenni; W.: mhd. aneginne, st. N., Anfang

**anagioz\*** 1, ahd., st. M. (a?), st. N. (a?): nhd. Trichter; ne. funnel; ÜG.: lat. infundibulum Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lüt. lat. infundibulum; E.: s. ana, giozan

**anagiozan\*** 2, ahd., st. V. (2b): nhd. begießen, begießen mit, übergießen, darübergießen; ne. pour on; ÜG.: lat. fundere desuper Gl, perfundere N; Q.: Gl, N (1000); I.: Lüs. lat. infundere?; E.: s. ana, giozan; W.: mhd. anegiezen, st. V., begießen, übergießen; nhd. angießen, st. V., »angießen«, hinzugießen, hinzuschütten, DW 1, 354

**anagirīzan\*** 1, ahd., st. V. (1a): nhd. ritzen, einritzen; ne. scratch (V.); ÜG.: lat. incidere Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lüt. lat. incidere?; E.: s. ana, gi, rīzan

**anagirūtōn\*** 1, ahd., sw. V. (2): nhd. stürmen, hervorstürzen, hervorstürmen, voranstürmen; ne. attack (V.); ÜG.: lat. prosilire Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lbd. lat. prosilire?; E.: s. ana, gi, rūtōn

**anagisehan\*** 1, ahd., st. V. (5): nhd. ansehen, anschauen; ne. look at; ÜG.: lat. videre NGl; Q.: NGl (2. Viertel 11. Jh.); E.: s. ana, gi, sehan

**anagisezzen\*** 4, ahd., sw. V. (1a): nhd. einsetzen, einpfropfen, hineinsetzen, aufstellen, aufhängen; ne. insert (V.); ÜG.: lat. imponere Gl, inserere (V.) (1) B, Gl; Q.: B, GB, Gl (Ende 8. Jh.); I.: Lbd. lat. inserere?; E.: s. ana, gi, sezzen; Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX) (Ende 8. Jh.)

**anagisiun\*** 1, ahd., st. F. (i): nhd. »Ansehen«, Hinsehen, Betrachtung, Blick; ne. contemplation, looking (N.); ÜG.: lat. obtutus Gl; Q.: Gl (9./10. Jh.); I.: Lüt. lat. obtutus?; E.: s. ana, gi, sehan

**anagiskrikken\*** 1, anagiscricken\*, ahd., sw. V. (1a): nhd. anspringen, hineinspringen, kommen über; ne. dash (V.); ÜG.: lat. insilire Gl; Q.: Gl (Ende 8. Jh.); I.: Lüt. lat. insilire?; E.: s. ana, gi, skrikken; Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX) (Ende 8. Jh.)

**anagiskutten\*** 1, anagiscutten\*, ahd., sw. V. (1a): nhd. stoßen, anstoßen, hinwerfen, hinschleudern; ne. push (V.), throw down; ÜG.: lat. incutere Gl; Q.: Gl (790); I.: Lüt. lat. incutere?; E.: s. ana, gi, skutten

**anagisloufen\*** 1, ahd., sw. V. (1a): nhd. eindringen lassen, hineinfügen, einfügen; ne. let intrude; ÜG.: lat. inserere (V.) (2) Gl; Q.: Gl (9. Jh.); I.: Lüt. lat. inserere; E.: s. ana, gi, sloufen

**anagistepfen\*** 1, anagistepfen\*, ahd., sw. V. (1a): nhd. hineinstapfen, betreten (V.); ne. step in; ÜG.: lat. insistere Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüt. lat. insistere?; E.: s. ana, gi, stepfen

**anagistōzan\*** 4, ahd., red. V.: nhd. anstoßen, anschlagen, treiben, anstürmen, einschlagen auf; ne. push (V.); ÜG.: lat. impingere Gl, impellere Gl, naufragus (= sinkanti anagistōzan?) Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lüt. lat. impingere?; E.: s. ana, gi, stōzan

**anagisuohhen\*** 1, anagisuochen\*, ahd., sw. V. (1a): nhd. suchen, verlangen, heimsuchen; ne. seek, desire (V.); ÜG.: lat. appetere Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüt. lat. appetere?; E.: s. ana, gi, suohhen

**anagitānī\*** 1, ahd., st. F. (ī): nhd. »Antun«, Zufügung; ne. infliction; ÜG.: lat. iaculatio Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lsch. lat. iaculatio?; E.: s. ana, gi, tuon

- anagitrib\*** 1, ahd., st. M. (i): nhd. Antrieb, Umbgetriebensein; ne. impulse; ÜG.: lat. impulsus Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lüt. lat. impulsus; E.: s. ana, gi, trīban
- anagitrūen\*** 1, angitrūwēn\*, ahd., sw. V. (3): nhd. vertrauen; ne. trust (V.); ÜG.: lat. confidere T; Q.: OT, T (830); I.: Lüt. lat. confidere; E.: s. ana, gi, trūen
- anagituon\*** 18, ahd., anom. V.: nhd. anlegen, anziehen, auflegen, betreiben, zukommen lassen, einhauchen; ne. establish; ÜG.: lat. arrogare Gl, impertire Gl, (impingere) Gl, importare Gl, incubare Gl, (indere) Gl, indicare Gl, induere N, WH, inicere Gl, inspirare Gl, (irrogare) Gl, inurere Gl, limare? Gl; Hw.: s. anatuon\*; Q.: Gl (790), N, WH; E.: s. ana, gi, tuon
- anagiwahsan\*** 2, ahd., st. V. (6): nhd. anwachsen, an etwas wachsen, erstarken; ne. grow upon; ÜG.: lat. inolescere Gl, inolescere? Gl; Q.: Gl (Ende 8. Jh.); I.: Lüt. lat. inolescere?; E.: s. ana, gi, wahsan; Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX) (Ende 8. Jh.)
- anagiwahst\*** (?) 1, ahd., st. F. (i): nhd. Anlage, Eigenschaft, Veranlagung; ne. aptitude, quality; ÜG.: lat. conspersio Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lsch. lat. conspersio?; E.: s. ana, gi, wahst
- anagiwēn\*** 1, ahd., sw. V. (3): nhd. begehren, gierig nach etwas streben, begierig verlangen; ne. desire (V.); ÜG.: lat. inhiare Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüs. lat. inhiare; E.: s. ana, giwēn
- anagiwinnan\*** 1, ahd., st. V. (3a): nhd. abgewinnen; ne. win a thing from; ÜG.: lat. munus auferre N; Q.: N (1000); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. ana, gi, winnan
- anagiwurfida\*** 3, ahd., st. F. (ō): nhd. Werfen, Wurf, Wurfgeschoss, Geschoss, Anwurf, Zufügung; ne. throw (N.), missile (N.); ÜG.: lat. iaculatio Gl, iaculum Gl; Q.: Gl (9. Jh.); I.: Lüt. lat. iacula?, iaculatio?; E.: s. ana, gi, werfan
- anagizehōt\***, ahd., Part. Prät.=Adj.: Vw.: s. anazehōn\*
- anagrif\*** 1, ahd., st. M. (a?, i?): nhd. Berührung; ne. touch (N.); ÜG.: lat. (tangere) WH; Q.: WH (um 1065)
- anagrif\***, lang., st. M. (i): Vw.: s. anagrip
- anagrīfan\*** 1, ahd., st. V. (1a): nhd. angreifen, anfassen, packen, anpacken, ergreifen; ne. touch (V.); ÜG.: lat. tenere (V.) Gl; Q.: Gl (9. Jh.); E.: s. ana, grīfan; W.: mhd. anegrīfen, st. V., Hand anlegen, Geld angreifen; nhd. angreifen, st. V., ergreifen, anfallen, angreifen, DW 1, 356
- anagrīft\*** 2?, lang., st. M. (i): nhd. Angreifen; ne. touch (N.), assault (N.); Q.: LLang (643); E.: s. ana, grīfan
- anagrip** 5?, anagrif\*, lang., st. M. (i): nhd. Angreifen; ne. touch (N.), assault (N.); ÜG.: lat. (culpa) LLang; Q.: LLang (643); E.: s. ana, grīfan
- anagrisgramōn\*** 2, ahd., sw. V. (2): nhd. anknirschen; ne. grumble against s.o.; ÜG.: lat. fremere dentibus N, frendere N; Q.: N (1000); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. ana, grisgramōn
- anaguot\*** 4, ahd., st. N. (a): nhd. Gut, Gutes, Heil; ne. good (N.), welfare; Q.: O (863-871); E.: s. ana, guot
- anagurten\*** 1, ahd., sw. V. (1a): nhd. umgürten; ne. gird (V.); Q.: Hi (1. Hälfte 8. Jh?, 8. Jh.); E.: s. ana, gurtēn; W.: nhd. angürten, sw. V., angürten, DW 1, 363
- anahabsēn** 3, ahd., sw. V. (3): nhd. anhaben, bekleidet sein (V.); ne. wear (V.); ÜG.: lat. ferre N, habere N; Q.: N (1000); E.: s. ana, habēn; W.: mhd. anhaben, sw. V., sich an etwas halten, jemanden angreifen; nhd. anhaben, unr. V., anhaben, an sich tragen, überwältigen, DW 1, 363
- anahabid\*** 1, ahd., st. M. (a?, i?), st. N. (a): nhd. Zustand, Beschaffenheit; ne. condition; ÜG.: lat. habitus (M.) N; Q.: N (1000); I.: Lüt. lat. habitus?; E.: s. ana, habid
- anahaftēn** 6, ahd., sw. V. (3): nhd. anhaften, innewohnen, anhängen, beharren, an etwas haften, in der Sache liegen, sich einer Sache widmen; ne. adhere, be inherent, insist; ÜG.: lat. inhaerere N, Gl, insedere Gl, inservire? Gl, insistere Gl, insitus (= anahaftēnti) N; Q.: Gl (nach 765?), N; E.: s. ana, haftēn; W.: mhd. anhaften, sw. V., festhalten, anhaften; nhd. anhaften, sw. V., anhaften, anhängen, angemacht sein (V.), DW 1, 364
- \*anahaftīg?**, ahd., Adj.: Vw.: s. anahaftīgo

**anahaftīgo** 1, ahd., Adv.: nhd. »verhaftet«, anhaftend, verbunden; ne. stickingly, connectedly; ÜG.: lat. secundum accidens N; Q.: N (1000); I.: Lsch. lat. secundum, accidens?; E.: s. ana, haftēn

**anahāhan\*** 1, ahd., red. V.: nhd. anhängen; ne. hang on, hang up; ÜG.: lat. suspendere T; Q.: T (830); I.: Lüt. lat. suspendere; E.: s. ana, hāhan; W.: mhd. anehāhen, red. V., anhängen, aufhängen; s. nhd. anhängen, sw. V., anhängen, DW 1, 367

**anahalba** 2, ahd., st. F. (ō): nhd. Hinsicht, Seite, Richtung; ne. side (N.), direction; Q.: O (863-871); E.: s. ana, halba; R.: in alla anahalba: nhd. überall, in jeder Hinsicht, vollständig, allenthalben; ne. in every direction, in every respect; R.: in allēn anahalbōn: nhd. überall, in jeder Hinsicht, vollständig, allenthalben; ne. in every direction, in every respect

**anahald\*** 2, ahd., Adj.: nhd. anlehnend, sich neigend, sich zuneigend; ne. leaning (Adj.); ÜG.: lat. acclinis Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lüt. lat. acclinis?; E.: s. ana, hald

**anahaldēn** 6, ahd., sw. V. (3): nhd. sich neigen, sich anlehnen, sich legen auf, einer Sache zusetzen, obliegen; ne. slope (V.), lean (V.); ÜG.: lat. imminere Gl, incumbere Gl, (insistere) Gl; Q.: Gl (765); I.: Lüt. lat. imminere?; E.: s. ana, haldēn

**anaharēn\*** 31, ahd., sw. V. (3): nhd. anrufen, anflehen, erflehen, rufen; ne. call (V.), supplicate; ÜG.: lat. clamare? Gl, inclamare Gl, N, invocare N, NGL, memorare? N; Q.: Gl (9. Jh.), N, NGL; I.: Lüs. lat. invocare?; E.: s. ana, harēn; W.: mhd. anharēn, sw. V., anrufen

**anaheften\*** 1, ahd., sw. V. (1a): nhd. »anheften«, an etwas setzen, einfügen; ne. fasten; ÜG.: lat. indere Gl; Q.: Gl (9. Jh.); I.: Lüs. lat. indere?; E.: s. ana, heften; W.: mhd. anheften, sw. V., anlegen (vom Schiff); nhd. anheften, sw. V., anheften, anstecken, DW 1, 371

**anaheftida\*** 1, ahd., st. F. (ō): nhd. »Verhaftetsein«, Behaftetsein, Zustand; ne. affection, condition; ÜG.: lat. affectio N, affectus (M.) N; Hw.: s. anagiheftida\*; Q.: N (1000); I.: Lüt. lat. affectio?; E.: s. ana, heften

**anahezzāri\*** 1, ahd., st. M. (ja): nhd. Anhetzer, Aufwiegler; ne. instigator; ÜG.: lat. incentor Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lüt. lat. incentor?; E.: s. ana, hazzēn; W.: fñhd. anhetzer, M., Anhetzer, DW 1, 375

**anahou\*** 1, ahd., st. M.: nhd. Amboss; ne. anvil; ÜG.: lat. incus Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüt. lat. incudo?, incus?; E.: s. ana, hou; W.: mhd. anehou, st. M., Amboss

**anaīlen\*** 2, ahd., sw. V. (1a): nhd. eilen, streben, eifrig bemüht sein (V.), trachten, trachten nach, gierig trachten, lechzen; ne. hurry (V.), endeavour (V.); ÜG.: lat. inhiare Gl; Q.: Gl (Ende 8. Jh.); I.: Lüt. lat. inhiare?; E.: s. ana, īlen; Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX) (Ende 8. Jh.)

**anaimpfōn\*** 1, anaimphōn\*, ahd., sw. V. (2): nhd. einpflanzen, propfen, einpropfen; ne. plant in, inoculate; ÜG.: lat. inserere (V.) (1) Gl; Q.: Gl (1. Viertel 9. Jh.); I.: z. T. Lw. lat. imputare; E.: s. ana, impfōn

**anaimpitōn\*** 1, ahd., sw. V. (2): nhd. propfen, aufpropfen, einpropfen; ne. inoculate; ÜG.: lat. inserere (V.) (1) Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: z. T. Lw. lat. imputare; E.: s. ana, impitōn

**anair**, ahd., Präf.: nhd. an..., aner..., in...; ne. on, in; Vw.: s. -swārēn; I.: lat. beeinflusst?; E.: s. ana, ir

**anairswārēn\*** 1, ahd., sw. V. (3): nhd. »schwer werden«, sich verschlimmern; ne. »become heavy«, worsen; ÜG.: lat. ingravescere Gl; Q.: Gl (Ende 8. Jh.); I.: Lüt. lat. ingravescere?; E.: s. ana, ir, swārēn; Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX) (Ende 8. Jh.)

**anakēren\*** 7, ahd., sw. V. (1a): nhd. anwenden, wenden, sich hinwenden zu, kehren (V.) (1), umstoßen, irgendwohin wenden, richten; ne. use (V.), turn (V.); ÜG.: lat. (devolvere) Gl, intendere Gl, tendere Gl, versare N; Q.: Gl (Ende 10. Jh.), N; E.: s. ana, kēren; W.: mhd. anekēren, sw. V., angehen, ansprechen (tr.)

**anaklak\***, ahd., st. M. (i?): Vw.: s. anaklapf\*

**anaklapf\*** 2, anaklaph\*, anaklak\*, ahd., st. M. (i?): nhd. Ansturm, Angriff; ne. assault (N.); ÜG.: lat. impetus Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lüt. lat. impetus?; E.: s. ana, klaffōn

**anaklebēn\*** 3, ahd., sw. V. (3): nhd. »ankleben«, anhaften, zusammenhalten, kleben, angewachsen sein (V.); ne. stick together; ÜG.: lat. coercere Gl, coercitor? (= anaklebēnti) Gl, inhaerere Gl; Q.: Gl (nach 765?); I.: Lüt. lat. inhaerere?; E.: s. ana, klebēn; W.: nhd. ankleben, sw. V., ankleben, wie ein Leim anhängen, anhaften, DW 1, 382

**anaklebōn\*** 1, ahd., sw. V. (2): nhd. ankleben; ne. glue (V.); ÜG.: lat. linire Gl; Hw.: vgl. as. anaklevon?; Q.: Gl (Anfang 11. Jh.); E.: s. ana; s. germ. \*klibōn, sw. V., kleben, haften; W.: s. nhd. ankleben, sw. V., ankleben, wie ein Leim anhängen, anhaften, DW 1, 382

**anakleiben\*** 4, ahd., sw. V. (1a): nhd. »ankleben«, beschmieren, aufstreichen, aufschmieren, einwachsen; ne. glue (V.), spread over; ÜG.: lat. illinere? Gl, illinire Gl, inolescere Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lüs. lat. illinire?; E.: s. ana, kleiben; W.: s. nhd. ankleiben, st. V., ankleben, DW 1, 382

**\*anakleiden?**, ahd., sw. V. (1a): Hw.: vgl. anfrk. \*anakleiden

**anaknussen\*** 1, ahd., sw. V. (1b): nhd. »anstoßen«, stoßen, anschlagen, erschüttern; ne. push (V.), hit (V.); ÜG.: lat. illidere Gl; Q.: Gl (9. Jh.); I.: Lüs. lat. illidere; E.: s. ana, knussen

**anakundi\*** 1, ahd., st. F. (ī): nhd. Anklage, Anschuldigung; ne. accusation; ÜG.: lat. accusatio Gl; Q.: Gl (790); I.: Lüt. lat. accusatio?; E.: s. ana, kund

**anakundōn\*** 1, ahd., sw. V. (2): nhd. »ankünden«, brandmarken, beschimpfen; ne. »announce«, brand (V.); ÜG.: lat. denotare Gl; Q.: Gl (9. Jh.); I.: Lüt. lat. denotare?; E.: s. ana, kundōn; W.: nhd. ankünden, sw. V., »ankünden«, ankündigen, DW 1, 387

**anakweman\*** 15, anaqueman\*, ahd., st. V. (4, z. T. 5): nhd. ankommen, eindringen, befallen (V.), kommen zu, jemanden befallen, ergreifen, treffen, überkommen (V.), überfallen (V.), angreifen; ne. arrive, intrude, attack (V.); ÜG.: lat. apprehendere N, detinere N, imprimere Gl, incidere Gl, insidere Gl, obrepere Gl, obtinere N, subire Gl, supercadere N, (tangere) N, venire cadere super N; Hw.: vgl. as. ankūman\*; Q.: Gl (vor Mitte 9. Jh.), N, O; E.: s. ana, kweman; W.: mhd. anekomen, st. V., hereinbrechen, anfangen, angreifen; nhd. ankommen, st. V., ankommen, DW 1, 384

**anakwemanī\*** 4, anaquemanī\*, ahd., st. F. (ī): nhd. Zustand, Gemütszustand, Stimmung; ne. affection; ÜG.: lat. affectio N, affectus (M.) N, dispositio N, passio N; Q.: N (1000); I.: Lüt. lat. affectio; E.: s. ana, kweman

**anakwim\*** 1, anakwimi\*, anaquim, anaquimi, ahd., st. M. (i): nhd. Ereignis, Geschehnis, Zufall; ne. event; ÜG.: lat. eventus Gl; Q.: Gl (765); I.: Lüt. lat. eventus; E.: s. ana, kweman

**anakwimi\*** 1, ahd., st. M. (i): Vw.: s. anakwim\*

**analadan\*** 1, ahd., st. V. (6): nhd. »aufladen«, in sich aufnehmen, annehmen; ne. »load upon«, receive; ÜG.: lat. suscipere N; Q.: N (1000); I.: Lsch. lat. suscipere; E.: s. ana, ladan

**analāgi\*** 1, ahd., Adj.: nhd. angreifend; ne. attacking (Adj.); ÜG.: lat. infestus Gl; Q.: Gl (9. Jh.); I.: Lüs. lat. infestus?; E.: s. ana, leggen

**analāzan\*** 11, ahd., red. V.: nhd. »heranlassen«, hineinlassen, etwas über jemanden kommen lassen, über sich kommen lassen, sich aufzwingen lassen; ne. let in; ÜG.: lat. abimmittere Gl, deducere in Gl, dirigere in N, immergi N, (immittere) N, imponi N, rapi N, sibi invehere N, suscipere in se N; Q.: Gl (Ende 8. Jh.), N; E.: s. ana, lāzan; W.: nhd. anlassen, st. V., anlassen, DW 1, 391

**analeggen\*** 30, ahd., sw. V. (1b): nhd. anlegen, auflegen, hineinschicken, Hand anlegen, anziehen, legen, darauflegen, auf jemanden legen, hereinbrechen; ne. add, lay (V.), put in; ÜG.: lat. abimmittere Gl, abingruere Gl, arrogare N, assumere N, criminari Gl, imponere B, T, induere Gl, N, NGl, inicere Gl, T, inniti Gl, mittere Gl, ponere N, uti B; Q.: B, BR, GB, Gl (765), N, NGl, O, OT, T; I.: Lbd. lat. induere?; E.: s. ana, leggen; W.: s. mhd. anelegen, V., anlegen, ankleiden, vorbereiten; nhd. anlegen, sw. V., anlegen, DW 1, 145

**analegī?** 2, *analegi?*, ahd., st. F. (ī)?, st. N. (ja)?; nhd. Kleidung; ne. clothes; ÜG.: lat. (induere) N; Q.: N (1000); I.: Lüt.?, Lüs.? lat. induere?; E.: s. ana, leggen; W.: mhd. anlege, st. F., was zur Bekleidung dient, Anlage von Bauten, Auflage, Steuer (F.); nhd. (dial.) Anleg, F., angelegte Klammer?, zum Ausschicken niedergelegtes Weinfass?, DW 1, 395, (schweiz.) Anlegi, F., Kleidung, Schweiz. Id. 3, 1197f

**analegida\*** 1, ahd.?, st. F. (ō): nhd. Kleidung; ne. clothes; ÜG.: lat. indumina Gl; Q.: Gl (13. Jh.); I.: Lüs.?, Lüt.? lat. indumina?; E.: s. ana, legida

**analēhan** 16, ahd., st. N. (a): nhd. »Anlehen«, Anleihe, Leihe, Lehen, Vorteil, Zins, Ertrag, Gewinn; ne. loan (N.), lending (N.), lief, advantage, tax (N.); ÜG.: lat. commodum Gl, fenulum Gl, fenus Gl, mutuum (N.) Gl, NGl, usura Gl; Q.: Gl (Ende 8. Jh.), NGl; E.: s. ana, lēhan; W.: nhd. (ält.) Anlehen, N., Anleihe, DW 1, 399; Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX) (Ende 8. Jh.)

**analēhanāri\*** 1, ahd., st. M. (ja): nhd. Verleiher, Geldverleiher, Wucherer; ne. lender, profiter; ÜG.: lat. fenerator Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lüt. lat. fenerator; E.: s. ana, lēhanōn

**analēhanōn\*** 2, ahd., sw. V. (2): nhd. ausleihen, leihen, Darlehen geben, aushelfen; ne. lend, borrow; ÜG.: lat. accomodare Gl, fenerari Gl; Hw.: vgl. as. anlēhnon\*; Q.: Gl (Ende 8. Jh.); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. ana, lēhanōn; Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX) (Ende 8. Jh.)

**analeita\*** 1, ahd., st. F. (ō): nhd. »Anleitung«, Anfangsgründe einer Wissenschaft, Einleitung, Anfang; ne. guidance, introduction, beginning (N.); ÜG.: lat. elementum prius N; Q.: N (1000); I.: Lsch. lat. elementum?; E.: s. ana, leita; W.: mhd. anleite, st. F., Anleitung; nhd. (ält.) Anleite, F., »Anleite«, DW 1, 400

**analeiten\*** 1, ahd., sw. V. (1a): nhd. »hineinleiten«, hineinführen; ne. lead (V.) inside; ÜG.: lat. inducere; Q.: B (800), GB; I.: Lüs. lat. inducere; E.: s. ana, leiten; W.: nhd. anleiten, sw. V., anleiten, unterweisen, Duden 1, 145

**analeitōn\*** 1, ahd., sw. V. (2): nhd. anleiten, veranlagern; ne. place (V.), incline; ÜG.: lat. disponere N; Hw.: s. gianaleitōt\*; I.: Lsch. lat. disponere?; E.: s. gi, ana, leitōn; W.: s. nhd. anleiten, sw. V., unterweisen, DW 1, 145; R.: gianaleitōt\*, Part. Prät.=Adj.: nhd. veranlagt; ne. inclined; ÜG.: lat. dispositus (Adj.) N

**\*analeitōt?**, ahd., (Part. Prät.=Adj.): Vw.: s. gi-; Hw.: s. analeitōn\*

**analenēn\***, ahd., sw. V. (3): Vw.: s. analinēn\*

**analīdan?** 1, ahd., st. V. (1a): nhd. hingehen; ne. go there; ÜG.: lat. inire Gl; Q.: Gl (1. Viertel 9. Jh.); I.: Lüs. lat. inire?; E.: s. ana, līdan; W.: nhd. anleiden, st. V., ärgern, Widerwillen empfinden, DW 1, 400

**analiggen\*** 34, ahd., st. V. (5): nhd. liegen, vorliegen, anliegen, anlehnen, ankommen, liegen auf, lasten auf, stützen auf, gegeben sein (V.), innewohnen, jemanden bestürmen, sich erheben gegen, sich jemandes bemächtigen, sich bemühen um, überhängen; ne. lie (V.) (1), be situated, arrive; ÜG.: lat. convexus (= analiggenti) Gl, curvus (= analiggenti) Gl, dominare N, iactare WH, impendere Gl, inclinatus (Adj.) (= analiggenti) Gl, incubare Gl, incumbere N, TC, inesse N, ingruere Gl, inhiare Gl, inniti Gl, (insurgere) N, manere N, molestum esse N, premere N, (saevire) N; Q.: Gl, N, O, OT, T (830), TC, WH; E.: s. ana, liggen; W.: mhd. aneligen, st. V., jemanden angelegentlich bitten, antreiben, sich bemühen um jemanden, auf jemandem lasten, ihm bevorstehen; nhd. anliegen, st. V., anliegen, nahe liegen, DW 1, 401

**analigunga\*** 1, ahd., st. F. (ō): nhd. Anliegen, Hingabe, Bemühung; ne. devotion, pains, desire (N.); ÜG.: lat. affixio N; Q.: N (1000); I.: Lüs. lat. affixio?; E.: s. ana, liggen

**\*analīh?**, ahd., Adj.: nhd. »ähnlich«, gleich; ne. »similar«, equal; Hw.: s. analīhhī\*; W.: mhd. anelich, Adj., ähnlich, gleich; nhd. ähnlich, Adj., ähnlich, DW 1, 196

**analīhhi\*** 1, *analīchi\**, ahd., st. N. (ja): nhd. »Ähnlichkeit«, Gleichheit; ne. similarity, equality; Q.: O (863-871); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. ana, līh; R.: in analīhhī: nhd. in gleicher Weise, ganz entsprechend; ne. equally, alike

**analīhhī\*** 1, *analīchī\**, ahd., st. F. (ī): nhd. »Ähnlichkeit«, Gleichheit; ne. similarity, equality; Q.: O (863-871); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. ana, līh; R.: in analīhhī: nhd. in gleicher Weise, ganz entsprechend; ne. equally, alike

**analīhhida\*** 2, analīchida\*, ahd., st. F. (ō): nhd. »Ähnlichkeit«, Gleichheit, Bild, Abbild, Ebenbild; ne. similarity, equality, image; ÜG.: lat. imago Gl; Q.: Gl (3. Viertel -8. Jh.); I.: Lsch. lat. imago?; E.: s. ana, līh; Son.: Tgl03b = Paulus-Glossen der Winithar-Handschrift (Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 70) (3. Viertel -8. Jh.)

**analinēn** 28, anahlinēn\*, analenēn\*, ahd., sw. V. (3): nhd. sich anlehnen, sich stützen, sich neigen, sich niederlegen, obliegen, drohen, sich widmen, beiliegen, beiwohnen, innewohnen, gelten als, sich legen auf; ne. lean (V.), bend (V.), lie near; ÜG.: lat. imminere Gl, incubare Gl, incumbere B, Gl, inniti Gl, insistere Gl, instare Gl; Q.: B, GB, Gl (765); I.: Lüs. lat. incumbere?, imminere?; E.: s. ana, linēn; W.: nhd. anlehnen, sw. V., anlehnen, zurücklehnen, DW 1, 399; Son.: Tgl05 = Würzburger Homiliar (Würzburg, Universitätsbibliothek M. p. th. f. 28), Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX)

**\*analīnentlīh?**, ahd., Adj.: Vw.: s. analīnentlīhho

**analīnentlīhho** 1, analīnentlīcho\*, ahd., Adv.: nhd. beharrlich, angelegentlich; ne. persistently; ÜG.: lat. obnixe Gl; Q.: Gl (Ende 8. Jh.); I.: Lüt. lat. obnixe?; E.: s. ana, linēn, līh; Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX) (Ende 8. Jh.)

**analioḡan\*** 2, ahd., st. V. (2a): nhd. »anlügen«, lügnerisch anklagen; ne. tell lies, accuse (V.); Q.: N (1000); E.: s. ana, liogan; W.: mhd. aneliegen, V., auf einen lügen, über ihn Lügenhaftes sagen; nhd. anlügen, st. V., anlügen, DW 1, 403

**analiuti\*** 25, ahd., st. N. (ja): nhd. Antlitz, Aussehen, Gesicht, Miene; ne. face (N.), appearance, air (N.) (1); ÜG.: lat. facies N, vultus N, NGL; Hw.: s. analutti\*; Q.: N (1000), NGL; E.: s. ana; vgl. germ. \*ludjō?, st. F. (ō), Antlitz, Gesicht; vgl. idg. \*leud<sup>h</sup>- (1), \*h<sub>1</sub>leud<sup>h</sup>-, V., wachsen (V.) (1), hochkommen, Pokorny 684, EWAhd 1, 282

**analouf\*** 2, ahd., st. M. (a?): nhd. »Anlauf«, Ansturm, Angriff; ne. assault (N.), run (N.); ÜG.: lat. impetus Gl; Q.: Gl (1070); I.: Lüs. lat. incursus?; E.: s. ana, louf; W.: mhd. anlouf, st. M., Anlauf, feindlicher Angriff; nhd. Anlauf, M., Anlauf, DW 1, 393

**analoufan\*** 2, ahd., red. V.: nhd. »anlaufen«, entgegengehen, angreifen, überfallen (V.); ne. attack (V.), go and meet; ÜG.: lat. incurrere B, petere Gl; Hw.: s. anagiloufan\*; vgl. anfrk. \*analoupan; Q.: B (800), GB, Gl; I.: Lüs. lat. incurrere?; E.: s. ana, loufan; W.: mhd. aneloufen, V., anlaufen, angreifen, überfallen (V.); nhd. anlaufen, st. V., anlaufen, DW 1, 393

**analouft\*** 4, ahd., st. M. (i), st. F. (i): nhd. »Anlauf«, Ansturm, Angriff; ne. assault (N.), run (N.); ÜG.: lat. impetus MH, incursus Gl; Q.: Gl (765), MH; I.: Lüs. lat. incursus?; E.: s. ana, louf; W.: fnhd. anlauft, M., Ansturm, DW 1, 393

**analust\*** 2, ahd., st. F. (i): nhd. »Lust«, Wohlgefallen, Gefallen; ne. pleasure, favour (N.); Q.: Gl (4. Viertel 8. Jh.), O; E.: s. ana, lust; Son.: Tgl27 = Kassel, Universitätsbibliothek, Landesbibliothek und Murhardsche Bibliothek 2° Ms. theol. 65 (z. Z. Berlin DStB) (4. Viertel 8. Jh.)

**analūten\*** 2, ahd., sw. V. (1a): nhd. »lauten«, ausgesprochen werden; ne. be said; Q.: N (1000); E.: s. ana, lūten

**analutti\*** 10, ahd., st. N. (ja): nhd. Antlitz, Aussehen, Gesicht, Miene; ne. face (N.), appearance, air (N.) (1); ÜG.: lat. vultus N; Hw.: s. analiuti\*; Q.: N (1000), NG; E.: s. analiuti

**anamāl\*** 3, ahd., st. N. (a): nhd. Mal (N.) (2), Narbe, Wundmal, Stigma; ne. mark (N.), scar (N.); ÜG.: lat. percussura Gl, stigma Gl; Hw.: s. anamāli, anamālī; vgl. as. angimālī; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lsch. lat. stigma?; E.: s. ana, mal

**anamālen\*** 4, ahd., sw. V. (1a): nhd. kennzeichnen, brandmalen, brandmarken; ne. mark (V.), stigmatize; ÜG.: lat. stigmare Gl; Vw.: s. gi-; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lsch. lat. stigmare?; E.: s. ana, mālen

**anamāli** 21?, ahd., st. N. (ja): nhd. Mal (N.) (2), Narbe, Wundmal, Erkennungszeichen, Stigma; ne. mark (N.), scar (N.), stigma; ÜG.: lat. cicatrix Gl, macula Gl, percussura Gl, plaga (F.) (1) Gl, sphragitis Gl, stigma Gl; Hw.: s. anamolī; vgl. as. angimolī\*; Q.: Gl (Ende 8. Jh.); I.: Lbd. lat. stigma?; E.: s. ana, māli; Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX) (Ende 8. Jh.)

**anamālī** 1 und häufiger?, ahd., st. F. (ī): nhd. Mal (N.) (2), Narbe, Wundmal, Flecken auf der Haut, Erkennungszeichen; ne. mark (N.), scar (N.), stigma; ÜG.: lat. percussura Gl; weitere Übersetzungsgleichungen s. anamāli; Hw.: s. anamāli; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lbd. lat. stigma?; E.: s. ana, malī

**anamālida\*** 1, ahd., st. F. (ō): nhd. Mal (N.) (2), Erkennungszeichen, Wundmal, Stigma; ne. mark (N.), stigma; ÜG.: lat. stigma Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lsch. lat. stigma?; E.: s. ana, māl, mālī

**anamerken\*** 5, ahd., sw. V. (1a): nhd. begrenzen, angrenzen; ne. limit (V.); ÜG.: lat. collimitare Gl; Q.: Gl (9./10. Jh.); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. ana, merken; W.: nhd. anmerken, sw. V., anmerken, DW 1, 407

**anamornēn\*** 1, anamornōn\*, ahd., sw. V. (3, 2)?: nhd. sich kümmern?, von Sorgen überfallen werden?; ne. care (V.)?; ÜG.: lat. (incedere) Gl; Q.: Gl (um 1000); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. ana, mornēn

**anamornōn\***, ahd., sw. V. (2)?: Vw.: s. anamornēn\*

**\*anamuot?**, ahd., Adj.: Hw.: vgl. as. anmōd

**anan** 29, ahd., Pröp., Adv., Präf.: nhd. an, auf, durch, in, bei, gegen; ne. at, on, in, by, towards; ÜG.: lat. adversus (Adv., Pröp.) O, Ph, im... Gl, in Gl, super Gl; Vw.: s. -rīban; Hw.: s. ana (1); Q.: G, Gl, O, Ph, OT, T, WH, WM (8. Jh.); E.: s. ana

**ananegēn\*** 3, anahnegēn\*, ahd., sw. V. (3): nhd. sich anlehnen, sich aufstützen, sich stellen auf; ne. lean against, support o.s.; ÜG.: lat. inniti Gl, insistere Gl; Q.: Gl (765); I.: Lüs. lat. inniti?; E.: s. ana, negēn

**ananeigen\*** 1, ahd., sw. V. (1a): nhd. »anneigen«, neigen, anlehnen; ne. lean against; ÜG.: lat. inniti Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lüs. lat. inniti?; E.: s. ana, neigen; W.: nhd. aneigen, sw. V., neigen, DW 1, 418

**ananeman\*** 2, ahd., st. V. (4): nhd. annehmen; ne. assume; ÜG.: lat. assumere Ph; Hw.: s. anagineman\*; Q.: Ph, WH (um 1065); I.: Lüs. lat. assumere?; E.: s. ana, neman; W.: mhd. anenemen, st. V., sich abgeben mit; nhd. annehmen, st. V., empfangen, nehmen, annehmen, DW 1, 414

**ananemīg\*** 1, ahd., Adj.: nhd. »annehmend«, aufnahmefähig; ne. capacious; ÜG.: lat. susceptibilis N; Q.: N (1000); I.: Lüt. lat. susceptibilis?; E.: s. ana, neman

**ananemunga** 1, ahd., st. F. (ō): nhd. »Annahme«, Aufnahme, Sich-Annehmen; ne. acceptance, reception; ÜG.: lat. assumptio N; Q.: N (1000); I.: Lüs. lat. assumptio; E.: s. ana, neman; W.: nhd. Annehmung, F., Annahme, DW 1, 417

**ananenden\*** 4, ahd., sw. V. (1a): nhd. angreifen, sich erheben, sich erheben gegen; ne. attack (V.), dare; ÜG.: lat. impetum facere N, incursare N, insurgere N; Q.: N (1000); I.: Lüt. lat. insurgere?; E.: s. ana, nenden

**ananīgan\*** 1, ahd., st. V. (1a): nhd. sich neigen, sich anlehnen; ne. bow (V.), recline; ÜG.: lat. inniti Gl; Q.: Gl (765); I.: Lüt. lat. inniti Gl; E.: s. ana, nīgan

**ananrīban\*** 1, ahd., st. V. (1a): nhd. einreiben, verreiben, zerreiben; ne. rub in; Hw.: s. anarīban\*; Q.: BR (4. Viertel 8. Jh.); E.: s. anan, rīban

**ananwert\*** 1, ahd., Adj.: nhd. zugewandt; ne. turned to; ÜG.: lat. vadere (= sih ananwert tuon) Ch; Hw.: s. anawert\*; Q.: Ch (Ende 9. Jh.); E.: s. ana, werdan; vgl. germ. \*werda, \*werdaz, \*werþa, \*werþaz, Adj., ...wärts, ...wärtig; R.: sih anawert tuon: nhd. sich beeilen; ne. hurry (V.), hasten (V.)

**anaougī\*** 1, ahd., st. F. (ī): nhd. Gegenwart; ne. presence; ÜG.: lat. in praesenti (= in anaougī) N; Q.: N (1000); I.: Lsch. lat. praesens?; E.: s. ana, ouga

**anaran\*** 4, ahd., st. M. (i?): nhd. »Anrennen«, Angriff, Anprall, Anstoß, Andrang; ne. assault (N.), shock (N.); ÜG.: lat. impetus Gl, impulsus Gl, incursio Gl; Q.: Gl (9. Jh.); I.: Lüs. lat. incursio?; E.: s. ana, rennen; W.: nhd. (schweiz.) Anrann, M., Anrennen, Schweiz. Id. 6, 960

**anarātan\*** 3, ahd., red. V.: nhd. verraten, beraten (V.), Böses planen gegen, jemanden verraten; ne. betray, counsel (V.), plot (V.); ÜG.: lat. cogitare adversum N, (traditor) N; Q.: N (1000); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. ana, rātan; W.: nhd. anraten, st. V., raten, zureden, DW 1, 423

**anarāti** 4, ahd., st. N. (ja): nhd. Verrat; ne. betrayal; Q.: O (863-871); E.: s. ana, roti; R.: in anarotin sīn: nhd. nachstellen; ne. waylay, be after a person

**anarennen\*** 1, ahd., sw. V. (1a): nhd. anrennen, anstürmen, angreifen, einherlaufen; ne. attack (V.); ÜG.: lat. incurrere Gl; Q.: Gl (9./10. Jh.); I.: Lüs. lat.

incurrere?; E.: s. ana, rennen; W.: mhd. aneren, sw. V., angreifen; s. nhd. anrennen, st. V., anrennen, DW 1, 426

**anarēren\*** 1, ahd., sw. V. (1a): nhd. einschieben, verschaffen?, darbieben?; ne. insert; ÜG.: lat. suppedire Gl; Q.: Gl (10. Jh.); E.: s. ana, rēren

**anarīban\*** 1, ahd., st. V. (1a): nhd. anreiben, zerreiben, verreiben; ne. rub (V.), grind (V.); Hw.: s. anarīban\*; Q.: BR (4. Viertel 8. Jh.); E.: s. ana, rīban; W.: nhd. anreiben, st. V., »anreiben«, DW 1, 425

**anarihten\*** 1, ahd., sw. V. (1a): nhd. errichten, anlegen; ne. erect (V.); ÜG.: lat. instruere Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüt. lat. instruere?; E.: s. ana, rihten; W.: mhd. anrichten, sw. V., einrichten; nhd. anrichten, sw. V., anrichten, DW 1, 427

**anarīsan\*** 1, ahd., st. V. (1a): nhd. »anfallen«, einstürzen, eindringen, überfallen (V.), hereinbrechen über; ne. attack (V.), invade; ÜG.: lat. irruere Gl; Q.: Gl (10./11. Jh.); I.: Lüs. lat. irruere; E.: s. ana, rīsan

**anaruof\*** 1, ahd., st. M. (i?): nhd. Anruf, Anrufung, Vorwurf; ne. call (N.), invocation, reproach (N.); ÜG.: lat. impetitus Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lüt. lat. impetitus; E.: s. ana, ruof; W.: nhd. Anruf, M., Anruf, DW 1, 430

**anaruofan\*** 3, ahd., red. V.: nhd. anrufen, anschreien; ne. call (V.); ÜG.: lat. inclamare Gl, (interpellare) Gl; Hw.: vgl. as. anahrōpan\*; Q.: Gl, RhC (900?); E.: s. ana, ruofan; W.: mhd. aneruofen, red. V., anrufen; nhd. anrufen, st. V., anrufen, DW 1, 430

**anaruofen\*** 7, ahd., sw. V. (1a): nhd. anrufen, anschreien, zurufen; ne. call (V.); ÜG.: lat. acclamare Gl, clamare Gl, inclamare Gl, interpellare Gl, invocare NGL; Q.: Gl (9. Jh.), NGL; I.: Lbd. lat. invocare?; E.: s. ana, ruofen; W.: mhd. anaruofen, sw. V., anrufen

**anaruoft\*** 2, ahd., st. M. (i?): nhd. Anrufung, Anruf, Vorwurf; ne. invocation, call (N.), reproach (N.); ÜG.: lat. impetitus Gl, invocatio NGL; Q.: Gl (10. Jh.), NGL; I.: Lüs. lat. invocatio?, Lüt. lat. impetitus?; E.: s. ana, ruof

**anaruofti\*** 3, ahd., st. N. (ja): nhd. Anrufung, Anruf, Hilferuf; ne. invocation, call (N.), cry for help; ÜG.: lat. mendicare (= anaruofti tuon) O; Q.: O (863-871); E.: s. ana, ruof; R.: anaruofti tuon: nhd. anflehen; ne. implore; ÜG.: lat. mendicare O

**anasāen\*** 1, ahd., sw. V. (1a): nhd. ansäen, einsäen, anpflanzen; ne. sow (V.); ÜG.: lat. inserere (V.) (1) Gl; Q.: Gl (9./10. Jh.); I.: Lüs. lat. inserere?; E.: s. ana, sāen

**anasaga** 6, ahd., st. F. (ō), sw. F. (n): nhd. »Ansage«, Aussage, Anklage, Behauptung, Vorwurf, Zuspochen; ne. statement, accusation; ÜG.: lat. confessio N, enuntiatio N, obiectio Gl, propositio Gl; Q.: Gl (9./10. Jh.), N; I.: Lsch. lat. confessio?, enuntiatio?; E.: s. ana, saga; W.: nhd. Ansage, F., Ansage, DW 1, 432

**anasagāri\*** 1, ahd., st. M. (ja): nhd. »Ansager«, Ankläger, Ansprecher, Angreifer; ne. announcer, accuser, speaker; ÜG.: lat. impugnator Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lüt. lat. impugnator?; E.: s. ana, sagēn; W.: mhd. ansager, st. M., Ansager, Ankläger; nhd. Ansager, M., Ansager, DW 1, 433

**anasagen\*** 12, ahd., sw. V. (1b): nhd. »ansagen«, einwenden, beschuldigen, anklagen, anschuldigen, vorbringen, vorwerfen; ne. announce, blame (V.), object (V.); ÜG.: lat. (abiurare) Gl, deferre Gl, devolvere Gl, edocere Gl, impetere Gl, impingere Gl, instituere Gl, intendere Gl, obicere Gl; Hw.: s. anasagēn\*; Q.: Gl (10. Jh.); E.: s. ana, sagen; W.: mhd. anesagen, sw. V., nachsagen; nhd. ansagen, sw. V., ansagen

**anasagēn\*** 13, ahd., sw. V. (3): nhd. einwenden, bezeugen, beschuldigen, vorwerfen, zuerkennen, aufdrängen, gründlich belehren; ne. object (V.), witness (V.), blame (V.); ÜG.: lat. attestari Gl, deferre Gl, (devolvere) Gl, edocere Gl, impetere Gl, instituere Gl, intendere Gl, obicere Gl; Hw.: s. anasagen\*; Q.: Gl (9./10. Jh.); E.: s. ana, sagēn; W.: s. mhd. anesagen, sw. V., nachsagen

**anasedal\*** 1, ahd., st. N. (a): nhd. Sessel, Thron; ne. arm-chair, throne (N.); ÜG.: lat. thronus MH; Q.: MH (810-817); I.: Lsch. lat. thronus; E.: s. ana, sedal

**anasehan** 72, ahd., st. V. (5): nhd. ansehen, betrachten, anschauen, sehen, zusehen, erblicken, achten auf, besichtigen; ne. look at; ÜG.: lat. (aspectus) WH, aspicere N, attendere Gl, cernere N, considerare N, conspiciere N, contemplari N, coram te (= dir anasehanteru) N, despicere Gl, N, in conspectu esse N, inspicere Gl, (intendere) N, intueri Gl, N, Israelita (= got anasehanti) N, NGL, lustrare N,

ponere in conspectu N, (praesens) N, providere N, respicere N, revelare (= anasehan tuon) N, (secundum) (= anasehanto) N, spectare N, WH, sub oculis tuis (= dir anasehanteru) N, videre Gl, N, NGL, visere N, (vultus) N; Q.: Gl (Ende 8. Jh.), N, NGL, O, WH; E.: germ. \*ansehwan, st. V., ansehen; s. idg. \*sekʷ- (1), V., folgen, Pokorny 896?; W.: nhd. ansehen, st. V., ansehen, DW 1, 453; R.: anasehanto, Part. Präs.=Adv.: nhd. betreffend; ne. concerning; ÜG.: lat. (secundum) N; R.: dir anasehanteru: nhd. in deiner Gegenwart; ne. in your presence; ÜG.: lat. coram te N, sub oculis tuis N

**anasehanto\***, ahd., Part. Präs.=Adv.: Vw.: s. anasehan

**anasehāri\*** 1, ahd., st. M. (ja): nhd. »Anseher«, Betrachter, Zuschauer; ne. spectator, observer; ÜG.: lat. expectator Gl; Q.: Gl (9. Jh.); I.: Lüt. lat. expectator?; E.: s. ana, sehan; W.: nhd. (ält.) Anseher, M., Anseher, DW 1, 458

**anaseho\*** 2, ahd., sw. M. (n): nhd. »Anseher«, Anschauer, Anschauer Gottes, Betrachter; ne. observer; ÜG.: lat. Israel (= gotes anaseho) NGL, Israelita (vir videns deum) NGL; Q.: N (1000), NGL; I.: Lsch. lat. Israelita (vir videns deum); E.: s. ana, sehan

**anasehunga\*** 1, ahd., st. F. (ō): nhd. »Ansehung«, aufmerksames Betrachten, Betrachtung; ne. contemplation; ÜG.: lat. intentio oculorum N; Q.: N (1000); I.: Lüt. lat. intentio oculorum; E.: s. ana, sehan; W.: nhd. Ansehung, F., Ansehung, DW 1, 459

**anaseigi\*** 2, ahd., Adj.: nhd. feindlich, gefährlich, angreifend; ne. hostile, dangerous; ÜG.: lat. infestus Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüt. lat. infestus?; E.: s. ana, seigi; W.: mhd. anseige, Adj., zudringlich, feindlich

**anasenten\*** 8, ahd., sw. V. (1a): nhd. senden, schicken, hinschicken, schicken über, werfen auf, hineinschicken, losschicken; ne. send; ÜG.: lat. abimmittere? Gl, emittere N, immittere B, Gl, mittere N, T; Q.: B, GB, Gl (790), N, T; I.: Lüs. lat. immittere?; E.: s. ana, senten

**anasez\*** 1, ahd., st. N. (a): nhd. Handhabe, Handgriff, Pflugsterz; ne. handle (N.); ÜG.: lat. stiva manubrium aratri Gl; Q.: Gl (13. Jh.); I.: Lsch. lat. stiva manubrium aratri?; E.: s. ana, sez

**anasezzen\*** 11, ahd., sw. V. (1a): nhd. auflegen, einsetzen, hinsetzen, etwas auf etwas setzen, sich vermessen, angreifen, hineinsetzen, absetzen; ne. impose; ÜG.: lat. apponere N, componere Gl, imponere B, Gl, T, inferre Gl, inserere (V.) (2) Gl, se evehere in superbiam N, temptare (= sih anasezzen) Gl; Q.: B, GB, Gl (Ende 8. Jh.), N, O, T; I.: Lbd. lat. imponere?; E.: s. ana, sezzen; W.: mhd. anesetzen, sw. V., ansetzen, angreifen, anstellen; nhd. ansetzen, sw. V., ansetzen, DW 1, 459; Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX) (Ende 8. Jh.)

**anasezzo** 1, ahd., sw. M. (n): nhd. Beisitzer; ne. assessor; ÜG.: lat. assessor Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lüs. lat. assessor; E.: s. ana, sizzan

**anasidili** 8, ahd., st. N. (ja): nhd. »Ansiedlung«, Thron, Wohnung, Wohnsitz; ne. throne (N.), habitation, residence; ÜG.: lat. habitaculum N, habitatio N, sedes N, thronus MH; Q.: MH (810-817), N; I.: Lbd. lat. thronus?; E.: s. ana, sedal; W.: mhd. ansēdel, ansidel, st. M., N., Sitz, Wohnsitz; nhd. (dial.) Ansiedel, N., Wohnsitz, DW 1, 462, Schweiz. Id. 7, 302, Schmeller 2, 226, Fischer 1, 257

**anasidiling\*** 4, ahd., st. M. (a): nhd. »Ansiedler«, Bewohner, Siedler; ne. inhabitant, settler; ÜG.: lat. accola N, habitator N, (mecum) sedens N, (sedere) N; Q.: N (1000); I.: Lüt. lat. accola?; E.: s. ana, sedal

**anasīgan\*** 1, ahd., st. V. (1a): nhd. hereinbrechen, einsinken; ne. break in; ÜG.: lat. ingruere Gl; Q.: Gl (765); I.: Lüt. lat. ingruere; E.: s. ana, sīgan; W.: mhd. anesīgen, sw. V., herabsinken

**anasiht** 43, ahd., st. F. (i): nhd. »Ansicht«, Schauen, Angesicht, Blick, Anblick, Aussehen, Anschauung, Einsicht; ne. look (N.), face (N.), appearance; ÜG.: lat. aspectus N, conspectus (M.) N, facies Gl, N, NGL, Ierusalem (= anasiht frides) NGL, inspectio Gl, intuitus Gl, N, obtutus Gl, respectus Gl, species Gl, N, NGL, speculatio N, videre (= zu anasihti wesam), N, visio N, NGL, vultus Gl, N; Hw.: vgl. as. \*angisiht; Q.: Gl (9. Jh.?), N, NGL; I.: Lbd. lat. species?; E.: s. ana, siht; W.: mhd. anesiht, st. F., Anblick, Angesicht; nhd. Ansicht, F., Ansicht, DW 1, 461; R.: zu anasihte wesam: nhd. zu sehen sein (V.); ne. to be visible

**anasihtīg\*** 8, ahd., Adj.: nhd. »ansichtig«, sichtbar; ne. visible; ÜG.: lat. sensibilis N, visibilis N; Vw.: s. un-; Q.: N (1000); I.: Lüt. lat. visibilis?, sensibilis?; E.: s. ana, siht; W.: mhd. ansihtec, Adj., ansichtig, ansehnlich; nhd. ansichtig, Adj., ansichtig, DW 1, 461

**anasīn\*** 36, ahd., anom. V.: nhd. sein (V.), vorkommen, vorhanden sein (V.), zukommen, sein (V.) in, einem bevorstehen, an einem liegen; ne. be, exist, be imminent; ÜG.: lat. (contingere) (V.) (1) N, esse N, esse in N, imminere Gl; wegen weiterer Übersetzungsgleichungen s. anawesan; Hw.: s. anawesan\*; Q.: Gl (4. Viertel 8. Jh.), N; I.: Lüs. lat. esse in?, Lüt. lat. imminere?; E.: s. ana, sīn (anom. V.); Son.: Tglr Sankt Gallener Homilienglossar = Homilienglossar von Sankt Gallen (Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 193) (4. Viertel 8. Jh.)

**anasium** 1, ahd., st. F. (i): nhd. Absicht, Aufsicht, Beobachtung; ne. intention; ÜG.: lat. intentio Gl; Hw.: s. anagisium\*; Q.: Gl (9./10. Jh.); I.: Lüt. lat. intentio?; E.: s. ana, sehan

**anasiuni** 61, ahd., st. N. (ja): nhd. Angesicht, Gesicht, Antlitz, Anblick, Aussehen, Miene, Vorderseite, Oberfläche; ne. look (N.), face (N.), appearance, air (N.) (1); ÜG.: lat. facia (?) NGL, facies Gl, N, NGL, WH, frons (F.) (2) (= anasiuni Fehlübersetzung) Gl, N, genus (?) Gl, oculus Gl, os Gl, N, species Gl, superficies Gl, visus Gl, vultus Gl; Hw.: vgl. as. ansiuni\*; Q.: Gl (765), N, NGL, WH; E.: s. ana, sehan; W.: mhd. ansiune, ansüne, st. N., Angesicht; Son.: Tgl01 = Sankt Pauler Lukasglossen (Sankt Paul, Stiftsarchiv 1/8) (4. Viertel 8. Jh.), Tgl04 = Tegernseer Cura-Glossen (München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 18550a), Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX)

**anasiunī\*** 1, ahd., st. F. (ī): nhd. Anblick, Blick, Sicht; ne. look (N.); ÜG.: lat. vultus Gl; Q.: Gl (11. Jh.); E.: s. ana, sehān

**anasiuwen\*** 1, ahd., sw. V. (1b): nhd. annähen, aufnähen; ne. fix (V.); ÜG.: lat. insuere Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüs. lat. insuere; E.: s. ana, siuwen

**anasizzen\*** 2, ahd., st. V. (5): nhd. »ansitzen«, Wohnsitz haben, zu Amt sitzen, sitzen auf, thronen auf; ne. sit near, inhabit, own a seat; ÜG.: lat. insidere Gl; Q.: Gl (9./10. Jh.); I.: Lüs. lat. insidere?; E.: s. ana, sizzen; W.: nhd. ansitzen, st. V., angesessen sein (V.), festsitzen, DW 1, 463

**anaskaltan\*** 6, anascaltan\*, ahd., red. V.: nhd. anstoßen, mit der Stange fortstoßen, ins Wasser schieben, in See stechen; ne. push with a bar; ÜG.: lat. deducere Gl, (solvere) Gl; Q.: Gl (11. Jh.); E.: s. ana, skaltan; W.: s. nhd. anschalten, sw. V., »anschalten«, anstellen, einschalten, Duden 1, 154

**anaskiht\*** 1, anasciht, ahd., st. F. (i): nhd. »Geschehen«, Geschehnis, Ereignis, Begebenheit; ne. happenings, event; ÜG.: lat. eventus Gl; Q.: Gl (765); I.: Lsch. lat. eventus?; E.: s. ana, skehan

**anaskīnan\*** 9, anascīnan\*, ahd., st. V. (1a): nhd. »anscheinen«, anleuchten, bescheinen, beleuchten, aufleuchten an, sichtbar sein (V.); ne. shine at; ÜG.: lat. apparere Gl, illustrare N, icta radiorum iaculis (= anagiskinaniu ding) N, (inesse) N, (materia) N, micare N, spectare N; Q.: Gl, N (1000); I.: Lüt. lat. illustrare?; E.: s. ana, skīnan; W.: nhd. anscheinen, st. V., anscheinen, erscheinen, bescheinen, DW 1, 437

**anaskioban\*** 1, anascioban\*, ahd., st. V. (2a): nhd. »einschieben«, hereinbrechen, befallen (V.); ne. shove in; ÜG.: lat. abingruere? Gl, ingruere Gl; Q.: Gl (nach 765?); I.: Lüt. lat. ingruere?; E.: s. ana, skioban; W.: nhd. anschieben, st. V., anschieben, DW 1, 438

**anaskiozan\*** 3, anasciozan\*, ahd., st. V. (2b): nhd. »anschießen«, schießen auf, anschleudern, schleudern auf; ne. shoot (V.); ÜG.: lat. emittere N, iaculare Gl; Q.: Gl, Psb (um 930), N; E.: s. ana, skiozan; W.: mhd. aneschiezen, st. V., mit einem Schuss treffen; nhd. anschießen, st. V., anschießen, DW 1, 439

**anaskouwo\*** 1, anascouwo\*, ahd., sw. M. (n): nhd. Anschauer, Betrachter; ne. observer; ÜG.: lat. Israelita (vir videns deum) NGL; Q.: NGL (2. Viertel 11. Jh.); I.: Lsch. lat. Israelita (vir videns deum); E.: s. ana, skouwōn

**anaskouwōn\*** 3, anascouwōn\*, ahd., sw. V. (2): nhd. anschauen, ansehen, anblicken; ne. look at; ÜG.: lat. considerare O, intueri T; Q.: O, OT, T (830); I.:

Lüt. lat. intueri?; E.: s. ana, skouwōn; W.: nhd. anschauen, sw. V., anblicken, betrachten, DW 1, 435

**anaskouwunga\*** 4, anascouwunga\*, ahd., st. F. (ō): nhd. »Anschauung«, Betrachtung, Ausschau, Ausschauhalten; ne. view (N.), contemplation; ÜG.: lat. contemplatio N, NGL, speculatio Gl; Q.: Gl (Ende 8. Jh.), N, NGL; I.: Lbd.?, Lüt.? lat. speculatio?, contemplatio?; E.: s. ana, skouwunga; W.: mhd. anschouwunge, st. F., Anschauung; nhd. Anschauung, F., Anschauung, DW 1, 836

**anaskrekken\*** 2, anascrecken\*, ahd., sw. V. (1a): nhd. angreifen, anfallen, sich stürzen auf; ne. attack (V.); ÜG.: lat. invadere Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lüt. lat. invadere?; E.: s. ana, skrekken

**anaskunten\*** 1, anascunten\*, ahd., sw. V. (1a): nhd. antreiben, anregen, anfeuern, aufreizen, aufhetzen; ne. drive (V.); ÜG.: lat. acuere Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lsch. lat. acuere?; E.: s. ana, skunten

**anaslag\*** 1, ahd., st. M. (i): nhd. »Anschlag«, Schlag, Plage; ne. blow (N.), stroke, trouble (N.); ÜG.: lat. plaga (F.) (1) NGL; Q.: NGL (2. Viertel 11. Jh.); I.: Lüt. lat. plaga?; E.: s. ana, slag; W.: mhd. anslac, st. M., Anschlag; nhd. Anschlag, M., Anschlag, DW 1, 440

**anaslahan\*** 15, ahd., st. V. (6): nhd. anschlagen, anstoßen, anbranden, antreiben, auseinanderreißen; ne. damage (V.); ÜG.: lat. adigere Gl, affigere Gl, agere Gl, alluere Gl, convellere Gl, demergere? Gl, elidere Gl, excitare Gl, (habere) N, illidere Gl, inicere Gl, obniti Gl; Q.: Gl (10. Jh.), N; I.: Lbd. lat. illidere?; E.: s. ana, slahan; W.: nhd. anschlagen, st. V., anschlagen, DW 1, 441; R.: slahit ana: nhd. ist jemandem vererbt; ne. is inherited to s.o.; ÜG.: lat. genetricis habes (= fona dīnero muoter slahit dih ana) N

**anaslaht\*** 2, ahd., st. F. (i): nhd. »Niederschlag«, Regen, Regenguss, Regenschauer; ne. rain (N.), shower of rain; ÜG.: lat. imber N, nimbus N; Q.: N (1000); E.: s. ana, slaht

**anaslouf\*** 2, ahd., st. M. (a): nhd. Kleidung, Gewand; ne. clothes, garment; ÜG.: lat. indumentum Gl, N; Q.: Gl (10. Jh.), N; I.: Lüt. lat. indumentum; E.: s. ana, slouf; W.: nhd. (schweiz.) Inschlauff, M., Kleidung, Schweiz. Id. 9, 120, (schwäb.) Einschlauf, M., Kleidung, Fischer 2, 641

**anasmidōn\*** 1, ahd., sw. V. (2): nhd. »anschmieden«, schmieden, bearbeiten; ne. »forge on«, forge (V.); ÜG.: lat. incudere Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lüs. lat. incudere?; E.: s. ana, smidōn; W.: nhd. anschmieden, sw. V., anschmieden, DW 1, 445

**anasmīzan\*** 4, ahd., st. V. (1a): nhd. einstreichen, salben, salben mit, bestreichen, etwas anhängen, jemandem etwas anhängen, aufstreichen, beschmieren; ne. anoint; ÜG.: lat. affigere N, allinere N, circumlinere N, illinere Gl; Q.: Gl, N (1000); E.: s. ana, smīzan; W.: nhd. anschmeißen, st. V., »anschmeißen«, heftig schlagen, werfen, anwerfen, DW 1, 445

**anaspanan\*** 1, ahd., st. V. (6): nhd. anlocken; ne. allure; ÜG.: lat. allicere Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lüt. lat. allicere?; E.: s. ana, spanan

**anaspin\*** 9, ahd., st. M. (a?, i?): nhd. Wirbel, Bewegung, wirbelndes Gerät; ne. whirl (N.), movement; ÜG.: lat. allicea (mlat.)? Gl, bombus? Gl, gyratio? Gl, verticulum Gl, vertigo Gl; Q.: Gl (12. Jh.); E.: s. ana, spinnan; W.: mhd. anspin, enspin, st. M., Spinnwirbel; nhd. (ält.-dial.) Anspinn, M., wirbelnde Bewegung, DW 1, 465, (bay.) Anspinn, M., wirbelnde Bewegung, Schmeller 2,675, (schwäb.) Aenspen, M., wirbelnde Bewegung, Fischer 1, 262

**anaspirdaren\*** 1, ahd., sw. V. (1a): nhd. stützen, sich stützen, Halt finden an; ne. support (V.); ÜG.: lat. inniti Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lüs. lat. inniti?; E.: s. ana, spirdaren

**anaspiwan\*** 1, ahd., st. V. (1b): nhd. anspeien; ne. spit at; ÜG.: lat. conspuere T; Q.: T (830); I.: Lüt. lat. conspuere?; E.: s. ana, spiwan; W.: nhd. anspeien, st. V., anspeien, verachten, DW 1, 464

**anasprāhha\*** 2, anasprācha, ahd., st. F. (ō): nhd. »Ansprache«, Anruf, Anspruch, Anklage; ne. address (N.), call (N.), pretension; ÜG.: lat. accusatio Gl, illatio Gl, impulsio Gl, intentio Gl; Q.: Gl (9. Jh.); I.: Lüt. lat. intentio?, illatio?; E.: s. ana, sprāhha; W.: mhd. ansprāche, st. F., Ansprache; nhd. Ansprache, F., Ansprache, DW 1, 467

**anasprehhan\*** 3, anasprechan\*, ahd., st. V. (4): nhd. ansprechen, anrufen, anreden, zureden, appellieren; ne. address (V.); ÜG.: lat. appellare Gl, compellare Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. ana, sprehan; W.: mhd. anesprechen, st. V., ansagen; nhd. ansprechen, st. V., ansprechen, DW 1, 467

**anaspurni\*** 1, ahd., st. N. (ja): nhd. Ärgernis; ne. offence; ÜG.: lat. offensio Gl; Q.: Gl (1. Viertel 9. Jh.); I.: Lüt. lat. offensio?; E.: s. ana, spurnan

**anaspurnida\*** 1, ahd., st. F. (ō): nhd. Ärgernis, Hindernis; ne. offence, obstacle; ÜG.: lat. offendiculum Gl; Q.: Gl (Anfang 9. Jh.); I.: Lüt. lat. offendiculum?; E.: s. ana, spurnida

**anastān\*** 6, anastēn, ahd., anom. V.: nhd. stehen, stellen, stehen auf, sich befinden, stellen auf; ne. stand (V.), place (V.); ÜG.: lat. instantia (= anastāntiu) Gl, instare Gl, Pentapolis (= daz lant dār Rabana ana stāt) Gl, (pictus) N; Q.: Gl (765); I.: Lüs. lat. instare?; E.: s. ana, stān; W.: nhd. anstehen, unr. V., anstehen, DW 1, 480; R.: anastāntiu, Part. Präs.=Adj.: nhd. dringende Bitte; ne. urgent request; ÜG.: lat. instantia Gl

**anastantan\*** 5, ahd., st. V. (6): nhd. sich erheben, stellen, stehen auf, stellen auf; ne. rise (V.), place (V.); ÜG.: lat. constanter (= anastantanto) Gl, insistere Gl, instare Gl, insurgere MNPs=MNPsA, T; Hw.: vgl. anfrk. anastandan, as. anstandan\*; Q.: Gl (765), MNPs= MNPsA, OT, T; I.: Lüs. lat. instare?, insistere?; E.: s. ana, stantan; R.: anastantanto, Part. Präs.=Adv.: nhd. standhaft, beständig; ne. steadily; ÜG.: lat. constanter Gl

**anastantantlih\*** 1, ahd., Adj.: nhd. »anstehend«, inständig; ne. instant (Adj.); ÜG.: lat. instans B; Hw.: vgl. as. \*anstandandlīk; Q.: B (800), GB; I.: Lüt. lat. instans; E.: s. ana, stantan, lih

**\*anastantantlihho?**, \*anastantantliho, ahd., Adv.: Hw.: vgl. as. anstandandlīko\*

**anastantanto\***, ahd., Part. Präs.=Adv.: Vw.: s. anastantan\*

**anastāntī** 1, ahd., st. F. (ī): nhd. Beharrlichkeit, Drängen; ne. persistence; ÜG.: lat. instantia Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lüs. lat. instantia; E.: s. ana, stantan

**anastantida** 1, anastentida\*, ahd., st. F. (ō): nhd. Standhaftigkeit, Beständigkeit, Ausdauer; ne. steadfastness, constancy; ÜG.: lat. constantia Gl; Q.: Gl (1. Viertel 9. Jh.); I.: Lüt. lat. constantia; E.: s. ana, stantan

**anastantunga\*** 1, ahd., st. F. (ō): nhd. Bitten, Beharrlichkeit; ne. request (N.); ÜG.: lat. instantia Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lüs. lat. instantia; E.: s. ana, stantan

**anastehhan\*** 1, anastechan\*, ahd., st. V. (4): nhd. anstecken, durchstechen; ne. stitch (V.), stab (V.); ÜG.: lat. transfigere T; Q.: OT, T (830); I.: Lüt. lat. transfigere?; E.: s. ana, stehhan; W.: nhd. anstecken, st. V., anstecken, DW 1, 477

**anastehhōn\*** 2, anastechōn\*, anastekkōn\*, ahd., sw. V. (2): nhd. »anstecken«, schlachten, töten, niederstrecken; ne. slaughter (V.); ÜG.: lat. ferire Gl; Q.: Gl (9. Jh.); I.: Lbd. lat. ferire?; E.: s. ana, stehhōn; W.: s. nhd. anstecken, sw. V., anstecken, anheften, entzünden, DW 1, 478

**anastentida\***, ahd., st. F. (ō): Vw.: s. anastantida

**anastēntiu**, ahd., Part. Präs.=Adj.: Vw.: s. anastān\*

**anastepfen\*** 1?, anastephen\*, ahd., sw. V. (1a): nhd. hineinstapfen, hineingehen, betreten (V.); ne. step in; ÜG.: lat. ingredi Gl; Q.: Gl (vor 790?); I.: Lüs. lat. ingredi?; E.: s. ana, stepfen

**anastōz** 5, ahd., st. M. (i): nhd. »Anstoß«, Anprall, Antrieb, Kraft; ne. impulse, shock (N.), power (N.); ÜG.: lat. appulsus N, impressus Gl, impulsus Gl; Q.: Gl, N (1000); I.: Lüs. lat. impulsus?; E.: s. ana, stōz; W.: mhd. anstōz, st. M., Angriff, Anfechtung; nhd. Anstoß, M., Anstoß, DW 1, 486

**anastōzan** 35, ahd., red. V.: nhd. anstoßen, anstürmen, losstürmen, rammen, anschlagen, einschlagen, auf Grund laufen, schleudern, vertreiben, treiben; ne. push (V.); ÜG.: lat. abigere Gl, arietare Gl, atterere? Gl, figere Gl, fragore collidere N, illidere Gl, impellere Gl, N, impingere Gl, incursare Gl, infligere Gl, (offendere) (V.) (2) N, (offendiculum) N, petere Gl, urgere Gl; Hw.: vgl. anfrk. anastōtan\*, as. anastōtan; Q.: Gl (Anfang 9. Jh.), N; I.: Lbd. lat. arietare?; E.: s. ana, stōzan; W.: mhd. anestōzen, red. V., beginnen; nhd. anstoßen, st. V., anstoßen, anstecken, DW 1, 487

**anastōzunga**\* 1, ahd., st. F. (ō): nhd. »Anstoß«, Hindernis; ne. difficulty, obstacle; ÜG.: lat. offendiculum Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lüt. lat. offendiculum?; E.: s. ana, stōzan

**anastōzungī**\* 1, ahd.?, st. F. (ī): nhd. Hindernis; ne. obstacle; ÜG.: lat. offendiculum Gl; Q.: Gl (13./14. Jh.); I.: Lüt. lat. offendiculum?; E.: s. ana, stōzan

**anaswingan**\* 1, ahd., st. V. (3a): nhd. »anschwingen«, hinneigen; ne. start to swing, lean to; ÜG.: lat. invergere Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüt. lat. invergere?; E.: s. ana, swingan; W.: nhd. anschwingen, st. V., »anschwingen«, in Schwung setzen, DW 1, 452

**anaswizzen**\* 1, ahd., sw. V. (1a): nhd. schwitzen, in Schweiß kommen, in Schweiß geraten, zu schwitzen anfangen; ne. sweat (V.); ÜG.: lat. insudare Gl; Q.: Gl (Ende 8. Jh.); I.: Lüs. lat. insudare; E.: s. ana, swizzen; Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX) (Ende 8. Jh.)

**anatragan**\* 6, ahd., st. V. (6): nhd. tragen, hineintragen, an sich tragen, auftragen; ne. carry in; ÜG.: lat. (appositus) N, (exprimere) Gl, gestare N, importare Gl; Q.: Gl (790), N; I.: Lüs. lat. importare?; E.: s. ana, tragan; W.: nhd. antragen, st. V., antragen, an sich tragen, herantragen, anstellen, DW 1, 502

**anatrakil**\* 1, ahd., st. M. (a): nhd. Träger; ne. carrier, porter; ÜG.: lat. (portare in nomine) Gl, gr. (onomatophoros) Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lsch. gr. onomatophoros; E.: s. ana, tragan, tregil

**anatreffan**\* 1, ahd., st. V. (4): nhd. betreffen; ne. concern (V.); ÜG.: lat. attingere N; Q.: N (1000); I.: Lüt. lat. attingere; E.: s. ana, treffan; W.: mhd. anetreffen, st. V., betreffen; nhd. antreffen, st. V., antreffen, DW 1, 503

**anatret** 7, ahd., st. M. (a?): nhd. Vogelknöterich, Silberdistel; ne. knotgrass, carline thistle; ÜG.: lat. agramen Gl, centinodia Gl, poliganus? Gl, proserpinaca Gl; Q.: Gl (10. Jh.); E.: s. ana, tretan, tretōn

**anatrifft**\* 1, ahd., st. F. (i): nhd. Einwirkung; ne. effect (N.); ÜG.: lat. affectio N; Q.: N (1000); I.: Lüs. lat. affectio?; E.: s. ana, treffan

**anatriofan** 1, ahd., st. V. (2a): nhd. triefen, tropfen, herabtropfen auf; ne. drop (V.), drip (V.); ÜG.: lat. defluere N; Q.: N (1000); E.: s. ana, triofan; W.: nhd. antriefen, st. V., antriefen, tropfen, DW 1, 506

**anatūht** 4, anadūht\*, ahd., st. F. (i): nhd. Andrang, Ansturm, Angriff; ne. rush (N.), assault (N.); ÜG.: lat. impetus Gl, nimbus Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lüt. lat. impetus?; E.: s. ana, tdht; W.: mhd. anetdht, st. F., feindlicher Angriff

**anatuon**\* 36, ahd., anom. V.: nhd. antun, tun, anziehen, anmachen, auflegen, anziehen, aufsetzen, einprägen, Böses tun, Böses zufügen, zufügen, ausdrücken, audrängen; ne. inflict; ÜG.: lat. coronare (= coronam anatuon) N, exprimere Gl, illidere Gl, (implicare) Gl, imponere Gl, T, importare Gl, imprimere Gl, N, infligere Gl, ingerere Gl, inicere Gl, intendere Gl, invehere N, irrogare Gl, (nectere) N; Hw.: s. anagituon\*; vgl. anfrk. anaduon?, as. andōn\*; Q.: BR, Gl (765), N, T; E.: s. ana, tuon; W.: nhd. antun, unr. V., antun, DW 1, 498; Son.: Tgl04 = Tegernseer Cura-Glossen (München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 18550a)

**anawāen**\* 3, ahd., sw. V. (1a): nhd. anwehen, aufwirbeln; ne. flare (V.); ÜG.: lat. afflare N, (impellere) Gl; Q.: Gl (9. Jh.), N; I.: Lüs. lat. afflare?; E.: s. ana, wāen; W.: nhd. anwehen, sw. V., anwehen, DW 1, 518

**anawahsan**\* 1, ahd., st. V. (6): nhd. entstehen, in etwas geboren werden; ne. be born inside; ÜG.: lat. innasci Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lüs. lat. innasci?; E.: s. ana, wahsan; W.: nhd. anwachsen, st. V., anwachsen, DW 1, 512

**anawalg**\* 3, ahd., Adj.: nhd. ganz, vollständig, uneingeschränkt; ne. complete (Adj.), unrestricted; ÜG.: lat. absolutus N, totus (Adj.) (1) MF; Q.: MF (Ende 8. Jh.), N; E.: s. ana, walg

**anawalgi**\* 1, ahd., st. F. (ī): nhd. Gänze, Fülle; ne. entirety, fullness; ÜG.: lat. summa N; Q.: N (1000); I.: Lsch. lat. summa; E.: s. ana, walgi

**anawalt**\* 3, ahd., st. F. (i): nhd. »Gewalt«, Bereich, Recht, Vollmacht; ne. power (N.), sphere, law; ÜG.: lat. ius (N.) (2) Gl, (spelunca) Gl; Q.: Gl (765), O; E.: s. ana, walt

**anawaltan\*** 1, ahd., red. V.?: nhd. mächtig sein (V.); ne. be powerful; ÜG.: lat. (dominus) (= anawaltanti)? Gl, iures (= anawaltanti Fehlübersetzung) Gl; Q.: Gl (nach 765?); E.: s. ana, waltan; W.: mhd. anewalten, st. V., obsiegen, angesiegen; s. nhd. anwalten, sw. V., besorgen, verwalten, DW 1, 513

**anawaltanti\*** 1, ahd., Part. Präs.=Adj.: nhd. machtvoll, gewaltig; ne. powerful; ÜG.: lat. dominus (?) Gl, iures (= anawaltanti Fehlübersetzung) Gl; Q.: Gl (765)

**anawaltida\*** 6, ahd., st. F. (ō): nhd. Gewalt, Macht, Machtbefugnis, Oberherrschaft, Beweis, Zeichen; ne. power (N.), proof (N.); ÜG.: lat. dicio Gl, indicium Gl; Q.: Gl (Ende 8. Jh.); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. ana, waltan; Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX) (Ende 8. Jh.)

**anawalto\*** 3, ahd., sw. M. (n): nhd. »Gewalt«, Walter, Machthaber, Geist, mächtiger Geist, Macht; ne. administrator, ruler, genius; ÜG.: lat. potestas N, principatus N; Q.: N (1000); I.: Lüt. lat. potestas?; E.: s. ana, waltan; W.: mhd. anwalte, sw. M., Anwalt; nhd. Anwalt, M., Anwalt, DW 1, 513

**anawān\*** (1) 5, ahd., st. M. (a?): nhd. Neigung, Veranlagung, Annahme, Verdacht; ne. inclination, supposition; ÜG.: lat. indoles Gl, suspicio Gl; Q.: Gl (9. Jh.); I.: Lüt. lat. indoles, Lbd. lat. suspicio?; E.: s. ana, wān

**anawān\*** (2), ahd., Adj.: Vw.: s. anawāni\*

**anawāni\*** (1) 1, anawān\*, ahd., Adj.: nhd. sicher, glaubwürdig, verdächtig; ne. credible, suspect (Adj.); Hw.: vgl. as. anawāni\* (2); Q.: O (863-871); E.: s. ana, wan; W.: vgl. mhd. anwānen, sw. V., verdächtigen; R.: anawan wesan: nhd. glauben, meinen; ne. think, believe

**anawāni\*** (2) 2?, ahd., st. N. (ja): nhd. Gewissheit, Wahrscheinlichkeit, Anlage, Neigung, Denkart; ne. predisposition, mentality; ÜG.: lat. indoles? Gl; Hw.: s. anawāni\*; vgl. as. anawāni\* (1); Q.: Gl, O (863-871); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. ana, wāni

**anawānī\*** 12?, ahd., st. F. (ī): nhd. Gewissheit, Wahrscheinlichkeit, Anlage, Neigung, Denkart; ne. predisposition, mentality; ÜG.: lat. indoles Gl, instar Gl; Hw.: s. anawāni\* (2); Q.: Gl, O (863-871); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. ana, wānī; R.: in anawānī: nhd. sicher, gewiss; ne. certainly

**anawānida\*** 1, ahd., st. F. (ō): nhd. Anlage, Veranlagung, Erwartung; ne. talent; ÜG.: lat. indoles Gl; Q.: Gl (13. Jh.); I.: Lüt. lat. indoles?; E.: s. ana, wān

**anawānōn\*** 3, ahd., sw. V. (2): nhd. verdächtigen, vermuten; ne. suspect (V.); ÜG.: lat. fidem capere N, suspicari N; Q.: N (1000); I.: Lsch. lat. suspicari?; E.: s. ana, wānōn; W.: mhd. anewānen, sw. V., verdächtigen

**anawant\*** 2, ahd., st. N. (a): nhd. Bekleidung, Gewand; ne. clothes, garment; ÜG.: lat. vestitura Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lüt. lat. indumentum?, vestitura?; E.: s. ana, wintan

**anawanta\*** 3, ahd., st. F. (ō): nhd. »Anwand«, Wende (F.), Wendung, Umwendung; ne. turn (N.), turning (N.); ÜG.: lat. versura Gl; Hw.: s. anawanti\*; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüt. lat. versura?; E.: s. ana, wenten; W.: mhd. anwande, anwant, st. F., Grenzstreifen, Grenze; s. nhd. Anwand, F., Anwand, DW 1, 513

**anawānunga\*** 1, ahd., st. F. (ō): nhd. Ansehen, Wertschätzung; ne. esteem (N.); ÜG.: lat. existimatio N; Q.: N (1000); I.: Lsch. lat. existimatio; E.: s. ana, wanōn

**anawart\*** 7, ahd., Adj.: nhd. aufmerksam, gegenwärtig, eingedenk; ne. attentive, present (Adj.), mindful; ÜG.: lat. cognoscere (= anawart werdān) O, capere per intellegentiam (= anawart werdān) O, renuntiare (= anawart gituon) O, scire (= anawart wesan) O, insinuare (= anawert wesan) O; Q.: O (863-871); E.: s. ana, werdān; vgl. germ. \*werda-, \*werdaz, \*werpa-, \*werpaz, Adj., ...wärts, ...wärtig, gewendet; idg. \*uert-, V., drehen, wenden, Pokorny 1156; idg. \*uer- (3), V., drehen, biegen, Pokorny 1152; R.: anawart gituon: nhd. aufklären; ne. clarify, throw light on; ÜG.: lat. renuntiare O; R.: anawart werdān: nhd. etwas erkennen; ne. recognize; ÜG.: lat. capere per intellegentiam O, cognoscere O; R.: anawart wesan: nhd. etwas wissen, einer Sache eingedenk sein (V.); ne. know (V.), bear in mind; ÜG.: lat. insinuare O, scire O

**anawarta\*** 2, ahd., st. F. (ō): nhd. Blick, Aufmerksamkeit; ne. look (N.), attention; ÜG.: lat. (intentiosus)? Gl, intuitus N, (obstinate?) Gl; Q.: Gl (1. Viertel 9. Jh.), N; I.: Lüt. lat. intuitus?; E.: s. ana, warta

**\*anawartāri?**, ahd., st. M. (ja): nhd. Betrachter; ne. observer; Vw.: s. got-  
**anawartēn**\* 8, ahd., sw. V. (3): nhd. anschauen, ansehen, achten, achten auf, bedacht sein (V.) auf, beobachten; ne. look at; ÜG.: lat. attendere Gl, (impetus) N, (inniti) Gl, intendere B, respicere N, spectare N; Q.: B (800), GB, Gl, N; I.: Lüs. lat. intendere?; E.: s. ana, wartēn; W.: nhd. (ält.) anwarten, sw. V., länger warten, DW 1, 515

**anawartes**\* 1, ahd., Adv.: nhd. künftig, in Zukunft; ne. in future; ÜG.: lat. cras Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lsch. lat. cras?; E.: s. ana, werdān; vgl. germ. \*werda-, \*werdaz, \*werpa-, \*werpaz, Adj., ...wärts, ...wärtig, gewendet; idg. \*uert-, V., drehen, wenden, Pokorny 1156; idg. \*uer- (3), V., drehen, biegen, Pokorny 1152; W.: mhd. ānewārdes, ānwārdes, Adv., anwärts; vgl. nhd. anwärts, Adv., in die Höhe, DW 1, 515

**anawartig**\* 2, ahd., Adj.: nhd. gegenwärtig; ne. at present; ÜG.: lat. praesentarius N; Q.: N (1000); I.: Lsch. lat. praesentarius?; E.: s. anawart; W.: nhd. (ält.) anwärtig, Adj., anwärtig, DW 1, 515

**anawartōn**\* 1, ahd., sw. V. (2): nhd. aufmerken; ne. pay attention; ÜG.: lat. intendere APs; Q.: APs (1. Hälfte 9. Jh.); I.: Lüt. lat. intendere?; E.: s. ana; s. germ. \*wardēn, \*wardēn, \*wardōn, sw. V., warten, beachten; vgl. idg. \*uer- (8), V., gewahren, achtgeben, Pokorny 1164; W.: mhd. anewarten, V., jemanden erwarten (tr.); s. nhd. (ält.) anwarten, sw. V., länger warten, DW 1, 515

**anawellan**\* 1, ahd., st. V. (3b): nhd. aufwälzen, emportürmen; ne. roll upon; ÜG.: lat. imponere Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüt. lat. imponere?; E.: s. ana, wellan

**anawellen**\* 2, ahd., anom. V.: nhd. anfallen; ne. attack (V.); ÜG.: lat. appropriare N, insurgere N; Q.: N (1000); I.: Lüt. lat. appropriare?, insurgere?; E.: s. ana, wellen (1)

**anawenten**\* 2, ahd., sw. V. (1a): nhd. anwenden, anlegen, legen an, auf sich nehmen; ne. apply, carry out; Q.: O (863-871); E.: s. ana, wenten; W.: s. nhd. anwenden, unr. V., angreifen, anwenden, DW 1, 518

**anawenti**\* 1, ahd., st. F. (ī): nhd. »Anwende«, Wende (F.), Rain; ne. turning (N.), balk (N.); ÜG.: lat. versura Gl; Hw.: s. anawanta\*; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lüt. lat. versura?; E.: s. ana, wenten; W.: mhd. anwende, st. F., Grenze, Grenzstreifen, Acker

**anawerdan**\* 4, ahd., st. V. (3b): nhd. einwirken, einwirken auf, sich erheben gegen, sich vermehren; ne. raise (V.), inflict, increase (V.); ÜG.: lat. afficere N, convenire Gl, insurgere N; Q.: Gl, N (1000); E.: s. ana, werdān; W.: mhd. anewerden, st. V., dazu kommen

**anawerfan**\* 13, ahd., st. V. (3b): nhd. »anwerfen«, werfen auf, losschicken auf, schicken über, hineinschicken, hineinwerfen, einlassen, anlegen; ne. throw (V.), send, aim (V.); ÜG.: lat. abimmittere Gl, iacere O, immittere Gl, N, incutere Gl, ingerere Gl, inicere Gl, (mittere) N, (pluere) N; Hw.: vgl. as. anawerpan\*; Q.: Gl (nach 765?), N, O; I.: Lüs. lat. immittere?, inicere?; E.: s. ana, werfan; W.: nhd. anwerfen, st. V., anwerfen, eins an das andere werfen, DW 1, 520

**anawerft**\* 1, ahd., st. M. (i): nhd. Ansturm, Angriff; ne. assault (N.); ÜG.: lat. impetus Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lüt. lat. impetus?; E.: s. ana, werfan

**anawerfunga**\* 1, ahd., st. F. (ō): nhd. Anwurf, Unheilstiften; ne. reproof (N.); ÜG.: lat. immissio N; Q.: N (1000); I.: Lüt. lat. immissio?; E.: s. ana, werfan

**anawert**\* (1) 1, ahd., Adj.: nhd. zugewandt, aufmerksam; ne. turned to, attentive; Hw.: s. anawert\*; Q.: O (863-871); E.: s. anawart; R.: anawert werdān: nhd. etwas bemerken, etwas erkennen; ne. notice (V.), recognize

**anawert**\* (2) 11, ahd., Adv.: nhd. »anwärts«, fort, vorwärts, fortan; ne. on (Adv.), forward (Adv.), henceforth; ÜG.: lat. ex hoc N; Q.: N (1000); E.: s. anawart

**anawertes**\* 4, ahd., Adv.: nhd. »anwärts«, künftig, fortan, von jetzt an; ne. in future, henceforthly; ÜG.: lat. deinceps N, ex hoc N, iam N, post haec N; Q.: N (1000); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. anawart; R.: hinān anawertes: nhd. von jetzt an; ne. from now on; ÜG.: lat. ex hoc N

**anawesan**\* 19, ahd., st. V. (5): nhd. dasein, vorkommen, sein (V.), vorhanden sein (V.), zukommen, in jemandem sein (V.), liegen auf, kommen über, daran liegen, daran sein (V.); ne. exist, rest upon, be attached; ÜG.: lat. esse in O, exsistere Gl,

(habere) N, (habitus) N, (incumbere) Gl, (insitum esse) N; Hw.: s. anasīn\*; Q.: Gl (9. Jh.), N, O; E.: s. ana, wesan (2)

**anawīgi\*** 1, ahd., st. N. (ja): nhd. Schlachtreihe; ne. line of battle; ÜG.: lat. acies Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lsch. lat. acies?; E.: s. ana, wig

**anawirtida\*** 1, ahd., st. F. (ō): nhd. Art der Ausübung, Anwendung; ne. application; ÜG.: lat. affectio N; Q.: N (1000); I.: Lüt. lat. affectio?; E.: s. ana, werden?

**anawist\*** 3, ahd., st. F. (i): nhd. Wesen, Sein; ne. being (N.); ÜG.: lat. natura NGL; Q.: N (1000), NGL; I.: Lsch. lat. natura?; E.: s. ana, wist

**anawurken\*** 1, ahd., sw. V. (1a): nhd. anbringen; ne. fasten; Q.: WH (um 1065); E.: s. ana, wurken\*

**anawurti\*** (1) 1, ahd., Adj.: nhd. zugewandt, zugewendet, betrachtend, aufmerksam; ne. turned to, attentive; ÜG.: lat. (speculator) N; Q.: N (1000); I.: Lsch. lat. speculator?; E.: s. anawart

**anawurti\*** (2) 1?, ahd., st. N. (i)?: nhd. Gelegenheit, Möglichkeit; ne. occasion; ÜG.: lat. occasio GIL; Hw.: s. anawurti\*; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lsch. lat. occasio?; E.: s. anawart

**anawurti\*** 1?, ahd., st. F. (i)?: nhd. Gelegenheit, Möglichkeit; ne. occasion; ÜG.: lat. occasio Gl; Hw.: s. anawurti\* (2); Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lsch. lat. occasio?; E.: s. anawart

**anazehōn\*** 1, ahd., sw. V. (2): nhd. schminken; ne. make up (V.); ÜG.: lat. infucatus (Adj.) (2) (= anagizehōt) Gl; Q.: Gl (1. Viertel 9. Jh.); I.: Lüt. lat. infucatus (= anagizehōt)?; E.: s. ana, zehōn

**anazeihhanen\*** 1, anazeichanen\*, ahd., sw. V. (1a): nhd. anzeichnen, als Zeichen aufprägen; ne. mark (V.); ÜG.: lat. signare N; Q.: N (1000); I.: Lüt. lat. signare?; E.: s. ana, zeihhanen; W.: nhd. anzeichnen, sw. V., anzeichnen, anschreiben, anmalen, DW 1, 524

**anazellen\*** 3, ahd., sw. V. (1): nhd. beschuldigen, jemanden einer Sache beschuldigen, anklagen; ne. blame (V.), accuse (V.); ÜG.: lat. deferre Gl, (testificari) O; Q.: Gl, O (863-871); I.: Lsch. lat. testified; E.: s. ana, zellen

**anaziht** 3, ahd., st. F. (i): nhd. Bezichtigung, Beschuldigung, Anklage; ne. accusation; ÜG.: lat. crimen Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lsch. lat. crimen; E.: s. ana, ziht

**\*anazihtig?**, ahd., Adj. (?): Hw.: vgl. as. anatihtig?\*, anadihtich?

**anazimbar** 1, ahd., st. N. (a): nhd. Baustoff, Material; ne. building material; ÜG.: lat. māteria Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lüt. lat. māteria?; E.: s. ana, zimbar

**anazimbri\*** 3, anazimbri\*, ahd., st. N. (ja): nhd. Stoff, Baustoff, Materie, Material; ne. building material; ÜG.: lat. māteria Gl; Q.: Gl (10./11. Jh.); I.: Lüt. lat. māteria?; E.: s. ana, zimbar

**anazimbri\***, ahd., st. N. (ja): Vw.: s. anazimbri\*

**anazokkōn\*** 6, anazockōn\*, ahd., sw. V. (2): nhd. plündern, rauben, an sich reißen, für sich in Anspruch nehmen, vorgeben; ne. plunder (V.), rob; ÜG.: lat. arrogare N, (fingere) N, (mentiri) N, sibi vindicare N; Q.: N (1000); I.: Lbd. lat. fingere?, mentiri?, vindicare?; E.: s. ana, zokkōn

**anazukken\*** 2, anazucken\*, ahd., sw. V. (1a): nhd. wegreißen, sich anmaßen; ne. tear away, presume; ÜG.: lat. usurpare NGL; Q.: N (1000), NGL; I.: Lbd. lat. usurpare?; E.: s. ana, zukken; W.: mhd. anezücken, sw. V., sich anmaßen

**anazzāri\*** 5, ahd., st. M. (ja): nhd. Anstifter, Aufwiegler; ne. instigator; ÜG.: lat. (fax) Gl, hortator Gl, incentor Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüt. lat. incentor?, Lbd. lat. hortator?; E.: s. anazzen

**anazzoro\***?, ahd., sw. M. (n): Vw.: s. anazzāri\*

**anazzen\*** 19, ahd., sw. V. (1a): nhd. anreizen, reizen, anspornen, anstacheln, aufwiegeln, entflammen; ne. incite, provoke, spur (V.), inflame; ÜG.: lat. accendere Gl, aedificare Gl, concitare Gl, excitare Gl, exhortari Gl, hortari Gl, inflammare Gl, instigare Gl, ministrare Gl, sollicitare Gl, stimulare Gl, suscitare Gl; Vw.: s. gi-; Hw.: s. anetsare\*; Q.: Gl (9. Jh.); E.: germ. \*anatjan, sw. V., zwingen; s. idg. \*anə-, \*an- (3), \*h<sub>2</sub>enh<sub>1</sub>-, V., atmen, hauchen, Pokorny 38, EWAhd 1, 239

**anazzunga\*** 6, ahd., st. F. (ō): nhd. Anreiz, Anregung, Reiz, Anregung; ne. incitement, stimulation, irritation; ÜG.: lat. exhortatio Gl, impulsus Gl, inspiratio Gl, instinctus Gl, stimulus Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lsch. lat. exhortatio?, Lüt. lat. instinctus?; E.: s. anazzen

**anciaca\*** 1, ahd?., F.: nhd. trächtige Stute; ne. pregnant mare; Q.: PLSal (507-511?); E.: Herkunft unklar, vielleicht von hengist\* oder von ouhhōn; Son.: nach Seebold, Chronologisches Wörterbuch des deutschen Wortschatzes, 2001, 357b anfrk.

**andar** 8, ahd., st. M. (a?, i?), st. N.? (a): nhd. Andorn; ne. hoarhound; ÜG.: lat. antor? Gl, marrubium Gl, prasiūm Gl; Hw.: s. antar; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lw. lat. antor?; E.: s. andorn; W.: mhd. andorn, st. M., st. N., Andorn

**andecinga\*** 1 und häufiger?, lat.-ahd?., F.: nhd. ein Landmaß; ne. a land-measure; Hw.: s. anzinga\*

**ander** 1421, ahd., Num. Ord., Pron.-Adj.: nhd. andere, zweite, übrige; ne. second (Adj.), other; ÜG.: lat. alias (= ouh in andereru steti) I, alibi (= ouh in andereru steti) B, I, alienus B, MF, N, RhC, aliqui B, I, LF, MF, aliquis B, I, L, MF, alius B, E, Gl, I, LF, MF, N, NGL, O, Ph, RhC, T, TC, WH, WK, alter B, Gl, I, LF, MF, N, O, PG, T, TC, (amplus) N, (assumptio) N, (bivira) Gl, ceterus B, Gl, I, MF, N, NGL, NGIP, T, (contrarius) N, externus N, (hic) (Pron.) Gl, ille Gl, MF, N, (invicem) O, (oppositus) N, peregrinus O, posterus Gl, praeterea (= in andera wīsa) I, (proximus) N, quilibet WH, reliquus B, Gl, MF, N, T, WH, residuus Gl, secundus B, MF, N, NGL, O, Ph, (T), sepositus N, sequens N, transversus Gl, ulter N, (unus) O, T; Vw.: s. ein-, -astunt, sehszugōsto; Hw.: vgl. as. āthar; Q.: B, BB, BR, E, FB, FP, GB, Gl (765), Hi, I, JB, LB, LF, M, MB, MF, N, NGL, NGIP, NP, O, OT, PG, Ph, RB, RhC, T, TC, WB, WH, WK, WU; E.: germ. \*anþara, Num. Ord., Pron.-Adj., andere; idg. \*ontero-, \*ontro-, Num. Ord., andere; vgl. idg. \*eno-, Pron., jener, Pokorny 319, EWAhd 1, 241; W.: mhd. ander, Adj., andere, der zweite, folgende, übrige, einer von zweien; nhd. ander, Num. Ord., Pron.-Adj., andere, DW 1, 306; R.: ander ... ander: nhd. der eine ... der andere; ne. the one ... the other; ÜG.: lat. alius ... alius T; R.: eines sindes ... anderes sindes: nhd. einerseits ... andererseits; ne. on the one hand (...) on the other hand; ÜG.: lat. hinc ... hinc N; R.: eina wīla ... andera wīla: nhd. bald ... bald; ne. soon ... soon; ÜG.: lat. nunc ... nunc N; R.: ibu daz ander: nhd. anderenfalls; ne. otherwise, else; ÜG.: lat. sin aliquid B; R.: in ander: nhd. anders; ne. otherwise; R.: sār des anderen jāres: nhd. im folgenden Jahr; ne. next year; ÜG.: lat. anno sequenti N; R.: zi andermo māle: nhd. später; ne. later; R.: ander samalīh: nhd. dergleichen; ne. such, suchlike; R.: anderes sindes: nhd. auf irgendeine andere Weise; ne. in any kind of way; R.: zi demu andremu wehsale: nhd. zum zweiten Mal; ne. for the second time; Son.: Tgl10 = Glossen im Maihinger Evangeliar (Augsburg, Universitätsbibliothek Cod. I. 2. 4° 2), Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX)

**anderano\*** 1, ahd?., sw. M. (n): nhd. Urgroßvater; ne. great-grandfather; ÜG.: lat. proavus Gl; Q.: Gl (13. Jh.); I.: Lüt. lat. proavus?; E.: s. ander, ano

**anderastunt** 8, anderstunt, ahd., Adv.: nhd. zum zweiten Mal, abermals, wieder; ne. for the second time, once again, again; ÜG.: lat. denuo B, vice altera Gl; Q.: B (800), GB, Gl, O, OT, T; I.: Lüt. lat. secundo (Adv.)?; E.: s. ander, stunt; W.: mhd. anderstunt, Adv., zum zweiten Mal, nochmals, wiederum

**anderes** 37, ahd., Adv.: nhd. anders, in anderer Weise, andernfalls, sonst; ne. else; ÜG.: lat. alioquin Gl, aliorum N, aliter Gl, N, (aliunde) Gl, dissimiliter Gl, (diversum) N, enim N, in contrarium (= al anderes) N, nam N, quidni (= wio anderes) N, secus Gl, sin autem T; Q.: Gl, N, RB, T (830); E.: s. ander; W.: mhd. anders, anderst, Adv., anders, sonst, übrigens; nhd. anders, Adv., anders, DW 1, 311

**anderēst** 32, ahd., Adv.: nhd. »anders«, wiederum, zum zweiten Mal, zum andern, beim zweiten Mal, abermals, wieder, zweimal; ne. once again, again, twice; ÜG.: lat. iterum N, redivivus (= anderēst gikweman) NGL, rursus N, secundo (Adv.) N; Q.: N (1000), NGL; I.: Lüt. lat. secundo (Adv.); E.: s. ander

**andereswanān\*** 2, ahd., Adv.: nhd. anderswoher; ne. from elsewhere; ÜG.: lat. advena (= andereswanān kwemanēr) N, alienigena (Adj.) (= andereswanān

kwemanēr) N, extrinsecus N; Q.: N (1000); I.: Lüs. lat. aliunde; E.: s. ander, wanān

**andereswār\*** 25, ahd., Adv.: nhd. anderswo, sonst; ne. elsewhere; ÜG.: lat. alibi N, alio Gl, (alter) N, (ceterus) N, extra alias N; Q.: Gl (9./10. Jh.), N; E.: s. ander, wār; W.: mhd. anderswā, Adv., anderswo, anderswie; nhd. anderswo, Adv., anderswo, DW 1, 312

**andereswara\*** 1, ahd., Adv.: nhd. anderswohin; ne. elsewhere to; ÜG.: lat. alio Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lüt. lat. alio?; E.: s. ander, wara; W.: mhd. anderswar, Adv., anderswohin

**andereswio\*** 15, ahd., Adv.: nhd. anders als, anders, sonst; ne. else; ÜG.: lat. alioquin N, aliter N; Q.: N (1000); I.: Lüt. lat. alioquin?; E.: s. ander, wio

**anderhalb** (1) 6, ahd., Adj.: nhd. anderhalb, eineinhalb; ne. one and a half; ÜG.: lat. tonus ac dimidius N, (tria) Gl; Q.: Gl (765), N; E.: s. ander, halb; W.: mhd. anderhalp, anderthalp, Adj., anderthalb; nhd. anderthalb, Adj., anderthalb, DW 1, 312

**anderhalb** (2) 11, ahd., Adv., Präp.: nhd. »andererseits«, auf der anderen Seite, gegenüber, jenseits; ne. on the other hand, opposite (Adv. bzw. Präp.); ÜG.: lat. alter ... alter (= einhalb ... anderhalb) N, (et)? NGl, hic ... ille (= einhalb ... anderhalb) N, trans T; Q.: N, NGl, T (830); E.: s. ander, halb; W.: mhd. anderhalben, anderhalp, Adv., auf der anderen Seite, anderwärts; R.: einhalb ... anderhalb: nhd. entweder ... oder, einerseits ... andererseits; ne. either ... or, on the one hand ... on the other hand; ÜG.: lat. alter ... alter N, hic ... ille N

**\*anderī?**, ahd., st. F. (ī): Hw.: vgl. as. andari (?)

**anderlīh\*** 3, ahd., Adj.: nhd. andere, andersartig, verändert; ne. different, changed; ÜG.: lat. alius O, transfigurare (= sih anderlīhhan tuon) O; Hw.: vgl. as. ōtharlīk; Q.: N, O (863-871); I.: Lüt. lat. alius; E.: s. ander, līh

**anderlīhhī\*** 8, anderlīchī, ahd., st. F. (ī): nhd. »Andersartigkeit«, Wesensänderung, Änderung; ne. alteration; ÜG.: lat. (alterare) (subst.) N, alteratio Gl, alteratio (i. mutatio secundum qualitatem) N; Q.: Gl, N (1000); I.: Lüt. lat. alteratio; E.: s. ander, līhhī

**anderlīhhōn\*** 5, anderlīchōn\*, ahd., sw. V. (2): nhd. ändern, verändern; ne. alter; ÜG.: lat. alterare N; Q.: N (1000); I.: Lüt. lat. alterare; E.: s. ander, līhhōn

**\*andersindu?**, ahd., Adv.: Hw.: vgl. as. ōtharsīthu\*

**anderstabo\*** 3, ahd., Adv.: nhd. sonst, andernfalls, übrigens; ne. otherwise, by the way; ÜG.: lat. alioquin Gl, ceterum Gl; Q.: Gl (Ende 10. Jh.); I.: Lüt. lat. alioquin?; E.: s. ander

**anderstunt**, ahd., Adv.: Vw.: s. anderastunt

**anderwanān\*** 1, ahd., Adv.: nhd. anderswoher; ne. from elsewhere; ÜG.: lat. aliunde NGl; Q.: NGl (2. Viertel 11. Jh.); I.: Lüs. lat. aliunde?; E.: s. ander, wanān

**\*anderwedar?**, ahd., Pron.: Hw.: vgl. as. ōtharhwēthar\*

**\*anderwehsallīh?**, ahd., Adj.: Vw.: s. anderwehsallīhho\*

**anderwehsallīhho\*** 1, anderwehsallīcho\*, ahd., Adv.: nhd. gegenseitig; ne. mutual; ÜG.: lat. vicissim Gl; Q.: Gl (Ende 10. Jh.); I.: Lüt. lat. vicissim; E.: s. ander, wehsal, līh

**anderwīs\*** 21, ahd., Adv.: nhd. »anderweis«, anders, auf andere Weise, sonst, außerdem; ne. else; ÜG.: lat. alias Gl, aliter B, E, Gl, nisi (= anderwīs ni) T, quo minus Gl, (simulatus) Gl; Hw.: s. gianderwīsōn\*; Q.: B, GB, E, Gl (765), OT, T; I.: Lüt. lat. aliter; E.: s. ander, wīs; Son.: Tgl08 = Glossen zu Gregors Augustinusbrief (Prag, Metropolitankapitel (Metropolitní Kapitula) U SV. Vita O 83)

**\*anderwīsōn?**, ahd., sw. V. (2): Vw.: s. gi-

**andorn** 41, ahd., st. M. (a)?, st. N. (a): nhd. Andorn, Schwarze Taubnessel; ne. hoarhound; ÜG.: lat. brassica (= andorn Fehlübersetzung) Gl, eupatorium Gl, marrubium Gl, prasius (M.) Gl; Hw.: vgl. as. andorn\*; Q.: Gl (10. Jh.); E.: germ. \*andurna-, \*andurnaz, st. M. (a), Andorn; idg. \*ánd<sup>h</sup>es-?, \*h<sub>2</sub>énd<sup>h</sup>es-, Sb., Blüte, EWAhd 1, 243; W.: mhd. andorn, st. M., st. N., Andorn; nhd. Andorn, M., Andorn, DW 1, 316

**āne**, ahd., Präp.: Vw.: s. ānu

**\*anerbo?**, ahd., sw. M. (n): nhd. »Anerbe« (M.); ne. heir to a farm; Vw.: s. gi-

**aneta** 10, ahd., sw. F. (n): nhd. Ente; ne. duck (N.); ÜG.: lat. anas Gl, aneta Gl; Hw.: s. anut; Q.: Gl (10. Jh.); E.: s. germ. \*anid-, \*anidi-, \*anidiz, \*anad-, \*anadi-, \*anadiz, \*anud-, \*anudi-, \*anudiz, st. F. (i), Ente; idg. \*anət-, Sb., Ente Pokorny 41; W.: mhd. ant, st. M., st. F., Ente; nhd. (schweiz.) Anete, F., Ente, Schweiz. Id. 1, 264

**aneta\*** 4?, lat.-ahd.?, F.: nhd. Ente; ne. duck (N.); Q.: PLSal (507-511)?; E.: s. anut

**anetinklī\*** 1, anutinklīn, ahd., st. N. (a): nhd. Entlein; ne. duckling; ÜG.: lat. anetellus Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüs. lat. aneticulus?; E.: s. aneta

**anetsare\*** 7, lat.-ahd.?, V.: nhd. zwingen, antreiben; ne. force (V.), drive (V.); ÜG.: lat. angariare Gl, cogere Gl, compellere Gl; Hw.: s. anazzen\*; Q.: Gl (8. Jh.); I.: Lw. ahd. anazzen?; E.: s. anazzen

**angar** (1) 7, ahd., st. M. (a?): nhd. Kornkäfer, Kornwurm, Getreideschädling; ne. corn weevil; ÜG.: lat. curculio (M.) (2) Gl; Hw.: s. angari; Q.: Gl (11. Jh.); E.: germ. \*angra- (1), \*angraz, st. M. (a), Kornwurm; idg. \*angʷhro-, Sb., Wurm, Schlange, Pokorny 45, EWAhd 1, 246; W.: mhd. anger, enger, st. M., Kornwurm; vgl. nhd. Enger, M., Kornwurm, Kornmade, DW 3, 480

**angar** (2) 4, ahd., st. M. (a): nhd. Wiese, Anger, Feld, Ackerfeld, Kornland, Grasland; ne. meadow, field (N.), cornland, grassland; ÜG.: lat. actum (nemorosum) Gl, arvum (N.) Gl; Hw.: s. lang. \*angar; vgl. as. angar\*; Q.: Gl (765), Urk; E.: germ. \*angra- (2), \*angraz, st. M. (a), Bucht, Krümmung, Grasland, Acker; s. idg. \*ank- (2), ang-, \*h<sub>2</sub>enk-, V., biegen, Pokorny 45, EWAhd 1, 247; W.: mhd. anger, st. M., Grasland, Ackerland; nhd. Anger, M., Anger, DW 1, 348

**\*angar**, lang., st. M. (a): nhd. Anger, Wiese, Grasland; ne. meadow, grassland; Vw.: s. -gathungi\*; Hw.: s. ahd. angar (2)

**angargathungi\*** 3, lang., st. N.: nhd. »Angergröße«, Ackerreichtum; ne. »largeness of a meadow«, richness in arable land; ÜG.: lat. qualitas personae? LLang; Q.: LLang (643); E.: s. angar, gi, thungi

**angargnago\*** 1, ahd., sw. M. (n): nhd. Angernager; ne. rodent of a meadow; ÜG.: lat. equus deterior qui in hoste utilis non est LBai; Q.: LBai (vor 743); E.: s. angar, gnagan

**angari** 1, angariin, ahd., st. N. (a): nhd. Kornkäfer, Kornwurm; ne. corn weevil; ÜG.: lat. curculio (M.) (2) Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lsch. lat. curculio?; E.: s. angar; W.: s. mhd. anger, enger, st. M., Kornwurm; nhd. (schweiz.) Ingeri?, N., Kornwurm, Schweiz. Id. 1, 335

**angariin**, #, ahd., st. N. (a): Vw.: s. angari

**angasezzo\*** 4, ahd., sw. M. (n): nhd. Geschwür, Beule, Eiterbeule, Pustel; ne. ulcer, bump (N.), boil (N.); ÜG.: lat. fūunculus (M.) (2) Gl, papula Gl; Hw.: vgl. as. angseto\*; Q.: Gl (11. Jh.); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. anga, sizzan, EWAhd 1, 249

**angēn\*** 4, ahd., sw. V. (3): nhd. »engen«, einengen, sich ängstigen, bangen; ne. narrow (V.), be afraid; ÜG.: lat. anxiari Gl, coartare Gl; Q.: Gl (765); I.: Lüs. lat. anxiari?; E.: germ. \*angwēn, \*angwæn, sw. V., beengen; s. idg. \*anĝ<sup>h</sup>-, \*h<sub>2</sub>enĝ<sup>h</sup>-, \*h<sub>2</sub>anĝ<sup>h</sup>-, \*h<sub>2</sub>emĝ<sup>h</sup>-, Adj., V., eng, einengen, schnüren, Pokorny 42; W.: mhd. angen, sw. V., einengen

**anger** 5, lat.-ahd.?, Sb.: nhd. Kornwurm; ne. corn weevil; ÜG.: ahd. engirling Gl, engiring Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lw. ahd. angar?; E.: s. angar

**anges** 1, ahd., Adv.: nhd. bange, angstvoll, ängstlich; ne. anxiously; Hw.: s. engi\*; Q.: Gl (10. Jh.); E.: s. engi

**\*angil?**, ahd., st. M. (a): nhd. Engel; ne. angel; Vw.: s. arh-; Hw.: s. engil

**anglami\***, ahd., Adj.: Vw.: s. angluomi\*

**Angli** 3 und häufiger?, lat.-ahd.?, M. Pl.=PN.: nhd. Angelsachsen, Angeln; ne. Anglo-Saxons, Angles; ÜG.: mhd. Engelsahsen Gl, Engelder Gl; Q.: Gl (11. Jh.); E.: unklar; W.: nhd. Angeln, M. Pl.=PN., Angeln

**anglih\*** 1, ahd., Adj.: nhd. eng, schmal; ne. narrow (Adj.); ÜG.: lat. angustus Gl; Q.: Gl (765); I.: Lüs. lat. angustus; E.: s. engi, lih

**angluomi\*** 1, anglami\*, ahd.?, Adj.: nhd. ängstlich; ne. anxious; ÜG.: lat. anxius Gl; Q.: Gl (13. Jh.); I.: Lüt. lat. anxius?; E.: s. engi, luomi

**ango** (1) 44, ahd., sw. M. (n): nhd. »Angel« (F.), Stachel, Angelpunkt, Mittelpunkt, Türangel, Gegend; ne. hinge (N.), prick (N.), cardinal point, region; ÜG.: lat. aculeus Gl, MH, N, acumen Gl, cardo Gl, N, margo Gl, spicula Gl, stimulus Gl; Hw.: s. lang. \*ango; vgl. as. angō; Q.: Gl (765), MH, N, PN; E.: germ. \*angō-, \*angōn, \*anga-, \*angan, sw. M. (n), Haken (M.), Widerhaken, Speer, Pfeil; idg. \*ankón-, \*onkón-, \*h<sub>2</sub>enkón-, \*h<sub>2</sub>onkón-, Sb., Haken, Widerhaken, EWAhd 1, 250; s. idg. \*ank- (2), \*ang-, \*h<sub>2</sub>enk-, V., biegen, Pokorny 45; W.: mhd. ange, sw. M., sw. F., Angel (F.), Türangel; nhd. (dial.) Ange, M., Angel (F.), Türangel, Schweiz. Id. 2, 329, Rhein. Wb. 1, 189f.

\***ango**, lang., sw. M. (n): nhd. Haken; ne. hook (N.); Hw.: s. angus\*, angō (1); Q.: venez. anghier, Haken

**ango** (2) 1, ahd., sw. M. (n): nhd. Geschwulst, Geschwür; ne. swelling (N.), ulcer; ÜG.: lat. robigo Gl, ulcus Gl; Q.: Gl (11. Jh.); E.: s. germ. \*enkwa-, \*enkwa, st. M. (a), Geschwulst; vgl. idg. \*engw-, Sb., Geschwulst, Leistengegend, Pokorny 319, EWAhd 1, 251; W.: nhd. (schweiz.) Angen, M., Geschwulst, Schweiz. Id. 1, 330

**ango** (3) 1, ahd., Adv.: nhd. ängstlich, bange; ne. anxiously; Q.: O (863-871); E.: s. engi; W.: mhd. ange, Adv., enge, mit ängstlicher Sorgfalt; vgl. nhd. bang, bange, Adv., Adj., bang, bange, DW 1, 1101, Duden 1, 299

**angoht**\* 1, ahd., Adj.: nhd. stachelig, borstig; ne. prickly; ÜG.: lat. aculeatus Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lüt. lat. aculeatus; E.: s. angō (1)

**angōn**\*? 1, ahd., sw. V. (2): nhd. sich fürchten; ne. fear (V.); ÜG.: lat. vereri Gl; Q.: Gl (4. Viertel 8. Jh.); E.: s. engi; Son.: nach Glaser, Frühe Griffelglossierung aus Freising, 1996, S. 295 könnte die Glosse auch zu antōn gehören, Tgl02 = Freisinger Moralia-Glossen (München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 6300) (4. Viertel 8. Jh.)

\***angsezza**?, ahd., sw. F. (n)?: Hw.: vgl. as. angseta

**angul** 35, ahd., st. M. (a): nhd. Angel (F.), Angelhaken, Angelrute, Stachel, Spitze, Haken, Türangel; ne. fishing-rod, fishing-hook, prick (N.), hook (N.), hinge (N.); ÜG.: lat. aculeus Gl, acumen Gl, calamus Gl, cardo Gl, finis Gl, fuscina Gl, hamus Gl, MH, T, muscipula Gl; Vw.: s. wurf-; Hw.: s. angō (1); vgl. as. angul; Q.: Gl, MH (810-817), PN, T; E.: germ. \*angula-, \*angulaz, st. M. (a), Haken, Stachel; idg. \*ankúlos, M., Haken, EWAhd 1, 252; s. idg. \*ank- (2), \*ang-, \*h<sub>2</sub>enk-, V., biegen, Pokorny 45; W.: mhd. angel, st. M., st. F., Stachel, Angel (F.); nhd. Angel, F., Angel (F.), DW 1, 344

**anguloht**\* 1, ahd., Adj.: nhd. stachelig, borstig; ne. prickly; ÜG.: lat. aculeatus Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lüs. lat. aculeatus; E.: s. angul

**angulōn**\* 1, ahd., sw. V. (2): nhd. mit Haken versehen (V.); ne. supply with hooks; ÜG.: lat. hamatus (= giangulōt) Gl; Q.: Gl (Anfang 9. Jh.); I.: Lsch. lat. squamatus (= giangulōt); E.: s. angul; R.: giangulōt, Part. Prät.=Adj.: nhd. mit Haken versehen (Adj.); ne. provided with hooks; ÜG.: lat. hamatus Gl

**angus**\* 1, lat.-lang., M.: nhd. Haken, Lanze, Lanze mit Widerhaken; ne. hook (N.), lance (N.); Q.: Urk (861); E.: s. angō (1)

**angust** 35, ahd., st. F. (i): nhd. Angst, Furcht, Bedrängnis, Unruhe, Beklemmung, Sorge, Schmerz, Leid; ne. fear (N.), distress (N.), uneasiness, sorrow (N.); ÜG.: lat. aestus Gl, N, agonia Gl, angor Gl, angustia Gl, N, NGL, O, anxietas Gl, N, anxius esse (= in angusten wesant) N, anxius esse (= zi angusten ziohan) N, (conturbare) N, cura (?) N, passio Gl, tristibus ducere (= in angusten bringan) N; Hw.: vgl. anfrk. angust; Q.: Gl (765), N, NGL, O; E.: germ. \*angusti-, \*angustiz, st. F. (i) Enge, Verdruss; s. idg. \*ang<sup>h</sup>os-, Sb., Beklemmung, Bedrängnis, Pokorny 42; vgl. idg. \*ang<sup>h</sup>-, \*h<sub>2</sub>eng<sup>h</sup>-, \*h<sub>2</sub>ang<sup>h</sup>-, \*h<sub>2</sub>emg<sup>h</sup>-, Adj., V., eng, einengen, schnüren, Pokorny 42, EWAhd 1, 253; W.: mhd. angest, st. M., st. F., Bedrängnis, Angst, Furcht, Besorgnis; nhd. Angst, F., Angst, DW 1, 357; Son.: Tgl02 = Freisinger Moralia-Glossen (München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 6300)

**angusten** 18, angustēn?, ahd., sw. V. (1a, 3): nhd. »ängsten«, sich ängstigen, in Angst sein (V.), in Angst geraten, in Angst versetzen, engen, bedrücken; ne. alarm (V.), be afraid, oppress; ÜG.: lat. angere Gl, N, angustare Gl, anxiari Gl, N, anxius (= angustenti) N, WK, coangustare Gl, coartare Gl, impellere? Gl, laborare N; Vw.: s. gi-, ir-; Q.: Gl (Ende 8. Jh.), N, O, WK; E.: s. angust; W.: mhd.

angesten, sw. V., in Sorge sein (V.), sich ängstigen; nhd. ängsten, sw. V., ängsten, DW 1, 362

**angustēn?**, ahd., sw. V. (3): Vw.: s. angusten

**angustlih\*** 3, ahd., Adj.: nhd. ängstlich, angsterregend; ne. anxious, terrifying; ÜG.: lat. (anxie) Gl, anxietas (= iowiht angustlihhes) N, anxius MH; Q.: Gl (1. Viertel 9. Jh.), MH, N; I.: Lüt. lat. anxius?; E.: s. angust, lih; W.: mhd. angestlich, Adj., gefährlich, schrecklich, ängstlich; nhd. ängstlich, Adj., Adv., ängstlich, DW 1, 362

**angustlihho** 4, angustliho\*, ahd., Adv.: nhd. ängstlich, angstvoll; ne. anxiously; ÜG.: lat. anxie Gl, (anxius) MF, N; Q.: Gl, MF (Ende 8. Jh.), N; I.: Lüt. lat. anxie?; E.: s. angust, lih; W.: mhd. angestliche, Adv., gefährlich, angstvoll; nhd. ängstlich, Adj., Adv., ängstlich, DW 1, 362

**angustōn\*** 3, ahd., sw. V. (2): nhd. sich ängstigen; ne. alarm (V.), be afraid; ÜG.: lat. anxius (= angustōnti) B; Q.: B (800), GB, O; E.: s. angust; W.: s. mhd. angesten, sw. V., sich ängstigen, in Sorge sein (V.)

**angweiz\*** 20, ahd., st. M. (a?): nhd. Blatter, Geschwür, Hautbläschen; ne. pustule, ulcer; ÜG.: lat. furunculus (M.) (2) Gl, (olentia) Gl, papula Gl, pustula Gl, ulcus Gl; Q.: Gl (11. Jh.); E.: s. ango (2)?, eng?, EWAhd 1, 256

**angweiza\*** 3, ahd., sw. F. (n) (?): nhd. Hautausschlag, Bläschen; ne. rash (N.), pustule; ÜG.: lat. furunculus (M.) (2) Gl, papula Gl, pustula Gl; Q.: Gl (12. Jh.); E.: s. angweiz

**angweizo** 9, ahd., sw. M. (n): nhd. Blatter, Geschwür, Hautbläschen; ne. pustule, ulcer; ÜG.: lat. furunculus (M.) (2) Gl, papula Gl, pustula Gl; Q.: Gl (9. Jh.); E.: s. angweiz

**anifal?** 1, ahd., Sb.?: nhd. Fichte?, Föhre?, Kiefer (F.)?, Pinie?; ne. pine-tree?, fir-tree?; ÜG.: lat. pinus Gl; Q.: Gl (12./13. Jh.)

**ānig\*** 3, ahd., Adj.: nhd. leer, ledig; ne. empty (Adj.); ÜG.: lat. (deserere) WH, expers WH, (indigere) WH; Q.: WH (um 1065)

**\*anihha?**, \*anicha, ahd., sw. F. (n): Hw.: vgl. as. \*anka?

**\*anihho?**, \*anicho, ahd., sw. M. (n): Hw.: vgl. as. \*anko?

**anikal?** 1, ahd., Sb.: nhd. Kalk?; ne. lime (N.); ÜG.: lat. calx viva Gl; Q.: Gl (14. Jh.); I.: Lüt. lat. calx viva?

**anis** 5, ahd., st. N. (a): nhd. Anis, Dill; ne. anise, dill; ÜG.: lat. anethum Gl, anīsum Gl; Q.: Gl (13./14. Jh.); I.: Lw. lat. anīsum; E.: s. lat. anīsum, N., Anis; gr. ἄνισον (ánison), N., Anis, EWAhd 1, 257; weitere Herkunft unklar; W.: nhd. Anis, M., Anis, DW 1, 377

**anka\*** (1) 6, anca\* ahd., sw. F. (n): nhd. Hinterhaupt, Nacken, Glied; ne. back of the head, limb (N.) (1); ÜG.: lat. membrum Gl, occipitium Gl, testa Gl; Vw.: s. hahil-; Q.: Gl (3. Viertel 8. Jh.); E.: s. germ. \*ankjō-, \*ankjōn, sw. F. (n), Knöchel; idg. \*ang-, Sb., Glied, Pokorny 46, EWAhd 1, 258; W.: mhd. anke, sw. M., Gelenk am Fuß, Genick; nhd. (ält.) Anke, F., Genick, Duden 1, 142, DW 1, 378, Schmeller 1, 110, Ochs 1, 53, Rhein. Wb. 1, 194, Fischer 1, 223; Son.: Sachglr = Sachglossar Hermeneumata (Vocabularius St. Galli) (Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 913) (3. Viertel 8. Jh.)

**anka\*** (2)? 1, anca\*, ahd., st. F. (ō)?, sw. F. (n)?: nhd. Stößel, Stampfer; ne. pestle (N.), pounder (N.); ÜG.: lat. pilus Gl; Q.: Gl (9. Jh.); E.: vgl. EWAhd 1, 259; W.: nhd. (steir.) Anke, F., Stößel, Unger/Khull 22b, (schwäb.) Anke, F., Vertiefung, Höhlung, Fischer 1, 223

**ankala\*** 8, ancala\*, ahd., st. F. (ō): nhd. Enkel (M.) (2), Knöchel, Fußgelenk; ne. ankle, ankle-joint; ÜG.: lat. tālus Gl; Q.: Gl (Anfang 9. Jh.); E.: s. germ. \*ankula-, \*ankulaz, st. M. (a), Knöchel; vgl. idg. \*ang-, Sb., Glied, Pokorny 46; idg. \*ank- (2), \*ang-, \*h<sub>2</sub>enk-, V., biegen, Pokorny 45, EWAhd 1, 260

**ankallih\*** 2, ancallih\*, ahd., Adj.: nhd. knöchellang, bis zum Knöchel reichend; ne. ankle-length; ÜG.: lat. talaris Gl; Q.: Gl (Ende 8. Jh.); I.: Lüs. lat. talaris?; E.: s. ankala, lih; Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX) (Ende 8. Jh.)

**anker** 3, ahd., st. M. (a): nhd. Anker (M.) (1); ne. anchor (N.); ÜG.: lat. ancora (F.) (1) Gl; Q.: Gl (12. Jh.); E.: germ. \*ankor-, Sb., Anker (M.) (1), EWAhd 1, 261; s. lat. ancora, F., Anker (M.) (1); gr. ἄγκυρα (ánkura), F., Anker (M.) (1);

vgl. idg. \*ank- (2), ang-, \*h<sub>2</sub>enk-, V., biegen, Pokorny 45; W.: mhd. anker, enker, st. M., Anker (M.) (1); nhd. Anker, M., Anker (M.) (1), DW 1, 379

**ankerstein**, ahd., st. M. (a): nhd. »Ankerstein«, Ballast; ne. ballast; E.: s. anker, stein; Son.: Splett, Althochdeutsches Wörterbuch 1, 24

**ankero** 2, ahd., sw. M. (n): nhd. Anker (M.) (1); ne. anchor (N.); ÜG.: lat. ancora (F.) (1) Gl; Q.: Gl (12. Jh.); E.: s. anker

**anklāo**\* 1, anclāo\*, ahd., st. N. (wa?): nhd. Enkel (M.) (2), Knöchel; ne. ankle; ÜG.: taluun (roman.) Gl; Q.: Gl (9. Jh.); E.: s. ankala

**anko**\* 4, anco, ahd., sw. M. (n): nhd. Butter; ne. butter (N.); ÜG.: lat. butyrum Gl; Q.: Gl (8. Jh.); E.: germ. \*ankwō-, \*ankwōn, \*ankwa-, \*ankwan, sw. M. (n), Schmer, Fett; idg. \*ongwen-, \*ngwen-, Sb., Salbe, Schmiere, Pokorny 779; s. idg. \*ongw-, V., salben, Pokorny 779, EWAhd 1, 263; W.: mhd. anke, sw. M., Butter; nhd. Anke, M., Fett, Butter, DW 1, 378

**anksmero**\* 6, ancsmero, ahd., sw. M. (n): nhd. Butter, Butterschmalz, Käsewasser; ne. butter (N.), clarified butter, whey; ÜG.: lat. axungia Gl, butyrum Gl, serum Gl; Q.: Gl (12./13. Jh.); E.: s. anko, smero; W.: nhd. (schwäb.) Ankenbutter, M., Butterschmalz, Fischer 1, 224

**ankspint**\* 2, ancspint\*, ahd., st. M. (a): nhd. Butter, Butterschmalz; ne. butter (N.), clarified butter; ÜG.: lat. butyrum Gl, serum Gl; Q.: Gl (12. Jh.); E.: s. anko, spint

**\*ankundi**?, **\*antkundi**?, ahd., Adj.: Vw.: s. un-; Hw.: s. antkundi\*

**anneando**\* 2?, ahd.?, Adv.: nhd. bis zum Neunten?, unbenannt?; ne. to the ninth?; Q.: LSal, PLSal (507-511?); E.: s. germ. \*newundan, \*neundan, Num. Ord., neunte; idg. \*neueno-, Num. Ord., neunte, Pokorny 319; Son.: nach Seebold, Chronologisches Wörterbuch des deutschen Wortschatzes, 2001, 366b anfrk.

**annuzzi**\* 25, ahd., st. N. (ja): nhd. Antlitz, Angesicht, Gesicht, Miene, Aussehen; ne. face (N.), air (N.) (1), appearance; ÜG.: lat. facies O, T, frons (F.) (2) O, vultus T; Q.: O, OT, T (830); E.: s. antluzzi

**ano** 13, ahd., sw. M. (n): nhd. Ahne, Großvater, Vorfahr; ne. ancestor, grandfather; ÜG.: lat. (avitus) (M.) N, avus Gl; Vw.: s. alt-, alter-, ander-, fater-, ubar-, ur-; Q.: Gl, N, O (863-871), PN; E.: s. ana; W.: mhd. ane, ene, sw. M., Großvater, Urgroßvater; nhd. Ahn, M., Ahn, DW 1, 192

**anolih**\* 2, ahd.?, Adj.: nhd. »ähnlich«, vom Großvater her, Ahn...?; ne. ancestral; ÜG.: lat. avitus Gl; Q.: Gl (13. Jh.); I.: Lüt.?, Lüs.? lat. avitus; E.: s. ano, lih; W.: mhd. enelich, Adj., vom Großvater her; vgl. nhd. ähnlich, Adj., ähnlich, DW 1, 196, (bay.) ähnlich, Adj., vom Ahnherrn her, Schmeller 1, 63

**\*ānōn**?, ahd., sw. V. (2): Vw.: s. int-

**Anōpe** 1, ahd., ON.: nhd. Ägypten; ne. Egypt; ÜG.: lat. Aegyptus Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lw.

**anpogi**\* 1?, ahd.?, Sb.: nhd. Bahre (?); ne. bier (?); ÜG.: lat. capetulus Gl; Q.: Gl (14. Jh.)

**\*ans**?, ahd., st. M. (a?, i?): nhd. Gott; ne. god; Hw.: vgl. as. \*ās?; Q.: PN; E.: germ. \*ansu-, \*ansuz, st. M. (u), Gott, Ase, a-Rune; idg. \*ansu-, Sb., Geist, Dämon, Pokorny 48; vgl. idg. \*anə-, \*an- (3), \*h<sub>2</sub>enh<sub>1</sub>-, V., atmen, hauchen, Pokorny 38

**anst** 16, ahd., st. F. (i): nhd. Dank, Gunst, Gnade, Wohlwollen, Geschenk; ne. thanks (Pl.), favour (N.), grace (N.), goodwill; ÜG.: lat. eucharistia Gl, gratia B, Gl, MH, O; Hw.: s. abanstig\*; vgl. anfrk. anst, enst, as. anst; Q.: B, FP, GB, Gl (765), MH, O; I.: Lbd. lat. eucharistia?, gratia?; E.: germ. \*ansti-, \*anstiz, st. F. (i) Gunst, Zuneigung; vgl. idg. \*nā- (1), V., helfen, nützen, begünstigen, Pokorny 754, Seebold 80; idg. \*ans-, V., wohlgeneigt sein (V.), günstig sein (V.), Pokorny 47, EWAhd 1, 265?; W.: mhd. anst, st. F., Wohlwollen; Son.: Tgl01 = Sankt Pauler Lukasglossen (Sankt Paul, Stiftsarchiv 1/8) (4. Viertel 8. Jh.)

**anstgeba**\* 1, ahd., st. F. (ō): nhd. Gnadengabe; ne. gratification; ÜG.: lat. charisma Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lsch. lat. charisma; E.: s. anst, geba

**\*anstig**?, ahd., (Adj.): Vw.: s. ab-

**\*anstigōn**?, ahd., (sw. V.) (2): Vw.: s. ab-

**\*anstōn**?, ahd., (sw. V.) (2): Vw.: s. ab-

**ant**, ahd., Präf.: Vw.: s. int...

**anta**\* 2, ahd., sw. F. (n): nhd. Eifer, Ergriffenheit; ne. zeal (N.), emotion; ÜG.: lat. zelus NGl; Hw.: s. anto; Q.: N (1000), NGl; I.: Lbd. lat. zelus?; E.: s. anado; Son.: Schützeichel gibt als Quelle nur N an, Karg gibt als Quelle auch Notkers Psalmen nach der Wiener Handschrift an

**antadil**\* 2, ahd., Sb.: nhd. unrechtmäßiges Feuer, Brandstiftung; ne. arson; Hw.: anfrk. andadil; Q.: LSal, PLSal (507-511?); E.: s. anto (1); s. germ. \*aida-, \*aidaz, st. M. (a), Brand; idg. \*aid<sup>h</sup>o-, Sb., Brand, Glut; s. idg. \*aid<sup>h</sup>-, V., brennen, leuchten, Pokorny 11; vgl. idg. \*āi- (4), \*h<sub>1</sub>ai-, \*h<sub>3</sub>ai-, V., brennen, leuchten, Pokorny 11; Son.: nach Seebold, Chronologisches Wörterbuch des deutschen Wortschatzes, 2001, 342bf. anfrk.

**antalengen**\* 11, antlengen\*, ahd., sw. V. (1a): nhd. antworten; ne. answer (V.); ÜG.: lat. respondere B, T; Hw.: s. antlingen, antlingōn\*; Q.: B (800), GB, OT, T; I.: Lüt. lat. respondere?; E.: s. int, lengen; W.: mhd. andelangen, sw. V., überantworten, überreichen

**antalengi**\* 2, antlengi, ahd., st. N. (ja): nhd. Antwort; ne. answer (N.); ÜG.: lat. responsum Gl; Q.: Gl (765); I.: Lüt. lat. responsum?; E.: s. int, lengi

**antar** 2, ahd., st. M. (a?, i?), N. (a): nhd. Andorn, Weißer Andorn, Schwarze Taubnessel; ne. hoarhound; ÜG.: lat. antor? BR; Hw.: s. andar; Q.: BR (4. Viertel 8. Jh.); E.: s. germ. \*andurna-, \*andurnaz, st. M. (a), Andorn; s. lat. antor?

**\*antarawōn**?, ahd., Adv.: Vw.: s. \*intarawūn; Hw.: vgl. anfrk. andaron

**antarfahsa**?, ahd., Adj.: Vw.: s. antarfahsi\* (?)

**antarfahsi**\* (?) 1, antarfahsa?, ahd., Adj.: nhd. mit aufgelöstem Haar; ne. with one's hair loose; ÜG.: lat. caesariem effusus Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüt. lat. caesariem effusus?; E.: s. int, fahs

**antbāra**\* 9, ahd., st. F. (ō), sw. F. (n): nhd. Gebaren, Zeichen, Anzeichen, Geste, Gebärde; ne. behaviour, signal (N.), gesture (N.); ÜG.: lat. gestus N, Gl, signum Gl; Q.: Gl (9. Jh.), N; I.: Lüt. lat. signum?; E.: s. int, bāra; W.: mhd. antbære, ambære, ampære, st. F., Gebärde, Zeichen, Aussehen

**\*antbāri**?, ahd., st. N. (ja): Hw.: vgl. as. andbāri\*

**antbraht**\* 2, ahd., st. F. (i): nhd. Entziehung, Herausgabeverlangen; ne. deprivation, action for restitution; ÜG.: lat. contractus (M.) Gl; Q.: Gl (9. Jh.); I.: Lsch. lat. contractus?; E.: s. int, braht

**antēn**\* 1, ahd., sw. V. (3): nhd. eifersüchtig werden, neidisch werden, sich ereifern, ahnden; ne. get jealous; ÜG.: lat. zelare Gl; Q.: Gl (Ende 8. Jh.); E.: s. anto (1); Son.: Splett, Althochdeutsches Wörterbuch 1, 21; Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX) (Ende 8. Jh.)

**antera**\* 1, anthara, ahd., sw. F. (n): nhd. Nachahmerin, Schauspielerin; ne. imitator (F.), actress; ÜG.: lat. imitatrix Gl; Q.: Gl (Anfang 9. Jh.); I.: Lüs. lat. imitatrix?; E.: s. harēn?

**anterāra**\* 1, antharāra\*, antrāra\*, ahd., sw. F. (n): nhd. Nachahmerin, Schauspielerin; ne. imitator (F.), actress; ÜG.: lat. imitatrix Gl; Q.: Gl (Ende 8. Jh.); I.: Lüs. lat. imitatrix?; E.: s. antera

**anterāri**\* 1, antharāri, antrāri, ahd., st. M. (ja): nhd. Nachahmer, Schauspieler, Darsteller; ne. imitator, actor; ÜG.: lat. histrio N, imitator Gl; Q.: Gl (765), N; I.: Lüs. lat. imitator?; E.: s. antera; W.: mhd. anterære, st. M., Nachahmer; nhd. Antrer, M., Nachahmer, Schmeller 1, 115

**anterōn** (1) 10?, antharōn\*, antrōn, ahd., sw. V. (2): nhd. nachahmen, nacheifern, darstellen, wiedergeben; ne. imitate, represent; ÜG.: lat. aemula (= anterōnta) Gl, aemulari Gl, aemulatio (= anterōn subst.) Gl, aemulus (= anterōnti) Gl, agere Gl, describere N, imitari Gl, N, velificare (= segal anterōn) Ph; Vw.: s. gi-; Q.: Gl (765), N, Ph; I.: Lbd. lat. aemulari?, imitari?; E.: s. antera; W.: mhd. antern, entern, sw. V., nachahmen; nhd. (schweiz.) anteren, sw. V., nachahmen, Schweiz. Id. 1, 349, (bay.) äntern, sw. V., nachahmen, Schmeller 1, 114; R.: anterōn, Part. Präs. subst.=N.: nhd. Nachahmen; ne. imitation; ÜG.: lat. aemulatio Gl; R.: anterōnta, Part. Präs. subst.=sw. F.: nhd. Nachahmen, Schauspielerin; ne. imitation, actress; ÜG.: lat. aemula Gl; R.: anterōnti, Part. Präs. subst.=M.: nhd. Nebenbuhler, Nachahmer; ne. rival (N.), imitator; ÜG.: lat. aemulus (M.) Gl

**anterōn** (2), antharōn\*, antrōn, ahd., N.: Vw.: s. anterōn (1)

- anterōnta\***, antharōnta\*, ahd., Part. Präs. subst.= sw. F.: Vw.: s. anterōn (1)
- anterōnti\***, antharōnti\*, ahd., Part. Präs. subst.=M.: Vw.: s. anterōn (1)
- anterunga** 5, antharunga, antrunga, ahd., st. F. (ō): nhd. Nachahmung, Wiedergabe; ne. imitation, representation; ÜG.: lat. aemulatio Gl, gesticulatio N, gestus N; Q.: Gl (765), N; I.: Lüs. lat. aemulatio?; E.: s. antera
- antevenum\*** 1, lat.-ahd.?, N.: nhd. Handtuch; ne. towel (N.); ÜG.: lat. mappula G, ahd. hantfano Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lw. ahd. hantfano; E.: s. hant, fano
- antfahs\*** 6, ahd., Adj.: nhd. haarig, langhaarig, mit aufgelöstem wallenden Haar; ne. long-haired; ÜG.: lat. (capillatio) N, caesariem effusus Gl, crinibus passis Gl, crinis effusus Gl, spisso crine soluta N, crinitus N; Q.: Gl, N (1000); E.: s. int, fahs; W.: mhd. antvahs, Adj., mit langen Haaren versehen (Adj.)
- antfahsī** 1, ahd., st. F. (ī): nhd. Haar (N.), Haarfülle, Haarpracht; ne. hair, fullness of hair; ÜG.: lat. capillatura Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lüt. lat. capillatura?; E.: s. int, fahs
- antfahta\*?** 1, ahd., st. F. (ō)?, sw. F. (n)?; nhd. Brustwehr, Belagerungsanlage; ne. breastwork; ÜG.: lat. lorica Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lsch. lat. lorica?; E.: s. int, fehta
- antfang** 6, ahd., st. M. (a?, i?): nhd. Empfang, Aufnahme, Begrüßung, Anerkennung; ne. reception, acceptance; ÜG.: lat. acceptio Gl, susceptio APs, N; Q.: APs (1. Hälfte 9. Jh.), Gl, N, O; I.: Lbd. lat. susceptio?; E.: s. int, fang; W.: mhd. antvanc, st. M., Empfang
- antfangida** 5, ahd., st. F. (ō): nhd. »Empfang«, Aufnahme, Annahme, Ansehen; ne. reception, reputation; ÜG.: lat. acceptio B, perceptio B, susceptio B; Hw.: s. antfengida\*; Q.: B (800), GB; I.: Lüs. lat. acceptio?; E.: s. int, fang
- antfangīg\*** 2, ahd., Adj.: nhd. »empfangend«, angenehm, willkommen; ne. pleasant, welcome (Adj.); ÜG.: lat. acceptus B; Hw.: s. antfengīg\*; Q.: B (800), GB; I.: Lüt. lat. acceptus?; E.: s. int, fang
- antfanglih** 5, ahd., Adj.: nhd. »empänglich«, angenehm, willkommen, aufnehmbar; ne. pleasant, welcome (Adj.), acceptable; ÜG.: lat. acceptabilis B, NGl, acceptus N, receptaculum (= antfanglih subst.) Gl; Hw.: s. intfanglih\*; Q.: B (800), GB, Gl, N, NGl; I.: Lüs. lat. acceptabilis?, Lüt. lat. acceptus?; E.: s. int, fang, lih; W.: mhd. enphenclich, empfenclich, Adj., empänglich; nhd. empänglich, Adj., empänglich, DW 3, 423
- antfanglihhen\*** 1, antfangliCchen\*, ahd., Adv.: nhd. wohlgefällig; ne. with pleasure; ÜG.: lat. acceptabiliter OG; Q.: OG (nach 1067); I.: Lüs. lat. acceptabiliter?; E.: s. antfanglih
- antfangnissa\*** 1, ahd., st. F. (jō): nhd. Behälter; ne. container; ÜG.: lat. receptaculum Gl; Q.: Gl (Anfang 9. Jh.); I.: Lüt. lat. receptaculum?; E.: s. int, fang
- antfengi\*** (1) 6, ahd., Adj.: nhd. »empänglich«, angenehm, willkommen; ne. pleasant, welcome (Adj.); ÜG.: lat. acceptus T, egregius (?) Gl, gratus (?) Gl, victima (= daz gote antfengi ist) Gl; Q.: Gl (765), OT, T; I.: Lüt. lat. acceptus?; E.: s. int, fang
- antfengi\*** (2) 1, ahd., st. N. (ja): nhd. Empfang, Aufnahme; ne. reception; Q.: O (863-871); I.: Lüs. lat. acceptio?; E.: s. int, fang
- antfengida\*** 1, ahd., st. F. (ō): nhd. Aufnahme, Anerkennung, Behälter; ne. container; ÜG.: lat. receptaculum Gl; Hw.: s. antfangida; Q.: Gl (Ende 8. Jh.); I.: Lüt. lat. receptaculum?; E.: s. int, fang; Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX) (Ende 8. Jh.)
- antfengīg\*** 3, ahd., Adj.: nhd. angenehm, willkommen, angenommen; ne. pleasant, welcome (Adj.); ÜG.: lat. acceptare (= antfengīg habēn) Gl; Hw.: s. antfangīg\*; Q.: Gl (9. Jh.); I.: Lüt. lat. acceptus?; E.: s. int, fang; R.: antfengīg habēn: nhd. annehmen; ne. accept; ÜG.: lat. acceptare Gl
- antfrāga** 2, ahd., st. F. (ō)?, sw. F. (n)?; nhd. Befragung, Anfrage; ne. consultation; ÜG.: lat. consultatio Gl; Q.: Gl (1. Hälfte 9. Jh.); I.: Lüt. lat. consultatio; E.: s. int, frāga
- antfrāgida\***, ahd., st. F. (ō): Vw.: s. antfrāhida\*
- antfrāgōn** 1, ahd., sw. V. (2): nhd. befragen, um Rat fragen; ne. consult; ÜG.: lat. consulere Gl; Vw.: s. gi-; Q.: Gl (Ende 8. Jh.); I.: Lüt. lat. consulere?; E.: s. int,

frägōn; Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX) (Ende 8. Jh.)

**antfrägunga\*** 2, ahd., st. F. (ō): nhd. Befragung, Frage, Untersuchung; ne. questioning (N.); ÜG.: lat. discussio Gl, quaestio Gl; Q.: Gl (9. Jh.); I.: Lüt. lat. quaestio?; E.: s. int, frägunga

**antfrāhida\*** 2, antfrāgida\*?, ahd., st. F. (ō): nhd. Frage, Befragung; ne. interrogation; ÜG.: lat. interrogatio B; Q.: B (800), GB; I.: Lüt. lat. interrogatio?; E.: s. int, frāga, frägōn

**antfrist** 4, ahd., st. M. (a?, i?): nhd. Ausleger, Übersetzer, Deuter, Erklärer; ne. interpreter, translator; ÜG.: lat. aestimator Gl, commentarius Gl, coniecto Gl, interpres Gl, translator Gl; Hw.: vgl. as. andprest\*; Q.: Gl (790); I.: Lbd. lat. coniecto?, translator?; E.: s. int, frist (2); W.: mhd. antvrist, M., Ausdeuter, Übersetzer

**antfrista** 5, ahd., st. F. (ō): nhd. Auslegung, Deutung, Erklärung, Bearbeitung; ne. interpretation, explanation, edition; ÜG.: lat. editio Gl, NGl, interpretatio NGl; Q.: Gl (10. Jh.), NGl; I.: Lüt. lat. interpretatio?; E.: s. int, frist?

**antfristāri\*** 2, ahd., st. M. (ja): nhd. Ausleger, Übersetzer, Deuter; ne. interpreter, translator; ÜG.: lat. translator Gl; Q.: Gl (10./11. Jh.); I.: Lüt. lat. translator?; E.: s. int, fristāri?

**antfristo\*** 3?, ahd., sw. M. (n): nhd. Ausleger, Erklärer, Deuter; ne. interpreter, expounder; ÜG.: lat. interpres Gl, NGl, metaphrastes Gl; Hw.: s. antfrist; Q.: Gl, NGl (2. Viertel 11. Jh.); I.: Lüt. lat. interpres?; E.: s. int, fristen?, fristōn?

**antfristōn\*** 16, ahd., sw. V. (2): nhd. auslegen, deuten, erklären, übersetzen (V.) (2), in Worte fassen; ne. interprete, explain, translate; ÜG.: lat. approbare Gl, interpretari N, O, significare N, transferre Gl, verba componere N, vertere Gl; Vw.: s. gi-; Q.: Gl, N, O (863-871), WH; I.: Lbd. lat. interpretari?; E.: s. int, fristōn?; W.: mhd. antvristen, sw. V., deuten, übersetzen

**antfristunga** 12, ahd., st. F. (ō): nhd. Auslegung, Deutung, Erklärung, Bearbeitung, Übersetzung; ne. edition, interpretation, explanation, translation; ÜG.: lat. argumentum N, editio Gl, interpretatio Gl, NGl, translatio Gl; Q.: Gl (1. Viertel 9. Jh.), N, NGl; I.: Lsch. lat. editio?, interpretatio?; E.: s. int, fristen?, fristōn?

**anthar...**, ahd.: Vw.: s. anter...

**antheimo** 2, ahd., Sb.: nhd. unrechtmäßige Heimführung; ne. illegal taking (N.) home; Hw.: s. anfrk. anthamo; Q.: LSaI, PLSaI (507-511?); E.: s. anto (1), heim (1); Son.: nach Seebold, Chronologisches Wörterbuch des deutschen Wortschatzes, 2001, 342b anfrk.

**antheiz** 11, ahd., st. M. (a): nhd. Verheißung, Gelübde, Gelöbnis, Versprechen, Opfer; ne. vow (N.), promise (N.), sacrifice (N.); ÜG.: lat. caerimonia Gl, holocaustoma Gl, hostia Gl, professio Gl, votum Gl, N, (vovere) N; Q.: Gl (765), N; I.: Lbd. lat. professio?, votum?; E.: s. int, heiz; W.: mhd. antheiz, entheiz, st. M., Gelübde, Versprechen

**antheiza\*** 6, ahd., sw. F. (n): nhd. Verheißung, Gelübde, Gelöbnis, Gelobtes, Versprechen, Opfer; ne. vow (N.), promise (N.), sacrifice (N.); ÜG.: lat. devotatio Gl, propositum Gl, votivum Gl, votum Gl, MH; Q.: Gl (Ende 8. Jh.), MH; I.: Lbd., Lüt.? lat. votum?; E.: s. int, heiz; Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX) (Ende 8. Jh.)

**antheizāri\*** 1, ahd., st. M. (ja): nhd. Versprechender, Bürge; ne. person who makes a promise, sponsor (N.); ÜG.: lat. sponsor Gl; Q.: Gl (9. Jh.); I.: Lüt. lat. sponsor; E.: s. int, heizan

**antheizi\*** 3, ahd., Adj.: nhd. gelobt, versprochen, geweiht, dargebracht; ne. vowed, promised; ÜG.: lat. devotus Gl, propositus Gl; Hw.: vgl. as. andhēti; Q.: Gl (765); I.: Lbd., Lsch.? lat. devotus?; E.: s. int, heiz; W.: mhd. antheize, Adj., durch Versprechen verpflichtet

**antheizida** 1, ahd., st. F. (ō): nhd. Verheißung, Gelübde, Opfer; ne. promise (N.), vow (N.), sacrifice (N.); ÜG.: lat. libamen Gl; Q.: Gl (765); I.: Lüt. lat. libamen?, votum?; E.: s. int, heiz

**antheizo** 1, ahd., sw. M. (n): nhd. Verheißender, Versprechender, Pate, Bürge; ne. person who makes a promise, sponsor (N.); Q.: RB (10. Jh.); I.: Lüt. lat. sponsor?; E.: s. int, heiz

**antheizōn**\* 2, ahd., sw. V. (2): nhd. versprechen, geloben; ne. promise (V.), vow (V.); ÜG.: lat. devotare? Gl, devovere? Gl, (sponsio)? Gl; Vw.: s. gi-; Q.: Gl (Ende 8. Jh.); I.: Lbd.?, Lsch.? lat. devovere?; E.: s. int, heizōn; Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX) (Ende 8. Jh.)

**anti**, ahd., Konj.: Vw.: s. inti

**antīg**\* 1, ahd., Adj.: nhd. eifernd, eifersüchtig; ne. zealous; ÜG.: lat. (zelotes) Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lüt. lat. zelotes?; E.: s. anto, antōn

**antigilti**\* 1?, ahd., st. N. (ja): nhd. Buße, Verurteilung zu einer Buße; ne. repentance; ÜG.: lat. damnatio Gl; Hw.: s. antigilti?; Q.: Gl (Anfang 9. Jh.); I.: Lsch. lat. damnatio?; E.: s. int, gilt

**antigilti**\*? 1, ahd., st. F. (ī)?: nhd. Buße; ne. repentance; Hw.: s. antigilti\*

**Antikrist**\* 1, Endikrist, ahd., M.=PN.: nhd. Antichrist; ne. Antichrist; ÜG.: lat. Antichristus Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lw. lat. Antichristus; E.: s. int, krist; s. lat. Antichristus, M., Antichrist; gr. ἀντίχριστος (antíchristos), M., Antichrist; vgl. gr. ἄντι (antí), Adv., Präp., angesichts, gegenüber, vor; gr. χριστός (christós), M., Gesalbter; vgl. idg. \*anti, Adv., im Angesicht, gegenüber, Pokorny 48; idg. \*g<sup>h</sup>rēi-, \*g<sup>h</sup>rei-, \*g<sup>h</sup>rēi-, \*g<sup>h</sup>rī-, V., streichen, streifen, beschmieren, Pokorny 457; idg. g<sup>h</sup>er- (2), V., reiben, streichen, Pokorny 439; W.: mhd. Endekrist, Antekrist, st. M., Antichrist; nhd. Antichrist, M., Antichrist, Duden 1, 165

**Antikristo**\* 3, ahd., sw. M. (n): nhd. Antichrist; ne. Antikrist; ÜG.: lat. Antichristus O; Hw.: s. Antikrist\*; vgl. as. Antichrist; Q.: M (9. Jh.?), O; I.: Lw. lat. Antichristus; E.: s. Antikrist; W.: s. mhd. Endekrist, Antekrist, M., Antichrist; s. nhd. Antichrist, M., Antichrist, Duden 1, 165

**antiphona** 6, ahd., sw. F. (n): nhd. Antiphon, Wechselgesang; ne. antiphonal singing; ÜG.: lat. antiphona B; Q.: B (800), N; I.: Lw. lat.-gr. antiphōna; E.: s. lat.-gr. antiphōna, F., Wechselgesang, EWAhd 1, 275; vgl. gr. ἄντι (antí), Adv., Präp., angesichts, gegenüber, vor; gr. φωνή (phōnē), F., Stimme, Klang, Laut; idg. \*anti, Adv., im Angesicht, gegenüber, Pokorny 48; idg. \*b<sup>h</sup>ā- (2), V., sprechen, Pokorny 105; W.: s. mhd. antiffen, st. F., Antiphon; nhd. Antiphon, F., Antiphon, Duden 1, 165

**antiphonāri**\* 1, ahd.?, st. M. (ja): nhd. Antiphonar, Antiphonensammlung; ne. antiphonary, collection of antiphones; ÜG.: lat. antiphonarium (N.) Gl; Q.: Gl (13. Jh.); I.: Lw. lat. antiphonarium; E.: s. antiphona, EWAhd 1, 275; W.: mhd. antifner, st. M., Antiphonar; nhd. Antiphonar, N., Antiphonar, Duden 1, 165

**antkundi**\* 8, ahd., Adj.: nhd. kundig, vertraut mit, erfahren (Adj.), erprobt; ne. knowing, expert (Adj.), experienced; ÜG.: lat. expertus Gl, gnarus Gl, imbutus N; Vw.: s. un-; Hw.: s. \*ankundi?; Q.: Gl (Anfang 9. Jh.), N; I.: Lüs. lat. expertus; E.: s. int, kundi

**antkundīg**\* 3, ahd., Adj.: nhd. kundig, erfahren (Adj.), erprobt; ne. knowing, expert (Adj.), experienced; ÜG.: lat. expertus Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lsch. lat. expertus; E.: s. int, kund

**antkunstīg**\* 1, ahd., Adj.: nhd. kundig, erfahren (Adj.), erprobt; ne. knowing, expert (Adj.), experienced; ÜG.: lat. expertus Gl; Q.: Gl (10./11. Jh.); I.: Lsch. lat. expertus; E.: s. int, kunst

**\*antlang**?, ahd., Adj.: Hw.: vgl. as. andlang\*

**antlanga**\*, ahd., Sb.: nhd.?, ne.?, Q.: Urk

**antlāz** 15, ahd., st. M. (a): nhd. Erlass, Erlaubnis, Aufschub, Nachsicht, Vergebung; ne. remission, permission, deferment, forgiveness; ÜG.: lat. indulgentia Gl, indutiae B, Gl, mollities Gl, relaxatio Gl, remissio Gl, N, NGl, venia B, E, Gl; Q.: B, E, GB, Gl (4. Viertel 8. Jh.), N, NGl; I.: Lbd. lat. remissio; E.: s. int, lāz; W.: mhd. antlāz, st. M., st. N., Ablass; fnhd. Antlaß, M., Ablass, DW 1, 500; Son.: Tgl01 = Sankt Pauler Lukaseglossen (Sankt Paul, Stiftsarchiv 1/8) (4. Viertel 8. Jh.) (4. Viertel 8. Jh.), Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX)

**antlāzida\*** 4, ahd., st. F. (ō): nhd. Erlass, Nachsicht, Milde, Vergebung; ne. remission, indulgence, forgiveness; ÜG.: lat. indulgentia Gl, MH, reconciliatio Gl, remissio NGl; Q.: Gl, MH (810-817), NGl; I.: Lbd.?, Lsch.? lat. remissio?; E.: s. int, lāz

**antlāzīg** 8, ahd., Adj.: nhd. »lässig«, gnädig, nachlässig, schwächlich, mild, nachsichtig, verzeihlich; ne. gracious, negligent, feeble, mild, indulgent; ÜG.: lat. (amicus) N, inclinatus (Adj.) Gl, praestabilis Gl, remissus Gl, veniabilis Gl; Q.: Gl (9./10. Jh.), N; I.: Lüt. lat. remissus?; E.: s. int, laz; W.: mhd. antlāzec, Adj., geringfügig, erfassbar, erlässlich

**antlāzigo** 1, ahd., Adv.: nhd. nachlässig, nachgiebig, träge; ne. negligently, indolently; ÜG.: lat. diffluere (= antlāzigo slēwēn) N; Q.: N (1000); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. int, laz

**antlāzlīh** 1, ahd., Adj.: nhd. nachsehbar, verzeihlich, vergebbar; ne. excusable; ÜG.: lat. veniabilis Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüt. lat. veniabilis; E.: s. int, lāz, līh; W.: mhd. antlāzlich, Adj., erlässlich

**antlāzōn\*** 4, ahd., sw. V. (2): nhd. verzeihen, vergeben, erlassen (V.), gestatten, erquicken, mildern, besänftigen; ne. forgive, remit, refresh; ÜG.: lat. indulgere (?) Gl, refoculare Gl, relaxare Gl; Vw.: s. gi-; Q.: Gl (Ende 8. Jh.); I.: Lsch. lat. indulgere?; E.: s. int, lāzōn; W.: mhd. antlāzen, sw. V., Nachsicht üben, verzeihen; Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX) (Ende 8. Jh.)

**antlēhan\*** 1, ahd., st. N. (a): nhd. »Lehen«, Geliehenes, Zins, Gewinn; ne. fief, loan (N.); ÜG.: lat. fenus Gl; Q.: Gl (Anfang 9. Jh.); I.: Lsch. lat. fenus?; E.: s. int, lēhan

**\*antlēhanlīh?**, ahd., Adj.: nhd. geliehen; ne. borrowed; Hw.: s. antlēhanlīhho\*

**antlēhanlīhho\*** 1, antlēhanlīcho\*, ahd., Adv.: nhd. gegenseitig, wechselseitig; ne. mutually; ÜG.: lat. mutuo Gl; Hw.: s. intlēhanlīhho\*; Q.: Gl (1070); I.: Lüt. lat. mutuo?; E.: s. int, lēhan, līh

**antlēhanōn\*** 2, antlēhennen\*, ahd., sw. V. (2, 1a?): nhd. leihen, borgen, tauschen; ne. borrow, exchange (V.); ÜG.: lat. commodare Gl, mutuari Gl; Hw.: s. intlēhanōn\*; Q.: Gl (9. Jh.); E.: s. int, lēhanōn

**antlēhennen\***, ahd., sw. V. (1a?): Vw.: s. antlēhanōn\*

**antlengen\***, ahd., sw. V. (1a): Vw.: s. antalengen\*

**antlengi**, ahd., st. N. (ja): Vw.: s. antalengi\*

**antlīh\*** 2, ahd., Adj.: nhd. alt, uralt, ererbt; ne. old (Adj.), inherited; ÜG.: lat. avitus (Adj.) Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lüs. lat. avitus?; E.: vgl. germ. \*andjaz, Adv., früher, vorher?; idg. \*anþiz, Adv., früher?; W.: nhd. (bay.) ändlich, Adj., alt, ererbt, Schmeller 1, 86

**antlingen** 92, ahd., sw. V. (1a): nhd. antworten; ne. answer (V.); ÜG.: lat. respondere PT=T, T; Hw.: s. antalengen\*; Q.: OT, PT, T (830); I.: Lüt. lat. respondere?; E.: s. int, lingen, EWAhd 1, 277

**antlingōn\*** 11, ahd., sw. V. (2): nhd. antworten; ne. answer (V.); ÜG.: lat. respondere T; Hw.: s. antalengen\*; Q.: OT, T (830); I.: Lüt. lat. respondere?; E.: s. int, lingōn

**\*antliz?**, ahd., st. N. (a): nhd. Antlitz, Gesicht; ne. face (N.); Hw.: s. antlizzi

**antlizzi** 1, ahd., st. N. (ja): nhd. Antlitz, Gesicht; ne. face (N.); ÜG.: lat. facies Gl; Q.: Gl (12. Jh.); E.: germ. \*andawlitja-, \*andawlitjam, st. N. (a), Gesicht; idg. \*hant-, \*ant-, Sb., Vorderseite, Stirn, \*anta, \*h<sub>2</sub>ánta, Adv., gegenüber, hin, Pokorny 49; idg. \*u<sub>1</sub>ltu-, Sb., Aussehen, Pokorny 1136; vgl. idg. \*uel- (1), V., sehen, Pokorny 1136, EWAhd 1, 280, 282; W.: mhd. antlütte, antlütze, antlitze, N., Antlitz; nhd. Antlitz, N., Antlitz, DW 1, 501

**\*antlizzo?**, ahd., sw. M. (n): nhd. Antlitz; ne. face (N.); Hw.: vgl. anfrk. antlito

**antlounī\*** 2, antlounīn\*, ahd., st. F. (ī): nhd. Scharfsinn, Klugheit, Spürsinn; ne. sagacity, cleverness; ÜG.: lat. sagacitas Gl; Q.: Gl (1. Viertel 9. Jh.); I.: Lsch. lat. sagacitas?; E.: s. int

**antlounīn\***, ahd., st. F. (ī): Vw.: s. antlounī\*

**antluogan\*** 2, ahd., Adj.: nhd. angenehm (?), erfreulich (?); ne. pleasant (?); ÜG.: lat. placidus (?) Gl, placitus (?) Gl; Q.: Gl (790); E.: s. int, lahhan?

**antlutti\*** 11, ahd., st. N. (ja): nhd. Antlitz, Gesicht; ne. face (N.); ÜG.: lat. facies Gl, I, MF, os Gl, vultus Gl, MH; Q.: Gl (Ende 8. Jh.), I, MF, MH; E.: s. antlizzi; W.: mhd. antlütte, antlütze, antlitze, st. N., Antlitz; nhd. (ält.) Antlit, N., Antlitz, DW 1, 500, (schweiz.) Antlit, N., Antlitz, Schweiz. Id. 1, 350

**antluzzi** 13, ahd., st. N. (ja): nhd. Antlitz, Gesicht, Aussehen, Anblick; ne. face (N.), appearance; ÜG.: lat. facies Gl, MH, MNPs = MNPsA, WH, vultus Gl, MH; Q.: Gl (4. Viertel 8. Jh.), MH, MNPs = MNPsA, O, WH; E.: s. antlizzi; W.: mhd. antlütze, antlütte, antlitze, st. N., Antlitz; Son.: Sachglr = Sachglossar Hermeneumata (Vocabularius St. Galli) (Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 913) (3. Viertel 8. Jh.),

**anto** (1) 25, ahd., sw. M. (n): nhd. Eifer, Eifersucht, Missgunst, Neid, Zorn, Erregung, Ärgernis, Strafe; ne. zeal (N.), envy (N.), anger (N.), excitation, offence, penalty; ÜG.: lat. vindicta N, (zelare) N, zelus B, Gl, N, NGL; Hw.: s. anado; vgl. anfrk. ando, as. ando; Q.: B, GB, Gl (765), N, NGL, O, PN; I.: Lbd. lat. zelus?; E.: germ. \*andō-, \*andōn, \*anda-, \*andan, sw. M. (n), Hauch, Atem; vgl. idg. \*anə-, \*an- (3), \*h<sub>2</sub>enh<sub>1</sub>-, V., atmen, hauchen, Pokorny 38, EWAhd 1, 221; W.: mhd. ande, sw. M., sw. F., Kränkung, schmerzliches Gefühl; nhd. Ahnd, And, N., Weh, DW 1, 192, 302; Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX)

**anto** (2) 1, ahd., sw. M. (n): nhd. Eiferer, Eifersüchtiger; ne. zealot, jealous person; ÜG.: lat. zelotes (M.) Gl; Q.: Gl (Ende 8. Jh.); I.: Lüs. lat. zelotes?; E.: s. anto (1); Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX) (Ende 8. Jh.)

**antomezzo\*** 1, ahd.?, Sb.: nhd. unrechtmäßige Taxierung; ne. illegal taxation; Hw.: vgl. anfrk. andometo\*; Q.: PLSal (507-511?); E.: s. anto (1), mezzan; Son.: nach Seebold, Chronologisches Wörterbuch des deutschen Wortschatzes, 2001, 342b anfrk.

**antōn** 21, ahd., sw. V. (2): nhd. eifern, sich ereifern, beklagen, eifersüchtig werden, tadeln, strafen, bestrafen, nacheifern; ne. get excited, be eager, blame (V.); ÜG.: lat. aemulator (= antōntēr) Gl, corrigere ultione N, corripere N, non perferens (= antōnti) N, persequi N, repetere Gl, visitare N, zelare Gl; Hw.: s. anto (1), anadōn\*, ungiantōt\*; vgl. anfrk. andon\*, as. andon\*; Q.: Gl (Ende 8. Jh.), N, O; I.: Lbd. lat. zelare?, aemulator (= antōnti)?; E.: germ. \*andōn, sw. V., sich ereifern; s. idg. \*anə-, \*an- (3), \*h<sub>2</sub>enh<sub>1</sub>-, V., atmen, hauchen, Pokorny 38; W.: mhd. anden, sw. V., ahnden, rügen, rächen; nhd. ahnden, sw. V., ahnden, DW 1, 192; R.: antōntēr, Part. Präs. subst.=M.: nhd. Eiferer; ne. fanatic; ÜG.: lat. aemulator Gl; Son.: Tgl04 = Tegernseer Cura-Glossen (München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 18550a) (Ende 8. Jh.), Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX) (Ende 8. Jh.)

**antōntēr\***, ahd., Part. Präs. subst.=M.: Vw.: s. antōn

**\*antōt?**, ahd., (Part. Prät.=Adj.): Vw.: s. gi-, ungi-; Hw.: s. antōn

**antr...**, ahd.: Vw.: s. anter...

**antrahha\*** 5, antracha\*, ahd., st. F. (ō): nhd. Verteidigung, Rechtfertigung, Entschuldigung; ne. defence, justification, excuse (N.); ÜG.: lat. apologia Gl, defensio Gl, excusatio B; Q.: B, GB, Gl (765); I.: Lüt. lat. apologia?, excusatio?; E.: s. int, rahha

**antrahhōn\*** 3, antrachōn\*, ahd., sw. V. (2): nhd. sich entschuldigen, sich zurückziehen, entschuldigen, rechtfertigen, zurückweisen; ne. excuse (V.), withdraw, reject (V.); ÜG.: lat. excusare Gl; Hw.: s. intrahhōn\*; Q.: Gl (10./11. Jh.); I.: Lüs. lat. excusare?; E.: s. ant, rahhōn

**antrehho\*** 1, antrecho, ahd., sw. M. (n): nhd. Rächer; ne. avenger; ÜG.: lat. ultor Gl; Q.: Gl (Anfang 9. Jh.); I.: Lsch. lat. ultor; E.: s. int, rehho

**antreit** (?) 3, ahd., st. M. (a?): nhd. Ordnung, Reihenfolge, Reihe; ne. order (N.); ÜG.: lat. ordo NGL, series (?) Gl; Q.: Gl (1. Viertel 9. Jh.), NGL; I.: Lüt. lat. ordo?; E.: s. antreitī, antreiten

**antreita\*** 3, ahd., st. F. (ō): nhd. Ordnung, Reihenfolge, Reihe; ne. order (N.); ÜG.: lat. ordo Gl, T; Q.: Gl, O, OT, T (830); I.: Lüt. lat. ordo?; E.: s. antreitī, antreiten; W.: mhd. antreite, st. F., st. N., Reihenfolge, Ordnung

**antreiten\*** 2, ahd., sw. V. (1a): nhd. reihen, ordnen; ne. range (V.), order (V.); ÜG.: lat. digerere Gl, ordinare (= wīsi antreiten) Gl, salire (V.) (2) (= wīsi antreiten) Gl; Q.: Gl (1. Viertel 9. Jh.); I.: Lüt. lat. ordinare?; E.: s. germ. \*garaidjan, sw. V., bereiten; vgl. idg. \*reid<sup>h</sup>-, V., fahren, bewegen, sich bewegen, Pokorny 869; W.: mhd. antreiten, sw. V., ordnen, zurecht machen

**antreitī** 16, ahd., st. F. (ī): nhd. Ordnung, Reihenfolge, Reihe, Rang; ne. order (N.), rank (N.); ÜG.: lat. locus? I, ordo B, Gl, I?, MF, MH, series Gl; Q.: B, GB, Gl (790), I, MF, MH; I.: Lüt. lat. ordo?; E.: s. germ. \*raidjan, sw. V., bereitmachen, ordnen; s. idg. \*rēid<sup>h</sup>-, V., zählen, ordnen, Pokorny 60?; idg. \*rēi- (1), \*rī-, V., fügen, passen, zählen, ordnen, Pokorny 860?; idg. \*reid<sup>h</sup>-, V., fahren, sich bewegen, Pokorny 861?, vgl. EWAhd 1, 283; W.: mhd. antreite, st. F., st. N., Reihenfolge, Ordnung; R.: in antreitīm: nhd. der Reihe nach; ne. one after the other; ÜG.: lat. in ordine MF

**antreitida** 17, ahd., st. F. (ō): nhd. Ordnung, Reihenfolge, Reihe; ne. order (N.); ÜG.: lat. ordo B, MH; Q.: B (800), GB, MH; I.: Lüt. lat. ordo?; E.: s. antreitī, antreiten

**antreitidōn\*** (?) 1, ahd., sw. V. (2): nhd. ordnen, reihen; ne. order (V.), range (V.); ÜG.: lat. ordinare B; Q.: B (800), GB; I.: Lüs. lat. ordinare?; E.: s. antreitī, antreiten

**\*antreitlīh?**, ahd., Adj.: nhd. geordnet, ordentlich; ne. ordinary; Vw.: s. un-

**antreitōn\*** 2, ahd., sw. V. (2): nhd. reihen, ordnen; ne. range (V.), order (V.); ÜG.: lat. digerere Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüt. lat. digerere?; E.: s. antreitī, antreiten; W.: mhd. antreiten, sw. V., ordnen, zurecht machen

**antrihida\*** 1, ahd., st. F. (ō): nhd. Enthüllung, Erleuchtung, Offenbarung; ne. revelation; ÜG.: lat. revelatio Gl; Q.: Gl (4. Viertel 8. Jh.); I.: Lüt. lat. revelatio?; E.: s. germ. \*anwreihan, st. V., enthüllen; vgl. idg. \*uer- (5), V., schließen, decken, schützen, retten, wehren, abwehren, Pokorny 1160; Son.: Tgl01 = Sankt Pauler Lukasglossen (Sankt Paul, Stiftsarchiv 1/8) (4. Viertel 8. Jh.) (4. Viertel 8. Jh.)

**antruoft\*** 1, ahd., st. M. (i): nhd. Missgunst, Eifersucht; ne. envy (N.), jealousy; ÜG.: lat. aemulatio WK; Q.: WK (790); I.: Lsch. lat. aemulatio?; E.: s. int, ruoft

**antrustio\*** 15 und häufiger, lat.-ahd., M.: nhd. Truppenangehöriger, Gefolgsmann des Königs, Bandenmitglied; ne. member of a gang; Q.: Cap, LSaI, PLSaI (507-511?); E.: s. trustis; L.: Seebold, Chronologisches Wörterbuch des deutschen Wortschatzes, 2001, 376b

**antsaga\*** 3, ahd., st. F. (ō)?, sw. F. (n)?: nhd. Anlass, Vorwand; ne. occasion, pretence; ÜG.: lat. occasio Gl; Q.: Gl (vor 1165); I.: Lsch. lat. occasio?; E.: s. int, saga; W.: mhd. antsage, st. F., Lossagung, abschlägige Antwort?

**antsahha\*** 2, antsacha\*, ahd., st. F. (ō): nhd. Entschuldigung, Anlass, Gelegenheit; ne. excuse (N.), occasion; ÜG.: lat. excusatio Gl, occasio Gl; Q.: Gl (1. Viertel 9. Jh.); I.: Lüt. lat. excusatio?; E.: s. int, sahha

**\*antsahho?**, **\*antsacho?**, ahd., sw. M. (n): Hw.: vgl. as. andsako\*

**antsāzīg** 18, ahd., Adj.: nhd. »entsetzend«, erschreckend, grausig, furchterregend, verehrungswürdig, ehrfurchtgebietend; ne. frightening, alarming, horrible, terrifying, commendable; ÜG.: lat. erectus Gl, formidolosus Gl, horridus N, metuendus N, reverendus N, suspectus (Adj.) Gl, tremendus Gl, N, venerandus N; Q.: Gl (spätes 10. Jh.), N; E.: s. intsizzen; W.: mhd. antsæzec, Adj., mutig?

**antsāzīgo** 1, ahd., Adv.: nhd. »entsetzend«, ehrfürchtig; ne. dreadfully, reverently; Q.: N (1000); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. intsizzen

**antsegida** 21, antseida, ahd., st. F. (ō): nhd. Rechtfertigung, Möglichkeit zur Rechtfertigung, Gelegenheit zur Rechtfertigung, Verteidigung, Entschuldigung, Ausrede; ne. justification, defence, excuse (N.); ÜG.: lat. defensio Gl, N, excusatio Gl, N, occasio Gl, perceptio Gl, purgatio N, ratio N; Q.: Gl (9. Jh.), N; I.: Lbd. lat. defensio?, purgatio?, ratio?; E.: s. int, sagēn; W.: mhd. antsegede, st. F., Lossagung, abschlägige Antwort

**antsegidīg\*** 1, antseidīg\*, ahd., Adj.: nhd. rechtfertigungsbedürftig; ne. in need of justification; ÜG.: lat. assumptivus N; Q.: N (1000); I.: Lsch. lat. assumptivus?; E.: s. int, sagēn

**antsegidōn\*** 6, antseidōn\*, ahd., sw. V. (2): nhd. rechtfertigen, rechtfertigen wegen, verteidigen; ne. justify, defend; ÜG.: lat. defendere NGL; Vw.: s. gi-; Q.: N (1000), NGL; I.: Lüt. lat. defendere?; E.: s. int, sagēn

**antseida**, ahd., st. F. (ō): Vw.: s. antsegida

**antseidīg\***, ahd., Adj.: Vw.: s. antsegidīg\*

**antseidōn\***, ahd., sw. V. (2): Vw.: s. antsegidōn\*

**\*antskeinī?**, **\*antsceinī?**, ahd., st. F. (ī): Hw.: vgl. anfrk. antskeini\*

**\*antswuor?**, ahd., st. M. (a): Hw.: vgl. as. andswōr\*

**anttag\*** 1, ahd., st. M. (a): nhd. der achte Tag, Oktavtag; ne. the eighth day, octavo day; ÜG.: lat. (dies octo) O; Q.: O (863-871); I.: Lüt. lat. dies octavus?; E.: s. int, tag; W.: mhd. antac, st. M., der achte Tag

**anttago\*** 2, ahd., sw. M. (n): nhd. der achte Tag, Oktavtag; ne. the eighth day, octavo day; ÜG.: lat. dies octavus O, (dies octo) O; Q.: O (863-871); I.: Lüt. lat. dies octavus?; E.: s. int, tago

**anttrunnida\*** 1, ahd., st. F. (o): nhd. »Abtrünnigkeit«, Abfall, Abfall vom Glauben; ne. apostasy; ÜG.: lat. apostasia Gl, discessio Gl; Q.: Gl (9. Jh.); I.: Lüt. lat. apostasia, discessio; E.: s. intrennen

**\*anttrunnīg\***, ahd., Adj.: Vw.: s. anttrunnīg\*

**anttrunnigī\*** 1, ahd., st. F. (ī): nhd. »Abtrünnigkeit«, Abfall, Abfall vom Glauben; ne. apostasy; ÜG.: lat. apostasia Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lüt. lat. apostasia?; E.: s. intrennen

**anttrunno\*** 3, ahd., sw. M. (n): nhd. Abtrünniger, Abgefallener vom Glauben, Flüchtling, Heimatloser, Verbannter; ne. apostate (M.), fugitive (M.), homeless person, exile (M.); ÜG.: lat. exsul Gl, (extorris) Gl, (profugus) (M.) Gl; Q.: Gl (765); I.: Lüt. lat. apostata?; E.: s. int, trennen

**antunga\*** 1, ahd., st. F. (ō): nhd. Anspruch, Herausgabeverlangen, Erregung, Bestrafung; ne. claim (N.), action for restitution; ÜG.: lat. vindicatio Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lüt. lat. vindicatio; E.: s. germ. \*and, \*anda, Adv., Präp., entgegen, gegenüber, weg; idg. \*anta, Adv., gegenüber, hin, Pokorny 49; W.: mhd. andunge, st. F., Erregung über geschehenes Unrecht; nhd. Ahndung, F., Ahndung, DW 1, 194

**antwort\*** (1) 2, ahd., st. F. (i): nhd. Gegenwart; ne. presence; ÜG.: lat. impraesentiarum (= zi antwarti) Gl, in praesenti (= in antwarti) B; Hw.: vgl. anfrk. antwardi\*; Q.: B (800), Gl, WH; I.: Lüt. lat. praesentia?; E.: s. int, werdān; vgl. germ. \*werda, \*werdaz, \*werþa, \*werþaz, Adj., ...wärts, ...wärtig; W.: mhd. antwart, st. F., Gegenwart; R.: in antwarti: nhd. sogleich; ne. at once; ÜG.: lat. in praesenti B; R.: zi antwarti: nhd. für jetzt; ne. for the time being; ÜG.: lat. impraesentiarium Gl

**antwort\*** (2) 5, ahd., Adj.: nhd. gegenwärtig, anwesend; ne. present (Adj.); ÜG.: lat. praesens B, praesentia divina (= gotkundi antwart) B; Hw.: vgl. as. andward\*; Q.: B (800), FP, GB; I.: Lüt. lat. praesens?; E.: s. ant, werdān; vgl. germ. \*werda, \*werdaz, \*werþa, \*werþaz, Adj., ...wärts, ...wärtig

**antwort\*** (3) 1, ahd., Adv.: nhd. anwesend; ne. presently; ÜG.: lat. affore (= antwart kweman) Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lsch. lat. affore?; E.: s. int, werdān; vgl. germ. \*werda, \*werdaz, \*werþa, \*werþaz, Adj., ...wärts, ...wärtig

**antwortida\*** 1, ahd., st. F. (ō): nhd. Gegenwart; ne. presence; ÜG.: lat. in praesenti (= in antwartidu) B; Q.: B (800), GB; I.: Lüt. lat. praesentia?; E.: s. antwart (2); R.: in antwartidu: nhd. zugleich; ne. at the same time; ÜG.: lat. in praesenti B

**antwelag\*** 1, ahd., Adj.: nhd. reich; ne. rich (Adj.); ÜG.: lat. dis (Adj.) Gl; Q.: Gl (Anfang 9. Jh.); I.: Lüt. lat. dis; E.: s. int?, inti?, welag

**antwort\*** 1, ahd., Adj.: nhd. gegenwärtig; ne. present (Adj.); Q.: WK (790); I.: Lüt. lat. praesens?; E.: s. antwart (2)

**antwortin\*** 2, ahd., st. F. (ī): nhd. Gegenwart; ne. presence; ÜG.: lat. conspectus (M.) I, obtutus I; Q.: I (Ende 8. Jh.); I.: Lsch.?, Lbd?. lat. obtutus?, conspectus?; E.: s. antwart (1); R.: az antwertin: nhd. in Gegenwart, vor Augen; ne. present, in sight; ÜG.: lat. in conspectu I

**antwigi\*** 2, ahd., st. N. (ja): nhd. Schutzwehr, Bollwerk; ne. rampart; ÜG.: lat. propugnaculum Gl; Q.: Gl (Ende 8. Jh.); I.: Lüt. lat. propugnaculum; E.: s. int,

wīgi; Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX) (Ende 8. Jh.)

**antwīgida**\* 1, ahd., st. F. (ō): nhd. Schutzwehr, Bollwerk; ne. rampart; ÜG.: lat. propugnaculum Gl; Q.: Gl (Ende 8. Jh.); I.: Lüt. lat. propugnaculum; E.: s. int, wīg; Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX) (Ende 8. Jh.)

**antwīren**\* 2, ahd., sw. V. (1a): nhd. zuführen, treffen, ansprechen; ne. convey, address (V.); ÜG.: lat. convenire Gl, deducere Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüt. lat. deducere; E.: s. int, werdān; W.: mhd. antwīren, sw. V., übergeben (V.), überantworten

**antwīrti**\* 1, ahd., st. F. (ī): nhd. Gegenwart; ne. presence; ÜG.: lat. publicum (N.) Gl; Q.: Gl (4. Viertel 8. Jh.); I.: Lüt. lat. praesentia?; E.: s. antwort (1); W.: s. mhd. antwort, st. F., Gegenwart; Son.: Tgl04 = Tegernseer Cura-Glossen (München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 18550a) (4. Viertel 8. Jh.)

**antwort**\* 5, ahd., st. F. (i): nhd. Gegenwart; ne. presence; ÜG.: lat. coram (= zi antwurti) Gl, impraesentiarum (= zi antwurti) Gl, medium Gl, praesentia Gl; Q.: Gl, WH (um 1065); I.: Lüt. lat. praesentia?; E.: s. antwort (1); W.: mhd. antwort, st. F., Gegenwart

**antworta**\* 2, ahd., st. F. (ō): nhd. Gegenwart; ne. presence; ÜG.: lat. medium Gl, praesentia Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lüt. lat. praesentia?; E.: s. antwort (1); W.: s. mhd. antwort, st. F., Gegenwart

**antworten**\* (1) 8, ahd., sw. V. (1a): nhd. übergeben (V.), hinstellen, übertragen (V.), überantworten, erfüllen, übersetzen (V.) (2); ne. deliver, place (V.), transmit, fulfill; ÜG.: lat. permittere N, reddere N, sistere Gl, tradere N, vertere Gl; Vw.: s. gi-, widar-, widarigi-; Q.: Gl (10. Jh.), NG; I.: Lbd. lat. permittere?; E.: s. int, werdān; W.: mhd. antwürten, sw. V., übergeben (V.), überantworten

**antworten**\* (2) 135, ahd., sw. V. (1a): nhd. antworten, antworten auf, etwas beantworten, etwas erklären, entgegnen, etwas verantworten; ne. answer (V.), explain; ÜG.: lat. ait (= antwurtit) Gl, N, dicere Gl, O, dissolvere N, inquit (= antwurtit) N, loqui O, permittere N, resolvere N, respondere B, Gl?, I, MF, N, NGL, O, T, (responsio) N; Vw.: s. gi-; Hw.: vgl. as. andwordian\*; Q.: B, GB, Gl, I (Ende 8. Jh.), MF, N, NGL, O, OT, T, WH, WU; E.: s. int, wort; W.: mhd. antwürten, sw. V., antworten, Rechenschaft geben; nhd. antworten, sw. V., antworten, DW 1, 508

**antwurti**\* (1) 1, ahd., st. N. (ja): nhd. Gegenwart; ne. presence; Q.: O (863-871); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. antwort (1), (2); R.: zi antwurte wesān: nhd. zur Erscheinung kommen; ne. appear, show (V.)

**antwurti**\* (2) 74?, ahd., st. N. (ja): nhd. Antwort, Verheißung, Orakel; ne. answer (N.), promise (N.); ÜG.: lat. (ait) O, (cortina) Gl, dicere (= antwurti geban) O, (exhaurire) N, oraculum Gl, ratio N, respondere (= antwurti geban) N, O, T, responsio B, N, NGL, responsum B, Gl, MF, T, sermo Gl, vaticinium N, verbum N, O, T; Hw.: s. antwurti\* (2); vgl. anfrk. andwurdi\*, as. andwordi\*; Q.: B, GB, Gl (765), MF, N, NGL, O, OT, T, WH; I.: Lbd. lat. oraculum; E.: germ. \*andawurdja \*andawurdjam, st. N. (a), Antwort, Gegenwort, Entgegnung; s. idg. \*anta, \*h<sub>2</sub>ánta, Adv. gegenüber, hin, Pokorny 49; idg. \*uerd<sup>h</sup>o-, \*uord<sup>h</sup>o-, \*urđ<sup>h</sup>o-, N., Wort, Pokorny 1162; s. idg. \*uer- (6), V., sagen, sprechen, Pokorny 1162, EWAhd 1, 288; W.: mhd. antwürte, st. N., st. F., Antwort, Rechenschaft; Son.: Tgl01 = Sankt Pauler Lukasglossen (Sankt Paul, Stiftsarchiv 1/8) (4. Viertel 8. Jh.)

**antwurti**\* (3) 5, ahd., Adj.: nhd. gegenwärtig, anwesend; ne. present (Adj.); ÜG.: lat. praesens B, MF, (praesto) Gl?; Q.: B, GB, Gl?, MF (Ende 8. Jh.); I.: Lüt. lat. praesens?; E.: s. antwort (2)

**antwurti**\* (1) 2, antwurtin\*, ahd., st. F. (ī): nhd. Gegenwart; ne. presence; ÜG.: lat. praesentia MF, praesentarie (= in antwurti) N; Q.: MF (Ende 8. Jh.), N; I.: Lüt. lat. praesentia?; E.: s. antwort (1)

**antwurti**\* (2) 2 und häufiger?, ahd., st. F. (ī): nhd. Antwort, Orakel; ne. answer (N.); ÜG.: lat. dicere (= antwurti geban) O, responsum O; für Glossen s. antwurti\* (2); Hw.: s. antwurti\* (2); Q.: Gl (765), O; E.: s. ant, wort; W.: s. mhd. antwürte, st. N., st. F., Antwort, Rechenschaft; s. nhd. Antwort, F., Antwort, DW 1, 506

**antwortida\*** 1, ahd., st. F. (ō): nhd. Gegenwart; ne. presence; ÜG.: lat. medium Gl; Q.: Gl (9./10. Jh.); I.: Lüt. lat. praesentia?; E.: s. antwart (1)

**antwortīn\***, ahd., st. F. (ī): Vw.: s. antwortī\* (1)

**ānu** 788, āne, ahd., Pröp., Adv., Konj.: nhd. ohne, außer, außerdem (= ānu daz), neben, wenn nicht, als; ne. without, except (Pröp.), besides, beside, except when; ÜG.: lat. a B, N, WH, WK, (absolutus) N, absque Gl, N, NGL, (alienus) Gl, atqui N, carere (= ānu wesan) Gl, N, (carere) N, de cetero (= ānu bi daz), deesse (= ānu bilīban) I, (depellere) N, excepto Gl, N, (expers) N, extra N, gratis (= ānu skuldi) Gl, N, in... Gl, (incomitatus) N, (inseparabilis) N, naturalis (= ānu tāt) N, (nimirum) Gl, nisi N, NGL, WH, (non) N, non secundum N, non simul N, praeter B, I, N, NGL, praeterea (= ānu daz) N, (praetermittere) N, procul B, N, prorsus (Adv.) (= ānu zwīfal) Gl, (separare) N, sine B, C, Gl, I, MF, MH, N, NGL, O, OG; Hw.: s. \*anōn; vgl. anfrk. āna, as. āno; Q.: B, BB, C, FB, GB, Gl (765), I, LB, M, MB, MF, MH, N, NGL, O, OG, PfB, Psb, RhC, WH, WK; E.: germ. \*ēnu, \*ēnau, Pröp., ohne; idg. \*ēneū, \*ēnu, Pröp., ohne, Pokorny 318, EWAhd 1, 289; W.: mhd. āne, ān, Pröp., Konj., Adv., ohne, außer; nhd. ohne, Pröp., Adv., Konj., ohne, DW 13, 1210; R.: ānu daz: nhd. außerdem; ne. moreover, besides; ÜG.: lat. praeterea N; R.: ānu diz: nhd. außerdem; ne. moreover, besides; R.: ānu wesan: nhd. entbehren, frei sein (V.); ne. lack (V.), miss (V.); ÜG.: lat. carere Gl; Son.: Tgl02 = Freisinger Moralia-Glossen (München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 6300), Tgl03a = Paulus-Glossen der Winithar-Handschrift (Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 70), Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX)

**ānuherzig\*** 1, ahd., Adj.: nhd. töricht, ohne Verstand, sinnlos; ne. foolish, senseless; ÜG.: lat. vecors Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lüt. lat. vecors; E.: s. ānu, herz

**ānusīn\*** 5, ahd., anom. V.: nhd. ohne sein (V.), ohne etwas sein (V.), frei sein (V.) von, nicht haben; ne. be without; ÜG.: lat. absolvere N, carere Gl, N, deserere (V.) (2) N, (expers) N; Hw.: s. ānuwesan\*; Q.: Gl (4. Viertel 8. Jh.), N; I.: Lüt. lat. deesse?; E.: s. ānu, sīn (anom. V.); Son.: Tgl02 = Freisinger Moralia-Glossen (München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 6300) (4. Viertel 8. Jh.)

**anut** 26, ahd., st. F. (ī), st. M.? (i): nhd. Ente; ne. duck (N.); ÜG.: lat. anas Gl, aneta Gl, fulica Gl; Vw.: s. wazzar-; Hw.: s. aneta; vgl. as. anad\*, anud; Q.: Gl, LAI (712-725?); E.: germ. \*anid-, \*anidi-, \*anidiz, \*anad-, \*anadi-, \*anadiz, \*anud-, \*anudi-, \*anudiz, st. F. (i), Ente; idg. \*anət-, Sb., Ente, Pokorny 41, EWAhd 1, 291; W.: mhd. ant, st. M., st. F., Enterich, Ente; nhd. (dial.) Ant, F., Ente, Schweiz. Id. 1, 354, Jutz 1, 721, Schatz 26, Wossidlo/Teuchert 1, 9

**anutfogal\*** 2, ahd.?, st. M. (a): nhd. »Entenvogel«, Ente; ne. duck (N.); ÜG.: lat. anas Gl, aneta Gl; Q.: Gl (13. Jh.); E.: s. anut, fogal; W.: mhd. antvogel, st. M., Ente; nhd. (ält.) Antvogel, M., Ente, DW 1, 507

**anuthabuh\*** 2, ahd., st. M. (a?, i?): nhd. Entenhabicht, Entenstößer; ne. hawk hunting ducks; ÜG.: lat. (accipiter) LBai; Q.: LBai (vor 743); E.: s. anut, habuh

**anutinklīn**, ahd., st. N. (a): Vw.: s. anetinklī\*

**anutkunah\*** 1, ahd.?, st. N. (a): nhd. Entenart; ne. a kind of duck; ÜG.: lat. fulica Gl; Q.: Gl (13. Jh.); I.: Lüs. lat. genus anetorum; E.: s. anut, kunni

**anutkunni\*** 6, ahd., st. N. (ja): nhd. Entenart; ne. a kind of duck; ÜG.: lat. fulica Gl; Hw.: vgl. as. anudkunni\*; Q.: Gl (9./10. Jh.); I.: Lüs. lat. genus anetorum; E.: s. anut, kunni

**anutrehho\*** 6, anutrehcho\*, ahd., sw. M. (n): nhd. Enterich, Erpel; ne. mallard; ÜG.: lat. (anas) Gl, anetus Gl; Q.: Gl (11. Jh.); E.: germ. \*anuttrahho, M., Enterich; s. idg. \*anət-, Sb., Ente, Pokorny 41, EWAhd 1, 293; W.: mhd. antreche, antrach, entrech, antreich, entreich, sw. M., st. M., Enterich; nhd. (ält.) Antrich, M., Enterich, DW 1, 502; Enterich, M., Enterich, DW 3, 584

**ānuwerdan\*** 1, ahd., st. V. (3b): nhd. verlieren, etwas verlieren; ne. lose; ÜG.: lat. effetus (= ānu wortun) N; Q.: N (1000); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. ānu, werdan

**ānuwesan\*** 2, ahd., st. V. (5): nhd. »ohnesein«, etwas nicht haben, frei sein (V.) von; ne. be without; ÜG.: lat. carere Gl; Hw.: s. ānusīn\*; Q.: Gl, N; I.: lat. beeinflusst?; E.: s. ānu, wesan (2); Son.: Tgl02 = Freisinger Moralia-Glossen (München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 6300) (4. Viertel 8. Jh.)

**anwāno\*** 2, ahd.?, Adv.: nhd. in guter Hoffnung, schwanger; ne. pregnant (Adv.): Q.: PLSal (507-511?); E.: s. an- (2), \*wān?; Son.: nach Seebold, Chronologisches Wörterbuch des deutschen Wortschatzes, 2001, 377b anfrk.

**anzinga\*?** 14 und häufiger?, andecinga\*, lat.-ahd.?, F.: nhd. ein Landmaß, Halbmorgen, halber Morgen; ne. half an acre; ÜG.: ahd. skaramez Gl; Q.: LBai (vor 743), Urk; E.: s. germ. \*tehun, \*tehan, Num. Kard., zehn; idg. \*tegu-, M., zehn, ...zig; idg. \*tegunþa, \*tegunþan, Num. Ord., zehnte; idg. \*dehmo, Num. Ord., zehnte; vgl. idg. \*dekm̥, \*dekm̥t, \*deku-, Num. Kard., zehn, Pokorny 191; idg. \*dekm̥mos, \*dekm̥tos, Num. Ord., zehnte, Pokorny 191

**aostorskala\*** 1, aostorscala\*, ahd., st. F. (ō): nhd. Austernschale; ne. oyster shell; Q.: BR (4. Viertel 8. Jh.); I.: Lüt. lat. ostreum, ostria; E.: lat. ostrea, F., Auster, Muschel; gr. ὀστρεον (óstreon), N., Auster; vgl. idg. \*ost-, \*ast-, \*osti, \*ost<sup>hi</sup>, \*ostr̥g, \*ostr̥, \*ost<sup>h</sup>rg, \*ost<sup>h</sup>r̥, Sb., Knochen, Pokorny 783; vgl. germ. \*skalō, st. F. (ō), Schale (F.) (1), Muschel; vgl. idg. \*ost-, \*ast-, \*osti, \*ost<sup>hi</sup>, \*ostr̥g, \*ostr̥, \*ost<sup>h</sup>rg, \*ost<sup>h</sup>r̥, Sb., Knochen, Pokorny 783, EWAhd 1, 295; W.: nhd. Austernschale, F., Austernschale, DW 1, 996

**apful\*** 48, aphul\*, ahd., st. M. (i): nhd. Apfel, Baumfrucht, Augapfel; ne. apple, eye-ball; ÜG.: lat. (dactylus) Gl, malogranatum Gl, malum (N.) (2) Gl, WH, (malus) (Adj.) (= apful Fehlübersetzung) Gl, (malus) (F.) Gl, (mandragoras) Gl, (morum) Gl, pomum Gl, N, pupilla Gl, RhC, pupula Gl; Vw.: s. eih-, eihhil-, erd-, fig-, \*honag-, holz-, kern-, korn-, loub-, malz-, mirtil-, oug-, paris-, prin-, pīn-, rōt-, swuoz-; Hw.: vgl. as. appul; Q.: Gl (Ende 8. Jh.), LAI, N, O, RhC, WH; I.: Lbd. lat. pupilla?, pupula?; E.: s. germ. \*apala-, \*apalaz, st. M. (a), Apfel; s. idg. \*ablu-, Sb., Apfel, EWAhd 1, 298; W.: mhd. apfel, epfel, öpfel, st. M., Apfel, Augapfel; nhd. Apfel, M., Apfel, DW 1, 532; Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX) (Ende 8. Jh.)

**apfulgrao\*** 2, aphulgrao\*, ahd., Adj.: nhd. »apfelgrau«, scheckig; ne. dapple-grey; ÜG.: lat. glaucus (Adj.) Gl; Hw.: vgl. as. appulgrē; Q.: Gl (11./12. Jh.); E.: germ. \*apalagrēwa-, \*apalagrēwaz, \*apalagrēwa-, \*apalagrēwaz, Adj., apfelgrau; vgl. idg. \*ābel-, \*ābōl-, \*ab<sup>l</sup>l-, Sb., Apfel, Pokorny 1; idg. \*g<sup>h</sup>rēi-?, V., Adj., strahlen, glänzen, grau, Pokorny 442; vgl. idg. \*g<sup>h</sup>er- (3), \*g<sup>h</sup>rē-, V., strahlen, glänzen, schimmern, Pokorny 441; W.: mhd. apfelgrā, Adj., apfelgrau; nhd. apfelgrau, Adj., apfelgrau, DW 1, 535; R.: apfulgrao ros: nhd. Apfelschimmel; ne. dapple-grey horse; ÜG.: lat. glaucus equus Gl

**apfultrank\*** 2, aphultranc\*, ahd., st. M. (a?): nhd. Apfelwein; ne. cider; ÜG.: lat. hydromellum Gl; Q.: Gl (12. Jh.); E.: s. apful, trunk; W.: mhd. apfeltranc, epfeltranc, st. M., st. N., Apfelwein; nhd. Apfeltrank, M., Apfeltrank, DW 1, 536

**apostol\*** 4, ahd., st. M. (a): nhd. Apostel; ne. apostle; ÜG.: lat. apostolus MF; Q.: I, MF (Ende 8. Jh.); E.: germ. \*apostol, M., Apostel, EWAhd 1, 301; s. lat. apostolus, M., Bote; s. gr. ἀπόστολος (apóstolos), M., Abgesandter, Bote; s. gr. ἀπόσπελλειν (apóstellein), V., abschicken, ausschicken, entsenden; gr. ἀπό (apó), Adv., ab, weg; gr. στέλλειν (stélllein), V., bestellen, kommen lassen, schicken, senden; vgl. idg. \*apo-, \*pō-, \*apu-, \*pu-, \*h<sub>2</sub>epo-, \*h<sub>2</sub>epu, Präp., Adv., ab, weg, Pokorny 53; vgl. idg. \*stel- (3), V., Adj., Sb., stellen, stehend, unbeweglich, steif, Ständer, Pfosten, Stamm, Stiel, Stängel, Pokorny 1019; W.: s. nhd. Apostel, M., Apostel, DW 1, 536

**apostolo\*** 3, ahd., sw. M. (n): nhd. Apostel; ne. apostle; ÜG.: lat. apostolus MF; Q.: MF (Ende 8. Jh.); E.: s. apostol; W.: s. nhd. Apostel, M., Apostel, DW 1, 536

**apostolus** 8, lat.-ahd.?, M.: nhd. Apostel; ne. apostle; ÜG.: lat. apostolus I, MF, T; Q.: I (Ende 8. Jh.), MF, T; I.: Lw. lat. apostolus?; E.: s. apostol

**Apula** 1, ahd., Sb.=ON.: nhd. Apulien; ne. Apulia; ÜG.: lat. Apulia Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lw. lat. Apūlia; E.: s. lat. Apūlia, F., Apulien; s. idg. \*ab-, \*h<sub>2</sub>eb-, Sb., Wasser, Fluss, Pokorny 1; idg. \*āp- (2), \*h<sub>2</sub>ep-, Sb., Wasser, Fluss, Pokorny 51; W.: nhd. Apulien, ON., Apulien

**aqu...**, ahd.: Vw.: s. akw...

**ar**, ahd., Präp., Präf.: Vw.: s. ir (2)

**Arabī\*** 1, Rabī, ahd., Sb.=ON.: nhd. Arabien; ne. Arabia; ÜG.: lat. Arabia Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lw. lat. Arabia; E.: s. lat. Arabia, F=ON, Arabien; gr. Ἀραβία (Arabía), F=ON, Arabien; W.: nhd. Arabien, ON., Arabien

**Arabia\*** 2, ahd., Sb.=ON.: nhd. Arabien; ne. Arabia; ÜG.: lat. Arabia Gl; Hw.: vgl. anfrk. Arabia; Q.: Gl (um 1150); I.: Lw. lat. Arabia; E.: s. lat. Arabia, F=ON, Arabien; gr. Ἀραβία (Arabía), F.=ON, Arabien, Duden 1, 178; W.: nhd. Arabien, ON., Arabien

**arabisk\*** 1, arabisc\*, ahd., Adj.: nhd. arabisch; ne. Arab (Adj.); ÜG.: lat. Arabicus N; Q.: N (1000); I.: Lw. lat. Arabicus; E.: s. Arabia; W.: mhd. arābisch, árabesch, Adj., arabisch; nhd. arabisch, Adj., arabisch

**\*Arabus?**, lat.-ahd.?, st. M.: nhd. Araber; ne. Arab (M.); Hw.: vgl. anfrk. Arabus\*; I.: Lw. lat. Arabes; E.: s. lat. Arabes, M. Pl., Araber; gr. Ἀραβες (Arabes), M. Pl., Araber

**arah\*** (1) 2, ahd., st. M. (ī)?, st. F. (i)?: nhd. Strick (M.) (1), Fallstrick, Netzleine; ne. snare (N.); ÜG.: lat. plaga (F.) (2) Gl; Q.: Gl (11. Jh.); E.: germ. \*arh-, Sb., Netz; idg. \*ark-, \*arək-, \*ar-, \*arə-, Vb., flechten, spinnen, weben, EWAhd 1, 302; W.: nhd. (schweiz.) Äre, M., Strick (M.) (1), Äri, F., Strick (M.) (1), Schweiz. Id. 1, 338, (bad.) Ar, Äre, Arche, F., Strick, Ochs 1, 69, (schwäb.) Arche, F., Strick (M.) (1), Fischer 1, 306, (bay.) Arch, F., Strick, Schmeller 1, 138, (steir.) Erchen, F., Strick (M.) (1), Unger/Khull 27, 203

**arah** (2) 2?, ahd., st. M. (a?, i?): nhd. Ar? (Flächenmaß); ne. are? (square measure); Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lw. lat. area?

**arahāri** 5, ahd., st. M. (ja): nhd. Kunstweber, Buntwirker; ne. weaving artisan; ÜG.: lat. polymitarius (M.) Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lüt. lat. polymitarius; E.: s. \*arah (1), ...ori

**arahlahhan\*** 2, arahlachan\*, ahd., st. N. (a): nhd. Laken, Decke, Damastdecke; ne. sheet (N.), blanket (N.); ÜG.: lat. (stragulatus) Gl, stragulum Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lüt. lat. stragulum; E.: s. arah (1), lahhan

**arahōn\*** 5, ahd., sw. V. (2): nhd. kunstvoll gewebt (= giahōt); ne. woven (= giahōt); ÜG.: lat. (ansula) Gl, plumarius (= giahōt) Gl, plumeus (= giahōt) Gl, rubricatus? (= giahōt) Gl, strangulatus (= giahōt) Gl; Q.: Gl (9./10. Jh.); E.: s. \*arah (1)

**\*arahōt?**, ahd., (Part. Prät.=Adj.): Vw.: s. gi-; Hw.: s. arahōn\*

**aran\*** (1) 1, ahd., st. M. (a?, i?): nhd. Ernte; ne. harvest (N.); ÜG.: lat. messio N; Hw.: s. arn (2); vgl. as. \*aran?; Q.: N (1000); E.: s. germ. \*arjan, st. V., pflügen, ackern; idg. \*arə-, \*ar-, \*h<sub>2</sub>arh<sub>3</sub>-, V., pflügen, Pokorny 62, EWAhd 1, 304; W.: mhd. arn, st. M., Ernte; nhd. (ält.) Arne, F., Ernte, DW 1, 563, (rhein.) Arn, M., Ernte, Rhein. Wb. 1, 255, s. (schweiz.) Ern, F., Ernte, Schweiz. Id. 1, 462

**\*aran** (2)?, ahd., Adj.: nhd. \*gi-, ungi-

**arandi\***, ahd., Adj.: Vw.: s. arendi

**\*aranfimba?**, ahd., sw. F. (n): Hw.: vgl. as. aranfimba

**arangroz\***, ahd., st. M. (a?, i?): Vw.: s. eringrioz

**aranman\*** 1, ahd., st. M. (athem.): nhd. »Erntemann«, Schnitter; ne. harvester, mower; ÜG.: lat. messor MF; Q.: MF (Ende 8. Jh.); I.: Lüt. lat. messor; E.: s. aran, man

**aranmānōd** 1, ahd., st. M. (a?): nhd. »Erntemonat«, August; ne. month of harvest, August; ÜG.: lat. (Augustus) EV; Hw.: s. arnmānōd\*; vgl. anfrk. aranmānōth, as. \*aranmānuth?; Q.: EV (830-843); I.: Lsch. lat. Augustus?; E.: s. aran, mānōd

**aranskarti\*** 1, aranscarti\*, ahd., st. F. (i)?: nhd. »Erntescharte«, Ernteverletzung, Ernteschädigung; ne. violation of harvest; ÜG.: lat. (messem alterius initiare artibus maleficis) LBai; Q.: LBai (vor 743); E.: s. aran, skarti, EWAhd 1, 307

**araweiz\***, ahd., st. F. (i): Vw.: s. arawīz\*

**araweiza\***, ahd., F.?: Vw.: s. arawīza\*

**araweizsperah\***, ahd., st. M. (a?, i?): Vw.: s. arawīzsperah\*

**arawingon\*** 2, ahd., (Akk. Sg. M.=) Adv.: nhd. umsonst, vergebens, grundlos; ne. in vain; ÜG.: lat. frustra Gl, gratis Gl; Q.: Gl (765); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. arawingōn, ardingūn, ardingun

**arawingōn\*** 3, ahd., sw. V. (2): nhd. vereiteln, unwirksam machen; ne. frustrate; ÜG.: lat. frustrare Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lüt. lat. frustrare; E.: s. germ. \*arwa-, \*arwaz, \*arwjaz, Adj., schnell, bereit, fertig, freigebig?; idg. \*ereu-, Adj., schnell, EWAhd 1, 311?

**arawingu\*** 1, ahd., (Instr. Sg.=) Adv.: nhd. umsonst, vergebens, grundlos, zwecklos; ne. in vain, without a reason; ÜG.: lat. gratis APs; Q.: APs (1. Hälfte 9. Jh.); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. arawingōn, ardingūn, ardingun

**arawingūn** 10, ahd., (Akk. Sg. F.=) Adv.: nhd. umsonst, vergebens, grundlos, zwecklos; ne. in vain, without a reason; ÜG.: lat. frustra Gl, gratis Gl, gratuito Gl, immerito Gl, incassum Gl; Q.: Gl (765); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. arawingōn, ardingūn, ardingun

**arawiz\*** 33, arawiz\*, araweiz\*, ahd., st. F. (i): nhd. Erbse, Kichererbse, Platterbse, Gartenerbse, Fasel, Saubohne?; ne. pea; ÜG.: lat. arvilla Gl, cicer Gl, cicercula Gl, (oryza) Gl, phaselus Gl, pisa Gl, pisum Gl; Hw.: vgl. as. erit; Q.: Gl (9./10. Jh.); I.: lat. beeinflusst?; E.: germ. \*arwait, \*arwit, \*arawaits, \*arawits, F., Erbse; idg. \*eregʰo-, \*erogʰo-, Sb., Erbse, Hülsenfrucht, Pokorny 335, EWAhd 1, 308; W.: mhd. arwīz, areweiz, arwīs, erweis, erbeiz, st. F., Erbse; nhd. (bay.) Arbaiß, F., Erbse, Schmeller 1, 135

**arawiza\*** 3, araweiza\*, ahd., F. (?): nhd. Erbse, Kichererbse; ne. chickpea; ÜG.: lat. cicer Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. arawiz; W.: nhd. Erbse, F., Erbse, DW 3, 739

**arawizsperah\*** 1, araweizsperah\*, ahd., st. M. (a?, i?): nhd. Feldsperling; ne. tree sparrow; ÜG.: lat. passer agri Gl; Q.: Gl (15. Jh.); I.: Lüt. lat. passer agri?; E.: s. arawiz, sparo

**arawon\*** 1, ahd., (Akk. Sg. M.? =) Adv.: nhd. unentgeltlich, umsonst; ne. free of charge; ÜG.: lat. gratis Gl; Q.: Gl (Ende 10. Jh.); I.: Lsch. lat. gratis?; E.: s. arawingōn

**arawūn\*** 3, ahd., (Akk. Sg. F.=) Adv: nhd. umsonst, vergeblich, vergebens; ne. in vain, free of charge; ÜG.: lat. frustra MH, gratis Gl, incassum Gl; Vw.: s. \*int-; Q.: Gl (Anfang 9. Jh.), MH; I.: Lsch. lat. gratis?; E.: s. arawon

**\*arba?**, ahd., sw. F. (n): Vw.: s. huones-

**arbeit** 167, ahd., st. F. (i): nhd. Mühsal, Mühe, Last, Anstrengung, Unglück, Not, Drangsal, Werk, Arbeit; ne. work (N.), strain (N.), burden (N.), oppression, workmanship; ÜG.: lat. adversitas N, afflictio Gl, afflictio laboris N, aspera (N. Pl.) N, (caminus) Gl, (damnatio) O, dura N, iniuria MF, labor B, Gl, MH, N, NGL, O, T, WH, laborare (= in arbeiten lebēn) N, laborare (= arbeit wesān) N, laborare (= in arbeiten wesān) N, NGL, malum (N.) (1) N, NGL, (manus) (F.) Gl, molestia? Gl, opus (N.) (1) N, (permolestus) Gl, pressura Gl, NGL, T, (procella) Gl, (sanguis) Gl, sarcina N, servire (= arbeit leggen) Gl, (tempestas) Gl, (tribulare) WH, tribulatio APs, B, Gl, MF, MNPsA, N, NGL, O, T; Vw.: s. weralt-; vgl. anfrk. arbeit, arvit, arbeits, as. arvêd\*; Q.: APs, B, GB, Gl (765), L, MF, MH, MNPsA, N, NGL, O, OT, T, WH; I.: Lbd. lat. iniūria?; E.: germ. \*arbaiþi-, \*arbaiþiz, \*arbaidi-, \*arbaidiz, st. F. (i), Mühe, Beschweris; germ. \*arbaiþja-, \*arbaiþjam, \*arbaidja-, \*arbaidjam, st. N. (ja), Mühe, Beschweris; s. idg. \*orbʰo-, \*h₂orbʰo-, Adj., Sb., verwaist, Waise, Pokorny 781, EWAhd 1, 313; W.: s. mhd. arbeit, arebeit, erbeit, erebeit, st. F., st. N., st. M., Arbeit, Mühe, Mühsal, Not, Kampfesnot, Strafe, Kindesnöte; nhd. Arbeit, F., Arbeit, DW 1, 538; Son.: Tgl07a = Fuldaer Isidor- und Basilius-Glossen (Basel, Öffentliche Bibliothek der Universität F. III. 15c), Tgl17 = Würzburg, Universitätsbibliothek M. p. th. f. 13 (4. Viertel 8. Jh.)

**arbeits\*** 3, ahd., st. F. (ō): nhd. Mühsal, Tun; ne. work (N.), doings; ÜG.: lat. āctus OG, labor OG; Q.: OG (nach 1067); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. arbeit; W.: s. mhd. arbeit, arebeit, erbeit, erebeit, st. F., st. N., st. M., Arbeit, Mühe, Mühsal, Not, Kampfesnot, Strafe, Kindesnöte; s. nhd. Arbeit, F., Arbeit, DW 1, 538

**arbeiten** 32, ahd., sw. V. (1a): nhd. arbeiten, erarbeiten, bedrängen, sich abmühen, sich mühen, plagen, sich plagen, anbauen; ne. work (V.), work hard, oppress, cultivate; ÜG.: lat. aestuare Gl, desudare Gl, exercitare Gl, insudare Gl, invigilare Gl, (labor) WH, laborare B, Gl, N, T, satagere Gl, tribulare N, (tribulatio) N, vexare N, vigilare Gl; Hw.: vgl. anfrk. arvethen\*, arvidon\*, as. arvêthen\*; Q.: B, GB, Gl (4. Viertel 8. Jh.), N, OT, T, WH; I.: Lbd. lat. invigilare?, vigilare?; E.: s. arbeit, arbeits; W.: mhd. arbeiten, arebeiten, erbeiten, sw. V., arbeiten, streben, bedrängen, plagen, kasteien, gebrauchen, bearbeiten, sich mühen, anstrengen; nhd.

arbeiten, sw. V., arbeiten, DW 1, 541; Son.: Tgl01 = Sankt Pauler Lukasglossen (Sankt Paul, Stiftsarchiv 1/8) (4. Viertel 8. Jh.) (4. Viertel 8. Jh.)

**arbeiti** 5, ahd., st. N. (ja): nhd. Mühsal, Mühe, Last, Not, Drangsal, Beschwerlichkeit, Arbeit; ne. trouble (N.), burden (N.), need (N.), work (N.); ÜG.: lat. afflictio Gl, procella Gl, tribulatio Gl; Vw.: s. diot-; Hw.: vgl. anfrk. arbeits, arvit, arbeit, as. arvêdi\*; Q.: Gl (Ende 8. Jh.); E.: germ. \*arbaiti-, \*arbaitiz, \*arbaidi-, \*arbaidiz, st. F. (i), Mühe, Beschwernis, Arbeit; germ. \*arbaitja-, \*arbaitjam, \*arbaidja-, \*arbaidjam, st. N. (a), Mühe, Beschwernis, Arbeit; s. idg. \*orb<sup>h</sup>o-, \*h<sub>2</sub>orb<sup>h</sup>o-, Adj., Sb., verwaist, Waise, Pokorny 781, EWAhd 1, 313; W.: s. mhd. arbeit, arebeit, erbeit, erebeit, st. F., st. N., st. M., Arbeit, Mühe, Mühsal, Not, Kampfesnot, Strafe, Kindesnöte; vgl. nhd. Arbeit, F., Arbeit, DW 1, 538

**\*arbeitlih?**, ahd., Adj.: Hw.: vgl. as. \*arvêdlik

**\*arbeitlihho?**, \*arbeitlīcho, ahd., Adv.: Hw.: vgl. as. arvêdlīko\*

**\*arbeitlōn?**, ahd., st. N. (a): Hw.: vgl. as. arvêdlōn\*

**arbeitōn\*** 4?, ahd., sw. V. (2): nhd. sich mühen, arbeiten, plagen, peinigen; ne. work (V.), toil (V.); ÜG.: lat. laborare T, tribulare Gl; Hw.: vgl. as. arvidon\*; Q.: O, T (830); E.: s. arbeit, arbeits; W.: s. mhd. arbeiten, arebeiten, erbeiten, sw. V., arbeiten, streben, bedrängen, plagen, kasteien, gebrauchen, sich mühen, anstrengen; nhd. arbeiten, sw. V., arbeiten, DW 1, 541

**arbeitsam** 12, ahd., Adj.: nhd. »arbeitsam«, mühsam, sich abmühend, beschwerlich, elend; ne. industrious, irksome; ÜG.: lat. activus Gl, (adversitas) N, asper N, impius N, (labor) Gl, laboratus (Adj.) N, malus (Adj.) N; Hw.: vgl. as. arvêdsam\*; Q.: Gl (765), N; I.: Lbd. lat. impius?, malus (Adj.)?; E.: s. arbeit, arbeits, sam; W.: mhd. arbeitsam, Adj., beschwerlich, mühsam; nhd. arbeitsam, Adj., arbeitsam, DW 1, 543

**arbeitsamī** 2, ahd., st. F. (ī): nhd. »Arbeitsamkeit«, Mühsal, Schwierigkeit; ne. trouble (N.), difficulty; ÜG.: lat. aspera (N. Pl.) N, difficultas N, dura N; Q.: N (1000); I.: Lsch. lat. difficultas?; E.: s. arbeit, arbeits, sam

**arbeitsamo** 2, ahd., Adv.: nhd. »arbeitsam«, leidbringend, beschwerlich, mühsam; ne. full of trouble; ÜG.: lat. (gravis) N, graviter N; Q.: N (1000); I.: Lsch. lat. graviter?; E.: s. arbeit, arbeits, sam

**\*arbeitwerk?**, \*arbeitwerc?, ahd., st. N. (a): Hw.: vgl. as. arvêdwerk\*

**arblīh\*** 2, ahd., Adj.: Vw.: s. erblīh

**arca\***, ahd., st. F. (ō): Vw.: s. arka\*

**archa**, ahd., st. F. (ō): Vw.: s. arka\*

**ardingūn** 9, ardingun, ahd., Adv.: nhd. grundlos, ohne Ursache, zufällig, vergebens; ne. without a reason, by accident, in vain; ÜG.: lat. de nihilo N, fortuito N, frustra N, sine causa Gl, N, temere N; Q.: Gl (765), N; I.: lat. beeinflusst?; E.: s. ir, ding

**arendi** 5, arandi\*, arundi\*, ahd., Adj.: nhd. hart, streng, rau; ne. hard (Adj.), strict, rough (Adj.); ÜG.: lat. asper B, Gl, horrendus? Gl; Q.: B, GB, Gl (Ende 8. Jh.); E.: germ. \*ārendi-, \*ārendiz, \*ārendja-, \*ārendjaz, Adj., hart, rau; s. idg. \*rend<sup>h</sup>-, Vb., reißen, zerreißen, Pokorny, 865, EWAhd 1, 320

**arendī** 3, ahd., st. F. (ī): nhd. Härte, Streng; ne. hardness, strictness; ÜG.: lat. asperitas Gl, austeritas Gl; Q.: Gl (9. Jh.); I.: Lüt. lat. asperitas?; E.: s. arendi

**arendida\*** 1, ahd., st. F. (ō): nhd. Härte, Streng; ne. hardness, strictness; ÜG.: lat. asperitas Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lüs. lat. asperitas?; E.: s. arendi

**arendīn\*** 1, ahd., Adj.: nhd. hart, streng, rau; ne. hard (Adj.), strict, rough (Adj.); ÜG.: lat. asper Gl; Q.: Gl (10./11. Jh.); I.: Lüt. lat. asper?; E.: s. arendi

**arendiwīzi\*** 3, ahd., st. N. (ja): nhd. Strafe; ne. punishment; ÜG.: lat. animadversio Gl; Q.: Gl (9. Jh.); I.: Lüt. lat. animadversio?; E.: s. arendi, wīzi

**arendo\*** 5, ahd., Adv.: nhd. streng, hart; ne. strictly, hard (Adv.); ÜG.: lat. austērē Gl; Q.: Gl (9. Jh.); I.: Lüs. lat. austērē?; E.: s. arendi

**arerdeo**, ahd., sw. M. (n): Vw.: s. urerdo\*

**arg** (1) 18, ahd., st. N. (a): nhd. »Arg«, »Arges«, Schlechtes, Böses, Schande, Schlechtigkeit; ne. malice, harm (N.), shame (N.); ÜG.: lat. abuti (= in arg kēren) N, abuti (= in arg wenten) N, malitia N, malum (N.) (1) N, (peior) N, nequitia N, opprobrium N, (pravus) N, scandalum N; Q.: N, W (766-800); I.: Lbd. lat.

scandalum?; E.: s. arg (2); W.: mhd. arc, st. N., Böses, Übles; nhd. (ält.) Arg, N., Arg, DW 1, 547

**arg** (2) 77, ahd., Adj.: nhd. »arg«, schlecht, böse, schlimm, gottlos, verderbt, verwerflich, feige, geizig, habgierig, gierig, sparsam; ne. bad (Adj.), wicked, impious, cowardly, stingy; ÜG.: lat. avarus Gl, depravari (= arg werden) N, (deteriora) N, deteriorari (= argiro werden) N, dirus N, (grassator) Gl, ignarus Gl, impietas (= daz argista ubil) NGL, impius N, NGL, iniquus N, malignare (= argen rāt findan) N, malitia (= argēr willo) N, nefarius N, nequam MF, (nequior) Gl, parcus Gl, peior (= argiro) MF, pessimus (= argisto) MF, pravus N, (scelus) N, tenax Gl, vitiosus N; Hw.: vgl. anfrk. arg\*, as. \*arg?; Q.: BB, Gl (765), Hi, LB, MF, N, NGL, O, PN; I.: Lbd. lat. improbus?, impius; E.: germ. \*arga-, \*argaz, Adj., feige, böse, angstbehebend, nichtswürdig, unzüchtig; idg. \*erg<sup>h</sup>-, \*ereg<sup>h</sup>-, \*org<sup>h</sup>-, \*oreg<sup>h</sup>-, Adj., feig?, EWAhd 1, 321; vgl. idg. \*er- (3), V., sich bewegen, erregen, wachsen (V.) (1), Pokorny 326; W.: mhd. arc, Adj., arg, nichtswürdig, schlecht, böse, karg, geizig; nhd. arg, Adj., arg, DW 1, 545; R.: in demo argen wesant: nhd. schlechten Rat geben; ne. give bad advice, ÜG.: lat. (tradere) O; Son.: Sachglr = Sachglossar Hermeneumata (Vocabularius St. Galli) (Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 913)

**argdāhtīg\*** 2, ahd., Adj.: nhd. »argdenkend«, »argwillig«, böswillig; ne. malevolent, wicked; ÜG.: lat. malignans N, malignus N; Q.: N (1000); I.: Lüt. lat. malignans?, malignus?; E.: s. arg (2), denken

**argdāhtigī\*** 1, ahd., st. F. (ī): nhd. »Argdenken«, »Argwilligkeit«, Böswilligkeit; ne. malevolence; Q.: N (1000); I.: Lüt. lat. malignans, nequitia; E.: s. arg (2), denken

**\*argen?**, ahd., sw. V. (1a): Vw.: s. gi-; E.: germ. \*argjan, sw. V., feig werden, schwach werden; s. idg. \*erg<sup>h</sup>-, \*ereg<sup>h</sup>-, \*org<sup>h</sup>-, \*oreg<sup>h</sup>-, Adj., feige?; vgl. idg. \*er- (3), V., sich bewegen, erregen, wachsen (V.) (1), Pokorny 326

**\*argēn?**, ahd., sw. V. (3): Vw.: s. ir-; E.: germ. \*argēn, \*argæn, sw. V., feig werden, schlecht werden; s. idg. \*erg<sup>h</sup>-, \*ereg<sup>h</sup>-, \*org<sup>h</sup>-, \*oreg<sup>h</sup>-, Adj., feige?; vgl. idg. \*er- (3), V., sich bewegen, erregen, wachsen (V.) (1), Pokorny 326

**\*argheit?**, ahd., st. F. (i): nhd. Geiz, Habgier; ne. avarice, greediness; Hw.: vgl. anfrk. argheid\*, argheide\*

**argī** 10, ahd., st. F. (ī): nhd. »Argheit«, Schlechtigkeit, Geiz, Gier, Habgier; ne. malice, avarice, greediness; ÜG.: lat. avaritia Gl, malum (N.) (1) N, mens tenacium Gl, tenacia Gl, tenacitas Gl; Q.: Gl (9. Jh.), N, O; I.: Lbd. lat. avaritia?, malum (N.)?, tenacitas?; E.: germ. \*argī-, \*argīn, sw. F. (n), Schlechtigkeit, Unzüchtigkeit; s. idg. \*erg<sup>h</sup>-, \*ereg<sup>h</sup>-, \*org<sup>h</sup>-, \*oreg<sup>h</sup>-, Adj., feige?; vgl. idg. \*er- (3), V., sich bewegen, erregen, wachsen (V.) (1), Pokorny 326; W.: mhd. erge, st. F., Bosheit, Geiz; nhd. (schweiz.) Ärgi, F., Schlechtigkeit, Schweiz. Id. 1, 446

**argida** 2, ahd., st. F. (ō): nhd. »Argheit«, Feigheit, Trägheit, Stumpfheit; ne. malice, cowardice, laziness; ÜG.: lat. hebetudo Gl, ignavia Gl; Q.: Gl (765); I.: Lüt. lat. ignavia?; E.: germ. \*argiþō, \*argeþō, st. F. (ō), Feigheit; s. idg. \*erg<sup>h</sup>-, \*ereg<sup>h</sup>-, \*org<sup>h</sup>-, \*oreg<sup>h</sup>-, Adj., feige?; vgl. idg. \*er- (3), V., sich bewegen, erregen, wachsen (V.) (1), Pokorny 326

**argil** 1, ahd., st. M. (a)?: nhd. Tonerde; ne. argillaceous earth; ÜG.: lat. argilla Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lw. lat. argilla; E.: s. lat. argilla; gr. argillos, argilos, F., weißer Ton

**argirōn\*** 6, argorōn\*, ahd., sw. V. (2): nhd. »ärgern«, verschlechtern, verschlimmern, verderben, verführen; ne. annoy, make worse, spoil, seduce; ÜG.: lat. deteriorare N, deteriore facere N; Vw.: s. gi-; Q.: N (1000); I.: Lüs. lat. deteriorare?; E.: germ. \*argirōn, sw. V., schlechter werden, verschlimmern; s. idg. \*erg<sup>h</sup>-, \*ereg<sup>h</sup>-, \*org<sup>h</sup>-, \*oreg<sup>h</sup>-, Adj., feige?; vgl. idg. \*er- (3), V., sich bewegen, erregen, wachsen (V.) (1), Pokorny 326; W.: mhd. argern, ergern, sw. V., zum Schlechten führen, sich verschlimmern; nhd. ärgern, sw. V., ärgern, DW 1, 548

**argirunga\*** 1, argorunga\*, ahd., st. F. (ō): nhd. »Ärgerung«, Verderben; ne. annoying (N.), ruin (N.); Q.: N (1000); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. arg (2); W.: mhd. argerunge, st. F., Verderb, Schädigung; s. nhd. (ält.) Ärgerung, F., Ärgerung, DW 1, 549

**argkōsōn\*** 5, ahd., sw. V. (2): nhd. »übelreden«, jemanden schmähen, schlecht reden von; ne. slander (V.), speak ill of; ÜG.: lat. detrahere N, mala dicere N, maligna loqui N; Q.: N (1000); I.: Lüs. lat. maledicere; E.: s. arg (2), kōsa

**argkust\*** 3, ahd., st. F. (i): nhd. Laster, Schlauheit, Hinterlist, Sünde, Fehler; ne. vice (N.), slyness; ÜG.: lat. astutia Gl, vitium Gl; Q.: GB, Gl (Anfang 9. Jh.); I.: Lbd. lat. vitium?; E.: s. arg (2), kust

**argkustīg\*** 8, ahd., Adj.: nhd. »arg«, lasterhaft, böse, betrügerisch, hinterlistig, kupplerisch; ne. vicious, sly, matchmaking; ÜG.: lat. callere (= argkustīg sīn) Gl, fraudulentus Gl, (Pena) (= argkustīg Fehlübersetzung) Gl, moribus vitiosus N, (pravus)? Gl, (tergiversatio) Gl, tergiversator (= argkustīgēr) Gl, vitiosus Gl; Q.: GB, Gl 3. Viertel 8. Jh.), N; I.: Lbd. lat. lena?, tergiversator?; E.: s. arg (2), kust; R.: argkustīgēr, st. M.: nhd. Betrüger; ne. fraud (N.), deceiver; ÜG.: lat. tergiversator Gl; R.: argkustīgiu, st. F.: nhd. Kupplerin; ne. match-maker, procuress; ÜG.: lat. lena Gl; Son.: Sachglr = Sachglossar Hermeneumata (Vocabularius St. Galli) (Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 913) (3. Viertel 8. Jh.)

**argkustigī\*** 1, ahd., st. F. (ī): nhd. Schlauheit, Verschlagenheit, Arglist; ne. craftiness, slyness; ÜG.: lat. versutia Gl; Q.: Gl (790); I.: Lsch. lat. versutia?; E.: s. arg (2), kust

**argkustigōn\*** 1, ahd., sw. V. (2): nhd. verschlagen sein (V.); ne. be sly; ÜG.: lat. callere Gl; Q.: Gl (790); I.: Lsch. lat. callere?; E.: s. arg (2), kust

**arglist\*** 2, ahd., st. M. (i), st. F. (i): nhd. Arglist, Bosheit; ne. craft, malice; ÜG.: lat. astutia NGl, malum (N.) (1) N; Q.: N (1000), NGl; E.: s. arg (2), list; W.: mhd. arclist, st. F., Arglist, Bosheit; nhd. Arglist, F., Arglist, DW 1, 549

**argo** 1, ahd., Adv.: nhd. »arg«, böse, schlecht; ne. maliciously, wickedly; ÜG.: lat. diffamare (= argo merren) Gl; Q.: Gl (Anfang 9. Jh.); I.: Lsch. lat. diffamare (= argo merren)?; E.: s. arg (2); R.: argo merren: nhd. verleumden; ne. slander (V.); ÜG.: lat. diffamare Gl

**argorōn\***, ahd., sw. V. (2): Vw.: s. argirōn\*

**argorunga\***, ahd., st. F. (ō): Vw.: s. argirunga\*

**argwān\*** 1, ahd.?, st. M. (a): nhd. Argwohn, Verdacht; ne. suspicion; ÜG.: lat. suspicio Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lsch. lat. suspicio; E.: s. arg (2), wān; W.: mhd. arcwān, st. M., Verdacht, Argwohn; nhd. Argwohn, M., Argwohn, DW 1, 550

**argwānen\*** 1, ahd., sw. V. (1a): nhd. argwöhnen; ne. suspect (V.); ÜG.: lat. suspicari Gl; Hw.: s. arg, wānen\*; Q.: Gl (12./13. Jh.); I.: Lüt. lat. suspicari?; E.: s. arg (2), wānen; W.: mhd. arcwanen, sw. V., argwöhnen; nhd. argwöhnen, sw. V., argwöhnen, DW 1, 550

**argwāni\*** 1, ahd.?, Adj.: nhd. »argwöhnisch«, böse, ertappt; ne. wicked, suspicious, caught in the very act; ÜG.: lat. deprehensus Gl; Q.: Gl (13. Jh.); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. arg (2), wān

**argwānīg\*** 3, ahd., Adj.: nhd. argwöhnisch, eifersüchtig, Eifersüchtiger (= argwānīg subst.); ne. suspicious, jealous person (= argwānīg subst.); ÜG.: lat. zelotypus Gl; Q.: Gl (11./12. Jh.); I.: Lsch. lat. zelotypus?; E.: s. arg (2), wān; W.: mhd. arcwānec, Adj., Argwohn erregend, verdächtig, argwöhnisch, zweifelhaft, ungewiss; nhd. (ält.) argwöhnig, Adj., argwöhnisch, DW 1, 550; R.: argwānīgēr, st. M.: nhd. Eifersüchtiger; ne. jealous person; ÜG.: lat. zelotypus (M.) Gl

**argwānunga\*** 1, ahd., st. F. (ō): nhd. Argwohn, Verdacht; ne. suspicion; ÜG.: lat. suspicio Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lsch. lat. suspicio?; E.: s. arg (2), wānen; W.: mhd. arcwānunge, st. F., Argwohn

**argwillīg\*** 10, ahd., Adj.: nhd. »argwillig«, böswillig, böse, boshaft; ne. malevolent, wicked; ÜG.: lat. malignans N, malignus N, verbum malitiae (= argwillīg wort) N; Q.: N (1000); I.: Lüt. lat. malignans?; E.: s. arg (2), willīg; W.: mhd. arcwillec, Adj., von bösem Willen erfüllt; nhd. (ält.) argwillig, Adj., argwillig, DW 1, 550

**argwilligī** 3, ahd., st. F. (ī): nhd. »Argwille«, Böswilligkeit, Bosheit; ne. malevolence, malice; ÜG.: lat. (malignare) N, malignitas N, nequitia N; Q.: N (1000); I.: Lüt. lat. malignitas?; E.: s. arg (2), willīg

**argwilligo\*** 1, ahd., Adv.: nhd. »argwillig«, böswillig; ne. malevolent; ÜG.: lat. nequiter N; Q.: N (1000); I.: Lüt. lat. nequiter?; E.: s. arg (2), willīg

**argwillo\*** 2, ahd., sw. M. (n): nhd. »Argwille«, Böswilligkeit, Bosheit; ne. malevolence, malice; ÜG.: lat. nequitia N, voluntas misera N; Q.: N (1000); I.: Lüs.

lat. voluntas misera; E.: s. arg (2), willo; W.: nhd. Argwille, M., Argwille, DW 1, 550

**arhaft\*** 1, ahd., Adj.: nhd. bebaubar, anbaufähig; ne. cultivable; ÜG.: lat. arābilis Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lüs. lat. arābilis; E.: s. aran, haft

**arhangil\*** 1, ahd., st. M. (a): nhd. Erzengel; ne. archangel; ÜG.: lat. archangelus MH; Hw.: s. engil; Q.: MH (810-817); I.: Lw. lat. archangelus; E.: s. lat. archangelus; gr. archi..., Präf., der erste, oberste; angelos, M., Bote; hebr. alak, M., Bote (Gottes); W.: mhd. erzeengel, erzengel, st. M., Erzengel; nhd. Erzengel, M., Erzengel, DW 3, 1086

**\*ari?**, ahd., (M.): Vw.: s. kranuh-

**āri**, ahd., Suff.: nhd. ...er; ne. ...er; Vw.: s. z. B. ambaht-

**arihstat\*** 2?, ahd., st. F. (i): nhd. Fischplatz; ne. fishing-place; ÜG.: lat. loca piscationum Urk; Hw.: s. arka\*?; Q.: Urk (890?, 977); I.: Lüt. lat. loca piscationum; E.: s. arah (1), stat, steti?

**\*arimannus**, lat.-lang., M.: Vw.: s. herimannus

**arin** 2, ahd., st. F. (ja): nhd. Adlerin, Adlerweibchen, Adler; ne. eagle (F.), eagle; ÜG.: lat. aquila Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lüt. lat. aquila?; E.: s. aro, arn

**\*arinden?**, ahd., sw. V. (1a): nhd. reizen, herausfordern; ne. provoke; Vw.: s. gi-  
**aristadona\*** 1, ahd., Sb.: nhd. Grabmal, Grabdenkmal, Kriegerstätte, Heersäule; ne. monument; Q.: LSal (3. Viertel 8. Jh.); E.: s. rīsan; Son.: nach Seebold, Chronologisches Wörterbuch des deutschen Wortschatzes, 2001, 369a anfrk.

**āriub\*** 4, ahd., Adj.: nhd. grauenvoll, grimmig, wild, toll, schrecklich, grässlich, irsinnig; ne. horrible, furious; ÜG.: lat. cerritus Gl, dirus Gl, trux Gl; Q.: Gl (765); E.: s. ir; germ. \*hreuba-, \*hreubaz, Adj., rauh, struppig?; vgl. germ. \*hrewwi, Sb., Schmerz, Betrübnis, Reue, Pokorny 622; idg. \*reup-, V., reißen, brechen, Pokorny 870, EWAhd 1, 329

**āriubī\*** 2, ahd., st. F. (ī): nhd. Härte, Grauen, Unheil; ne. hardness, disaster; ÜG.: lat. (dirus) Gl, rigiditas Gl; Q.: Gl (Ende 8. Jh.); I.: Lsch. lat. rigiditas?; E.: s. āriub; Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX) (Ende 8. Jh.)

**\*āriublih?**, ahd., Adj.: nhd. hart, streng; ne. hard (Adj.), strict; Hw.: s. āriublihho  
**āriublihho** 1, āriubliho\*, ahd., Adv.: nhd. hart, hartherzig, streng, unbeugsam; ne. hard (Adv.), strictly; ÜG.: lat. rigide Gl; Q.: Gl (Ende 8. Jh.); I.: Lüt. lat. rigide?; E.: s. āriub; Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX) (Ende 8. Jh.)

**arka\*** 9, arca\*, archa, ahd., st. F. (ō): nhd. Arche, Schrein, Lade; ne. ark, shrine, case (N.); ÜG.: lat. arca NGl, O, T; Vw.: s. buoh-; Q.: Gl, N, NGl, O, T (830); E.: germ. \*arkō, st. F. (ō), Kiste, Kasten; s. lat. arca, F., Kasten, Kiste; vgl. idg. \*arek-, V., schützen, verschließen, Pokorny 65; vgl. idg. \*areg-, V., verschließen, Pokorny 64, EWAhd 1, 330; W.: mhd. arke, arc, arche, arch, st. F., sw. F., Arche, Fahrzeug, Kiste, Opferstock, Vorrichtung zum Fischfang, Bundeslade; nhd. Arche, F., Arche, DW 1, 545

**arlizboum** 14, erlizboum, ahd., st. M. (a): nhd. Herlitze, Feldahorn (?), Kornelkirschbaum?, Esche?, Eiche?; ne. cornelian cherry?, maple (?), ash?, oak?; ÜG.: lat. (acernus) Gl, aesculus Gl, cornus Gl, ornus Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. erila, boum, EWAhd 2, 1143; W.: mhd. arlizboum, st. M., Kornelkirsche, Speierling, Feldahorn; nhd. (steir.) Arlizbaum, M., Herlitze, Unger/Khull 28; s. Herlitze, F., Herlitze, Duden 3, 1206

**arm** (1) 52, ahd., st. M. (a): nhd. Arm, Meeresarm?; ne. arm (N.); ÜG.: lat. brachium B, Gl, MH, N, NGl, T, WH, cubitum Gl, lacertus (M.) (1) Gl, N, (manus) (F.) N, WH, (sinus) (M.) (2) Gl, torus N, ulna Gl, O, T; Hw.: vgl. anfrk. arm\*, as. arm\* (1); Q.: B, GB, Gl (3. Viertel 8. Jh.), Hi, MH, N, NGl, O, OT, T, WH; E.: germ. \*arma-, \*armaz, st. M. (a), Arm; idg. \*arəmo-, \*rmo-, \*h<sub>2</sub>rHmó-, Sb., Arm, Pokorny 58, EWAhd 1, 331; s. idg. \*ar- (1), \*h<sub>2</sub>er-, V., fügen, passen, Pokorny 55; W.: mhd. arm, arn, st. M., Arm, Ranke, Zweig, Wasserarm, Meerbusen, Meerenge; nhd. Arm, M., Arm, DW 1, 551; Son.: Sachglr = Sachglossar Hermeneumata (Vocabularius St. Galli) (Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 913) (3. Viertel 8. Jh.)

**arm** (2) 118, ahd., Adj.: nhd. arm, gering, schwach, kraftlos, elend, armselig, unwürdig, unglücklich; ne. poor (Adj.), weak, miserable, unworthy; ÜG.: lat. aerumnus Gl, (angustia) N, egens N, egenus NGl, O, T, inops Gl, N, miser Gl, WH, parvus Gl, pauper B, N, NGl, O, RhC, T, WH, pauperculus Gl, T, popularis Gl, privatus Gl; Hw.: s. lang. \*arm; vgl. anfrk. arm, as. arm\* (2); Q.: B, GB, Gl (Ende 8. Jh.), N, NGl, O, OT, RhC, T, WB, WH; I.: Lbd. lat. pauper?, popularis?; E.: Keine sichere Etymologie, germ. \*arma-, \*armaz, Adj., verlassen (Adj.), heillos, arm, elend, erbärmlich, vereinsamt, unglücklich; vgl. idg. \*orb<sup>h</sup>o-, \*h<sub>2</sub>orb<sup>h</sup>o-, Adj., Sb., verwaist, Waise, Pokorny 781?, 782?, EWAhd 1, 333; W.: mhd. arm, arn, Adj., arm, besitzlos, dürftig, ärmlich, armselig, elend, leibeigen, bedauernswert, unglücklich; nhd. arm, Adj., arm, DW 1, 553

**\*arm**, \*aram, lang., Adj.: nhd. arm, elend; ne. poor (Adj.), miserable; Hw.: s. ahd. arm (2)

**armalih\*** 17, ahd., Adj.: nhd. »ärmlich«, erbärmlich, schwach, elend, böse; ne. poor (Adj.), miserable, weak, bad (Adj.); ÜG.: lat. castigatus Gl, malus (Adj.) O, miser N, pauper Gl; Hw.: vgl. as. armlīk\*; Q.: Gl, N, O (863-871); I.: Lbd. lat. pauper; E.: germ. \*armalika-, \*armalikaz, Adj., elend, erbärmlich; vgl. idg. \*orb<sup>h</sup>o-, \*h<sub>2</sub>orb<sup>h</sup>o-, Adj., Sb., verwaist, Waise, Pokorny 781?; idg. \*lēig- (2), \*līg-, Sb., Adj., Gestalt, ähnlich, gleich, Pokorny 667; W.: mhd. armelich, Adj., ärmlich, elend; nhd. ärmlich, Adj., ärmlich, DW 1, 559

**armalihho\*** 1, armalihcho\*, ahd., Adv.: nhd. »ärmlich«, demütig, zerknirscht; ne. poorly, humbly, regretfully; Q.: N (1000); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. arm (2); W.: mhd. armeliche, ermeliche, Adv., demütig, zerknirscht; vgl. nhd. ärmlich, Adj., ärmlich, DW 1, 559

**\*armberg?**, ahd., st. M. (a?, i?): Hw.: vgl. as. ermborg

**armboug\*** 26, ahd., st. M. (a): nhd. Armreif, Armband, Armring; ne. bracelet, circelet; ÜG.: lat. armilla Gl, brachialis (Sb.) Gl, dextrale Gl, dextraliolum Gl; Q.: Gl (9. Jh.); E.: s. arm (1), boug; W.: mhd. armouc, st. M., Armring

**armboug\*** 3, ahd., sw. F. (n): nhd. Armreif, Armband, Armring; ne. bracelet, circelet; ÜG.: lat. armilla Gl, brachialis (Sb.) Gl; Q.: Gl (Ende 10. Jh.); E.: s. arm (1), boug; W.: mhd. armouge, sw. F., Armreif, Armband

**armbrust** 4, ahd., st. N.? (a): nhd. Armbrust; ne. cross-bow; ÜG.: lat. balea Gl, ballista Gl, (lacertum) Gl; Q.: Gl (11. Jh.); E.: Lw. lat. arcuballista, F., Bogenschleuder; lat. arcus, M., Bogen; lat. ballista, F., Schleuder; vgl. gr. βάλλειν (bállein), V., werfen; vgl. idg. \*arku-, Sb., Gebogener, Pokorny 67; idg. \*g<sub>u</sub>el- (2), \*g<sub>u</sub>elə-, \*g<sub>u</sub>lē-, V., träufeln, quellen, werfen, Pokorny 471, EWAhd 1, 336; W.: mhd. armbrust, armst, st. N., Armbrust; nhd. Armbrust, F., Armbrust, DW 1, 556

**\*armbugil?**, ahd., st. M. (a): Hw.: vgl. as. \*armbugil?

**armen\*** 2, ermen\*, ahd., sw. V. (1a): nhd. verarmen, bedrücken, in Armut bringen; ne. become poor, oppress; ÜG.: lat. (aporiari) Gl, attenuare Gl; Vw.: s. fir-, ir-; Q.: Gl (9. Jh.); E.: germ. \*armjan, sw. V., arm machen; vgl. idg. \*orb<sup>h</sup>o-, \*h<sub>2</sub>orb<sup>h</sup>o-, Adj., Sb., verwaist, Waise, Pokorny 781?; W.: mhd. armen, ermen, sw. V., arm sein (V.), verarmen; nhd. armen, sw. V., verarmen, DW 1, 557, (schweiz.) ärmen, sw. V., verarmen, Schweiz. Id. 1, 423

**armēn** 5, ahd., sw. V. (3): nhd. arm werden, verarmen, Not leiden; ne. become poor, suffer want; ÜG.: lat. attenuare Gl, egere T, (paupertas) N; Vw.: s. gi-; Hw.: vgl. anfrk.? armen, as. armon\*; Q.: Gl, N, T (830); E.: germ. \*armēn, \*armāen, sw. V., arm werden, arm sein (V.); vgl. idg. \*orb<sup>h</sup>o-, \*h<sub>2</sub>orb<sup>h</sup>o-, Adj., Sb., verwaist, Waise, Pokorny 781?; W.: mhd. armen, ermen, sw. V., arm sein (V.), verarmen; nhd. armen, sw. V., armen, DW 1, 557

**armheit** 5, ahd., st. F. (i): nhd. »Armheit«, Armut, Dürftigkeit, Not; ne. poverty, need (N.); ÜG.: lat. egestas NGl, inopia N, pauperies Gl, paupertas N; Q.: Gl, N (1000), NGl; I.: Lüs. lat. egestas, paupertas; E.: s. arm (2), heit; W.: mhd. armheit, st. F., Armut, Ärmlichkeit

**armherz\*** 6, ahd., Adj.: nhd. barmherzig; ne. merciful; ÜG.: lat. misericors Gl, MF, N, O; Vw.: s. un-; Q.: Gl, MF (Ende 8. Jh.), N, O; I.: Lüs. lat. misericors; E.: s. arm (2), herz

**\*armherzi?**, ahd., Adj.: nhd. barmherzig; ne. merciful; Vw.: s. un-

**armherzī\*** 2, ahd., st. F. (ī): nhd. Barmherzigkeit, Erbarmen; ne. mercy; ÜG.: lat. misericordia Gl; Hw.: s. armherzīn; Q.: Gl, I (Ende 8. Jh.); I.: Lüt. lat. misericordia; E.: s. arm (2), herz

**armherzida\*** 4, ahd., st. F. (ō): nhd. Barmherzigkeit; ne. mercy; ÜG.: lat. misericordia B, Gl; Vw.: s. irb-; Q.: B, GB, Gl (3. Viertel 8. Jh.); I.: Lüs. lat. misericordia; E.: s. arm (2), herz; Son.: Tgl03b = Paulus-Glossen der Winithar-Handschrift (Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 70) (3. Viertel 8. Jh.)

**armherzīg\*** 2, ahd., Adj.: nhd. barmherzig; ne. merciful; ÜG.: lat. eleemosyna (= armherzīg geba) NGl; Q.: NGl (2. Viertel 11. Jh.); I.: Lüs. lat. misericors; E.: s. arm (2), herz

**armherzīn** 6, ahd., st. F. (ī): nhd. Barmherzigkeit, Demut; ne. mercy; ÜG.: lat. misericordia MF, N, pietas I; Hw.: s. armherzī\*; Q.: I (Ende 8. Jh.), MF, N; I.: Lüt. lat. misericordia, Lbd. lat. pietas?; E.: s. arm (2), herz

**\*armhugtīg?**, ahd., Adj.: Hw.: vgl. as. armhugdig

**armida** 7, ahd., st. F. (ō): nhd. Armut, Not, Mangel (M.), Dürftigkeit; ne. poverty, need (N.); ÜG.: lat. calamitas Gl, inopia Gl, (inops) Gl, paupertas B, penuria Gl; Hw.: s. irbarmida; Q.: B, GB, Gl (765); I.: Lüs. lat. paupertas?; E.: germ. \*armīþō, \*armēþō, st. F. (ō), Armut; vgl. idg. \*orb<sup>h</sup>o-, \*h<sub>2</sub>orb<sup>h</sup>o-, Adj., Sb., verwaist, Waise, Pokorny 781; W.: mhd. ermede, ermde, st. F., Mangel (M.), Not, Dürftigkeit; nhd. (rhein.) Ärmde, F., Armut, Rhein. Wb. 1, 254; Son.: Tgl02 = Freisinger Moralia-Glossen (München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 6300)?

**armih\*** 1, ahd., Adj.: nhd. armselig, unglücklich, beklagenswert; ne. miserable; ÜG.: lat. pauperculus Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lüt. lat. pauperculus?; E.: germ. \*armiga-, \*armigaz, Adj., ärmlich; vgl. idg. \*orb<sup>h</sup>o-, \*h<sub>2</sub>orb<sup>h</sup>o-, Adj., Sb., verwaist, Waise, Pokorny 781?

**armil\*** 4, ermel, ahd., st. M. (a): nhd. Ärmel, Armfessel; ne. sleeve, fether (N.); ÜG.: lat. lacinia Gl, manica Gl; Hw.: s. armilo; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lsch. lat. lacinia?, manica?; E.: s. arm (1); W.: mhd. ermel, st. M., Ärmel; nhd. Ärmel, M., Ärmel, DW 1, 557

**armilausa\*** 2, armelauza, lat.-ahd.?, F.: nhd. ärmelloses Gewand; ne. sleeveless garment; ÜG.: ahd. gislizzit rok Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lw. germ. \*armilalauza, \*armilalauzaz?; E.: s. germ. \*armilalauza, \*armilalauzaz, Adj., ärmellos?; vgl. idg. \*arəmo-, \*rmo-, \*h<sub>2</sub>rHmó-, Sb., Arm, Pokorny 58; s. idg. \*ar- (1), \*h<sub>2</sub>er-, V., fügen, passen, Pokorny 55

**armilo** 2, ahd., sw. M. (n): nhd. Armring, Armband, Armfessel; ne. bracelet, fether (N.); ÜG.: lat. dextraliolum Gl, manica Gl; Hw.: s. armil\*; vgl. as. armilo\*; Q.: Gl (9./10. Jh.); I.: Lüt. lat. manica?; E.: s. arm (1); W.: s. mhd. ermel, st. M., Ärmel; nhd. Ärmel, M., Ärmel, DW 1, 557

**arming** 1, ahd., st. M. (a): nhd. Armer, Elender; ne. poor (M.), miserable (M.); ÜG.: lat. (pauper) N; Q.: N (1000); I.: Lüt. lat. pauper; E.: germ. \*arminga-, \*armingaz, \*armenga-, \*armengaz, st. M. (a), Armer, Elender; vgl. idg. \*orb<sup>h</sup>o-, \*h<sub>2</sub>orb<sup>h</sup>o-, Adj., Sb., verwaist, Waise, Pokorny 781?

**armmuotī\***, ahd., st. F. (ī): Vw.: s. armuotī\*

**armmuoti\*** (1), ahd., st. N. (ja): Vw.: s. armuoti\* (1)

**armmuoti\*** (2), ahd., Adj.: Vw.: s. armuoti\* (2)

**armmuotīg\***, ahd., Adj.: Vw.: s. armuotīg

**armmuotigī\***, ahd., st. F. (ī): Vw.: s. armuotigī\*

**armo** 3, ahd., sw. M. (n): nhd. Arm, Ärmel, Vorgebirge (?); ne. arm (N.), sleeve, foothills (?); ÜG.: lat. manica Gl, promuntorium Gl; Hw.: vgl. as. armo; Q.: Gl, O (863-871); I.: Lbd. lat. promuntorium?; E.: s. arm (1)

**\*armskaffan?**, \*armscaffan?, ahd., Adj.: Hw.: vgl. as. armskapan\*

**armstrengi**, ahd., Adj.: nhd. starkarmig; ne. with a strong arm (N.); E.: s. arm (1), strengi; Q.: WH (um 1065)

**armuoti\*** (1) 12, armmuotī\*, ahd., st. N. (ja): nhd. Armut, Niedrigkeit, Not, Mangel (M.), Elend; ne. poverty, lowness, misery, need (N.); ÜG.: lat. aerumna Gl, aporia Gl, inopia Gl, N, paupertas Gl, penuria Gl; Hw.: s. armuotī\*; vgl. anfrk. armuodi\*, as. armōdi; Q.: Gl (765), N; I.: Lbd. lat. aporia?; E.: germ. \*armōdja-, \*armōdjam, st. N. (a), Armut, Not, Elend; vgl. idg. \*orb<sup>h</sup>o-, \*h<sub>2</sub>orb<sup>h</sup>o-, Adj., Sb., verwaist, Waise, Pokorny 781, EWAhd 1, 338; W.: mhd. armuote,

ermuote, armet, ermet, st. N., Armut, ärmliches Besitztum; s. nhd. Armut, F., Armut, DW 1, 561

**armuotī\*** (2)? 1, armmuotī\*, ahd., Adj.: nhd. arm, armselig; ne. poor (Adj.); ÜG.: lat. inops Gl; Q.: Gl (765); E.: s. armuotī (1)

**armuotī\*** 7, armmuotī\*, ahd., st. F. (ī): nhd. Armut, Niedrigkeit, Not, Mangel (M.), Elend; ne. poverty, lowness, need (N.), misery; ÜG.: lat. (egenus) O, paupertas Gl, O; Hw.: s. armuotī\* (1); vgl. anfrk. armuodi, as. armōdi\*; Q.: Gl (9./10. Jh.), O; E.: s. armuotī (1); W.: s. mhd. armuot, st. F., Armut, ärmliches Besitztum; nhd. Armut, F., Armut, DW 1, 561

**armuotīg** 3, armmuotīg\*, ahd., Adj.: nhd. arm, demütig, schwach; ne. poor (Adj.), humble (Adj.), retarded; ÜG.: lat. pauper NGL, pauper spiritu NGL; Q.: N (1000), NGL; I.: Lüt. lat. pauper spiritu; E.: s. armuotī (1); W.: nhd. (ält.) armütig, Adj., armütig, DW 1, 563

**armuotīgī\*** 1, armmuotīgī\*, ahd., st. F. (ī): nhd. Armut, Not; ne. poverty, need (N.); ÜG.: lat. paupertas NGL; Q.: NGL (2. Viertel 11. Jh.); I.: Lüt. lat. paupertas; E.: s. armuotī (1)

**arn** (1) 2, ahd., st. M. (i): nhd. Aar, Adler; ne. eagle; ÜG.: lat. aquila Gl, T; Vw.: s. is-; Hw.: s. aro; vgl. as. \*arn; Q.: Gl (9. Jh.), T; E.: germ. \*arnō-, \*arnōn, \*arna-, \*arnan, \*arn, sw. M. (n), Adler; germ. \*arnu-, \*arnuz, st. M. (u), Adler; idg. \*oren-, \*oron-, Sb., Adler, Pokorny 325, EWAhd 1, 341; idg. \*er- (1), Sb., Adler, Pokorny 325; W.: mhd. arn, st. M., Adler; nhd. (ält.) Arn, M., Adler, DW 1, 563

**arn** (2) 6, ahd., st. F. (i): nhd. Ernte, Erntezeit; ne. harvest (N.); ÜG.: lat. messis Gl, T; Hw.: s. aran\*; Q.: Gl, OT, T (830); E.: s. aran, arnēn; W.: s. mhd. erne, st. F., sw. F., Ernte; nhd. Arn, F., Ernte, DW 1, 563; vgl. Ern, F., Ernte, DW 3, 918

**arnāri** 5, ahd., st. M. (ja): nhd. »Ernter«, Schnitter, Lohnempfänger; ne. harvester, mower; ÜG.: lat. messor NGL, T, (quaestuarus) Gl; Q.: Gl (765), NGL, OT, T; I.: Lüt. lat. messor?; E.: s. arnēn; W.: mhd. arnære, arner, st. M., Schnitter, Tagelöhner; fnhd. Arner, M., Schnitter, DW 1, 564

**arnēn\*** 2, ahd., sw. V. (3): nhd. »ernten«, verdienen, gewinnen, sühnen, entgelten; ne. harvest (V.), earn, gain (V.), atone, pay (V.); ÜG.: lat. eluere Gl, luere (V.) (1) Gl; Vw.: s. gi-; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lbd. lat. luere?; E.: s. germ. \*arjan, V., pflügen, ackern; vgl. idg. \*arə-, \*ar-, \*h<sub>2</sub>arh<sub>3</sub>-, V., pflügen, Pokorny 62; W.: s. mhd. arnen, sw. V., ernten, einernten, verdienen, entgelten, büßen, strafen; fnhd. arnen, sw. V., ernten, verdienen, sühnen, DW 1, 563

**arnēnto\***, ahd., Part. Präs.=Adv.: Vw.: s. arnēn\*

**\*arnēt?**, ahd., (Part. Prät.=Adj.): Vw.: s. gi-, ungi-; Hw.: s. arnēn\*

**arnmānōd\*** 3?, arnomānōd\*, ahd., st. M. (a?): nhd. Erntemonat, August; ne. August, month of harvest; ÜG.: lat. Augustus Gl; Hw.: s. aranmānōd\*; Q.: Gl (Ende 10. Jh.); I.: Lsch. lat. Augustus; E.: s. arn, mānōd; W.: mhd. arnmānōt, st. M., Erntemonat; nhd. (rhein.) Arnmonat, M., Erntemonat, Rhein. Wb. 1, 257

**arnōd\***, ahd., st. M. (a?, i?): Vw.: s. arnōt

**arnogizīt** 1, ahd., st. F. (i): nhd. Erntezeit; ne. harvest time; ÜG.: lat. messis O; Q.: O (863-871); I.: Lüt. lat. messis tempus; E.: s. arn, gi, zCt

**arnomonōd\***, ahd., st. M. (a?): Vw.: s. arnmānōd\*

**arnōn** 17, ahd., sw. V. (2): nhd. ernten, verdienen, erwerben, sühnen; ne. harvest (V.), earn, atone; ÜG.: lat. eluere Gl, metere Gl, N, NGL, O, T, petere Gl; Q.: Gl, N, NGL, O, OT, T (830), WH; I.: Lbd. lat. eluere; E.: s. arn, arnēn; W.: s. mhd. arnen, sw. V., ernten, verdienen, büßen, strafen; vgl. fnhd. arnen, sw. V., verdienen, büßen, DW 1, 563, (schweiz.) arnen, sw. V., ernten, verdienen, büßen, Schweiz. Id. 1, 460

**arnōt** 3, arnōd\*, ahd., st. M. (a?, i?): nhd. Ernte, Erntezeit; ne. harvest (N.); ÜG.: lat. messis Gl, NGL; Q.: Gl, NGL (2. Viertel 11. Jh.); I.: Lüs. lat. messis?; E.: s. arnōn; W.: s. nhd. Ernte, F., Ernte, DW 3, 928, (schweiz.) Ernet, F., Ernte, Schweiz. Id. 1, 464

**arnung\*** 2, ahd., st. F. (ō): nhd. »Ernte«, Verdienst; ne. »harvest« (N.), earning (N.); ÜG.: lat. meritum B; Q.: B (800), GB; I.: Lüs. lat. meritum?; E.: s. arnēn

**arnunga\*** 1, ahd., st. F. (ō): nhd. »Ernte«, Verdienst; ne. »harvest« (N.), earning (N.); ÜG.: lat. meritum B; Q.: B (800), GB; I.: Lüs. lat. meritum; E.: s. arnēn; W.: mhd. arnunge, st. F., Verdienst

**arnzīt** 2, ahd., st. F. (i): nhd. Erntezeit; ne. harvest time; ÜG.: lat. messis T, tempus messis T; Q.: T (830), OT; I.: Lüs. lat. tempus messis; E.: s. arn, zīt

**aro** (1) 29, ahd., sw. M. (n): nhd. Aar, Adler; ne. eagle; ÜG.: lat. ales (M.) Gl, aquila Gl, MF, N, RhC, milvus Gl; Vw.: s. adal-, īs-, mūs-, stokk-; Hw.: s. \*ari, arin, arn (1); vgl. as.? aro\*?, \*ara?; Q.: Gl (765), MF, N, RhC, PN; E.: germ. \*arō-, \*arōn, \*ara-, \*aran, \*arn, sw. M. (n), Adler; s. idg. \*er- (1), Sb., Adler, Pokorny 325; W.: mhd. ar, sw. M., Adler; nhd. (ält.) Aar, M., Adler, DW 1, 5; Son.: Sachglr = Sachglossar Hermeneumata (Vocabularius St. Galli) (Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 913)

**\*aro** (2)?, ahd., Adj.: Vw.: s. arw...\*?; Hw.: vgl. as. aru\*; E.: germ. \*arwa-, \*arwaz, Adj., bereit, flink, rasch, eilig; idg. \*oruō-, Adj., eilig, flink, Pokorny 331; idg. \*er- (3), V., sich bewegen, erregen, wachsen (V.) (1), Pokorny 326

**arpeiz?** 1, ahd.?, Sb.: nhd. Steinbeißer (?); ne. groundling (?); ÜG.: lat. (cubisare?) Gl; Hw.: s. agabūz\*; Q.: Gl (14. Jh.); I.: Lsch. lat. cubisare?; E.: s. bīzan

**arrunga\***, ahd., Sb.: Vw.: s. harrunga

**ars** 7, ahd., st. M. (a): nhd. Arsch, Gesäß, Hintern, Hinterer; ne. arse, buttocks (Pl.), backside; ÜG.: lat. anus (M.) Gl, culus Gl, PG, podex Gl; Hw.: vgl. as. \*ars; Q.: Gl, GSp, PG (9. Jh.); E.: germ. \*arsa-, \*arsaz, st. M. (a), Arsch; idg. \*ers-, Sb., Hinterer, Schwanz, Pokorny 340, EWAhd 1, 345; W.: mhd. ars, st. M., Arsch; nhd. Arsch, M., Arsch, DW 1, 564

**arsbal\***, st. N. (ja): Vw.: s. \*arsbelli; Hw.: vgl. as. arsbal\*

**arsbelli** 19, ahd., st. N. (ja): nhd. Hinterbacke, Arschbacke, Gesäß, Gesäßbacke, Gesäßbacken; ne. buttock; ÜG.: lat. culus Gl, fuga Gl, nates Gl, pars inferior natium? Gl, tergum? Gl; Hw.: vgl. as. arsbali\* (st. M.); Q.: Gl (Ende 8. Jh.); E.: s. ars, belli; W.: vgl. mhd. arsbelle, st. F., Gesäßbacken; Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX) (Ende 8. Jh.)

**arsdarm\*** 7, ahd., st. M. (a): nhd. Mastdarm, After; ne. rectum, anus; ÜG.: lat. culus Gl, extalis Gl, (veretrum) (= arsdarm Fehlübersetzung) Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lüt. lat. culus?, extalis?; E.: s. ars, darm; W.: mhd. arsdarm, st. M., Mastdarm; nhd. (ält.-dial.) Arschdarm, M., After, DW 1, 566

**arselingūn** 1, ahd., Adv.: nhd. »ärschlings«, rücklings, nach rückwärts, abwärts, nach hinten; ne. backwards, downwards; ÜG.: lat. deorsum Gl, retrorsum Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lsch. lat. deorsum; E.: s. ars, ingūn, (lingūn); W.: mhd. erslingen, Adv., rückwärts; nhd. (dial.) ärschlings, Adv., ärschlings, DW 1, 567, Schweiz. Id. 1, 467, Fischer 1, 329

**arskizzilīn\*** 1, ahd., st. N. (a): nhd. »Arschkitzel«, Hagebutte; ne. hip (N.); ÜG.: lat. spina Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lsch. lat. spina; E.: s. ars, kizzilīn; W.: s. mhd. arskutzel, N., Arschkitzel; nhd. (ält.) Arschkitzel, M., Arschkitzel, DW 1, 566

**arsloh** 3, ahd., st. N. (a): nhd. Arschloch, After; ne. arsehole, anus; ÜG.: lat. anus (M.) Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüt. lat. anus?; E.: s. ars, loh; W.: mhd. arslloch, st. N., Arschloch; nhd. Arschloch, N., Arschloch, DW 1, 567

**arswisk\*** 2, arswisc, ahd., st. M. (a): nhd. Arschwisch; ne. arse-wiper; ÜG.: lat. cacatergito Gl, podiscus Gl; Q.: Gl (11./12. Jh.); I.: Lüt. lat. cacatergito; E.: s. ars, wisk; W.: mhd. arswisch, st. M., Arschwisch; nhd. (ält.) Arschwisch, M., Arschwisch, DW 1, 567

**art** 2, ahd., st. F. (i): nhd. Pflügen, Ackern, Ackerbau; ne. cultivation; ÜG.: lat. aratio Gl; Hw.: vgl. as. ard\*; Q.: Gl (4. Viertel 8. Jh.); I.: Lüs. lat. aratio; E.: germ. \*arpi-, \*arpi-, st. F. (i), Pflügen, Ackerung, Ertrag; idg. \*arti-, Sb., Pflügen, EWAhd 1, 347; s. idg. \*arə-, \*ar-, \*h<sub>2</sub>arh<sub>3</sub>-, V., pflügen, Pokorny 62; W.: mhd. art, st. M., st. F., Ackerbau, Land; nhd. (dial.) Art, F., Pflügen, Ackerbau, Schweiz. Id. 1, 473, Fischer 1, 330, Ochs 1, 72f., Rhein. Wb. 1, 273; Son.: Tgl02 = Freisinger Moralia-Glossen (München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 6300) (4. Viertel 8. Jh.)

**artāri\*** 1, ahd., st. M. (ja): nhd. Pflüger, Ackerbauer; ne. plougher, farmer; ÜG.: lat. cultor Gl; Q.: Gl (Anfang 9. Jh.); I.: Lüs. lat. cultor; E.: s. art

**artlīh\*** 1, ahd., Adj.: nhd. bewohnbar, bewohnt; ne. habitable, inhabited; ÜG.: lat. habitabilis Gl; Vw.: s. gi-; Q.: Gl (Anfang 9. Jh.); I.: Lüs. lat. habitabilis; E.: s. art

**artōn** 27, ahd., sw. V. (2): nhd. wohnen, bleiben, bebauen, Feld bestellen, pflügen; ne. live, stay (V.), cultivate; ÜG.: lat. arare Gl, (concidere) (= artōn Fehlübersetzung?) Gl, ērigere Gl, exarare Gl, exercere Gl, habitare I, MF, T, inhabitare I, MF, T, manere I, versare Gl, MF, vertere Gl; Vw.: s. gi-; Hw.: vgl. anfrk. ardon\*, as. ardon; Q.: Gl, I (Ende 8. Jh.) MF, OT, T; E.: s. germ. \*arpu-, \*arpuz, \*ardu-, \*arduz, st. M. (u), Landbau, Gegend; vgl. idg. \*arə-, \*ar-, \*h<sub>2</sub>arh<sub>3</sub>-, V., pflügen, Pokorny 62; W.: mhd. arten, sw. V., bebauen, wohnen, abstammen, zunehmen, gedeihen; nhd. arten, sw. V., gedeihen, DW 1, 573, (rhein.) arten, sw. V., gedeihen, Rhein. Wb. 1, 276

**\*artōt?**, ahd., (Part. Prät.=) Adj.: nhd. bewohnt?, bebaut?; ne. occupied?; Vw.: s. un-; Hw.: s. artōn

**artunga\*** 2, ahd., st. F. (ō): nhd. Ackerbau, Landbau, Bodenpflege; ne. agriculture; ÜG.: lat. cultus (M.) Gl; Q.: Gl (Anfang 9. Jh.); I.: Lüt. lat. cultus; E.: s. artōn

**ārūmi\*** 2, ahd., st. N. (ja): nhd. Gelegenheit, Möglichkeit, Raum; ne. opportunity, possibility, space (N.); ÜG.: lat. (indiciu) O; Q.: O (863-871); E.: s. ā, rūm, EWAhd 1, 350

**arundi\***, ahd., Adj.: Vw.: s. arendi

**āruntboro\*** 2, ahd., sw. M. (n): nhd. Bote, Verkündiger, Bittsteller; ne. messenger; ÜG.: lat. (annuntiatio) Gl, (supplex) Gl; Q.: Gl (765); I.: Lüt. lat. annuntiatio?; E.: s. ārunti, beran

**āruntē\*** 1, ahd., sw. V. (1a): nhd. verkünden, ankündigen; ne. announce; ÜG.: lat. annuntiare Gl; Hw.: vgl. as. ārundian\*; Q.: Gl (9. Jh.); I.: Lüs. lat. annuntiare?; E.: s. ārunti

**\*āruntēs?**, ahd., Adv.: nhd. mit Botschaft; ne. with message; Vw.: s. un-

**ārunti** 34, ahd., st. N. (ja): nhd. Botschaft, Auftrag, Anweisung, Gebot, Angelegenheit, Sendung; ne. message, instruction, affair, mission; ÜG.: lat. discursare sub praeceptis Iovialibus (= orunti trīban) N, epistula Gl, evangelium (= guot orunti) NGL, fari (= ārunti tuon) N, legatio Gl, mandatum Gl, ratio LF, verbum Gl, N, NGL, O, (via) Gl; Hw.: s. unoruntēs\*; vgl. as. arundi; Q.: Gl (Ende 8. Jh.), LF, N, NGL, O; I.: Lbd. lat. epistula, evangelium, ratio; E.: germ. \*airundija-, \*airundjam, st. N. (a), Botschaft, EWAhd 1, 351; W.: mhd. erande, st. F., st. N., Auftrag, Botschaft, Geschäft; nhd. (bay.) Ernd, Erend, M., Auftrag, Schmeller 1, 147; Son.: Tgl05 = Würzburger Homiliar (Würzburg, Universitätsbibliothek M. p. th. f. 28)

**āruntōn\*** 1, ahd., sw. V. (2): nhd. verkünden; ne. proclaim; ÜG.: lat. evangelizare Gl; Vw.: s. gi-; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüs. lat. evangelizare; E.: s. ārunti; W.: s. nhd. (schweiz.) anden, sw. V., verkünden, Schweiz. Id. 1, 301

**aruz** 10, ahd., st. M. (i?): nhd. Erz, Roherz, Erzklumpen, Klumpen (M.), Tonklumpen; ne. ore, piece of ore, piece of mud; ÜG.: lat. metallum Gl, mina (F.) (2) Gl, rudus Gl, (Samia) Gl, stercus? Gl; Hw.: vgl. as. arut\*; Q.: Gl (9. Jh.); E.: germ. \*arut-, \*arit-, Sb., Roherz, Erzklumpen; idg. \*arutja-, \*arutjam, \*aritja-, \*aritjam, st. N. (a), Roherz, Erzklumpen; s. idg. \*rud<sup>h</sup>io-, Adj., rot, Pokorny 872; vgl. idg. \*reud<sup>h</sup>-, Adj., rot, Pokorny 872, EWAhd 1, 355; W.: s. nhd. Erz, N., Erz

**aruzzi\*** 29, ahd., st. N. (ja): nhd. verarbeitetes Erz, Stahl, Erzklumpen; ne. prepared ore, piece of ore; ÜG.: lat. chalybs Gl, (ferrum) Urk, metallum Gl, rudus Gl, stercus Gl; Q.: Gl, Urk (931); E.: s. aruz; W.: mhd. arze, ärze, erze, st. N., Erz; nhd. Erz, N., Erz

**arw...\*** 1?, aru...\*, ahd., Adj.: nhd. bereit, flink, rasch; ne. ready, quick (Adj.); Hw.: s. \*aro (2); Q.: Krause 295, Nr. 153 (7. Jh.); E.: germ. \*arwa-, \*arwaz, Adj., bereit, flink, rasch, eilig; idg. \*oruo-, Adj., eilig, flink, Pokorny 331; idg. \*er- (3), V., sich bewegen, erregen, wachsen (V.) (1), Pokorny 326

**arweran**, ahd.?, Adj.: nhd. erschöpft, Erschöpfter (= arweran subst.); ne. exhausted; Q.: LSal (3. Viertel 8. Jh.); E.: s. wesān\* (2); Son.: nach Seebold, Chronologisches Wörterbuch des deutschen Wortschatzes, 2001, 379b anfrk.

**arzāt** 14, ahd., st. M. (a): nhd. Arzt, Heilkundiger, Einbalsamierer; ne. medical doctor; ÜG.: lat. chirurgus Gl, medicans (M.) N, medicus (M.) Gl, N, NGL, O, pigmentarius Gl, (pigmentum) Gl; Hw.: s. erzetere; Q.: Gl, N, NGL, O (863-871); I.: Lw. s. lat. archiater, arciater; E.: s. lat. archiater, M., Arzt; gr. ἀρχίατρος (archiátrōs), M., Erzarzt; vgl. gr. ἀρχι- (archi), Adj., erste, oberster; gr. ἰατρος

(iātrós), M., Arzt; vgl. idg. \*eis- (1), V., bewegen, antreiben, schleudern, Pokorny 299?, EWAhd 1, 358; W.: mhd. arzāt, arzet, st. M., Arzt; nhd. Arzt, M., Arzt, DW 1, 577

**arzātāri** 1?, ahd., st. M. (ja): nhd. Arzt; ne. medical doctor; E.: s. arzāt; Son.: Splett, Althochdeutsches Wörterbuch 1, 32

**arzātgot\*** 1, ahd., st. M. (a): nhd. »Arztgott«, Gott der Ärzte; ne. god of physicians; ÜG.: lat. Aesculapius N; Q.: N (1000); I.: z.T. Lw. lat. archiater, Lsch. lat. Aesculapius; E.: s. arzāt, got

**arzātuom\***, ahd., st. M.? (a), st. N. (a): Vw.: s. arzetuom\*

**arzätwurz\*** 1, ahd., st. F. (i): nhd. »Arztwurz«, Heilkraut; ne. healing herb; ÜG.: lat. mandrogara WH; Q.: WH (um 1065)

**arzenāri\*** 1, ahd., st. M. (ja): nhd. Arzt; ne. medical doctor; ÜG.: lat. medicator N; Q.: N (1000); I.: Lw. archiater, arciater; E.: s. arzot; W.: nhd. (schweiz.) Arzner, M., Arzt, Schweiz. Id. 1, 497

**arzenōn** 1, ahd., sw. V. (2): nhd. verarzten; ne. fix (V.) up; ÜG.: lat. (medicabilis) WH; Q.: WH (um 1065)

**arzetuom\*** 1, arzātuom\*, ahd., st. M. (a), st. N. (a): nhd. »Arztum«, Medizin, Heilkunde; ne. medical science; ÜG.: lat. medicina N; Q.: N (1000); I.: Lsch. lat. medicina; E.: s. arzāt, tuom

**\*as?**, ahd., Konj.: Hw.: vgl. as. as\*?

**asang\*** 1, ahd., st. M. (a?, i?): nhd. Versengung; ne. scorching (N.); ÜG.: lat. incendium Gl; Q.: Gl (14. Jh.); I.: Lsch. lat. incendium?; E.: s. ā, sengēn; W.: vgl. nhd. (ält.-dial.) Seng, Senge, N., F., Rodung durch Brand, Brand, DW 16, 584

**asc...**, ahd.: Vw.: s. ask...

**ascia** 4, lat.-ahd., F.: nhd. Trog; ne. trough; ÜG.: lat. mina (F.) (2) Gl, ahd. teigbiuta\* Gl, teigtrog\* Gl, trog Gl; Q.: Gl (11. Jh.)

**\*ascium?**, lat.-ahd., (N.): Vw.: s. sculd-

**asco\*** 1, lat.-ahd., Sb.: nhd. Lachs, Äsche; ne. salmon; Hw.: vgl. as. asko; Q.: Urk (11. Jh.); I.: Lw. ahd. asko?; E.: s. asko;

**\*ascomannus?**, lat.-ahd., M.: Hw.: vgl. lat.-as.? ascomannus

**āsēli\*** 1, ahd., Adj.: nhd. entseelt, eblos, blutleer, blutlos; ne. without soul, without blood; ÜG.: lat. exsanguis Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüt. lat. exsanguis; E.: s. ā, sēla

**ask\*** 31, asc, ahd., st. M. (a?, i?): nhd. Esche, Eberesche, Speer; ne. ash-tree, rowan-tree, spear (N.); ÜG.: lat. aesculus Gl, fraxinus (F.) Gl; Hw.: vgl. as. ask\* (1); Q.: Gl, Hi (8. Jh.); E.: germ. \*aska-, \*askaz, st. M. (a), Esche, Boot; idg. \*osk-, Sb., Esche, Pokorny 782; s. idg. \*ōs, \*h<sub>3</sub>es-, Sb., Esche, Pokorny 782, EWAhd 1, 360; W.: mhd. asch, st. M., Esche, Speer, kleines Schiff, Schlüssel; nhd. Esche, F., Esche, DW 3, 1141, (schweiz.) Esch, M., F., Esche, Schweiz. Id. 1, 568

**aska\*** (1) 19, asca, ahd., st. F. (ō), sw. F. (n): nhd. Asche, Staub; ne. ashes (Pl.), dust (N.); ÜG.: lat. cinis Gl, N, T, favilla N, pulvis N; Vw.: s. silabar-; Hw.: vgl. anfrk. aska\*; Q.: Gl (3. Drittel 8. Jh.), N, O, ON, OT, T; E.: germ. \*askō-, \*askōn, \*azgō-, \*azgōn, sw. F. (n), Asche; s. idg. \*azg-, Sb., V., Asche, brennen, glühen, Pokorny 68, EWAhd 1, 364; idg. \*ās-, \*h<sub>2</sub>es-, V., brennen, glühen, Pokorny 68; W.: mhd. asche, esche, sw. F., sw. M., Asche; nhd. Asche, F., Asche, DW 1, 578; Son.: Sachglr = Sachglossar Hermeneumata (Vocabularius St. Galli) (Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 913) (3. Viertel 8. Jh.)

**aska** (2) 12, asca, ahd., st. F. (ō)?, sw. F. (n)?: nhd. Esche, Eberesche; ne. ash-tree, rowan-tree; ÜG.: lat. aesculus Gl, fraxinus (F.) Gl; Q.: Gl (12. Jh.); E.: s. ask; W.: s. mhd. esche, F., Esche; nhd. Esche, F., Esche, DW 3, 1141

**āskaffa** 5, āscaffa, ahd., st. F. (ō): nhd. Blatt, Pergamentblatt, Stück Leder, Lederabfall; ne. sheet (N.), parchment, piece of leather; ÜG.: lat. schedula Gl, succinea Gl; Q.: Gl (Ende 8. Jh.); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. ā, skaffōn?; Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX) (Ende 8. Jh.)

**askal\*?** 1, ascal?, ahd., Adj.: nhd. aschenfarbig (?), fahl; ne. ash-coloured (?); ÜG.: lat. luridus? Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lsch. lat. luridus?; E.: s. aska (1)

**āskalohta\*** 1, āscalohta\*, ahd., F.?: nhd. Abgeschältes, Blatt; ne. little sheet; ÜG.: lat. schedula Gl; Hw.: s. skola\*?; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lsch. lat. schedula?; E.: s. ā, skola?

**askboum\*** 3, ascboum\* ahd., st. M. (a): nhd. Esche, Eberesche; ne. ash-tree, mountain-ash; ÜG.: lat. aesculus Gl, fraxinus (F.) Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. ask, boum; W.: s. nhd. Eschbaum, M., Esche, DW 3, 1141

**āskerri\*** 1, āskerri\*, ahd., Adj.: nhd. getrennt; ne. separate (Adj.); ÜG.: lat. dissaeptus N; Q.: N (1000); I.: Lüt. lat. dissaeptus?; E.: s. ā, skerien

**askfaz\*** 1, ascfaz\*, ahd., st. N. (a): nhd. »Aschengefäß«, Urne; ne. ash-vessel, urn; ÜG.: lat. urna Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lüt. lat. urna .i. vas in quo cineres funduntur; E.: s. aska (1), faz

**askhamo\*** 2, aschamo, ahd., sw. M. (n): nhd. Schleppnetz; ne. drag-net; ÜG.: lat. traga Gl, verriculum Gl; Q.: Gl (11./12. Jh.); I.: Lsch. lat. verriculum?; E.: s. ask?, hamo

**\*askidi?**, \*ascidi?, ahd., st. N. (ja): Hw.: vgl. as. \*askithi

**asklouh\*** 37, asclouh, ahd., st. M. (a?): nhd. Eschlauch, Zwiebel, Lauch; ne. scallion, onion, leek; ÜG.: lat. acromon Gl, ascalonium Gl, cepa Gl, fraxinus (F.) (= asklouh Fehlübersetzung) Gl, porrum Gl; Hw.: vgl. as. \*asklōk?; Q.: Gl (9./10. Jh.); I.: z. T. Lw. lat. ascalonium, Lüt. lat. ascalonium; E.: s. aska, louh; W.: mhd. aschlouch, st. M., Eschlauch; nhd. (ält.) Aschlauch, N., Lauch, DW 1, 585; s. Eschlauch, N., Lauch, DW 3, 1142

**\*askman?**, \*ascman?, ahd., st. M. (athem.): Hw.: vgl. as. askman\*

**asko\*** (1) 33, asco, ahd., sw. M. (n): nhd. Äsche; ne. grayling; ÜG.: lat. thymallus Gl, umbro Gl; Hw.: vgl. as. asko?; Q.: Gl (9. Jh.), R; E.: s. aska; W.: mhd. asche, sw. M., Äsche; nhd. Äsche, F., Äsche

**asko\*** (2) 5, ahd., Sb.: nhd. Esche, Boot, Nachen; ne. boat (N.); Vw.: s. hangī-\*; Hw.: anfrk. asko\*; Q.: LSal, PLSal (507-511?); E.: s. germ. \*aska-, \*askaz, st. M. (a), Esche, Boot; idg. \*osk-, Sb., Esche, Pokorny 782; s. idg. \*ōs, \*h<sub>3</sub>es-, Sb., Esche, Pokorny 782; Son.: nach Seebold, Chronologisches Wörterbuch des deutschen Wortschatzes, 2001, 344a anfrk.

**\*āskorunga?**, \*āscorunga?, ahd., st. F. (ō): Hw.: vgl. as. āskorunga\*

**āskrōt\*** 3, āscrōt\*, ahd., st. M. (a?): nhd. Abgeschnittenes, Reisig, Lappen (M.), Flicker (M.), Fetzen (M.); ne. rushes (Pl.), duster, patch (N.); ÜG.: lat. assummentum Gl, sarculamen (?) Gl; Q.: Gl (765); I.: Lüt. lat. assummentum?; E.: s. ā, skrōtan; W.: mhd. āschrōt, st. M., abgeschnittenes Stück

**āskrōta\*** 2, āscrōta, ahd., sw. F. (n): nhd. Abgeschnittenes, Lappen (M.), Flicker (M.), Stück, Fetzen (M.); ne. duster, patch (N.), piece (N.); ÜG.: lat. assummentum Gl, scheda Gl, schedula Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lüt. lat. assummentum?; E.: s. ā, skrōtan

**āslāfi** 1, ahd., st. F. (ī): nhd. Schlaflosigkeit; ne. insomnia; ÜG.: lat. insomnia Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüs. lat. insomnia; E.: s. ā, slāfan

**āslahta\*** 1, ahd., st. F. (ō): nhd. »Aus-der-Art-Schlagen«, Unart, Böses; ne. degeneration, evil (N.); ÜG.: lat. peiora (N. Pl.) Gl; Q.: Gl (10./11. Jh.); I.: Lsch. lat. peiora; E.: s. ā, slahta

**\*asna?**, ahd., sw. F. (n): Hw.: vgl. as. asna

**asnāri\*** 2, ahd., st. M. (ja): nhd. Mietling, Tagelöhner, Knecht; ne. hired man, servant; ÜG.: lat. mercennarius T; Q.: T (830); I.: Lüt. lat. mercennarius?; E.: s. asni

**āsneita** 4, ahd., st. F. (ō): nhd. »Abgeschnittenes«, Zweig, Rebe, Schössling; ne. cut twig, tendril; ÜG.: lat. sarmentum Gl, surculus Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lsch. lat. sarmentum?; E.: s. ā, snīdan

**āsneitahi\*** 1, ahd., st. N. (ja): nhd. »Abgeschnittenes«, Reisig; ne. cut twig, rushes (Pl.); ÜG.: lat. sarmentum Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lüt. lat. sarmentum?; E.: s. ā, snīdan

**asni** 1, ahd., st. M. (ja): nhd. Mietling, Tagelöhner, Knecht; ne. hired man, servant; ÜG.: lat. mercennarius T; Q.: T (830); I.: Lüt. lat. mercennarius; E.: germ. \*asna-, \*asnaz, st. M. (a), Zins, Abgabe, Lohn; idg. \*esen-, \*osen-, \*esn-, \*osn-, Sb., Ernte, Sommer, Erntezeit, Pokorny 343, EWAhd 1, 369

**āsnit\*** 2, ahd., st. M. (i?): nhd. »Abgeschnittenes«, Zweig, Reis (N.); ne. cut twig; ÜG.: lat. sarmentum Gl; Q.: Gl (790); I.: Lüt. lat. sarmentum?; E.: s. ā, snit

**asōn\*** 2, ahd., sw. V. (2): nhd. kriechen; ne. creep (V.); ÜG.: lat. manibus nitens ambulare N, repere Gl; Q.: Gl, N (1000); I.: Lsch. lat. manibus nitens ambulare?

- aspa** 26, ahd., sw. F. (n): nhd. Espe, Zitterpappel, Esche; ne. asp, ash-tree; ÜG.: lat. fraxinus (F.) Gl, tamariscus? Gl, tremula (F.) Gl, (tremulus) Gl; Hw.: vgl. as.? \*espa?; Q.: Gl (11. Jh.); E.: germ. \*aspō, st. F. (ō), Espe; germ. \*aspō-, \*aspōn, sw. F. (n), Espe; idg. \*apsā, F., Espe, Pokorny 55, EWAhd 1, 370; W.: mhd. aspe, F., Espe; nhd. (dial.) Aspe, F., Espe, DW 1, 587, Schweiz. Id. 1, 571, Rhein. Wb. 1, 286, Ochs 1, 75, Fischer 1, 342, Schmeller 1, 168; s. Espe, F., Espe, DW 3, 1157
- aspīd\*** 1, ahd., st. M. (a?, i?), st. N. (a): nhd. Schlange, Natter; ne. snake (N.), viper; ÜG.: lat. aspis I; Q.: I (Ende 8. Jh.); I.: Lw. lat. aspis; E.: s. lat. aspis, F., Natter, Otter; gr. ἄσπις (aspís), F., Schlange, ägyptische Kobra; vielleicht von gr. ἄσπις (aspís), F., Schild; vgl. idg. \*spēi- (3), \*spē-, \*spī-, V., sich dehnen, gedeihen, gelingen, Pokorny 983; W.: s. mhd. aspe, sw. F., Natter
- aspūnrinta\*** 1, ahd., st. F. (ō), sw. F. (n): nhd. Espenrinde; ne. bark of asps; ÜG.: lat. scortia Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lsch. lat. scortia; E.: s. aspa, rinta
- ast** 29, ahd., st. M. (i): nhd. Ast, Zweig, Segelstange; ne. branch (N.), bough, shaft; ÜG.: lat. antenna Gl, frons (F.) (1) Gl, frutex Gl, (grossus) (M.) (= ast Fehlübersetzung) Gl, hasta Gl, laurus (= laurīner ast) N, palmes Gl, ramus Gl, MF, N, O, (stipes) Gl, surculus Gl; Vw.: s. band-, dur-; Hw.: vgl. as. ast\*; Q.: Gl (765), MF, N, O; E.: s. germ. \*asta-, \*astaz, st. M. (a), Ast; idg. \*ozdos, \*h₂ózdō-, \*h₂ósdo-, Sb., Ast, Zweig, Pokorny 785; vgl. idg. \*sed- (A), V., sitzen, Pokorny 884, EWAhd 1, 373; W.: mhd. ast, st. M., Ast, Querbalken; nhd. Ast, M., Ast, DW 1, 589; Son.: Sachglr = Sachglossar Hermeneumata (Vocabularius St. Galli) (Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 913), Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX)
- āstalīn\*** 1, lang., st. F. (ī): nhd. heimliches Sichdavonstehlen; ne. stealing (N.) away; ÜG.: lat. pugnando collegam decipere (N.) LLang; Q.: LLang (643); E.: s. ā, stāla, stelan
- astalohti** 12, ahd., Adj.: nhd. astreich, vielästig, astig, verzweigt, dicht belaubt, knorrig; ne. full of branches, full of leaves; ÜG.: lat. frondosus Gl, nemorosus Gl, ramosus Gl, (rubus) Gl, scorpio (= astalohtēr stab) Gl; Q.: Gl (765); I.: Lüt. lat. ramosus?; E.: s. ast
- asterih\*** 2, ahd., st. M. (a): nhd. »Estrich«, Boden, Fußboden; ne. pavement, floor (N.); ÜG.: lat. crepido N, pavimentum N; Hw.: s. estrih; Q.: N (1000); E.: germ. \*astrik-, M., Estrich, Boden; s. lat. astracum; W.: s. mhd. esterīch, esterich, estrich, st. M., Estrich, Straßenpflaster; nhd. Esterich, Estrich, M., Estrich, DW 1, 1172
- astlīh\*** 1, ahd., Adj.: nhd. astreich, ästig, vielästig, verzweigt; ne. full of branches; ÜG.: lat. ramosus Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lüs. lat. ramosus; E.: s. ast
- astrenza** 7, ahd., st. F. (ō)?, sw. F. (n)?: nhd. Strenze, Meisterwurz, Osterluzei; ne. hollowroot; ÜG.: lat. aristolochia Gl, astritium Gl; Q.: Gl (11./12. Jh.); I.: Lw. lat. astratia?, aristolochia?; E.: s. aristolochia, F., Osterluzei; EWAhd 1, 375; gr. ἀριστολογία (aristolochía), F., Osterluzei; vgl. gr. ἄριστος (áristos), Adj., beste, edelste; vgl. λόχος (lóchos), M., Lager, Hinterhalt, Kindbett; vgl. idg. \*ar- (1), \*h₂er-, V., fügen, passen, Pokorny 55; idg. \*legʰ-, V., sich legen, liegen, Pokorny 658; W.: nhd. (ält.-dial.) Astrenz, Astrenze, Strenze, F., Strenze, DW 19, 1474; nhd. Osterluzei, F., Osterluzei
- astriz\*** 1?, ahd., st. F. (i?): nhd. Meisterwurz, Frauenmantel, Löwenfuß; ne. lion's foot (botan.); ÜG.: s. astriza; Hw.: s. astriza\*; Q.: Gl (11. Jh.); I.: s. astriza; E.: s. astriza
- astriza\*?** 7, ahd., st. F. (ō)?, sw. F. (n)?: nhd. Meisterwurz, Frauenmantel, Löwenfuß; ne. lion's foot (botan.); ÜG.: lat. astritium Gl, leontopodium Gl, ostrutium Gl; Hw.: s. astriz\*; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lw. lat. astritium?; E.: s. astrenza
- āsweif\*** 2, ahd., st. M. (a): nhd. Spreu, Unrat, Abfall; ne. chaff (N.), garbage; ÜG.: lat. purgamentum Gl, quisquiliae Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lsch. lat. quisquiliae?; E.: s. ā, sweif
- āswih\*** 16, ahd., st. M. (i), st. N. (a): nhd. Ärgernis, Böses, Übeltat, Anstoß; ne. scandal, evil (N.); ÜG.: lat. scandalizare (= āswih wesan) T, scandalum Gl, MF, T; Q.: Gl, MF (Ende 8. Jh.), O, OT, T; I.: Lsch. lat. scandalum?; E.: s. ā, swīhan; vgl. germ. \*swīka-, \*swīkaz, st. M. (a), Ärgernis, Betrug; idg. \*sueig-, V., biegen, drehen, schwingen, schweifen, Pokorny 1042; vgl. idg. \*suei-, \*sue-, V., biegen,

drehen, schwingen, Pokorny 1041; idg. \*seu- (3), \*sū-, \*seuə-, V., biegen, drehen, treiben, Pokorny 914; W.: mhd. āswīch, st. M., Wegstehlen, Betrug, Heimtücke; R.: āswih dolēn: nhd. Ärgernis nehmen; ne. be offended; ÜG.: lat. scandalum pati Gl, T

**āswihhanī\*** 1, āswichanī\*, ahd., st. F. (i): nhd. Ärgernis, Anstoß, Böses, Übeltat; ne. scandal, evil (N.); ÜG.: lat. scandalum Gl; Q.: Gl (10./11. Jh.); I.: Lsch. lat. scandalum?; E.: s. ā, swihhan

**āswihhōn\*** 3, āswichōn\*, ahd., sw. V. (2): nhd. kränken, verführen, Anstoß erregen, Anstoß erregen; ne. offend, seduce; ÜG.: lat. scandalizare Gl; Q.: Gl (9. Jh.); I.: Lüt. lat. scandalizare; E.: s. ā, swihhōn

**āswing\*** 3, ahd., st. M. (a): nhd. Spreu, Auswurf, Abfall; ne. chaff (N.), discharge (N.); ÜG.: lat. quisquillae Gl; Q.: Gl (Ende 8. Jh.); I.: Lsch. lat. quisquillae; E.: s. ā, swingan; W.: mhd. āswinc, st. M., was vom Flachs abgeschwungen wird, wertlose Sache, Abfall, Abgang; Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX) (Ende 8. Jh.)

**āswunt\*** 1, ahd.?, st. M. (i)?: nhd. Entschwinden, Entweichen, Himmelfahrt; ne. disappearance, Ascension; ÜG.: lat. ascensus Gl; Hw.: s. irswintan\*; Q.: Gl (13. Jh.); I.: Lsch. lat. ascensus; E.: s. ā, swintan

**atahaft\*** 5, ahd., Adj.: nhd. ununterbrochen, fortwährend; ne. continuous; ÜG.: lat. continuatus N, continuus N, iugatus N; Q.: N (1000); I.: Lsch. lat. continuus?; E.: s. ata ?, haft, EWAhd 1, 379

**atahafto** 2, ahd., Adv.: nhd. ununterbrochen, fortwährend; ne. continuously; ÜG.: lat. propinque N; Q.: N (1000); I.: Lsch. lat. continue?; E.: s. atahaft

**\*atahaftōn\***?, ahd., sw. V. (2): nhd. fortsetzen, ununterbrochen fortsetzen; ne. continue; Vw.: s. gi-

**ātamōn\*** 9, ātumōn\*, ahd., sw. V. (2): nhd. atmen, aufatmen, Atem schöpfen, keuchen, wehen; ne. breathe, blow (V.); ÜG.: lat. anhelus (= ātamōnti) Gl, palpitare Gl, respirare Gl, spirare Gl, spiritum ducere N; Vw.: s. gi-; Q.: Gl, I (Ende 8. Jh.), N; E.: s. ātum; W.: mhd. ātemen, ætemen, sw. V., atmen; nhd. atmen, sw. V., atmen, DW 1, 593 (athmen)

**ātamunga\*** 2, ātumunga\*, ahd., st. F. (ō): nhd. Atmung, Wehen (N.); ne. breathing (N.), blowing (N.); ÜG.: lat. flatus Gl, spiratio Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lüs. lat. spiratio?; E.: s. ātum; W.: s. mhd. ūzātemunge, st. F., Ausatmung; nhd. Atmung, F., Atmung, DW 1, 594 (Athmung)

**ātar** 1, ahd., Adj.: nhd. eifrig, rasch; ne. zealous; ÜG.: lat. acer Gl; Q.: Gl (765), PN; E.: s. germ. \*ēdra-, \*ēdraz, \*ædra-, \*ædraz, Adj., schnell, rasch; idg. \*ētro-?, \*h<sub>1</sub>eh<sub>1</sub>tró-?, Adj., rasch?, heftig?, Pokorny 345, EWAhd 1, 379

**\*ātarō\***?, ahd., Adv.: Hw.: vgl. anfrk. ādro, as. ādro; E.: germ. \*ēdra-, \*ēdraz, \*ædra-, \*ædraz, Adj., rasch, schnell; idg. \*ētro-?, \*h<sub>1</sub>eh<sub>1</sub>tró-?, Adj., rasch?, heftig?, Pokorny 345

**āteili\*** 4, ahd., Adj.: nhd. unteilhaftig, ledig, ausgeschlossen, unberührt, frei; ne. not participating, free from; ÜG.: lat. expers G, immunis Gl; Hw.: vgl. as. ādēla; Q.: Gl (9. Jh.); I.: Lüs. lat. expers; E.: s. ā, teilen

**āteilīg\*** 3, ahd., Adj.: nhd. unteilhaftig, frei von; ne. not participating; ÜG.: lat. expers Gl, exsors Gl; Hw.: vgl. anfrk. ādeilig\*; Q.: Gl, WH (um 1065); I.: Lüt. lat. expers?; E.: s. ā, teilen; W.: mhd. āteilec, Adj., von der Teilnahme ausgeschlossen

**āteilīn** 1, ahd., Adj.: nhd. unteilhaftig, nicht teilhabend; ne. not participating; ÜG.: lat. expers Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lüt. lat. expers; E.: s. ā, teilen

**āteilo** (1) 7, ahd., sw. M. (n): nhd. Unteilhafter?, Unbeteiligter, Ausgeschlossener, Unberührter; ne. not participating (M.), not concerned (M.); ÜG.: lat. (expers) Gl, (exsors) Gl; Q.: Gl (1. Viertel 9. Jh.), O; I.: Lüt. lat. expers; E.: s. ā, teilen; R.: āteilo sīn: nhd. einer Sache unteilhaftig sein (V.); ne. be not partaking of; ÜG.: lat. expers esse Gl; R.: āteilo werdān: nhd. einer Sache unteilhaftig werden; ne. become not concerned with

**āteilo\*** (2)? 1, ahd., Adv.?: nhd. unteilhaftig, nicht teilhaftig; ne. without participation; Hw.: vgl. as. ādēla; Q.: O (863-871); I.: Lüt. lat. expers; E.: s. ā, teilen

**\*atia**, lat.-ahd.?, (F.): Vw.: s. scult-

**atihho\*** 6, aticho, ahd., sw. M. (n): nhd. Attich, Koriander; ne. coriander; ÜG.: lat. coriandrum Gl, ebulum Gl, meatix Gl; Hw.: s. atuh; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lw. gall. odocus; E.: s. atuh; gall. odocus, M., Attich; vgl. idg. \*ed<sup>h</sup>- (1), Adj., spitz, Pokorny 289; W.: vgl. mhd. atich, atech, st. M., Attich; nhd. Attich, M., Attich, Zwergholunder

**atrament** 7, ahd., st. N. (a): nhd. Vitriol, Tinte; ne. vitriol, ink (N.); ÜG.: lat. atramentum Gl, calcantum Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lw. lat. ātrāmentum; E.: s. lat. ātrāmentum, N., Tinte, EWAhd 1, 384; vgl. lat. āter, Adj., dunkel, schwarz, farblos; idg. \*āter-, \*ātr-, Sb., Feuer, Pokorny 69?; W.: mhd. atriment, st. N., Vitriol, Tinte

**atraminza** 4, ahd., st. F. (ō)?, sw. F. (n)?: nhd. Tinte, Vitriol, Schusterschwärze; ne. ink (N.), vitriol; ÜG.: lat. atramentum Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lw. lat. ātrāmentum; E.: s. atrament

**atto\*** 1?, ahd., sw. M. (n): nhd. Ahne, Vorfahre; ne. forefather; ÜG.: lat. atavus Gl; Hw.: s. lang, \*azzo; Q.: Gl (10. Jh.), Urk; E.: germ. \*attō-, \*attōn, \*atta-, \*attan, sw. M. (n), Vater; s. idg. \*ātos, \*atta, Sb., Vater, Mutter (F.) (1), Pokorny 71, EWAhd 1, 386; W.: mhd. atte, sw. M., Vater, Großvater, Alter (M.); nhd. (ält.-dial.) Ätti, M., Vater, Großvater, Alter (M.), DW 1, 595, (schwäb.) Aette, M., Vater, Großvater, Alter (M.), Fischer 1, 348, (bay.) Ätt, M., Vater, Großvater, Alter (M.), Schmeller 1, 171, (bad.) Ätte, M., Vater, Großvater, Alter (M.) Ochs 1, 76

**attūba\*** 2, ahd., sw. F. (n): nhd. große Ringeltaube, Holztaube; ne. ring-dove; ÜG.: lat. palumbes Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lsch. lat. palumbes?; E.: s. hag, tūba, EWAhd 1, 388; W.: nhd. (ält.) Ataube, F., »Ataube«, DW 1, 590

**atuh** 60, ahd., st. M. (a?, i?): nhd. Attich, Zwergholunder, Koriander?, Wolfsmilch?; ne. dwarf elder; ÜG.: lat. (anagloxena) Gl, coriandrum Gl, ebulum Gl, euphorbia Gl, (meatix) Gl, nigella Gl; Hw.: vgl. as. aduk; Q.: Gl (9. Jh.); E.: germ. \*aduhha-, \*aduhhaz, \*adahha-, \*adahhaz, st. M. (a), Attich, EWAhd 1, 389; s. gall. odocus, M., Attich; vgl. idg. \*ed<sup>h</sup>- (1), Adj., spitz, Pokorny 289; W.: mhd. atech, atich, st. M., Attich; nhd. Attich, M., Attich, Zwergholunder, DW 1, 595

**ātum** 55, ahd., st. M. (a): nhd. Atem, Hauch, Wehen, Geist; ne. breath, breeze, spirit (N.); ÜG.: lat. anhelitus Gl, Pytho Gl, spiraculum Gl, I, MF, spiramen Gl, spiritus B, E, GB, Gl, MH, N, NGl, WK; Hw.: vgl. as. āthom\*; Q.: B, BB, E, Gl (765), I, MF, MH, N, NGl, WK; I.: Lbd. lat. spiritus; E.: germ. \*ēdma-, \*ēdmaz, \*ēþma-, \*ēþmaz, \*ædma-, \*ædmaz, \*æþma-, \*æþmaz, st. M. (a), Atem; idg. \*ētmén-, Sb., Hauch, Atem, Pokorny 345, EWAhd 1, 391; W.: mhd. ātem, āten, ādem, st. M., Atem, Lebenskraft, Geist; nhd. Atem, M., Atem, DW 1, 591 (Athem); Son.: Tgl01 = Sankt Pauler Lukaseglossen (Sankt Paul, Stiftsarchiv 1/8) (4. Viertel 8. Jh.), Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX)

**ātumblāst\*** 1, ahd., st. M. (a?, i?): nhd. Atemhauch, Atem; ne. breath; ÜG.: lat. spiraculum Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lüt. lat. spiraculum?; E.: s. ātum, blāst

**ātumdrozza\*** 1, ahd., sw. F. (n): nhd. Luftröhre; ne. wind-pipe; ÜG.: lat. gurgulio Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lüt. lat. gurgulio?; E.: s. ātum, drozza

**ātumezzen\*** 3, ahd., sw. V. (1a): nhd. keuchen, schnaufen, laut ausatmen; ne. gasp (V.), breathe; ÜG.: lat. anhelare Gl, exhalare Gl; Vw.: s. ir-; Q.: Gl (Anfang 9. Jh.); I.: Lüt.?, Lbd.? lat. anhelare?; E.: s. ātum; W.: mhd. ātmezen, sw. V., atmen

**ātumezzunga\*** 1, ahd., st. F. (ō): nhd. Keuchen; ne. panting (N.); ÜG.: lat. (spirantia) (N. Pl.) Gl, spiratio? Gl; Q.: Gl (13. Jh.); I.: Lüt. lat. spirantia?, spiratio?; E.: s. ātumezzen

**ātumlīh\*** 10, ahd., Adj.: nhd. »atemlich«, Atem..., luftartig, lebensspendend, geistlich, geistig; ne. concerning the breath, concerning the spirit; ÜG.: lat. caelestis Gl, flabilis Gl, spirabilis Gl, spiritalis B, Gl; Q.: B (800), GB, Gl; I.: Lbd. lat. caelestis?, spiritalis?; E.: s. ātum

**ātumōn\***, ahd., sw. V. (2): Vw.: s. ātamōn

**ātumunga\***, ahd., st. F. (ō): Vw.: s. ātamunga\*

**ātumzug\*** 4, ahd., st. M. (i): nhd. Atemzug, Atem, Atmen, Seufzer; ne. breath; ÜG.: lat. commercium gutturis Gl, exhalatio Gl, halitus Gl, suspirium Gl; Q.: Gl

(Anfang 9. Jh.); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. ātum, zug; W.: mhd. ātemzuc, st. M., Atemzug; nhd. Atemzug, M., Atemzug, DW 1, 593 (Athemzug)

**ātumzuht\*** 10, ahd., st. F. (i): nhd. »Atemzug«, Atem, Atmen, Seufzer, Hauch, Luftloch, Luftröhre; ne. breath, sigh (N.), breeze; ÜG.: lat. anhelitus Gl, commercium gutturis Gl, halitus Gl, respiratio Gl, spiramen Gl, sufflamen Gl, suspirium Gl; Hw.: vgl. as. āthomtuht\*?; Q.: Gl (10. Jh.); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. ātum, zuht; W.: mhd. ātemzuht, st. F., Atemzug

**au...**, ahd.: Vw.: s. ou...

**au** 2, ahd., Interj.: nhd. oh, ach; ne. oh; Q.: N (1000); E.: vgl. EWAhd 1, 393; W.: mhd. ou, Interj., au, oh, ach; nhd. au, Interj., au, oh, ach, DW 1, 598

**\*auja**, lang., F.: nhd. Au, Aue; ne. meadow; Q.: ON (975); E.: s. germ. \*awjō, st. F. (ō), Au, Wasserland, Insel; vgl. idg. \*ak<sub>u</sub>ā, \*ək<sub>u</sub>ā, \*ēk<sub>u</sub>-, \*h<sub>2</sub>ek<sub>u</sub>-, \*h<sub>2</sub>ak<sub>u</sub>-, \*h<sub>2</sub>ēk<sub>u</sub>-, \*h<sub>2</sub>ek<sub>u</sub>eh<sub>2</sub>-, Sb., Wasser, Fluss, Pokorny 23

**\*aujaht**, lang., Adj.: nhd. an der Au gelegen; ne. near the meadow; Hw.: s. \*auja; Q.: ON

**aurīna\*** 6, ahd., st. F. (ō)?, sw. F. (n)?; nhd. Tausendgüldenkraut; ne. centaury; ÜG.: lat. centauria Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lw. lat. aurina; E.: s. lat. aurina, centaurium, N., Tausenguldenkraut; gr. κενταύριον (kentaúrion), N, Tausendguldenkraut, EWAhd 1, 395; vgl. gr. Κένταυροι (Kéntauroi), M. Pl., Kentauren; W.: mhd. aurīne, F., Tausendgüldenkraut

**austaldus\*** 2?, lat.-ahd., M.: nhd. Diener, Höfling; ne. valet, courtier; Hw.: s. hagustaldus\*; Q.: Urk (801-810); I.: Lw. ahd. hagustalt; E.: s. ahd. hagustalt

**av...**, ahd.: Vw.: s. af...

**avalōn\***, ahd., sw. V. (2): Vw.: s. afalōn\*

**avara\***, ahd., st. F. (ō): Vw.: s. afara\*

**avarahi\***, ahd., st. N. (ja): Vw.: s. afarahi\*

**avaren\***, ahd., sw. V. (1a): Vw.: s. afaren\*

**avarōn\***, ahd., sw. V. (2): Vw.: s. afarōn\*

**\*avarōt?**, ahd., (st. M.) (a?, i?): Vw.: s. \*afarōt?

**avarunga\***, ahd., st. F. (ō): Vw.: s. afarunga\*

**avaruza\***, ahd., st. F. (ō): Vw.: s. afaruza\*

**avermonia\***, ahd., F.: Vw.: s. afermonia\*

**avur\***, ahd., Adv., Konj.: Vw.: s. afur

**avur...**, ahd.: Vw.: s. afur...

**āwahst\*** 3, ahd., st. F. (i): nhd. Unkraut; ne. weeds (Pl.); ÜG.: lat. recrementum Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüt. lat. recrementum?; E.: s. ā, wahst

**āwartōn\*** 1, ahd., sw. V. (2): nhd. übersehen, nicht beachten; ne. neglect, overlook; Q.: N (1000); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. ā, wartēn

**āwazzari\*** 1, ahd., Adj.: nhd. wasserlos; ne. without water; ÜG.: inaquosus Gl; Q.: Gl (Ende 8. Jh.); I.: Lüs. lat. inaquosus; E.: s. ā, wazzar; Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX) (Ende 8. Jh.)

**āweg\*** 2, ahd., st. M. (a): nhd. Unwegsamkeit, Abweg, ungebahnter Weg, unwegsame Gegend; ne. impassability; ÜG.: lat. devium Gl; Hw.: vgl. anfrk. anweg\*, āweg\*; Q.: Gl (13. Jh.); I.: Lüs. lat. devium, invium; E.: s. ā, weg; W.: mhd. āwēc, st. M., Abweg

**āweiso\*** 1, ahd., sw. M. (n): nhd. Leichnam, Leiche; ne. corpse; ÜG.: lat. cadaver Ngl; Q.: Ngl (2. Viertel 11. Jh.); I.: Lsch. lat. cadaver?; E.: s. ā, weiso?

**āwerf** 10, ahd., st. N. (a): nhd. Auswurf, Abschaum, Absage, Frühgeburt, Fehlgeburt, Ehescheidung; ne. discharge (N.), dross, refusal, abortion, divorce (N.); ÜG.: lat. abiectio B, N, abortivum (N.) Gl, divortium Gl, purgamentum Gl, renuntiatio Ngl; Q.: B, GB, Gl (Ende 8. Jh.), N, Ngl; I.: Lüt. lat. abiectio?; E.: s. ā, werfōn; Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX) (Ende 8. Jh.)

**āwerfig\*** 3, ahd., Adj.: nhd. verworfen, schlecht; ne. bad (Adj.), depraved; ÜG.: lat. reprobus Ngl; Q.: Ngl (2. Viertel 11. Jh.); I.: Lüs. lat. reprobus?; E.: s. ā, werfōn

**āwerfōn\*** 1, ahd., sw. V. (2): nhd. verwerfen, von sich weisen, wegweisen; ne. reject, refuse; ÜG.: lat. abicere N; Q.: N (1000); I.: Lüs. lat. abicere?; E.: s. ā, werfōn

**āwerk\*** 2, āwercc\*, ahd.?, st. N. (a): nhd. Werg; ne. tow (N.) (2); ÜG.: lat. stuppa Gl; Q.: Gl (13. Jh.); I.: Lsch. lat. stuppa?; E.: s. ā, werk; W.: mhd. āwercc, st. N., Werg

**āwerki** 1, ahd., st. N. (ja): nhd. Werg; ne. tow (N.) (2); ÜG.: lat. stuppa Gl; Hw.: s. āwerk\*; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lsch. lat. stuppa?; E.: s. ā, werk

**āwert\*** 1, ahd., Adj.: nhd. abwesend; ne. absent; ÜG.: lat. absens Gl; Q.: Gl (1. Viertel 9. Jh.); I.: Lüs. lat. absens; E.: s. ā, werden

**āwiggī** (1) 23, ahd., st. N. (ja): nhd. Unwegsbarkeit, unwegsame Gegend, Abweg, Scheideweg, Irrweg; ne. impassable area, wrong way, cross-way; ÜG.: lat. avium (N.) Gl, compitum Gl, devium Gl, N, dispendium Gl, invium Gl, N; Hw.: vgl. anfrk. āwiggī\*; Q.: Gl (765), N; I.: Lüs. lat. avium?, devium?, invium?; E.: s. ā, weg; W.: mhd. owicke, st. N., Abweg, Umweg, weglose Wildnis

**āwiggī\*** (2) 9, ahd., Adj.: nhd. unwegsam, irregeleitet, verkehrt, schlecht; ne. impassable, astray, bad (Adj.); ÜG.: lat. devius Gl, N, invius Gl, pravus N, NGl; Hw.: vgl. anfrk. āwiggī\*; Q.: Gl (Ende 8. Jh.), N, NGl; I.: Lüs. lat. devius?, invius?; E.: s. ā, weg; W.: mhd. āwicke, Adj., unwegsam; Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX) (Ende 8. Jh.)

**āwiggō\*** 2, ahd., Adv.?: nhd. querfeldein; ne. across country; ÜG.: lat. per agrum Gl, per iter devium Gl; Q.: Gl (Ende 8. Jh.); I.: Lüt. lat. devium?; E.: s. ā, weg; Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX) (Ende 8. Jh.)

**āwiggōn\*** 1, ahd., Adv.: nhd. unwegsam, vom rechten Weg abweichend, abirrend, ungebahnte Wege gehend; ne. impassably, astray, on impassable roads; Q.: O (863-871); I.: Lüt. lat. (devium)?; E.: s. ā, weg; R.: āwiggōn gangan: nhd. vom rechten Weg abweichen; ne. go (V.) astray

**āwiggōn\*** 8, ahd., sw. V. (2): nhd. abweichen (V.) (2), vom Weg abweichen (V.) (2); ne. go astray; ÜG.: lat. deviare Gl, devius trahere N, exorbitare Gl; Vw.: s. gi-; Q.: Gl (765), N; I.: Lüt. lat. deviare?; E.: s. ā, weg; W.: mhd. āwicken, sw. V., abweichen (V.) (2), vom Weg abkommen

**āwiggūn\*** 4, ahd., Adv.: nhd. unwegsam, weglos, querfeldein; ne. impassably, without way, across country; ÜG.: lat. invio Gl, per agrum Gl; Q.: Gl (790); I.: Lüs. lat. invio; E.: s. ā, weg

**\*awimund** 1, ahd.?, st. M. (a?, i?): nhd. Heilschützer; ne. protector of wholeness; Q.: PN (Runeninschrift) (6./7. Jh.); E.: germ. \*awi-, Sb., Heil; idg. \*mundu-, \*munduz, Sb., Schutz, Schützer

**āwirfi\*** 1, ahd., st. N. (ja): nhd. Frühgeburt, Fehlgeburt; ne. abortion; ÜG.: lat. abortivum (N.) Gl; Q.: Gl (11./12. Jh.); I.: Lüt. lat. abortivum?; E.: s. ā, werfan

**āwirk** 6, āwircc\*, ahd., st. N. (a): nhd. Spreu, Werg, Abfall; ne. chaff (N.), tow (N.) (2), garbage; ÜG.: lat. putamen Gl, stuppa Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lsch. lat. stuppa?; E.: s. ā, werk; W.: mhd. āwirsch, st. N., Werg

**āwirka\*** 3, awirca\*, ahd., st. F. (ō): nhd. Werg, Hanf, Abfall; ne. tow (N.) (2), garbage; ÜG.: lat. stuppa Gl; Q.: Gl (9. Jh.); I.: Lsch. lat. stuppa?; E.: s. ā, werk

**āwirki\*** 17, ahd., st. N. (ja): nhd. Werg, Hanf, Abfall; ne. tow (N.) (2), garbage; ÜG.: lat. stuppa Gl; Q.: Gl (Ende 8. Jh.); I.: Lsch. lat. stuppa?; E.: s. ā, werk; W.: nhd. (schwäb.) Äwerg, N., Werg, Abfall, Fischer 1, 547; Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX) (Ende 8. Jh.)

**āwirkīn** 4, ahd., Adj.: nhd. hanfen, Werg...; ne. made of hemp, of tow; ÜG.: lat. stuppeus Gl; Q.: Gl (9. Jh.); I.: Lüs. lat. stuppeus; E.: s. ā, werk; W.: nhd. (schwäb.) äwirgen, äwergen, Adj., hanfen, Fischer 1, 547

**āwizza\*** 1, ahd., st. F. (ō)?, sw. F. (n)?: nhd. Verrücktheit, Torheit, Wahnsinn; ne. insanity, folly; ÜG.: lat. dementia Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lüt. lat. dementia?; E.: s. ā, wizzan; W.: s. mhd. āwitze, st. F., Unverstand, Wahnsinn

**āwizzi\*** 1, ahd., Adj.: nhd. unsinnig, töricht, wahnsinnig; ne. foolish; ÜG.: lat. amens (?) Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüs. lat. amens; E.: s. ā, wizzan

**āwizzī** 1, ahd., st. F. (ī): nhd. Unsinnigkeit, Torheit, Geisteskrankheit, Wahnsinn; ne. madness, folly, mental disease; ÜG.: lat. phrenesis Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lsch. lat. phrenesis; E.: ā, wizzī; W.: s. mhd. āwitzze, st. F. Unverstand, Wahrsinn

**āwizzīg\***? 1, ahd.?, Adj.: nhd. wahnwitzig; ne. mad; ÜG.: lat. delirus Gl; Hw.: s. āwizzigī\*; Q.: Gl (14. Jh.); I.: Lüt. lat. amens?; E.: s. ā, wizzī; W.: mhd. āwitzec, Adj., unverständlich, närrisch

**āwizzigī\*** 1, ahd., st. F. (ī): nhd. Besessenheit, Geisteskrankheit; ne. obsession, mental disease; ÜG.: lat. (energumenos) Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lsch. lat. energumenos; E.: s. ā, wizzan

**āwizzilōs\*** 1, ahd., Adj.: nhd. sinnlos, töricht, wahnsinnig; ne. foolish; ÜG.: lat. amens Gl; Q.: Gl (1. Viertel 9. Jh.); I.: Lüt. lat. amens?; E.: s. ā, wizzan, lōs

**āwizzōd\*** 2, ahd., st. M. (a?, i?): nhd. Besessenheit, Geisteskrankheit, Ratlosigkeit; ne. obsession, mental disease; ÜG.: lat. aporia Gl, (energumenos) Gl; Q.: Gl (9./10. Jh.); I.: Lsch. lat. energumenos?; E.: s. ā, wizzan

**āwizzōn\*** 4, ahd., sw. V. (2): nhd. von Sinnen sein (V.), vom Teufel besessen sein (V.); ne. be mad, rage (V.); ÜG.: lat. delirare Gl, energumenos (= āwizzōnti) Gl, mentem illudere N; Q.: Gl (10. Jh.), N; I.: Lüt. lat. delirare?; E.: s. ā, wizzan; W.: mhd. āwitzzen, sw. V., von Sinnen sein (V.), gotteslästerlich reden; R.: āwizzōnti, Part. Präs. subst.=M.: nhd. vom Teufel Besessener; ne. maniac, devilish person; ÜG.: lat. energumenos Gl

**āwizzōnti\***, ahd., Part. Präs. subst.=M.: Vw.: s. āwizzōn\*

**āwurka\*** 3, āwurca\*, ahd., st. F. (ō): nhd. Werg; ne. tow (N.) (2); ÜG.: lat. stuppa Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lsch. lat. stuppa?; E.: s. ā, werk

**āwurki\*** 9, ahd., st. N. (ja): nhd. Werg, Hanf; ne. tow (N.) (2), hemp; ÜG.: lat. stuppa Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lsch. lat. stuppa?; E.: s. ā, werk; W.: mhd. āwurke, st. N., Werg

**āwurkīn\*** 4, ahd., Adj.: nhd. hanfen, Werg...; ne. made of hemp, of tow; ÜG.: lat. stuppeus Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüs. lat. stuppeus; E.: s. ā, werk

**āwursan\*** 1, ahd., (Part. Prät.=) Adj., Sb.?: nhd. kraftlos?, abgetanes Tier, Kadaver?; ne. weak?, corpse?; ÜG.: lat. animal quod laedisti in mortem compulsus LBai; Q.: LBai (vor 743); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. ā; W.: mhd. āwürsen, awasel, st. M., totes Vieh, Aas

**az** 59, ahd., Pröp., Adv.?: nhd. bei, zu, an, in, vor; ne. to, at, in, in front of; ÜG.: lat. a I, ad Gl, GB, GP, MF, OT, PG, WK, in I; Hw.: vgl. as. at; Q.: B, Gl (765), GP, Hi, I, M, MF, T, WK; E.: germ. \*at, Pröp., zu, bei, an; idg. \*ad- (1), Pröp., zu, bei, an, Pokorny 3, EWAhd 1, 405; Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX)

**āz** (1) 10, ahd., st. N. (a): nhd. Aas, Fraß, Essen, Speise; ne. carrion, feed (N.), food; ÜG.: lat. cibus Gl, comestio Gl, edulium Gl, esca Gl, esus Gl, (refectio) Gl; Vw.: s. fogal-, hunt-, ob-, ubar-, wurm-; Hw.: vgl. anfrk. āt\*, as. āt; Q.: Gl (765), O; E.: s. germ. \*ēta-, \*ētam, \*āta-, \*ātam, st. N. (a), Essen, Aas; idg. \*ed-, Adj., Sb., genießbar, Essen, Pokorny 288, EWAhd 1, 406; W.: mhd. āz, st. N., Speise für Menschen und Tier; nhd. Aas, N., Aas, DW 1, 6

**\*āz** (2)?, ahd., (Adj.): Vw.: s. \*gi-, ungi-

**āza\*** 4, ahd., st. F. (ō): nhd. Essen, Futter (N.) (1); ne. food, feed (N.); ÜG.: lat. comestio Gl, farrago Gl; Q.: Gl (9. Jh.); E.: s. āz

**āzal\*** 1, ahd., Adj.: nhd. gefräßig, verzehrend; ne. greedy; ÜG.: lat. edax Gl; Q.: Gl (9./10. Jh.); I.: Lüs. lat. edax; E.: s. germ. \*ētula-, \*ētulaz, \*āetula-, \*āetulaz, Adj., gefräßig, essend, fressend; vgl. idg. \*ed-, \*h<sub>1</sub>ed-, V., essen, Pokorny 287

**āzali\*** 1, ahd., st. F. (ī): nhd. Gefräßigkeit, Völlerei; ne. greediness; ÜG.: lat. edacitas Gl; Vw.: s. ubar-; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüt. lat. edacitas?; E.: s. āzal

**āzalīn\*** 3, ahd., Adj.: nhd. gefräßig, gierig; ne. greedy; ÜG.: lat. edax Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüs. lat. edax; E.: s. āzal

**āzalīni\*** 1, ahd., st. F. (ī): nhd. Gefräßigkeit, Völlerei; ne. greediness; ÜG.: lat. edacitas Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüs. lat. edacitas; E.: s. āzal

**āzalōsī** 2, ahd., st. F. (ī): nhd. Hunger, Nahrungsmangel; ne. hunger (N.); ÜG.: lat. inedia Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lüt. lat. inedia; E.: s. āz, lōsī

**āzen\*** 9, ahd., sw. V. (1a): nhd. atzen, jemandem zu essen geben, jemanden speisen, füttern, nähren, weiden (V.); ne. feed (V.), nourish, give food; ÜG.: lat.

cibare N, datas escas manibus captare N, escam dare N, imbuere Gl, pascere NGL; Vw.: s. gi-; Hw.: s. ungiāzit\*; vgl. anfrk. aton; Q.: Gl, N, NGL, RB (10. Jh.); E.: s. germ. \*atjan, sw. V., essen lassen; vgl. idg. \*ed-, \*h<sub>1</sub>ed-, V., essen, Pokorny 287, EWAhd 2, 1188; W.: mhd. æzen, sw. V., ätzen, speisen; nhd. ätzen, atzen, sw. V., ätzen, füttern, DW 1, 596

**āzendi\*** 1, ahd., Adj.: nhd. zahnlos; ne. without teeth; ÜG.: lat. edentulus Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüs. lat. edentulus?; E.: s. ā, zan

**azfang\*?** 1, ahd., st. M. (a?, i?): nhd. Anfang, Beginn; ne. beginning (N.); ÜG.: lat. Kalendae Gl; Hw.: s. azfengi\*; Q.: Gl (Anfang 9. Jh.); I.: Lsch. lat. Kalendae?; E.: s. az, fohan

**azfengi\*?** 1, ahd., st. N. (ja?): nhd. Anfang; ne. beginning (N.); Hw.: s. azfang\*?

**azgēr** 8, ahd., st. M. (a): nhd. Speer, Wurfspieß, Lanze, Dreizack; ne. spear (N.), lance (N.), trident; ÜG.: lat. acinax Gl, cateia Gl, hasta Gl, lancea Gl, tridens (M.) Gl; Q.: Gl (11. Jh.); E.: germ. \*atgaiza-, \*atgaizaz, \*atigaiza-, \*atigaizaz, st. M. (a), Speer; s. idg. \*g<sup>h</sup>aiso-, Sb., Stecken, Spieß, Speer, Pokorny 410; vgl. idg. \*g<sup>h</sup>ei- (1), V., Sb., antreiben, bewegen, schleudern, Geschoss, Pokorny 424, EWAhd 1, 408; W.: mhd. azigēr, atigēr, st. M., eine Art Wurfspieß

**azhengen\*** 1, azhenken\*, ahd., sw. V. (1a): nhd. anhängen, erwägen; ne. consider, add (V.); ÜG.: lat. appendere Gl; Q.: Gl (790); I.: Lüs. lat. appendere?; E.: s. az, hengen

**āzhūs** 1, ahd., st. N. (a): nhd. Speisehaus; ne. eating-house; ÜG.: lat. comessorium Gl; Q.: Gl (13. Jh.); I.: Lsch. lat. comessorium; E.: s. āz, hūs

**\*āzī?**, ahd., (st. F.) (ī): Vw.: s. ubar-

**\*āzida?**, ahd., (st. F.) (ō): Vw.: s. ubar-

**āzīg\*** 4, ahd., Adj.: nhd. gefräßig, bissig; ne. eatable, greedy, biting; ÜG.: lat. edax Gl, mordax Gl, vescus Gl; Vw.: s. wurm-; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüs. lat. edax; E.: s. āz, āzen; W.: mhd. æzec, Adj., zum Essen gut; nhd. (ält.-dial) äßig, Adj., gefräßig, zum Essen gut, DW 1, 590, Schweiz. Id. 1, 500, Fischer 1, 344

**\*āzigi?**, ahd., (st. F.) (ī): Vw.: s. ubar-

**\*āzit?**, ahd., (Part. Prät.=Adj.): Vw.: s. gi-, ungi-; Hw.: s. āzen\*

**azklebēn\*** 1, ahd., sw. V. (3): nhd. »ankleben«, anhaften, festhaften, haften bleiben; ne. adhere; ÜG.: lat. adhaerere? Gl, asserere Gl; Q.: Gl (Ende 8. Jh.); I.: Lüs. lat. adhaerere?; E.: s. az, klebēn

**azklīban\*** 1, ahd., st. V. (1a): nhd. anhängen, anhaften, ankleben, festhaften; ne. adhere, stick (V.), hold (V.); ÜG.: lat. adhaerere Gl; Q.: Gl (1. Viertel 9. Jh.); I.: Lüs. lat. adhaerere; E.: s. az, klīban

**azkweman\*** 1, azqueman\*, ahd., st. V. (4, z. T. 5): nhd. kommen, herbeikommen; ne. come here; ÜG.: lat. advenire MH; Q.: MH (810-817); I.: Lüs. lat. advenire?; E.: s. az, kweman

**āzlōsa** 1, ahd., st. F. (ō), sw. F. (n): nhd. Hunger, Nahrungsmangel; ne. hunger (N.); ÜG.: lat. inedia Gl; Q.: Gl (9. Jh.); I.: Lüt. lat. inedia?; E.: s. āz, lösen

**āzōn\*** 1, ahd., sw. V. (2): nhd. Futter suchen; ne. look for food; ÜG.: lat. rimari Gl; Hw.: vgl. anfrk. āton\*; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüs. lat. cibare?; E.: s. āz; W.: s. mhd. æzen, sw. V., ätzen; nhd. ätzen, atzen, sw. V., ätzen, füttern

**\*azzamane?**, ahd., Adv.: Hw.: vgl. as. atsamne

**azzīn\*** 5, ahd., anom. V.: nhd. da sein (V.), gekommen sein (V.), zugegen sein (V.), beistehen; ne. be present; ÜG.: lat. adesse B, Gl, MH, T, praesto esse Gl; Hw.: s. azwesam\*; Q.: B, GB, Gl (765), MH, OT, T; I.: Lüs. lat. adesse?; E.: s. az, sīn (anom. V.)

**azstantan** 5, ahd., st. V. (6): nhd. stehen, beistehen, dabeistehen, helfen; ne. stand by; ÜG.: lat. assistere MH, T, astare Gl, T; Q.: Gl (1. Viertel 9. Jh.), MH, OT, T; I.: Lüs. lat. astare; E.: s. az, stantan

**āzunglīh\*** 1, ahd., Adj.: nhd. sprachlos; ne. speechless; ÜG.: lat. elinguis Gl; Q.: Gl (13. Jh.); I.: Lüs. lat. elinguis; E.: s. ā, zunga

**azwesam\*** 3, ahd., st. V. (5): nhd. dasein, gekommen sein (V.), beistehen, bestehen; ne. be present, support (V.), exist; ÜG.: lat. adesse Gl; Hw.: s. azzīn\*; Q.: Gl (765), MH, T; I.: Lüs. lat. adesse; E.: s. az, wesam (2)

**azwisk\*?**, azwisc\*?, ahd., st. M. (a?, i?): Vw.: s. ezzisk\*

**azzasi\*** 10, ahd., st. N. (ja): nhd. Werkzeug, Gerät, Ausrüstung, Hausrat; ne. tool (N.), instrument, equipment, effects (Pl.); ÜG.: lat. arma Gl, instrumentum Gl, N, supellex Gl, utensilia Gl; Vw.: s. Csarn-; Q.: Gl (Anfang 9. Jh.), N; I.: Lsch. lat. supellex?

**azzil** 1, ahd.?, Sb.: nhd. Nagelkrankheit; ne. disease of the nails; ÜG.: lat. infirmitas Gl; Q.: Gl (13. Jh.)

**\*azzo**, lang., sw. M. (n): nhd. Vater; ne. father; Vw.: s. \*god-; Hw.: s. ahd. atto\*

**azzusi** 3, ahd., st. N. (ja): nhd. Werkzeug, Gerät, Ausrüstung; ne. tool (N.), instrument, equipment; ÜG.: lat. arma Gl, supellex Gl; Vw.: s. skrīb-; Q.: Gl (9. Jh.); I.: Lsch. lat. supellex?; E.: s. azzasi